



SPORTS & LEISURE FACILITIES
Skaten, biken, inlinern –
zeitgemäße Areale für Rollsportler
Skating, biking, inlining -
contemporary areas for roller sports

SPECIAL

Fallschutz
Impact Protection

INTERVIEW

Fachmesse FSB:
Vier Fragen an Frau Frias
*Fair Trade FSB: Bettina Frias
answers four questions*

Blick über den Tellerrand – Spielplätze in aller Welt

*Looking beyond the horizon -
playgrounds all over the world*

Cubiron

Heavy Playing Metal
www.berliner-seilfabrik.com



Gleich
Katalog
anfordern!
katalog@berliner-seilfabrik.de


Berliner
Spielgeräte fürs Leben

... formerly known as „Spielplatz“

Gehe nicht über Los. Ziehe nicht DM 4.000 ein. Und ewig lockt die Schlossallee! Die Schlossallee ist eine der bekanntesten deutschen Straßen seit Monopoly im Jahr 1935 erschienen ist. Aber wie lange darf die Schlossallee noch Schlossallee heißen? Kapitalistische Ausbeutung! Unterdrückung! Mehr als verständlich: die Straße muss umbenannt werden. Deutschlands Straßennamen – dürfen diese heute noch Namen von Kolonialisten tragen? Oder sollten lieber Ziffern anstatt Namen verwendet werden? Wie weit gehen die Errungenschaften der Cancel Culture?



Hat sich die Oxfordstraße mit dem Brexit erledigt? Keine schönen Adressen sind in Zeiten der Pandemie der Hospitalweg und Am Friedhof. Und welches suspekta Demokratieverständnis verbirgt sich bei einer Fahrt durch die Kaiser-, Königs- und Fürstenstraße. Bildungsbourgeoise Anschriften mit Mozart, Goethe und Lessing könnten positiver Diskriminierung Vorschub leisten. Der General Anzeiger in Bonn ist diesbezüglich auf der richtigen Fährte: beruhigend, dass wir in Bonn mit den Kanzlerkandidaten-Kandidaten mit einer Arminiusstraße und einer Markusstraße auf der sicheren Seite sind. Während man in Berlin und Köln über den Straßennamen Mohrenstraße diskutiert, ist man in anderen Städten weiter: Um niemanden zu beleidigen, soll Braunschweig in Weißstill umbenannt werden.

Kann eine Minderheit vorschreiben, wie etwas zu heißen hat? Staatliche Behörden drohen bei solchen Auseinandersetzungen entweder in die eine oder in die andere Richtung abzurutschen: Sie können aus Furcht vor immer neuen Umbenennungsstreitereien Anregungen prinzipiell ablehnen. Oder sie gleiten aus Angst vor Shitstorms ins Beliebig und genehmigen deshalb Umbenennungsanträge vorschnell. Beides ist schädlich. Für fast alle Bereiche der Verwaltung auf Bundes-, Landes- und Kommunalebene gibt es klare Regeln und Wertesysteme, nach denen demokratisch legitimiert entschieden wird.

Falls plötzlich und unerwartet, für alle unfassbar, die Sprachpolizei dem Spielplatz an den Kragen will, ruft Playground@Landscape alle Kommunen und Städte auf: get up, stand up, don't give up the fight – der Spielplatz muss für immer und ewig Spielplatz heißen! ■

Falls plötzlich und unerwartet, für alle unfassbar, die Sprachpolizei dem Spielplatz an den Kragen will, ruft Playground@Landscape alle Kommunen und Städte auf: get up, stand up, don't give up the fight – der Spielplatz muss für immer und ewig Spielplatz heißen! ■

Thomas R. Müller, Chefredakteur Playground@Landscape

... formerly known as „Playground“

Do not pass Go, do not collect DM 4,000. And the Schlossallee is beckoning! Schlossallee has been one of the most famous German streets since Monopoly appeared in 1935. But how long can Schlossallee continue to be called Schlossallee? Capitalist exploitation! Oppression! It couldn't be clearer: the street must be renamed. Germany's street names - are they still allowed to bear the names of colonialists these days? Or should numbers be used instead of names? How far do the achievements of the Cancel Culture go?

Has Oxford Street been done away with by Brexit? Hospitalweg and Am Friedhof, at the cemetery, are not really nice addresses in times of pandemic. And what suspicious understanding of democracy is hidden in a drive through Kaiserstrasse, Königstrasse and Fürstenstrasse, streets whose names are linked to former though meanwhile outdated glory. Educationally bourgeois addresses with the names of Mozart, Goethe and Lessing could encourage positive discrimination. The Bonn newspaper General-Anzeiger is here on the right track: reassuringly, with street names like Arminiusstrasse and Markusstrasse, we in Bonn are on the safe side with the candidates for chancellorship. While people in Berlin and Cologne are still discussing the street name Mohrenstrasse, other cities are giving an example: in order not to offend anyone, Braunschweig is to be renamed Weißstill.

Can a minority dictate what something should be called? In such disputes, state authorities are in danger of slipping either one way or the other: they can, on principle, reject suggestions for fear of more and more renaming disputes. Or they may slide into arbitrariness for fear of shitstorms and therefore hastily approve renaming requests. Both approaches are harmful. For almost all areas of administration at federal, state and local level, there are clear rules and value systems according to which democratically legitimised decisions are made.

In case that suddenly and unexpectedly, unbelievable for all, the language police decide to get their hands on the playground, Playground@Landscape calls on all municipalities and cities: get up, stand up, don't give up the fight - the playground must be called playground forever and ever! ■

Thomas R. Müller, Chief Editor Playground@Landscape

INSPIRIEREN GESTALTEN ERLEBEN



ZIMMER.ÖBST
www.spielraumgestaltung.de

SAFARI



Kaiser & Kühne
PREMIUM PLAYGROUNDS



23 HPL-COLOURS
CHOOSE YOUR OWN DESIGN

YOUR DECISION, YOUR COLOUR



**Königsweg der Potentialentfaltung:
Warum Spielen für ein blühendes
Menschsein unverzichtbar ist**

*Royal road to potential development:
Why play is indispensable for a
flourishing humanity* S. 22

TRENDS

Neue Produkte
New trends – New products S. 8

COVERSTORY

**Königsweg der Potentialentfaltung: Warum Spielen
für ein blühendes Menschsein unverzichtbar ist**
*Royal road to potential development:
Why play is indispensable for a flourishing humanity*
Von / *By* Dr. Christoph Quarch &
Prof. Dr. Gerald Hüther S. 22

Blick über den Tellerrand – Spielplätze in aller Welt
Looking beyond the horizon - playgrounds all over the world

ADVERTORIAL

SIK Holzgestaltungen GmbH S. 34

REPORT

Niederlande / Netherlands:
Gridgrounds S. 36

**Portugal: Öffentlich nutzbarer
Freiraum als Bewegungsraum**
*Portugal: Public open space as an environment
for physical activities* S. 40



**Niederlande: Eine Spielinsel,
sieben Türme, unzählige Abenteuer**

*Netherlands: One play island, seven
towers and numerous adventures* S. 44

REPORT

**Niederlande: Eine Spielinsel, sieben Türme,
unzählige Abenteuer**
*Netherlands: One play island, seven towers
and numerous adventures* S. 44

Australien / Australia: Blaxland Riverside Playground S. 50

**Frankreich: Inklusiver Spielplatz
„Les Fleurs de Tohannic“ in Vannes**
*France: Inclusive playground „Les Fleurs
de Tohannic“ in Vannes* S. 54

**Norwegen: Der Fosshagen
Pedagogical Kindergarten in Sogndal**
*Norway: The Fosshagen Pedagogical
Kindergarten in Sogndal* S. 60

Luxemburg: Inklusiver Spielspaß für alle
Luxembourg: Inclusive fun for all S. 64

Norwegen: Kletterpfad in Nygårdsparken in Bergen
Norway: Climbing trail at Nygårdsparken in Bergen S. 68

**Schweiz: Steinbühlmätteli –
Eine kleine grüne Oase in Basel**
*Switzerland: Steinbühlmätteli -
A small green oasis in the midst of Basel* S. 72

SAFETY SURFACING

P@L FALLSCHUTZ-SPECIAL
**Spielhügellandschaft aus
kunststoffgebundenem Fallschutzbelag**
*Play mounds with synthetic fall protection surfacing
on the Großenbrode promenade* S. 76



Australien / Australia:
Blaxland Riverside
Playground S. 50

**Gestiegene Rohstoffpreise
betreffen auch den Spielplatzbau**

*The rising cost of raw materials is
also impacting on playground construction* S. 98



SAFETY SURFACING

Fallschutzmaterialien – geprüft und zertifiziert
Impact attenuating materials – tested and certified S. 82

ADVERTORIAL

**Sandmaster Gesellschaft für
Spielsandpflege und Umwelthygiene mbH** S. 86

SHOWROOM

„Tierische“ Spielplatzgeräte
Playground equipment in animal design S. 88

ASSOCIATIONS

BSFH-News S. 94

EVENT

Bewegungsplan-Online 2021 – Rückblick S. 96

REPORT

Gestiegene Rohstoffpreise betreffen auch den Spielplatzbau
*The rising cost of raw materials is also impacting
on playground construction* S. 98

INTERVIEW

Fachmesse FSB: Vier Fragen an Frau Frias
International Trade Fair FSB: Four questions for Ms Frias S. 102

S&L SPORTS & LEISURE FACILITIES

Das Konzept Urban Sports Park
The Urban Sports Park concept S.106

Ist ein Skatepark nicht für alle da?
Aren't skateparks supposed to cater to everyone? S.110

**Finanzierung von Sportanlagen –
aktuelle Möglichkeiten der Förderung** S.115

**Einzigtiger Bikepark in
Darmstadt entstanden**
Unique bike park built in Darmstadt S.116

BUSINESS MIRROR

Branchen- und Herstellerverzeichnis
Manufacturers and trade directory S. 120

DATES | EVENTS S. 128

IMPRESSUM | PREVIEW S. 129

DATES | SAFETY S. 130



Familie Gust: Über 30 Jahre Erfahrung
in kreativer Spielplatzplanung
*Family Gust: over 30 years of experience
in designing creative playgrounds*



► Staffelstabübergabe bei SIK-Holz

► *Passing the baton at SIK-Holz*

Nach 33 Jahren kam es bei der SIK-Holzgestaltungs GmbH zu einem Wechsel der Geschäftsführung. Claudia und Klaus-Peter Gust nahmen am 30.04.2021 ihren Abschied und legen nun die Hauptverantwortung vertrauensvoll in die Hände ihres langjährigen Wegbegleiters und seit 2007 zweiten Geschäftsführers Marc Oelker. Die Töchter Antje Gries und Kathleen Gust werden sich ebenfalls in führenden Positionen innerhalb der Firma weiter engagieren. Damit kann die Firma einer spannenden Zukunft entgegensehen. www.sik-holz.de



After 33 years, there has been a change of management at SIK-Holzgestaltungs GmbH. Claudia and Klaus-Peter Gust said goodbye on April 30, 2021 and are now entrusting Marc Oelker, their long-time companion and second managing director since 2007, with the main responsibility. Their daughters Antje Gries and Kathleen Gust will also continue to hold leading positions in the company. SIK-Holz can thus look forward to an exciting journey ahead.

www.sik-holz.de

Anmerkungen der P@L-Redaktion:

Wir werden Klaus-Peter und Claudia Gust nach den vielen Jahren der guten Kooperation auch sehr vermissen!

P@L editor's note:

We will also miss Klaus-Peter and Claudia Gust very much after all these years of good cooperation!

Zurückblicken – und den Blick in die Zukunft nicht versperren
Looking back - and not blocking the view into the future





SEILFABRIK ULLMANN



Mit Usacord JUMP macht jeder einen Freudensprung!

Mehr Spaß mit unseren farbenfrohen Sprunggeräten!
Wir überzeugen mit Vielfalt, kundenspezifischen
Gestaltungen, hoher Qualität und kurzen Lieferzeiten.



NEUHEIT!
Rollstuhlgeeignetes Sprunggerät

Seilfabrik Ullmann GmbH

Ermlandstr. 79
DE-28777 Bremen

Tel. +49 421 69 038-8
Fax +49 421 69 038-75

info@seilfabrik-ullmann.de
www.usacord.com



► Eine große Schatztruhe fürs Fahrrad ► A large treasure chest for bikes

Die Pedalo Radbox der Marke Erlau bietet kostbaren Fahrrädern eine sichere Parkmöglichkeit. Seit Anfang des Jahres darf sich auch Potsdam über 26 neue Radboxen der Marke Erlau freuen. In den Wohngebieten Inselhof und Hans-Grade-Ring wurden abschließbare Radboxen in der Farbe Fenstergrau aufgestellt, um den Anwohnern eine sichere Abstellmöglichkeit für Fahrräder oder sonstige sperrige Gegenstände wie beispielsweise Kinderwägen, Rollatoren, Elektromobile oder E-Scooter zu bieten.

Die hochwertige Fahrradbox gibt Raum für zwei Fahrräder und kann einzeln oder über ein Anbauelement in Reihe aufgestellt werden. Mittels Gasdruckfedern lässt sich die Radbox so einfach wie ein Kofferraum öffnen. Dank nach oben aufgehender Flügeltür kann der Nutzer die Box in aufrechter Haltung betreten. Erlau bietet eine Vielzahl an Schließmöglichkeiten – vom einfachen Zylinderschloss mit und ohne Notöffnung bis hin zur kundenspezifischen Ansteuerung mittels App oder RFID.

Mit ihrer Radbox nutzt die Marke Erlau den weiter anhaltenden Trend von E-Bikes und bietet den Besitzern eine sichere, abschließbare Aufbewahrung. Weitere Informationen: www.erlau.com/fahrradbox.html

The Pedalo Cycle Box of the Erlau brand provides secure parking for precious bikes. Since the beginning of this year, Potsdam, too, boasts 26 new Cycle Boxes of the Erlau brand. Lockable Cycle Boxes in the colour window grey were installed in the Inselhof and Hans-Grade-Ring residential areas to provide residents with a secure place to store their bicycles or other bulky items such as prams, walkers, mobility scooters or electric scooters.

The high-quality Cycle Box can accommodate two bicycles and can be installed singly or in a row using add-on elements. The Cycle Box can be opened as easily as a car boot using gas-pressurised springs. Thanks to the hinged cover that opens upwards, the user can enter the box upright without having to bend. Erlau offers a wide range of locking options – from simple cylinder locks with or without emergency opening to customised control using apps or RFID technology.

With its Cycle Box, the Erlau brand capitalises on the continuing trend towards e-bikes and provides users with secure, lockable storage. For more information, please visit www.erlau.com/fahrradbox.html.



► Die Nusser Stadtmöbel Serie Connect löst sich von der uniformen, konventionellen Sitzordnung

► The Connect line by Nusser Stadtmöbel breaks away from uniform, conventional seating patterns

Auch die neu entwickelte modulare Bankserie Connect bleibt bei dem Prinzip, dass Städteplaner und Nutzer entscheiden können, ob sitzen, sich bequem zurücklehnen oder sogar liegen dem individuellen Ruhebedürfnis am besten gerecht wird. Connect bietet neben unterschiedlich großen Bänken mit und ohne Lehne nun auch Hocker zum Sitzen oder Füße hochlegen sowie einzelne Stühle. Dadurch werden auch kleinste Sitzgruppen möglich, wo der Platz knapp ist. Gleichzeitig lassen sich die flexibel kombinierbaren Elemente locker über größere Flächen wie Spiel- und Grillplätze verteilen, ohne willkürlich zu wirken.

Die Bänke sind schlanker, die Breiten variabler und Stühle und Loungebänke werden von oben bis unten von Flachstahlelementen gehalten.

Das Besondere daran: der Stahl muss nicht immer anthrazitgrau (bzw. DB703) sein, sondern kann individuell farbbeschichtet werden: www.stadtmobel.de

benches of different sizes with and without backrests, Connect now also offers stools for sitting or putting your feet up as well as individual chairs. This makes even the smallest seating groups possible where space is at a premium. The flexibly combinable elements can also be loosely distributed over larger areas such as playgrounds and barbecue areas without appearing arbitrary. The actual design of the new Connect street furniture also contributes to this formal lightness.

The special thing about it is that the steel does not always have to be coated in anthracite grey (or DB703), but can be colour-coated individually:

www.stadtmobel.de



The newly developed Connect modular bench line, too, sticks to the principle that urban planners and users can decide whether sitting, reclining comfortably or even lying down best meets people's individual need to rest and relax. In addition to

BUCHTIPP | BOOK TIP

► Skateparks – Räume für Skateboarding zwischen Subkultur und Versportlichung

► *Skateparks – Spaces for Skateboarding between Subculture and Sportification*

Der Bau von öffentlichen Skateparks hat Hochkonjunktur. Doch wie lassen sich diese auf Jahrzehnte angelegten Bauvorhaben für dynamische Bewegungspraktiken, wie Skateboarding, nachhaltig attraktiv gestalten? Die öffentlichen Mittel sollen einerseits möglichst vielen potentiellen Nutzer*innen zugutekommen, andererseits soll der jugendlichen Kernzielgruppe eine Alternative zur freien Nutzung des städtischen Raums angeboten werden.

Veith Kilberth untersucht in seiner wissenschaftlich fundierten Studie konkrete Lösungs-Vorschläge für diese Herausforderungen. Als ehemaliger professioneller Skateboarder kennt er die Nutzerperspektive sehr genau, ist mit der Szene bestens vertraut und hat als Mitinhaber eines Skatepark-Planungsbüros langjährige praktische Erfahrung bei der Planung. In Kombination von Theorie und Praxis beschreibt er Handlungs-Empfehlungen für alle an der Planung von Skateparks beteiligten Personen und Organisationen.



The construction of public skateparks is booming. However, what can be done to make these construction projects, which are planned for decades, sustainably attractive for dynamic forms of movement such as skateboarding? On the one hand, the public funds should benefit as many potential users as possible, and on the other hand, the core target group of young people should be given an alternative to the free use of urban space.

In his scientifically based study, Veith Kilberth examines concrete proposals for solutions to these challenges. As a former professional skateboarder, he knows the user perspective very well, is very familiar with the scene and has many years of practical experience in planning as co-owner of a skatepark planning and consultancy firm. Combining theory and practice, he outlines recommendations for action for all persons and organisations involved in the planning of skateparks.

Das Buch erschien am 31.05.2021 bei transcript, einem der führenden Fachverlage für wissenschaftliche Publikationen: <https://www.transcript-verlag.de/>
978-3-8376-5708-1/skateparks/

The book was published on 31 May 2021 by transcript, one of the leading academic publishers: <https://www.transcript-verlag.de/978-3-8376-5708-1/skateparks/>

EINFACH EFFEKTIV

AUTOMOWER® PRO



Copyright © 2021 Husqvarna AB (publ). Alle Rechte vorbehalten.

RASENPFLEGE ZUM QUADRATMETERPREIS! KEIN INVESTMENT

Nutzen Sie unsere Automower® PRO zu günstigen monatlichen Raten*. Husqvarna kümmert sich gemeinsam mit seinen Service-Partnern um alles, vom Messerwechsel bis zur Winterwartung – alles inklusive. Die niedrigen Monatsraten und mehr freie Zeit eröffnen Ihnen neue Spielräume für andere Aufgaben.

Erfahren Sie mehr unter www.smart-lawn-service.de

*12 Monate Laufzeit, jährlich kündbar



Automower® 550
für den
professionellen Einsatz



Husqvarna®

Foto: Die neue Geschäftsführung v.l.n.r.: Marcus Hohlweck, Dr. Uwe Zakrzewski, Christoph Heidenescher, Marco Schröder

Photo: The new management team from left to right: Marcus Hohlweck, Dr. Uwe Zakrzewski, Christoph Heidenescher, Marco Schröder



► Melos startet mit neuer Geschäftsführung in das Jahr 2021

► Melos starts 2021 with a new management team

Bei der Melos GmbH begann das Geschäftsjahr 2021 mit einem Wechsel in der Unternehmensführung. Marco Schröder und Dr. Uwe Zakrzewski sind nun die neuen Geschäftsführer.

Notwendig wurde die Neuausrichtung, da sich der langjährige Geschäftsführer Jörg Siekmann nach 23 erfolgreichen Jahren bei der Melos GmbH noch einmal beruflich neu orientieren wollte. „Er hat die Entwicklung der Gesellschaft in den letzten 16 Jahren maßgeblich geprägt. Dafür gebührt ihm unser Dank und wir wünschen Herrn Siekmann alles Gute für seine neue Herausforderung.“, so Marco Schröder.

Marco Schröder ist seit vielen Jahren als kaufmännischer Leiter für die Gesellschaft tätig und wurde von der Sport Group Holding GmbH zum Geschäftsführer mit dem Schwerpunkt der kaufmännischen Angelegenheiten berufen.

Mit Dr. Uwe Zakrzewski konnte man zusätzlich einen Geschäftsführer gewinnen, der über langjährige Erfahrung in der chemischen Industrie verfügt und künftig für die beiden Produktbereiche Sport und Industrie sowie die Produktion verantwortlich zeichnet.

Ergänzt wird die Unternehmensleitung durch die Prokuristen Christoph Heidenescher und Marcus Hohlweck.

The 2021 business year began with a change in the management of Melos GmbH. Marco Schröder and Dr. Uwe Zakrzewski are now the new managing directors.

The restructuring became necessary as Jörg Siekmann, the long-time managing director, had decided to pursue new professional challenges after 23 successful years at Melos GmbH. 'He has been instrumental in shaping the company's development over the past 16 years. We owe him our sincere thanks and appreciation for this and we wish Mr. Siekmann all the best in his future endeavours,' says Marco Schröder.

Marco Schröder has been working for the company for many years as commercial manager and was appointed managing director with a focus on commercial affairs by Sport Group Holding GmbH.

With Dr. Uwe Zakrzewski, Melos was able to recruit an additional managing director who has many years of experience in the chemical industry and will in the future be responsible for the two product divisions of sports and industry as well as production.

The company management is complemented by the authorised signatories Christoph Heidenescher and Marcus Hohlweck.

► Spielkombination Scharbeutz / Leuchtturm

► Scharbeutz multi-play unit / lighthouse



In stürmischen (Corona)-Zeiten ist der Leuchtturm-Spielplatz ein Symbol für Orientierung und Sicherheit.

Aus beständiger Robinie gefertigt, zeigt er den Kindern schon von weitem die genaue Richtung an.

Nicht nur in Hafeneinfahrten ein Muss, sondern in nahezu jedem Lebensraum eine außergewöhnliche Spielmöglichkeit für Klein und Groß.

Die ABC-TEAM Spielplatzgeräte-GmbH berät alle interessierten Personen gerne!

www.abc-team.de

In stormy times (of the coronavirus pandemic), the lighthouse playground is a symbol of guidance and safety.

Made of durable robinia, it guides children in the right direction from afar.

Not only a must in harbour entrances, but also an extraordinary play opportunity for young and old alike in almost every living space.

ABC-TEAM Spielplatzgeräte-GmbH will be happy to assist you, providing both support and advice!

www.abc-team.de

► SYN-play Nestschaukel Oktagon

► SYN-play's Oktagon nest swing

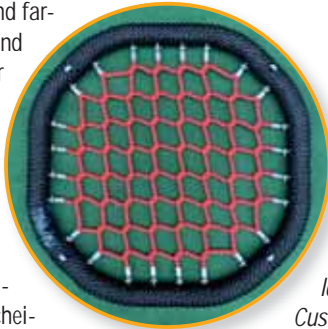
Innovative Technik vereint ansprechende Optik und farbenfrohes Schaukelerlebnis: Nestschaukeln sind seit vielen Jahren ein fester Bestandteil zahlreicher Spielplätze. Die SYN-play GmbH haucht diesen Bestsellern nun optisch und technisch neues Leben ein. Mit der achteckigen Form ist ein in vielen Farbkombinationen und den Größen 100 cm, 120 cm und 140 cm erhältlich hingucker gelungen.

Maßgeschneiderte Verbindungselemente aus Edelstahl runden das qualitativ hochwertige Erscheinungsbild der TÜV-zertifizierten Nestschaukeln der Bremer Ideenschmiede ab. Neben der ansprechenden Optik punkten die wartungs- und reparaturfreundlichen Nestschaukeln Oktagon mit hoher Wirtschaftlichkeit und Nachhaltigkeit.

So lassen sich sowohl die Netzfläche als auch der Schrupfschlauch problemlos vor Ort austauschen. Die Umwicklung des Schaukelringes kann im Bedarfsfall kostengünstig vom Hersteller ersetzt werden. Mit diesen Maßnahmen lässt sich die Nutzungsdauer der Nestschaukeln erheblich verlängern. Das ist gut für das Portemonnaie und gut für die Umwelt.

Wie alle Geräte der SYN-play GmbH sind selbstverständlich auch die Nestschaukeln Oktagon zu 100% recyclebar.

Ab sofort erhältlich. Für weitere Infos wenden sich interessierte Personen bitte an: info@syn-play.com



Innovative technology combined with an appealing, colourful design and a thrilling swinging experience: nest swings have been an integral part of numerous playgrounds for many years. SYN-play GmbH now breathes new life into these bestsellers, both in terms of design and technology. The octagonal swing is a real eye-catcher, available in many colour combinations and in the sizes 100 cm, 120 cm and 140 cm.

Customised stainless steel connecting elements complete the high-class look of the TÜV-certified nest swings from the Bremen creative think tank. In addition to being visually appealing, the low-maintenance and easy-to-repair Oktagon nest swings are highly economical and sustainable.

Both the net surface and the heat shrink tubing can be easily replaced on site. If required, the wrapping of the swing ring can be replaced inexpensively by the manufacturer. These measures help to considerably extend the useful life of the nest swings. This is good for both your wallet and the environment. Like all SYN-play GmbH equipment, the Oktagon nest swings are of course 100% recyclable.

Available now. For further information, please contact: info@syn-play.com



AUTOMOWER® PRO FÜR EINEN PERFEKTEN RASEN



Copyright © 2021 Husqvarna AB (publ). Alle Rechte vorbehalten.

WIRTSCHAFTLICH, NACHHALTIG, ZUVERLÄSSIG

Übergeben Sie die zeitaufwändige Rasenpflege an die professionellen Automower® und sparen Sie sich dadurch Zeit, die Sie für andere Aufgaben nutzen können. Durch den Einsatz mehrerer Automower® können Sie große Flächen abdecken, erhalten einen perfekten Rasen und arbeiten dabei nachhaltig und sehr wirtschaftlich, denn die Rasenfläche wird zu sehr niedrigeren Kosten pro Quadratmeter gemäht.

Erfahren Sie mehr unter www.husqvarna.de/automower-pro



Automower® 550
für den
professionellen Einsatz



Husqvarna®

► Bewegungsfreundlich = Trampolin

► *Exercise-friendly* = *trampoline*



Das Trampolin 2012 in 2 x 2,50 Meter mit aushängbarer Kunststoffmatte zum Einbauen oder Aufstellen gibt es nicht nur in Grün, sondern auch in den Farben Blau, Rot und Gelb.

Der integrierte Eingrabe-Rahmen ermöglicht einen Einbau ohne Betonarbeiten.

Die Sprungfläche ist rutschsicher und Vandalismus-geschützt und bietet hier mit einer mittleren Sprunghöhe viel Spielspaß.

Zum Reinigen kann die Sprungmatte auch in eingebautem Zustand von oben ausgehängt werden. Somit ist es ein pflegeleichtes und wartungsarmes Spielgerät mit langer Lebensdauer.

Weitere Informationen: www.hally-gally-spielplatzgeraete.de

The trampoline 2012 in 2 x 2.50 metres with a jumping mat that can be unhooked for easy cleaning comes as a dig-in version or as a free-standing version. It is available not only in green, but also in blue, red and yellow.

The integrated buried frame allows installation with no need for concreting. The jumping surface is non-slip and vandal-proof and provides hours of bouncing fun at a medium jumping height.

For cleaning, the jumping mat can also be unhooked from above when installed. This makes it an easy-care and low-maintenance piece of playground equipment with a long service life.

Further information: www.hally-gally-spielplatzgeraete.de

► Arbeiten mit dem eigenen Körpergewicht ► Working out using your own body weight

Calisthenics ist eine Form des körperlichen Trainings, bei dem man lernt, sein eigenes Körpergewicht mit minimaler Ausrüstung zu beherrschen. Das Wort kommt aus dem Griechischen, Kalos und Sthenos, und bedeutet „Schönheit“ und „Stärke“. Es ist die Kunst und Wissenschaft der schönen Bewegung.

Egal, ob Handstand, Human Flag oder Zugstemme oder ob man die natürlichste Form des körperlichen Trainings erforschen möchte: Calisthenics-Anlagen sorgen für die optimalen Trainingsmittel.

Calisthenics ist das Komplettpaket. Körper und Geist arbeiten zusammen, um die perfekte Symphonie aus Mobilität, Stabilität, Kraft und Spiel zu schaffen. In der harten Zeit der Isolation ist diese Bewegungsart sehr empfohlen.

Mehr Informationen unter: www.inter-play-spielplatzgeraete.de

Calisthenics is a form of physical training based around mastering your own body weight, using minimal equipment.

The word "Calisthenics" comes from the Greek words "kalos" and "sthenos", meaning "beauty" and "strength". It is the art and science of beautiful movement.

Whether you want to do handstands, human flags, muscle ups or levers, or explore the most natural form of physical training, Calisthenics facilities provide the optimal training tools.

Calisthenics is the full package. Body and mind work together to create the perfect symphony of mobility, stability, strength and play. In the hard times of isolation, this type of exercise is highly recommended.

For more information, please visit www.inter-play-spielplatzgeraete.de.



► Spielplatz auf dem Dach eines Parkhauses in Cluj-Napoca, Rumänien

► *Playground on the roof of a multi-storey car park in Cluj-Napoca, Romania*



Im Oktober 2020 wurde in Cluj-Napoca ein eher ungewöhnliches Parkhaus gebaut: das Parkhaus, welches Platz für nahezu 300 Autos inklusive neun Ladestationen für E-Autos und ca. 50 Fahrradstellplätzen bietet, hat vier Etagen: zwei davon unterirdisch. Die Besonderheit des Parkhauses sind jedoch nicht die Stellplätze, oder die Ladestationen, sondern der große Spiel- und Sportbereich auf dem Dach.

Playparc hat das Dach des Parkhauses mit diversen Spielgeräten, wie zum Beispiel mehreren Schaukeln, und dem Orient-Express ausgestattet. Diese Dachnutzung ist eine sehr kreative Vorgehensweise, um trotz wenig Platz dennoch sinnvolle Spielräume zu gestalten. www.playparc.de

In October 2020, a rather unusual multi-storey car park was built in Cluj-Napoca: the car park with a capacity of almost 300 cars including nine electric vehicle charging stations and about 50 bicycle stands has four floors, two of which are underground. However, the special feature of the multi-storey car park is neither the parking spaces nor the charging stations, but the large rooftop play and sports area.

Playparc has equipped the roof of the car park with various play units, such as several swings and the Orient Express. Turning the rooftop into usable space is a very creative way of creating meaningful play spaces despite the lack of space. www.playparc.de

EUROFLEX® FALLSCHUTZ & DESIGNELEMENTE

Weltweit im Einsatz seit 40 Jahren



EUROFLEX® Kugeln
Luftaufnahme: Projekt in Neuseeland
Ø 345 / 500 / 695 mm

www.kraiburg-relastec.com/euroflex/kugeln

KRAIBURG Relastec GmbH & Co.KG

Fuchsberger Straße 4 • D-29410 Salzwedel

Tel.: +49 (0) 86 83 701-199 • Fax: +49 (0) 86 83 701-4199

euroflex@kraiburg-relastec.com • www.kraiburg-relastec.com/euroflex



NEW LIFE
INITIATIVE-NEW-LIFE.DE





► Innovative Karussell-Entwicklung mit Augenmerk auf das Nutzungsverhalten der Kinder

► *Innovative merry-go-round development – with special focus on children's user behaviour*

Kinder sind ständig auf der Suche nach Möglichkeiten, herumzuwirbeln, eigene Kräfte zu aktivieren und ihre Grenzen auszutesten. Karusselle sind daher auf jedem Spielplatz magische Anziehungspunkte für kleine Abenteuerer. Aus eigener Kraft in Bewegung gesetzt und beschleunigt, erfahren Kinder auf Karussellen spielerisch, wie die Zentrifugalkraft auf ihre Körper und Sinne wirkt, und trainieren dabei ihren Gleichgewichtssinn und ihre motorischen Fähigkeiten. Mit speziellem Augenmerk auf das Nutzungsverhalten der Kinder entwickelte die Ernst Maier Spielplatzgeräte GmbH eine ganze Serie an neuen Sitz- und Stehkarussellen und brachte diese im Frühjahr 2021 an den Start. Frei nach dem Motto „design meets function“ wurde an Formen und Funktion gefeilt, um den Bedürfnissen der Kinder auf sichere Art und Weise gerecht zu werden und gleichzeitig mit einem modernen Design mit der Zeit zu gehen. Die Form der neuen Sitzkarusselle Hyperion 30120 (Ø 180 cm) und Helios 30115 (Ø 150 cm) ist an die üblichen Bewegungsabläufe der Kinder bei der Nutzung von Karussellen angepasst. Zweigeteilte Sitzbänke ermöglichen ein schnelles Ein- und Aussteigen und sind mit Bedacht auf die Armlängen der Kinder in idealem Abstand zum feststehenden Drehteller, über den die Karusselle in Bewegung gesetzt werden.

Das Stehkarussell Hula 30131 (Ø 150 cm) bietet in der Mitte Platz, um Pirouetten zu drehen. Beim Stehkarussell Hurrikan 30130 (Ø 150 cm) wurde die ursprünglich zentrale Überkreuzung der Edelstahlhaltestangen nach außen gekippt – somit kann man auch hier im „Auge des Hurrikans“ stehen. Das Stehkarussell Twist 30132 (Ø 100 cm) wurde in diesem Zug neu überarbeitet und dem Stil der übrigen Neuheiten angepasst.

Die neuen Sitz- und Stehkarusselle sind ein Materialmix aus hochwertigem Edelstahl und witterungsbeständigem HPL. Für die Sitzflächen und Böden wurden frische Farbkombinationen gewählt, die sich zusammen mit der innovativen Formensprache ideal für die moderne Spielplatz-Gestaltung eignen. Die zur Auswahl stehenden Farb- und Materialvarianten sind im neuen Webshop der Ernst Maier Spielplatzgeräte GmbH unter www.spielplatzgeraete-maier.com/produkte sowie im Neuheiten-Prospekt (als Online-Version verfügbar) zu finden.

Children are constantly looking for ways to spin around, explore and use their own strengths and test their limits. Merry-go-rounds are therefore guaranteed to attract little thrill-seekers like a magnet in any playground. Set in motion and accelerated using their own strength, children on merry-go-rounds playfully learn how centrifugal force affects their bodies and senses and at the same time train their balance and motor skills. With special focus on children's user behaviour, Ernst Maier Spielplatzgeräte GmbH developed a whole range of new merry-go-rounds with seats and stand-up merry-go-rounds and launched them in spring 2021. True to the motto “design meets function”, shapes and functions were refined to meet children's needs in a safe way, while keeping up with the times by providing a modern design. The shape of the new Hyperion 30120 (Ø 180 cm) and Helios 30115 (Ø 150 cm) merry-go-rounds with seats is adapted to the way children usually move when using merry-go-rounds. Seats divided into two sections enable children to get on and off the merry-go-rounds quickly and are at an ideal distance from the fixed spinning disc in the middle that sets the merry-go-rounds in motion, taking into account the children's arm lengths. The Hula 30131 stand-up merry-go-round (Ø 150 cm) provides enough space in the middle to do pirouettes. The stainless steel handrails of the Hurrikan (“Hurricane”) 30130 stand-up merry-go-round (Ø 150 cm), which were originally crossed in the centre, have been tilted outwards, enabling you to stand in the “eye of the hurricane”. The Twist 30132 stand-up merry-go-round (Ø 100 cm) has been redesigned and adapted to the style of the other new products.

A material mix of high-quality stainless steel and weather-resistant HPL has been used for the new merry-go-rounds with seats and stand-up merry-go-rounds. Fresh colour combinations were chosen for the seats and platforms, which, together with the innovative design, are ideal for modern playground design. You will find the available colour and material variants in the new Ernst Maier Spielplatzgeräte GmbH web store at www.spielplatzgeraete-maier.com/produkte and in the new product catalogue (available as an online version).

SEMINAR 2021 **DStGB**
Deutscher Stahl- und Eisenverband

BEWEGUNG IN DER STADT
STÄDTE UND GEMEINDEN ALS RÄUME DER BEWEGUNG UND DES SPIELS

10. NOVEMBER 2021 | HANNOVER

WWW.BEWEGUNG-STADT.DE



► Holz – die natürliche Wahl ► Wood – the natural choice

In Spielhäusern spielen oder sich verstecken – davon träumen alle Kinder. Holz bietet viele positive Eigenschaften, so dass sich besonders gut Holzspielplätze anbieten, diese Kinderträume zu realisieren. Möglichkeiten für Spiel und Spaß gibt es in der Natur genügend: auf Bäume klettern, an einem Ast hängen oder auf Baumstümpfe springen. Die Origin-Reihe von Proludic repliziert und erweitert diese Abenteuer. Sie bietet Lernmöglichkeiten und unterstützt die Entwicklung der Kinder. Ein Spielbereich aus Holz, der Spiel mit Natur verbindet, regt die Fantasie der Kinder an. Es bringt sie zurück zu den grundlegendsten Arten des Spielens und ermöglicht es ihnen, wichtige Aktivitäten wie Klettern, Rutschen und Springen zu entdecken. Weitere Infos unter www.proludic.de

All children dream of playing or hiding in playhouses. Wood offers many benefits, which makes wooden playgrounds particularly suitable for making these children's dreams come true. Nature provides plenty of opportunities for playing and having fun: climbing trees, hanging from a branch or jumping or balancing on tree stumps. Proludic's Origin range reproduces and builds on these adventures. It provides learning opportunities and supports children's development. A wooden play area that combines play with nature stimulates children's imagination. It takes them back to the most basic ways of playing and allows them to explore important activities such as climbing, sliding and jumping. For further information, please visit www.proludic.de.

ANZEIGE



Punto parkour sports ground



Ready to use sports ground 1



Ready to use sports ground 2



Ready to use sports ground 3



Punto Parkour contains several types of parkour sports grounds that are created for parkour practice in public spaces. Punto Design created elements that will help master Parkour technique comfortably and without harm to health. Parkour elements have anti-slip coating and the ground must be equipped with special rubber coating.

The letters are made in gray and this is a feature of the material, but the inserts can be made of any color. It is possible to make individual lightning for letters. Regarding elements – the whole alphabet in Latin and Cyrillic is available!

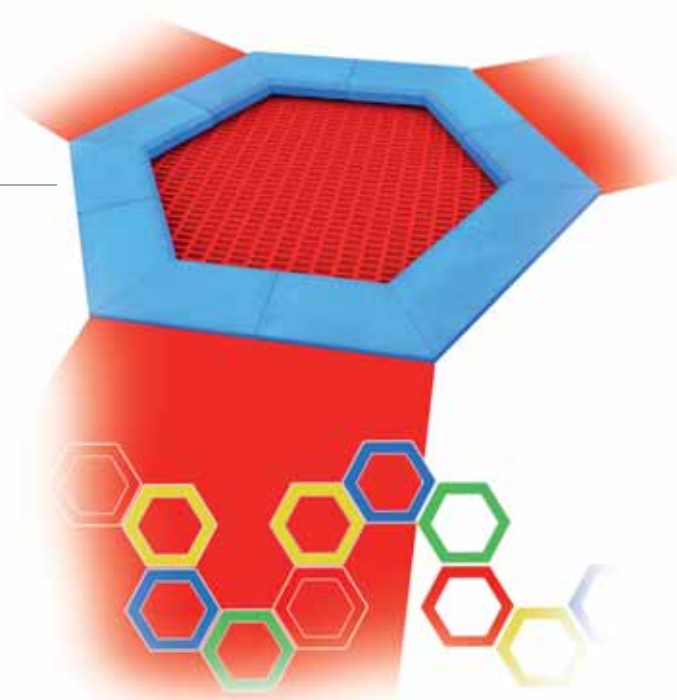
puntodesignru.com



► Usacord Jump 6: Um die Ecke gedacht

► *Usacord Jump 6: Thinking out of the box*

Manchmal reichen 4 Ecken einfach nicht aus, um seinen Bewegungsdrang auszuleben. Darum hat die Seilfabrik Ullmann gleich mal noch zwei drauf gepackt: Das neue Usacord Jump 6 bietet mit seiner hexagonalen Form viele spannende Möglichkeiten, ganze Hüpfstrecken abwechslungsreich zu gestalten. Dazu bietet die Sprungfläche mit 1,3m² bei kompakten Außenmaßen viel Raum für große Sprünge. Komplett einbaufertig vormontiert und dank leicht ausbaubarer Sprungmatte zeigt sich das Usacord Jump 6 zudem besonders wirtschaftlich bei Einbau und Wartung. Und die bekannte Farbvielfalt der Usacord Sprunggeräte gibt's natürlich auch bei diesem Modell inklusive. Weitere Informationen zu den vielen Vorteilen des Usacord Jump 6 und den weiteren Qualitätsprodukten der Seilfabrik Ullmann erhalten interessierte Personen unter info@seilfabrik-ullmann.de und www.usacord.com



Sometimes 4 corners are simply not enough to live out your urge to move. That's why Seilfabrik Ullmann has added two more: with its hexagonal shape, the new Usacord Jump 6 offers many exciting possibilities for creating varied bouncy routes. In addition, the 1.3m² jumping surface with compact external dimensions offers plenty of space for big jumps.

The Usacord Jump 6 is pre-assembled and ready for installation, and thanks to the easily removable jumping mat, it is also particularly economical to install and maintain. And of course, this model also comes in the well-known variety of colours of the Usacord jumping equipment. For more information on the many advantages of the Usacord Jump 6 and the other quality products from Seilfabrik Ullmann, please contact info@seilfabrik-ullmann.de and www.usacord.com.

► Kinder Hochseilgarten ► *Kids' high ropes course*



Neu bei KristallTurm: Der Hochseilgarten nur für Kinder! Statt den Kinderparcours nur als unterste Ebene in einen Hochseilgarten zu integrieren, besteht auch die Möglichkeit, ihn als alleinstehendes Highlight für Kinder jeden Alters zu bauen. Dafür werden zwei verschiedene Größen angeboten, je nach gewünschter Kapazität. Der Kinderparcours hat eine Höhe von 3,8 Meter, wobei die Podeste auf ca. 1 Meter installiert sind, damit die Eltern vom Boden aus noch bequem ihre Kinder begleiten können. Als abschließender Höhepunkt ist am Ende jedes Parcours ein 10 Meter langer Flying Fox eingebaut, der die Kinderherzen nochmal höher schlagen lässt. Mehr Informationen: www.kristallturm.de

A new addition to the KristallTurm range: the high ropes course just for kids! Instead of integrating the kids' course as the lowest level into a high ropes course, it is also possible to build it as a stand-alone highlight for children of all ages. Two different sizes are available, depending on the desired capacity. The kids' course has a height of 3.8 metres with the platforms installed at about 1 metre, allowing parents to assist and supervise their children from the ground. As a final highlight, a 10-metre zip line is installed at the end of each course, which will make children's hearts leap for joy. Further information: www.kristallturm.de

► Käsestück auf Kunstrasen

► *A wedge of cheese on artificial turf*

Ende letzten Jahres war es endlich soweit: Der zweite Bauabschnitt des Weltspielplatzes im Treptower Park in Berlin war vollendet und das dreidimensionale Abenteuerland für die Kinder wieder freigegeben. Auf sieben Kontinenten entstanden außergewöhnliche neue Spielgeräte als einmalige Unikate: Große Klettertürme als Wolkenkratzer in Nordamerika, eine an einem Kletterbaum fressende Giraffe in Afrika oder ein großes gelbes Stück löchriger Käse zum Durchkriechen und -rutschen in Europa. Diese und zahlreiche andere Fantasielandschaften dachten sich die Kinder selbst aus. Vor Verletzungen nach DIN EN 1177:2008 schützen unter anderem Fallschutzbeläge von Polytan: Als bunte fugenlose Kunststoffflächen oder als natürlich anmutender Kunstrasenteppich sind sie exakt auf die kritischen Fallhöhen der Spielgeräte abgestimmt: Lichtgrauer und regenbogenblauer PolyPlay FS für Nordamerika. PolyPlay FS Nature – Kunstrasen unter dem Spielkäse in Europa.

Weitere Informationen: www.weltspielplatz.de. Ahner Landschaftsarchitektur, www.ahner-la.de. Und www.polytan.de

At the end of last year, the time had finally come: the second construction phase of the World Play Area in Treptower Park in Berlin was completed and the three-dimensional adventure playground was reopened for the children. Extraordinary and truly unique new playground equipment was installed on seven "continents": large climbing towers as skyscrapers



in the "North America" section of the play area, a giraffe munching on a climbing tree in the "Africa" section or a large wedge of yellow cheese with holes to crawl and slide through in the "Europe" section. The children came up with these and many other fantasy landscapes themselves. Among the features ensuring protection against injuries in accordance with DIN EN 1177:2008 are soft-impact surfaces from Polytan: as colourful seamless synthetic surfaces or as natural-looking artificial turf, they are perfectly tailored to the critical fall heights of the respective playground equipment: light grey and rainbow blue PolyPlay FS for the "North America" section. PolyPlay FS Nature – synthetic turf under the play cheese in the "Europe" section.

Further information: www.weltspielplatz.de. Ahner Landschaftsarchitektur, www.ahner-la.de. And www.polytan.de



PEDALO RADBOX

JETZT INFORMIEREN

www.erlau.com/fahrradbox

**JETZT
DOWNLOADEN!**

www.erlau.com/kataloge



KONTAKT

Wir sind für Sie da.

RUD Ketten Rieger & Dietz GmbH & Co. KG
Friedensinsel, 73432 Aalen
Tel. +49 7361 504-0
Fax +49 7361 504-3017
objekteinrichtung@erlau.com

www.erlau.de
shop.erlau.com

ERLAU[®]
EINE MARKE DER RUD GRUPPE

PEDALO RADBOX SICHER. KOMFORTABEL. MODULAR.



► Kinder spielend glücklich machen ► Making children happy through play

Spiellandschaften aus Türmen und Klettergeräten, mit Schaukeln für zwei bis sechs Kinder und Drehscheiben in verschiedenen Dimensionen – die neue Produktlinie Moduli ist für das große Abenteuer geschaffen! Moduli bietet für jeden vorhandenen Freiraum den passenden Spielplatz. Zeitloses Design, ein stimmiges Farbkonzept und die sprichwörtliche Qualität zeichnen die neue Spielgeräteserie von Linie M aus – jeder kann sich selbst davon überzeugen: die druckfrischen Kataloge sind eingetroffen! Man sollte sich ein Exemplar sichern.

Mehr Informationen: www.linie-m.de

Playscapes comprising towers and climbing equipment, swings for two to six children and rotating discs in different sizes – our new Moduli product line is made for adventure! Moduli offers the perfect playground for every available open space.

Our new line of playground equipment is characterized by a timeless design, a harmonious colour concept and our proverbial quality – but see for yourself: our hot-off-the-press catalogues have arrived! Make sure you get a copy. For further information, please visit www.linie-m.de.



► Ministerpräsident Weil und Kultusminister Tonne besuchen Kaiser & Kühne

► State Premier Weil and Minister of Education Tonne visit Kaiser & Kühne

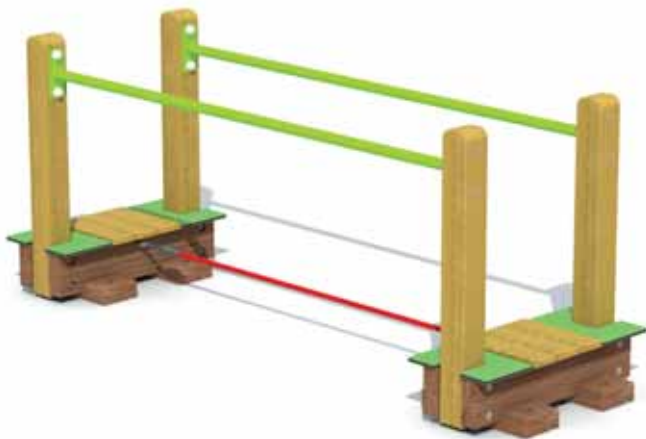
Der Ministerpräsident und der Kultusminister der niedersächsischen Landesregierung ließen sich die Fertigung der hochqualitativen Produkte und das patentierte Robinien-schichtholz zeigen, und staunten über die Vielfalt der Spielgeräte und die Ausstellung auf der großen Freifläche. Im Rahmen eines Hintergrundgesprächs mit der Geschäftsführung von Kaiser & Kühne spielten auch die Pandemie und deren Folgen eine Rolle. Corona habe dem Unternehmen bislang keine Probleme bereitet, betonte die geschäftsführende Gesellschafterin Monika Heinzmann. „Wir sind bisher sehr gut durch die Krise gekommen.“ „Hohe Investitionen in Marketing, Vertrieb und Technik steigern unsere Effizienz ebenso wie die zunehmende Digitalisierung unserer internen Strukturen und Prozesse“, erklärte Geschäftsführer Ulrich Scheffler. Regelmäßige Besuche seien in den vergangenen 15 Monaten viel zu lange nicht möglich gewesen. Entsprechend froh sei Ministerpräsident Weil, nun wieder unterwegs sein zu können. „Es macht Spaß, im Land herumzufahren und Neues kennenzulernen. Ich komme dabei stets schlauer zurück, als ich losgefahren bin.“

www.kaiser-kuehne.com

The State Premier and the Minister of Education of the Lower Saxony state government took a tour of the production facilities for the high-quality products and the patented Robinia plywood, and were amazed at the variety of playground equipment and the exhibition in the large open-air area. When talking to the management of Kaiser & Kühne, the pandemic and its impacts also played a role. Managing partner Monika Heinzmann emphasized that the coronavirus pandemic had not caused any problems for the company so far: 'We have managed to get through the crisis very well so far.' Major investments in marketing, sales and technology increase our efficiency, as does the increasing digitalisation of our internal structures and processes,' explained Managing Director Ulrich Scheffler. Regular visits had not been possible for far too long in the past 15 months. State Premier Weil felt happy to now be able to tour the state again. It's fun to drive around the state and learn about new things. I always come back smarter than when I left.

www.kaiser-kuehne.com





► Die Welt des Spielens entdecken

► *Exploring the world of play*

Kleinkinder wollen kletternd und krabbelnd die Welt erkunden und dabei ihre Bewegungskompetenz erweitern. Deshalb hat Europlay speziell für sie einen Erlebnispfad entwickelt. Der herausfordernd gestaltete Pfad für Kinder im Alter zwischen 2 und 6 Jahren besteht aus fünf Elementen, die die motorische Entwicklung fördern: einer Balancierschlange, einem Balancierbalken, Baumstümpfen zum Klettern, Balancieren und Hinunterhüpfen, Balancierhölzern und einem Balancierseil – eine tolle Ergänzung zum Holz-Erlebnispfad für ältere Kinder. Wer weitere Informationen erhalten möchte oder am Vertrieb von Europlay-Produkten interessiert ist, der nimmt bitte Kontakt auf über info@europlay.eu oder besucht die Website www.europlay.eu.



Toddlers like to explore the world by climbing and scrambling, they want to extend their mobility skills. This is why Europlay has developed an adventure trail especially for them. The trail consists out of 5 articles which challenge children from 2 to 6 years to extend their qualities: a snake path, a log walk, a log hop, a crocodile back and a monkey tightrope. This is a great addition to the wooden adventure path for the older children. Want to receive more information or interested in distributing Europlay? Feel free to contact them via info@europlay.eu or visit their website www.europlay.eu

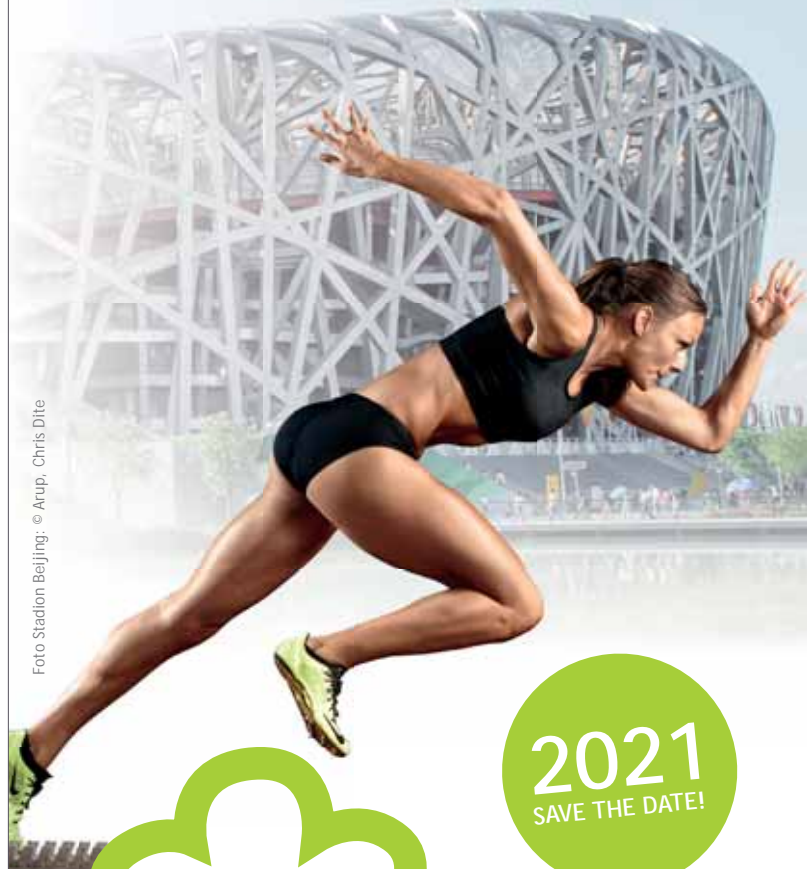
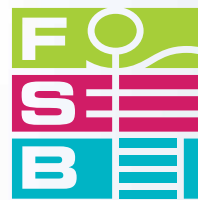


Foto Stadion Beijing: © Arup, Chris Dite

2021
SAVE THE DATE!



**INTERNATIONALE FACHMESSE
FÜR FREIRAUM, SPORT- UND
BEWEGUNGSEINRICHTUNGEN
KÖLN, 26.-29.10.2021**

Koelnmesse GmbH
Messeplatz 1, 50679 Köln
Telefon +49 1806 603 500*
fsb@visitor.koelnmesse.de

* (0,20 EUR/Anruf aus dem dt. Festnetz,
max. 0,60 EUR/Anruf aus dem Mobilfunknetz)

Königsweg der Potenzialentfaltung

Warum Spielen für ein blühendes
Menschsein unverzichtbar ist

Von Dr. Christoph Quarch
und Prof. Dr. Gerald Hüther

Schon seit Jahrhunderten sind die Menschen vom Spiel fasziniert und es hat bis heute eine wichtige Bedeutung für ihre eigene Entwicklung und das tägliche Leben. Der Philosoph und Publizist Dr. Christoph Quarch und der Neurobiologe und Autor Prof. Dr. Gerald Hüther betrachten in einem aktuellen Aufsatz das Spielen aus unterschiedlichen Blickwinkeln gespickt mit passenden Thesen und Zitaten. Der Text ist eine Kurzfassung des Aufsatzes „Quelle der Begeisterung“, der 2021 als Band 12 im Jahrbuch Ganzheitlich-sinnorientiert Erziehen und Bilden“ des Instituts für Franz-Kett-Pädagogik GSEB e.V. erschienen ist.

Royal road to potential development

Why play is indispensable for a flourishing humanity

By Dr. Christoph Quarch and Prof. Dr. Gerald Hüther

For centuries, people have been fascinated by play and it still has an important meaning for their own development and daily life. In a recent essay, philosopher and publicist Dr. Christoph Quarch and neurobiologist and author Prof. Dr. Gerald Hüther look at play from different perspectives, peppered with appropriate theses and quotes. The text is an abridged version of the essay „Quelle der Begeisterung“ (Source of Enthusiasm), which was published in 2021 as volume 12 in the yearbook „Ganzheitlich-sinnorientiert Erziehen und Bilden“ (Holistic and Sense-Oriented Education) of the Institute for Franz Kett Pedagogy GSEB.

Wo das Ideal oder Idol des Nutzens herrscht, ist für das Spiel kein Platz mehr. Der Ökonomismus der Moderne duldet Spiele nur dann, wenn sie für Interessen nutzbar gemacht werden: zumeist für ökonomische Interessen, zuweilen aber auch für politische, moralische oder pädagogische Interessen. Ersteres ist immer da der Fall, wo in Spiel-Casinos oder bei Online-Games für die Anbieter profitable Abhängigkeiten geschaffen werden sollen; letzteres geschieht, wo mit dem Instrument der Gamification Menschen zu einem bestimmten Verhalten konditioniert werden sollen – ja, es geschieht sogar dort, wo mithilfe von Lernspielen pädagogisch oder moralisch für wertvoll gehaltene Inhalte „spielerisch“ vermittelt werden sollen. Mit dem freien Spiel des Kindes hat das nichts mehr zu tun. Im Zeitalter des Ökonomismus droht das Spiel im Räderwerk der Funktionalität zermalmt zu werden. Deshalb muss um unserer aller Humanität willen das Spiel gerettet werden.¹

Wie lässt sich das Spiel retten? Indem wir uns darauf besinnen, was es ist und was es mit uns macht, wenn wir uns darauf einlassen zu spielen.

Where the ideal or idol of utility rules, there is no room for play. The economism of modernity only tolerates games when they are usable for interests: mostly for economic interests, but sometimes also for political, moral or educational interests. The former is always the case where profitable dependencies are to be created for the providers in casinos or online games; the latter happens where people are to be conditioned to behave in a certain way with the instrument of the so-called gamification - yes, it even happens where educational games are to be used to „playfully“ convey content that is considered pedagogically or morally valuable. This no longer has anything to do with the free play of a child. In the age of economism, play is in danger of being crushed in the wheels of functionality. Thus, for the sake of our human being, play must be saved¹. So how can play be saved? By remembering what it is and experiencing the positive impact it has on us when we engage in playing.

Begegnung

„...da spielt' ich sicher und gut mit den Blumen des Hains, und die Lüftchen des Himmels spielten mit mir.“ – Wie wenig braucht es für ein gutes Spiel! Blumen, Äste, Steine oder ein Krabbelkäfer: Um Mitspieler ist ein spielendes Kind niemals verlegen. Das Spiel gebiert sie aus sich selbst heraus, auch da, wo keine anderen Kinder oder gar Erwachsene zugegen sind. Spielen ist streng genommen immer mit spielen – mit einem Spielzeug, mit Spielkamerad*innen oder auch mit sich selber. (Wo gegen andere gespielt wird, sind die anderen als Gegenspieler doch in erster Linie Mitspieler). „Jedes Spiel, auch das verstockte Spiel des einsamsten Kindes, hat einen mitmenschlichen Horizont“², schreibt der Philosoph Eugen Fink. Diese Beobachtung ist wichtig, denn sie macht deutlich, dass Spielen immer ein interaktives Geschehen ist. (...) Dabei ist diese vom Spiel gestiftete Verbindung einer Beziehung besonderer Art: Dem Spielenden sind seine Mitspieler (oder auch Gegenspieler) niemals gleichgültig. Er benutzt sie nicht für seine Zwecke oder Inter- ►

Encounters

„...I played safely with the flowers of the grove while the breezes of the wind played with me“. This statement shows how little is needed for a good game! Flowers, branches, stones or a crawling beetle: a playing child is never at a loss for playmates. When playing, children come out of their shells, even where no other children or adults are present. In other words, playing is always playing with someone or something, either with a toy, with playmates or even with oneself. (Where people play against others, the others as opponents are first and foremost co-players). „Every game, even the stubborn game of the loneliest child, has a human horizon“², states the philosopher Eugen Fink. This observation is important because it makes clear that play is always an interactive event. (...) The connectedness ►

¹ Mehr dazu in unserem Buch: *Rettet das Spiel. Weil Leben mehr als Funktionieren ist*, München 2016. / ² Eugen Fink: *Oase des Glücks. Gedanken zu einer Ontologie des Spiels*, Freiburg/München 1957, S. 9f.

¹ Read more in our book: *Rettet das Spiel. Weil Leben mehr als Funktionieren ist (Save the game. Because life is more than functioning)*, Munich 2016.

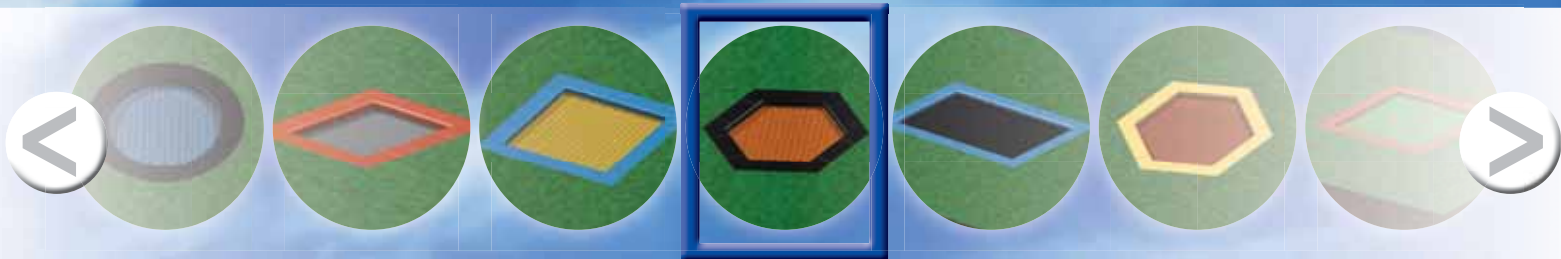
² Eugen Fink: *Oase des Glücks. Gedanken zu einer Ontologie des Spiels (Oasis of happiness. Thoughts on an ontology of play)*, Freiburg/Munich 1957, p. 9f.





Sprunggeräte SYN play[®] BOUNCER

Mehr als 1.000 Varianten verfügbar!

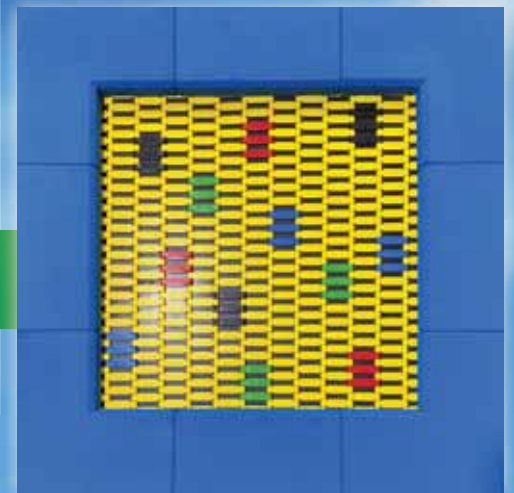


Sie möchten Ihr eigenes Design gestalten? Gerne!

Rund und bunt?



Ecken und Flecken?



*Nehmen Sie doch
einfach beides!*

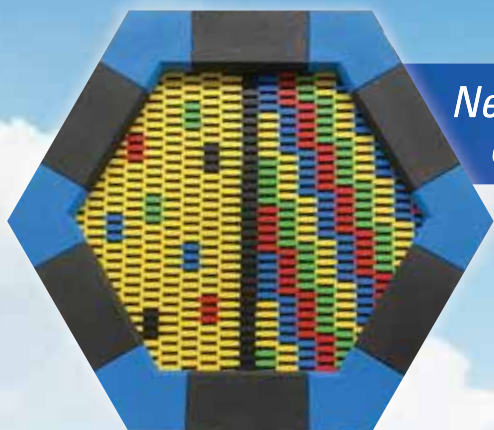


Abb. zeigt BOUNCER 6 Small
mit Individual-Design

- SYN play[®] BOUNCER:
- farbenfroher Spielspaß mit riesiger Auswahl
 - personalisierbares und auf Wunsch exklusives Design
 - sehr gutes Preis-Leistungs-Verhältnis
 - zertifizierte Sicherheit
 - Qualität „made in Bremen“
 - 100% recyclebar



► essen, sondern teilt mit ihnen eine durch Spielzeit und Spielraum definierte eigene Spielwelt, in der ggf. eigene Spielregeln gelten. In dieser Spielwelt geraten Spielzeug und Mitspieler unversehens dem Spielenden zu dem, was der Philosoph Martin Buber ein Du nennt: ein Gegenüber, das ihn unbedingt angeht: „Zwischen Ich und Du steht kein Zweck, keine Gier und keine Vorwegnahme“, sagt Buber, denn „die Beziehung zum Du ist unmittelbar“³. (...) Nichts formt unsere individuelle Persönlichkeit so sehr wie die freien Spiele, die wir mit anderen gemeinsam spielen. Oder anders gesagt: Wer nicht spielt, mag ein guter Funktionär sein – ein individueller Mensch wird aber nicht aus ihm werden. Und schon gar kein glücklicher.

Damit haben wir ein wichtiges Wesensmerkmal des Spielens genannt: Spielen verbindet. Spielen stiftet Verbundenheit. Damit befriedigt es ein Bedürfnis, das in der Struktur des menschlichen Gehirns angelegt ist: das Bedürfnis nach Zugehörigkeit und Bindung. Zugleich aber befriedigt es eine komplementäre Sehnsucht, die ebenso in unserer biologischen Grundausstattung angelegt ist: die Sehnsucht nach Individualität und Freiheit.



Freiheit

Der Zauber des Spielens liegt nicht zum wenigsten darin, dass es uns Menschen eine nur scheinbar paradoxe Erfahrung erlaubt: völlige Freiheit bei völliger Verbundenheit. Genau das ist es, was schon die Spielenthusiasten des späten 18. Jahrhunderts so sehr faszinierte. Wer im Spiel ist, lebt in einer eigenen Welt, die einer anderen Logik

folgt als die von Zweckrationalität und Funktionalität geprägte Alltagswelt. Im Spiel müssen wir uns nicht um unseren Lebensunterhalt sorgen. Im Spiel müssen wir nicht funktionieren. Im Spiel müssen wir keinen Zwecken genügen. Aus der Perspektive der ökonomischen Rationalität ist das Spiel vollkommen überflüssig.⁴ Aber gerade deshalb ist es pure Freiheit.

Die Freiheit des Spiels liegt darin, dass es ganz und gar selbstgenügsam ist und „außerhalb des Bereichs des direkt materiellen Interesses oder der individuellen Befriedigung von Lebensnotwendigkeiten“⁵ liegt. Im Spiel können wir einfach nur wir selbst sein – auch oder gerade dann, wenn wir dabei eine bestimmte Rolle spielen, die wir im ‚normalen‘ Leben niemals spielen würden. Ge- ►

³ Martin Buber: Ich und Du, Stuttgart 1995, S. 12./ ⁴ Johan Huizinga: Homo Ludens. Vom Ursprung der Kultur im Spiel, Reinbek (22. Aufl.) 2001, S. 16 / ⁵ Huizinga, Homo Ludens, S. 18.

► *created through playing is a relationship of a special kind: the player is never indifferent to his fellow players (or opponents). He does not use them for his own purposes or interests, but shares with them a game world of his own defined by the time and space of the game, in which, if necessary, his own rules apply. In this world of play, toys and players suddenly become what the philosopher Martin Buber calls a „You“: a counterpart who absolutely concerns him: „Between Me and You there is no purpose, no greed and no anticipation“, says Buber, because „the relationship to the You is immediate“³. (...)*

Nothing shapes our individual personality as much as the free games we play together with others. Or in other words: those who don't play may be good functionaries - but they will not become individual human beings. And certainly not a happy one.

This finding relates to an important characteristic of play: Playing connects. Playing creates a bond. It thus satisfies a need that is inherent in the structure of the human brain: the need for belonging and bonding. At the same time, however, it satisfies a complementary longing that is also inherent in our basic biological make-up: the longing for individuality and freedom.

Freedom

The magic of play lies not least in the fact that it allows human beings an apparently paradoxical experience: complete freedom with complete connectedness. This is precisely what game enthusiasts of the late 18th century were fascinated about. Those who are in the game live in a world of their own that follows a different logic than the everyday world characterised by purposeful rationality and functionality. In play, we do not have to worry about our subsistence. In play we do not have to function. In play, we don't have to serve any purpose. From the perspective of economic rationality, play is completely superfluous⁴. But that is precisely why it is pure freedom.

The freedom of play lies in the fact that it is entirely self-sufficient and lies „outside the realm of direct material interest or the individual satisfaction of life's necessities“⁵. In play, we can simply be ourselves - even or especially when we play a certain role in the process that we would never play in ‚normal‘ life. It is precisely for this reason why we become a ‚Me‘ in the ‚you‘ when we are playing. It is precisely for this reason why we can unfold the potential that lies within us when we are playing, more than everywhere else, and be incomparably creative. ►

³ Martin Buber: *Ich und Du (Me and You)*, Stuttgart 1995, p. 12 / ⁴ Johan Huizinga: *Homo Ludens. Vom Ursprung der Kultur im Spiel (Homo Ludens. On the origin of the culture of play)*, Reinbeck, 2nd edition, 2001, p. 16 / ⁵ Huizinga, *Homo Ludens*, S. 18 (p. 18).



„PITSCH, PITSCH
PATSCHE.“

Integrative Wasserspielanlage

Spielend. Einfach. Anders.
emsland-spielgeraete.de

Kinderland
Emsland Spielgeräte



► rade deshalb werden wir im Spiel am Du zum Ich. Gerade deshalb können wir im Spiel – wie nirgends sonst – die in uns angelegten Potenziale zur Entfaltung bringen und unvergleichlich schöpferisch bzw. kreativ sein.

Wir alle kennen das – und wenn wir es für uns selbst vergessen haben, können wir es an spielenden Kindern beobachten: Im Spiel kommen sie auf die irrwitzigsten Ideen und Einfälle. Der Phantasie sind keine Grenzen gesetzt. Wenn es irgendwo eine echte Keimzelle von Kreativität und Innovation gibt, dann ist es das freie, spontane oder improvisierte Spiel. Warum das so ist, können wir heute dank den Forschungen der Neurobiologie gut erklären. Aus ihnen wissen wir, dass die in unterschiedlichen neuronalen Netzwerken verankerten Wissensinhalte, Kenntnisse und Erfahrungen nur dann auf eine andere, neuartige Weise miteinander verknüpft werden, wenn der Erregungszustand im Gehirn, weder zu hoch noch zu niedrig ist. Machen wir uns nur klar, wie die großen Entdecker und Tüftler auf ihre bahnbrechenden Ideen gekommen sind: Nicht am Schreibtisch unter Termindruck oder an der Werkbank im Betrieb. Nein, ihre kreativen Einfälle haben sie genau dann, wenn sie ohne Druck, frei und unbekümmert – also spielerisch – ihren Gedanken einfach freien Lauf lassen und sich so für einen Einfall öffnen. Bei manchen geschieht das unter der Dusche, bei anderen im Bett oder beim Spaziergehen. Zweckfrei und absichtslos – also spielerisch – sind sie mit ihren Gedanken unterwegs. Und dann kommt, wie aus heiterem Himmel, die entscheidende Idee, $E = mc^2$ zum Beispiel. Auf so eine einfache Formel kommt niemand, solange er verbissen und angestrengt nach ihr sucht. Dafür braucht es einen

zweckfreien Raum, in dem sich das Gehirn in der Interaktion mit der Welt entfaltet, bildet oder formt. Und das geschieht nirgends sonst so gut im Spiel; zumal denn, wenn die Spielenden von ihrem Spiel begeistert sind.

Begeisterung

Aus Perspektive der ökonomischen Rationalität sind Spiele als reine Spiele unnütz. Nützlich sind sie nur, wenn sie in Waren transformiert und zu Markt getragen werden. Dann aber büßen sie dasjenige ein, was sie allererst zu Spielen macht: ihre Zweckfreiheit. Tatsächlich aber ist es so: Gerade in ihrer vermeintlichen Nutzlosigkeit sind Spiele zutiefst sinnvoll. Weil sie keinem Zweck dienen und sich selbst genügen, sind sie Keimzellen von Sinnstiftung und Sinnerfahrung. (...)

Ob das nun ein Schauspiel, eine Musikspiel, ein Zirkusspiel, ein Brettspiel, ein Kartenspiel, ein Fußballspiel oder ein Kinderspiel ist: Wirkliche Begeisterung (die immer etwas anderes ist als demagogische Fanatisierung) keimt und wächst nur da, wo Menschen spielen; und zwar gerade deshalb, weil Spiele keine Bedürfnisse befriedigen und keinen Zwecken dienen, sondern weil sie in sich selbst zutiefst sinnvoll sind und deshalb Räume öffnen, in denen zwischen den Mitspielern der alles belebende Geist der Begeisterung weht. Wo Menschen in Freiheit und Verbundenheit spielen – ja, selbst da, wo sie wie im Theater, Zirkus oder Stadion in Freiheit und Verbundenheit als Zuschauer einem Spiel beiwohnen –, darf man damit rechnen, dass sie von Begeisterung ergriffen werden. Und eben das macht Spiele unendlich kostbar für die Potenzialentfaltung von uns Menschen: ►



► We all know this. Even if we ourselves have forgotten, we can observe it in children at play: During play, they come up with the craziest ideas and notions. There are no limits to their imagination. If there is a real core of creativity and innovation somewhere, it is to be found in free, spontaneous or improvised play. Thanks to research in neurobiology, we are now able to explain the reasons. According to findings, the knowledge contents, knowledge and experiences anchored in different neuronal networks are only linked together in a different, new way when the state of excitation in the brain is neither too high nor too low. Let's just remember how the great discoverers and inventors came up with their ground breaking ideas: It was definitely not at their desks under deadline pressure or at the workbench in the factory. No, their most creative ideas are born when they simply let their thoughts run free without pressure, freely and carefree - in other words, playfully - and thus receptive to new ideas. Some people have their creative moments in the shower, others in bed or while walking. Playfully, or in other words without purpose or intention they are on the move with their thoughts. And then, as if out of the blue, the decisive idea comes, $E = mc^2$ for example. No one comes up with such a simple formula as long as they are doggedly and strenuously searching for it. For this, a purpose-free space is needed in which the brain unfolds, forms or shapes itself in interaction with the world. However, when playing the requirements to do so are fulfilled; especially when the players are enthusiastic about their game.

Enthusiasm

From the perspective of economic rationality, games as such are useless. They are only useful when they can be transformed into goods and brought to market. But right at this moment they lose their real meaning, they lose their purposelessness. But the fact is, that it is precisely their supposed uselessness which makes games being deeply meaningful. Because when they don't serve any purpose and are self-sufficient, they provide the most important basis for the creation of meaning and meaningfulness. (...) Whether it is a play, a musical game, a circus game, a board game, a card game, a football game or a child's game: real enthusiasm (which is quite different from demagogic fanaticism) only arises when people play; because games neither satisfy needs nor serve purposes, but because they are profoundly meaningful in themselves and therefore open up spaces in which a strong spirit of enthusiasm arises between all the co-players involved. So wherever people play in freedom and solidarity - even wherever people attend a game in freedom and solidarity as spectators, such as in theatres, a circus or stadium - one can expect that everybody involved will be overwhelmed with enthusiasm. This is precisely what makes games infinitely valuable for the development of our potential as human beings: for both our learning and our education. „We should simply use games more often as a source of creativity and performance,“ says games researcher André Frank Zimpel⁶ - and for good reason. Enthusiasm inspires learning. This knowledge is based on ►

⁶ André Frank Zimpel: Spielen macht schlau (Playing makes you smart), Munich 2014, p. 12



PLAYPARC

Mehr Spielraum für (Bewegung)



ETOLIS® DAS MODULARE SPIELGERÄTESYSTEM

- Für Kinder zwischen 4-10 Jahren
- Hochwertige Materialien
- Nachhaltige Verarbeitung
- Geringe Kosten
- KIT-Prinzip: Jederzeit einfacher Standortwechsel möglich
- Schnelle Lieferung

etolis.playparc.de



► für unser Lernen und für unsere Bildung. „Wir sollten das Spiel als Quelle von Kreativität und Leistungsfähigkeit einfach öfter nutzen“, schreibt mit gutem Grund der Spieleschreiber André Frank Zimpel.⁶

Begeisterung beflügelt das Lernen. Warum das so ist, können wir heute gut erklären, denn aus neurobiologischen Studien wissen wir, dass sich unser Gehirn am schnellsten und stabilsten dann entwickelt, wenn wir etwas mit Begeisterung verrichten. Neuronale Vernetzungen werden nicht geknüpft und bestehende Vernetzungen werden nicht ausgeweitet, indem man die entsprechenden Verschaltungen einfach nur sehr häufig benutzt. Wenn das so wäre, könnten wir alles lernen, wenn wir es nur lange genug trainieren. Wir lernen aber nicht alles. Wir lernen nur, wenn auch Begeisterung im Spiel ist. Dann nämlich wird im Mittelhirn eine Gruppe von Nervenzellen erregt, die an den Enden ihrer langen Fortsätze einen Cocktail neuroplastischer Botenstoffe ausschütten – was zum Leidwesen aller dienstbeflissenen, pflichteifrigen und ordentlichen Funktionäre niemals im Routinebetrieb des Gehirns geschieht, sondern nur im Zustand der Begeisterung.⁷ Denn jeder kleine Sturm der Begeisterung führt dazu, dass im Hirn ein selbsterzeugtes Doping abläuft, bei dem alle Stoffe produziert werden, die es für die Wachstums- und Umbauprozesse von neuronalen Netzwerken braucht. Das heißt: Das Gehirn entwickelt sich so, wie und wofür wir es mit Begeisterung benutzen. Und da wir nirgends sonst so begeistert sind wie beim Spielen, könnte man fast versucht sein zu sagen: „Zeig mir deine Spiele und ich sag dir, wer du bist – oder werden kannst.“

Die im Spiel entfesselte Begeisterung ist aber nicht nur Dünger fürs Hirn, sie ist auch Grund zu Glück und Freude. Oder umgekehrt: Spiele begeistern uns vor allem dann, wenn sie glücken. Und das können sie auf vielerlei Weise.

Praxis

Halten wir fest: Spielen in Freiheit und Verbundenheit ist der Königsweg zum Glück und zur Begeisterung. Und es ist der Königsweg der Potenzialentfaltung: des Lernens, der Bildung, der Kreativität. Nirgends lernen Kinder so mühelos und nirgends erblüht Begeisterung leuchtender und strahlender als bei einem spielenden Kind. Spielen und Lernen sind im Kindesalter nicht zu trennen. Und sie sind es auch nicht im Erwachsenenalter. Selbst betagte Menschen können Neues lernen, wenn sie nur davon begeistert sind. Spielen ist, um den Autoren André Stern zu zitieren „das beste Lernwerkzeug [...], das je erfunden wurde“⁸. Denn wo Menschen mit Begeisterung im Spiel sind und darin selbstvergessen aufgehen, fliegt ihnen alles mühelos zu. Wer begeistert ist, ermüdet nicht: „Im Zustand der Begeisterung nimmt man die Übung nicht als solche wahr. Man strengt sich enorm an, ohne sich dessen bewusst zu werden“, erläutert Stern die Magie des begeisterten Lernens vor dem Hintergrund seines eigenen, selbständigen Erlernens des Gitarrenspielens.

Das Problem ist nur, dass irgendwann „der Ernst des Lebens“ anfängt. Auch das wusste Friedrich Hölderlin: „Aber die kindliche Begeisterung können die Menschen nicht ►

⁶André Frank Zimpel: Spielen macht schlau, München 2014, S. 12 / ⁷Vgl. dazu: Gerald Hüther, Was wir sind und was wir sein könnten. Ein neurobiologischer Mutmacher, Frankfurt/M 2011, S. 92f.

⁸André Stern, Begeisterung. Die Energie der Kindheit wiederentdecken, München 2019, S. 74

► *neurobiological studies according to which our brain develops most quickly and stably when we do something with enthusiasm. Because neither the neuronal networks can be formed nor existing networks will be expanded by frequently using the corresponding circuits. If that was true, we could learn everything just through continuous training. But the fact is, that we do not learn through constant trainings, we do learn when enthusiasm is involved. Because it is the enthusiasm that triggers a certain group of nerve cells in the midbrain to get excited, which then release neuroplastic messenger substances at the ends of their long extensions - which, to the discomfort of all the officious, dutiful and orderly functionaries, never happens in the routine operation of the brain, but only in a state of enthusiasm. So, every little storm of enthusiasm leads to a self-generated doping process in the brain, in which all the substances are produced that are needed for the growth and restructuring processes of neuronal networks. In other words, the brain develops just as much as we use it with enthusiasm⁷. And since nowhere else we are as enthusiastic as when we play, one could almost be tempted to say: „Show me your games and I'll tell you who you are - or can become.“*



However, the enthusiasm unleashed in a game is both a fertiliser for our brains and a reason for happiness and joy. Or vice versa: games inspire us above all when they are successful, which can be achieved in many different ways.

Practice

So let's keep in mind: Playing in freedom and connectedness is the best way to happiness and enthusiasm and to develop the potential of learning, education and creativity. Nowhere do children learn so effortlessly and nowhere does enthusiasm blossom more brightly and radiantly than in a child at play. Playing and learning cannot be considered separately in childhood. And just as little in adulthood. Even older people can learn new things as long as they become enthusiastic about them. According to the quotation of the author André Stern, „play is the best learning tool [...] ever invented⁸„. Because where people are enthusiastically involved in the game and are self-absorbed in it, they succeed almost effortlessly. Those who are enthusiastic do not tire: „In a state of enthusiasm, one does not perceive the effort. One works enormously hard without being aware of it,“ Stern explains the magic of enthusiastic learning against the background of his own independent learning to play the guitar. ►

⁷ Cf. Gerald Hüther, *Was wir sind und was wir sein könnten. Ein neurobiologischer Mutmacher. (What we are and what we could be. A neurobiological encouragement.)*, Frankfurt/M 2011, p. 92f.

⁸ André Stern, *Begeisterung. Die Energie der Kindheit wiederentdecken (Enthusiasm. Rediscovering the energy of childhood)*, Munich 2019, p. 74.





► leiden. Das Göttliche `d.h. das Kind´ muss werden, wie ihrer einer, muss erfahren, dass sie auch da sind, und eh es die Natur aus seinem Paradiese treibt, so schmeicheln und schleppen die Menschen es heraus, auf das Feld des Fluchs, dass es, wie sie, im Schweiß des Angesichts sich abarbeite.“⁹ Nach allem, was wir heute wissen, ist es ein verhängnisvoller Irrtum, wenn wir auch im 21. Jahrhundert unsere Kinder so erziehen, dass wir ihnen Begeisterung und Spielfreude nehmen und ihrer spielerischen Konversation mit dem Leben ein meist grausames Ende bereiten. Das geschieht meist nicht aus bösem Willen, sondern ist – ironischer Weise – fast immer gut gemeint. André Stern hat dieses sonderbare Paradox beschrieben: „Wir wollen Kinder, die eines Tages glückliche und begeisterte Erwachsene sein werden. So sehr wollen wir es, dass wir vergessen, ihnen täglich vorzuleben, was begeisterte Erwachsene sind.“¹⁰

Gewiss müssen wir Erwachsene uns an die eigene Nase fassen und uns fragen, ob wir nicht tatsächlich viel zu selten mit gutem Beispiel vorangehen und es versäumen, unseren Kindern Begeisterung vorzuleben. Doch sollten wir uns dafür nicht zu sehr anklagen. Denn, wie anfangs bemerkt, wir leben nun einmal in einer Welt, die keine Spiele duldet, sondern uns dazu zwingt, im großen Apparat einer technisierten und ökonomisierten Gesellschaft zu funktionieren – in einer Welt, die von einer Ökonomie beherrscht wird, in deren mentaler Matrix zwar eine Spieltheorie (Game Theory) eingezeichnet ist, die jedoch in Wahrheit eine Perversion des Spielens ist, weil sie behauptet, dass Spielen =

Gewinnen sei. Nein, in einer solchen Welt ist es nicht leicht, mit leuchtendem Beispiel voranzugehen und mit spielerischer Begeisterung das Leben zu meistern.

Umso wichtiger ist es, inmitten unserer funktionalen Welt Räume und Zeiten zu öffnen und zu schützen, die frei von aller Funktionalität allein dem Spiel gewidmet sind: dem freien Spiel fernab von Lernspielen und Gamification, dem improvisierten und intentionslosen Spiel. Was genau in diesen Räumen und Zeiten gespielt wird, ist zweitrangig, wenn sich die Mitspieler nur wirklich in Freiheit und Verbundenheit begegnen. Das aber wird nur gelingen, wenn die Spielgemeinschaft den Mut aufbringt, ihren Spielraum und ihre Spielzeit klar zu benennen und sich auf ein gemeinsames Regelwerk zu verständigen – nicht, um das Spiel zu domestizieren, sondern um es vor dem gierigen Zugriff eines Ungeistes zu schützen, der nur das gelten lässt, was ihm Profit bringt. Nicht nur um der Potenzialentfaltung unserer Kinder, sondern auch um der Potenzialentfaltung unserer Gesellschaft zu einer menschlichen Gesellschaft willen stehen wir heute vor der dringenden Aufgabe, den Homo Ludens vor dem Homo Oeconomicus zu schützen. Denn „Spielen ist das dem Menschen innewohnende Prinzip.“ (Edmund Burke) ■

Fotos: Berliner Seilfabrik GmbH & Co., eibe Produktion + Vertrieb GmbH & Co.KG, Eurotramp Trampoline Kurt Hack GmbH, Hags-mb-spielidee GmbH, ESF Emsland Spiel- und Freizeitgeräte GmbH & Co KG, SIK-Holzgestaltungs GmbH

⁹ Hölderlin, Hyperion, a.a.O. S. 584f. / ¹⁰ Stern, Begeisterung, S. 70.

► *The only problem is that at some point „the seriousness of life“ begins. Friedrich Hölderlin already knew that: “People cannot stand childlike enthusiasm. The divine, namely the child, must become like one of them, must experience that they are also there, and before nature drives it out of its paradise, men cajole and drag it out, to the field of the curse, so that it slaves away in the sweat of its brow, just like they do.”⁹*

After all we know today, it is a serious mistake to bring up the children of the 21st century in such a way that deprives them of enthusiasm and the joy of playing, thus bringing their playful conversation with life to a mostly cruel end. This is usually not based on ill will, but - ironically - almost always well-intentioned. André Stern has described this strange paradox: „We want our children to become happy and enthusiastic adults. We want it so badly that we forget to model for them every day what enthusiastic adults are.”¹⁰

However, we adults must come to practice and ask ourselves whether we set a good example of enthusiasm for our children or not. But when we do so, we should, however, not accuse ourselves too much. As already mentioned at the beginning, we live in a world that does not tolerate games, but forces us to function within the large apparatus of a mechanised and economised society - in a world dominated by an economy whose mental matrix includes a game theory, but which is in fact a perversion of play because it claims that

playing means winning. However, in such a world it is not easy to set a shining example and to master life with playful enthusiasm. This makes it all the more important to open up and protect spaces and times in the midst of our functional world that are free of all functionality and dedicated solely to play: free play far away from learning games and gamification, just improvised and purposeless play. Whatever games are played in these spaces and times doesn't really matter as long as the players meet in freedom and connectedness. But this will only succeed if the play community has the courage to clearly name its play space and play time and to agree on a common set of rules - not to domesticate the game, but to protect it from the greedy grasp of an evil spirit where success is considered to be synonymous with profit. So we are today faced with the urgent task of protecting Homo Ludens from Homo Oeconomicus, for the sake of both developing the potential of our children as well as the potential of developing our society into a human society. Because „play is the inherent principle of man.“ (Edmund Burke) ■

Fotos: Berliner Seilfabrik GmbH & Co., eibe Produktion + Vertrieb GmbH & Co.KG, Eurotramp Trampoline Kurt Hack GmbH, Hags-mb-spielidee GmbH, ESF Emsland Spiel- und Freizeitgeräte GmbH & Co KG, SIK-Holzgestaltungs GmbH

⁹ Hölderlin, Hyperion, op. cit. p. 584f. / ¹⁰ Stern, Begeisterung (Enthusiasm), p. 70.



stylemaker®
EVOLUTION 3D

TIERISCH WAS LOS!

Ob Krake, wilde Dinos oder wunderschöne Schmetterlinge. Bauen Sie sich mit den kreativen Stylemaker® Evolution 3D-Objekten tolle Abenteuerwelten zum Hüpfen, Rennen und Spaß haben. Werden Sie kreativ und gestalten Sie ganz nach Ihren Wünschen ein echtes Spielerlebnis.

Die Kinder werden begeistert sein!

Informieren Sie sich über die Möglichkeiten!

www.melos-shop.com

Melos GmbH | www.melos.com | info@melos.com



Blick über den Tellerrand – Spielplätze aus aller Welt

Die Welt wird größer, offener und vernetzter. Zusammenarbeit und Weitsicht sind wichtiger als je zuvor.

Ideen überschreiten Grenzen und können so unsere Gesellschaft formen. Auch Spielplätze bilden da keine Ausnahme. Gute Konzepte werden weltweit umgesetzt und immer neue Spiellandschaften für Klein und Groß entstehen. Denn mögen die kulturellen Unterschiede auf den ersten Blick noch so groß sein, menschliche Grundbedürfnisse, wie das Spielen, sind überall gleich. Kinder sollen sich frei und glücklich entwickeln, ihren Raum bekommen und sich dort entfalten und weiterentwickeln. Gerade bei ihnen sieht man, wie sehr der Mensch doch einfach nur Mensch ist.

Für SIK-Holz war und ist es schon immer wichtig, Kinder überall auf der Welt zu stärken und ihnen freies, ausgelassenes Spiel zu ermöglichen. Daher werden Spielplätze von uns über

die Grenzen Deutschlands hinweg in die Welt hinausgetragen. Unsere Spiellandschaften finden sich in vielen Ländern Europas, sowie in Afrika, Israel, China oder Japan. Dabei gibt es immer wieder neue Herausforderungen, die



sich durch unterschiedliche Gesetze, Umgebungsbedingungen und Verfahrensweisen auftun.

Unser Spielplatz „Reach the Sky“ im Denpark der japanischen Stadt Anjō haben wir in Zusammenarbeit mit der Firma Bornelund gebaut. Es steht als Pilotprojekt für das Spielen im Außenbereich dieses Landes. Da es im Sommer oft bei hoher Luftfeuchtigkeit über 35°C wird, ist das Spielen im Freien zu dieser Jahreszeit sehr anstrengend und weniger üblich. Sich mit solchen Bedingungen auseinanderzusetzen und einfache, effektive Lösungsansätze zu präsentieren ist uns ein Anliegen. Durch luftige Schutzdächern an den vielen Ruhepunkten der Anlage wird die direkte Sonneneinstrahlung vermieden und ermöglicht das Spielen unter freiem Himmel. Ein schöner Nebeneffekt sind die Lichtspiele, die sich daraus ergeben. In dem geschlossenen Klettersystem gibt es viele Stationen der Bewegung. Große



Netze zwischen den Türmen dienen aber auch als Entspannungszonen. Somit findet sich für jeden etwas. Und für die ganz Mutigen geht es bis zu 6m hinauf.

Wir als SIK-Holz arbeiten aber auch gerne für Institutionen, die Vorbildcharakter in ökologischen Fragen haben. So haben wir in Apenheul, einem niederländischen Zoo, der auf die artgerechte Haltung von Affen spezialisiert ist, einen Spielplatz errichtet, der die Botschaft des Zoos mittransportieren soll. Ein großer Gorillakopf bildet den Blickfang und entführt die Kinder in eine große Kletterwelt. Hier können sie das Verhalten der Tiere nachahmen und eine noch engere Bindung aufbauen, die im besten Fall dazu führt, Lebensräume schützen und erhalten zu wollen. Wir hoffen, dass unser Spielplatz mit dazu beiträgt, hohe Besucherzahlen zu generieren. So können der Artenschutzgedanke und der Beitrag zum Naturschutz, den dieser Zoo leistet, an immer mehr Menschen herangetragen werden.

Aber auch Spielplätze, die den Charakter eines Ortes herausheben sollen, leisten einen besonderen



Beitrag. Beispiele dafür konnten wir unter anderem in Frankreich zusammen mit der Firma Kompan umsetzen. So weist eine riesige bekletterbare Fledermaus auf eine große Kolonie dieser Tiere in den stillgelegten Eisenbahntunneln im Pariser Viertel Broussais hin. Durch solche Marketingstrategien lassen sich interessante Orte oder Ereignisse mit dem Spielen verbinden und schaffen Aufmerksamkeit.

Diese drei Beispiele zeigen, dass die Spielplätze von SIK-Holz schon immer

mehr waren, als nur die Schaukel, Wippe und das Klettergerüst im Kindergarten. Sie können zu Botschaftern werden oder neue Wege offenbaren. Sie bringen Kulturen zusammen und dem Menschen die Natur wieder nah. Sie werden zu Treffpunkten zwischen Generationen oder helfen den Integrationsgedanken weiter voranzutreiben. Wir als Hersteller sehen uns in der Pflicht, mit unseren Produkten einen Beitrag zu einer besseren Welt zu leisten.

Autorin:

Dr. Ulrike Anders, Bildhauerin/
Spielraumfachplanerin SIK-Holz



Kontakt:

SIK-Holzgestaltungs GmbH
Langenlipsdorf 54a
14913 Niedergörsdorf
Tel.: 033742/79951
Mail: marketing@sik-holz.de
www.sik-holz.de



Gridgrounds

Von Jacopo Gennari Feslikenian
(OPENFABRIC)

Mit «Gridgrounds» wurde ein langgestreckter öffentlicher Platz geschaffen, der sich über den zentralen Raum erstreckt, so dass alle Wege an einem Ort zusammenlaufen und damit ein neues Quartierszentrum bilden.

«Gridgrounds» („Rasterflächen“) ist ein Projekt zur Gestaltung des öffentlichen Raums und von Spielplätzen, das von den Büros Openfabric und Dmau in Amsterdam umgesetzt wurde. Der Entwurfsprozess begann im Dezember 2015 und war ab 2017 öffentlich einsehbar. Begonnen hat die Zusammenarbeit zwischen den beiden Büros mit einem anderen Projekt zur Gestaltung des öffentlichen Raums, das 2014 in Den Haag realisiert wurde («Into the Wild»); beide Projekte entstanden im Rahmen einer öffentlich-privaten Partnerschaft zwischen den beiden Kommunen und der Krajicek-Stiftung. Bei der Stiftung handelt es sich um eine gemeinnützige Einrichtung, die 1997 vom ehemaligen niederländischen Tennisspieler und Wimbledon-Sieger Richard Krajicek gegründet wurde. Ihr Ziel ist es, Spielplätze in benachteiligten Stadtgebieten in den Niederlanden zu schaffen, um sportliche Aktivitäten im Freien, soziale Sicherheit und die Stärkung der Gemeinschaft zu fördern.

Das Projekt «Gridgrounds» wurde von intensiver Bürgerbeteiligung begleitet, die von der Stadtverwaltung Amsterdam gefördert wurde und sämtliche betroffenen Bürgerinnen und Bürger sowie Interessengruppen des Quartiers einbezog. Der Standort, Het Breed, ist ein modernistisches Viertel, das von zweckmäßigen fünfstöckigen Wohnblöcken geprägt ist, die auf verschiedenen Ebenen über Skywalks



(„Straßen im Himmel“) miteinander verbunden sind. Das Viertel liegt im Norden von Amsterdam und wurde 1963 von dem niederländischen modernistischen Architekten Frans Van Gool entworfen.

Aufgrund mangelnder Instandhaltungsmaßnahmen und des Fehlens eines geeigneten städtischen Freiraums verfügte das Viertel nicht über eine zentrale Freifläche, die verschiedene Nutzer anziehen und für diverse Aktivitäten genutzt werden könnte.

Tatsächlich gibt es neben dem großen Wohngebiet auch zwei Schulen, die in den öffentlichen Raum eingebettet sind. Unser Konzept «Gridgrounds» sieht einen langgestreckten, 88 m x 17 m großen öffentlichen Platz vor, der zu einem zentralen Knotenpunkt wird, an dem alle Wege



zusammenlaufen, und so den neuen Mittelpunkt des Viertels bilden.

Der asphaltierte Platz ist an das ursprüngliche, von Van Gool entworfene Quartier-raster angelehnt und wird durch die weißen thermoplastischen Markierungslinien, die den langgestreckten Raum durchziehen, sichtbar und erlebbar gemacht.

An den Schnittpunkten des Rasters befinden sich verschiedene Spielelemente, die von den modernistischen Spielplätzen von Aldo van Eyck inspiriert sind.

Um eine einheitliche Gestaltung zu gewährleisten, sind alle Objekte in Orange und Blau gehalten – zwei Farben, die auch bei der kürzlich erfolgten Renovierung der angrenzenden Gebäude und Skywalks verwendet wurden. Durch die farbliche Abstimmung wird jedem Objekt ein neuer Charakter und eine neue Identität verliehen.

Die einzelnen Elemente bilden zusammen ein Aktivmuseum mit Spielelementen unter freiem Himmel. Einige dieser Objekte waren zuvor aufgegeben worden und in heruntergekommenen Ecken des Quartiers verstreut. Solche Elemente werden als „fertige“ Objekte wiederverwendet und werden zu spielerischen und skulpturalen Elementen. Dagegen wurden andere Objekte als Hommage an die modernistischen Spielplätze entworfen, die in Amsterdam in der Zeit direkt nach dem Ende des Zweiten Weltkriegs von dem Architekten Aldo van Eyck realisiert wurden und von dem Konzept des Gerümpel- und Bauspielplatzes inspiriert waren, das der dänische Architekt Carl Theodor Sørensen entwickelt hatte. Er war der Überzeugung, dass Spielplätze die Fantasie des Kindes widerspiegeln sollten und nicht die des Architekten. Die Strenge und Monotonie des Um- ▶

“Gridgrounds” is a public space and playground project realized by Openfabric and Dmau in Amsterdam. The design process started in December 2015 and was open to the public in 2017. The collaboration between the two practices started with the design of another public space project realised in 2014 in The Hague (“Into the Wild”); both projects were generated thanks to a Public Private Partnership between the two Municipalities and the Krajicek Foundation. The foundation is a non-profit organisation founded in 1997 by former Dutch tennis player and Wimbledon winner Richard Krajicek that aim to create playgrounds in less favoured urban areas in the Netherlands, promoting outdoor sport activities, social safety and community empowerment.

Gridgrounds

By Jacopo Gennari Feslikenian
(OPENFABRIC)

“Gridgrounds” has created an elongated public square stretched across the central space so that all paths converge in one place, effectively defining a new centre for the neighbourhood.

“Gridgrounds” project went through an intense process of community engagement facilitated by the Municipality of Amsterdam, that included all the different actors and stakeholders involved in the neighbourhood. The site, Het Breed, is a modernist neighbourhood defined by rational five-storey residential blocks that are connected, at different levels, by skywalks (‘streets in the sky’). The neighbourhood is located in Amsterdam North and was designed in 1963 by the Dutch modernist architect Frans Van Gool. The neighbourhood, due to the lack of maintenance and absence of a proper urban open space, was lacking a central open-air area able to attract the different users and host potential activities.

In fact, in addition to the strong residential presence, there are also two schools facing the public space. Our proposal “Gridgrounds” creates an elongated public square of 88 m x 17 m, becoming a key central node where all paths could converge, becoming a new centrality for the neighbourhood.

The asphalt square is based upon the original neighbourhood grid designed by Van Gool and it is made visual and tangible through the white thermoplastic marking lines running through the elongated space.

At the intersection points of the grid, different play elements inspired by the modernist playgrounds of Aldo van Eyck are located.

To ensure coherency, all objects were painted in orange and blue, two colours that have been used in the recent renovation of the adjacent buildings and skywalks. Through the cohesion of the colours, each object achieves a new character and identity.

Independent elements that collectively form an open-air active museum of play elements. Some of those objects were previously abandoned and scattered in neglected corners of the neighbourhood. Such elements are re-used as “ready-made” objects that become playful and sculptural elements, while on the other ▶



►felds wird durch die neue Spiel-landschaft unter Einbeziehung der Gestaltungselemente von Van Gool aufgebrochen.

Ein Pflanzverband aus Platanen und bepflanzten Flächen rahmt den Platz ein. Seine geradlinige Form wird von drei Funktionsbereichen durchbrochen: einem Aktivspielplatz, der in Zusammenarbeit mit den örtlichen Schulen entwickelt wurde, einer passiven Grünfläche, die gleichzeitig zur nachhaltigen Entwässerung dient, und einem Multifunktionsspielfeld für Kleinfeld-Fußball, Basketball, Tanz oder andere Aktivitäten.

Durch die geschickte Anordnung der Elemente entstehen verschiedene Treffpunkte für unterschiedlich große Gruppen, so dass verschiedene Zielgruppen den Raum gleichzeitig nutzen können. Da sich in unmittelbarer Nähe Schulen befinden, wird «Gridgrounds» auch von den Schülern für die Vormittags- und Nachmittagspausen genutzt. Während dieser Pausen herrscht ein regelrechter Ansturm auf den Platz, der sich auf vielfältige und unerwartete Weise manifestiert und das Leitprinzip des Entwurfs untermauert, das darauf abzielt, einen übermäßig gestalteten Raum zu vermeiden, der den Entdeckergeist und die Kreativität einschränken könnte. Bei der Materialwahl haben wir uns von der Straßeninfrastruktur inspirieren lassen, wodurch die Kosten im Vergleich zu herkömmlichen Freiraum-Materialien deutlich gesenkt werden konnten: Asphaltflächen, weiße (thermoplastische) Straßenmarkierungen und die Farben „Verkehrsorange“ (RAL 2009) und „Verkehrsblau“ (RAL 5017). Farbige Orientierungspunkte sorgen dafür, dass der Raum schon von weitem erkennbar ist - ein wichtiger Faktor für den Lernprozess von Kindern in Bezug auf räumliche Wahrnehmung und Orientierung. Selbst ganz gewöhnliche

urbane Elemente wie die für Amsterdam charakteristischen Laternenpfähle werden dank der Verwendung von Farben und der Einbettung in die Formensprache des Projekts als Möglichkeit genutzt, neue Spiele zu kreieren und die Grenzen der Kreativität zu erweitern.

Die Verwendung kostengünstiger Materialien ging nicht zu Lasten der Qualität des Raums und der Bandbreite möglicher Aktivitäten, sondern ermöglichte - hier in Breedveld - die Schaffung einer soliden und dauerhaften Spiellandschaft, die von den Besuchern auf verschiedenste und überraschende Weise genutzt werden kann, und das bei einem relativ geringen Investitionsvolumen (300.000 für 5.000 m² Fläche). In diesem Sinne wird «Gridgrounds» gleichsam zu einem greifbaren Manifest, das eindrucksvoll zeigt, dass es möglich ist, mit einer geringen Investition einen qualitativ hochwertigen öffentlichen Raum zu schaffen. «Gridgrounds» ist ein Raum für die Gemeinschaft und schafft die Voraussetzungen, um soziale Interaktion durch Empowerment und Beteiligung zu fördern. ■

Fotos: Jacopo Gennari Feslikenian

Weitere Informationen:

Projektname: Gridgrounds

Namen der beteiligten Büros:

Openfabric, Dmau. (Co-Lead Designer)

Projektstandort: Breedveld, Amsterdam (Niederlande)

Fertigstellungsjahr: 2017

Gesamtfläche (Quadratmeter oder Quadratfuß): 4.500 m²

Team: Francesco Garofalo, Daryl Mulvihill, Olivier Sobels, Jacopo Gennari Feslikenian.

Auftraggeber: Stadtverwaltung Amsterdam, Richard Krajcicek Stiftung



► hand, other objects were designed as a tribute to the modernist playgrounds realised in Amsterdam during the period right after the end of World War II by architect Aldo van Eyck and inspired by the junk playground model theorized by the Danish architect Carl Theodor Sorensen, who believed playgrounds should reflect the imagination of the child rather than that of the architect. The austerity and monotony of the context is broken by the new playscape while employing the layout of the Van Gool plan. The square is framed by the grid of plane trees and planted areas along its edges. The rectilinear form is intercepted three functional areas: an active play space developed with local schools, a passive green space that also acts as a sustainable drainage point, and by a multifunctional sports court for mini soccer, basket, dancing or others activities.

The careful placement of the elements creates different gathering points for groups of varying size, allowing different target groups to use the space simultaneously. Thanks to the presence of schools in the immediate vicinity, "Gridgrounds" is also used by the scholars for morning and afternoon breaks. During those breaks is possible to observe a playful invasion that is manifested in multiple and unexpected ways, proving the guiding design principle based on avoiding

over-designed space that could limit the sense of discovery and creativity. Our material palette takes inspiration from road infrastructures, considerably cheaper than traditional open space materials: asphalt surfaces, white road marking lines (thermoplast) and "traffic orange" (RAL 2009) and "traffic blue" (RAL 5017) colours. Colourful landmarks make the space identifiable from a distance, an important factor in children's learning process regarding spatial awareness and orientation. Even very common urban elements like the typical light post used in Amsterdam, thanks to the use of colours and the integration within the visual language of the project, become an opportunity to create new games and push the boundaries of creativity.

The low-cost materials didn't compromise the quality of the space and the range of possible activities, but rather – here in Breedveld – create a solid and durable playscape that can be used in many unpredictable ways by visitors, with a relatively limited economic investment (300,000 for 5000 sqm space). In that sense "Gridgrounds" becomes a sort of tangible manifesto that clearly expresses that it is possible to create a high-quality public space with a minor investment. "Gridgrounds" is a space for the community, and it creates the conditions to enhance social interactions through empowerment and engagement. ■

Photos: Jacopo Gennari Feslikenian

More information:

Project name: Gridgrounds

Entrant offices names: Openfabric, Dmau. (co-lead designers)

Project location: Breedveld, Amsterdam (Netherlands)

Completion year: 2017

Gross Built Area (square meters or square foot): 4,500 m²

Team: Francesco Garofalo, Daryl Mulvihill, Olivier Sobels, Jacopo Gennari Feslikenian.

Client: Amsterdam Municipality, Richard Krajccek Foundation



Felix hat seinen Spaß.

Sorgen Sie für seine Sicherheit – mit Fallschutztechnik von HET.

- ELTECPUR® play für Fallhöhen bis zu 3 Meter
- geprüft nach EN 1176-1:2017 und EN 1177:2018
- aus umweltfreundlichem Gummigranulat
- in umfangreicher Farbvielfalt erhältlich

Unsere Fallschutztechnik und viele weitere Produkte finden Sie auf unserer Website.

Besuchen Sie unsere Website:



www.het-group.com

HET Elastomertechnik GmbH
Hagenauer Straße 53 ■ 65203 Wiesbaden
info@het-group.com ■ www.het-group.com

HET
ELASTOMERTECHNIK

f /hetsocialmediateam @het_elastomertechnik



Öffentlich nutzbarer Freiraum als Bewegungsraum – am Beispiel der Algarve/ Portugal

Von Gonçalo Martires
(Studioleitung | Senior Landschaftsarchitekt),
Catarina Silva
(Junior Landschaftsarchitektin)

Sport, als eine Form der Freizeitgestaltung, ist seit jeher in der Gesellschaft und im Städtebau verwurzelt. Bekanntlich handelte es sich bei den ersten bekannten Sportstätten in Europa, der griechischen Rennbahn oder dem Stadion (für Wettkämpfe) und dem römischen Amphitheater (für Gladiatorenkämpfe), um Strukturelemente des städtebaulichen Konzepts der Städte in der klassischen Antike. Mit dem wachsenden Bewusstsein, dass sich Bewegung im Gegensatz zu einer eher sitzenden Lebensweise unmittelbar positiv auf die Gesundheit und das Wohlbefinden der Bevölkerung auswirkt, haben öffentliche Grünflächen bei der Entwicklung von städtischen Sportanlagen an Bedeutung gewonnen.

Vor diesem Hintergrund wurden wir in den letzten Jahren als Landschaftsarchitekten mit der Entwicklung von Projekten zur Stadt- und Umweltsanierung in Portugal beauftragt, insbesondere in der Algarve-Region, für die die Nutzung von Freizeit- und Sporteinrichtungen zu einem zentralen Aspekt der Raumgestaltung wurde.

Diese Sport- und Freizeiteinrichtungen haben vielfältige und generationenübergreifende Funktionen. Einerseits können sie aufgrund ihrer Benutzerfreundlichkeit die Bedürfnisse verschiedener Altersgruppen nach körperlicher Betätigung erfüllen und die Freude am gemeinsamen Training fördern, wie beispielsweise bei Street-Workout-Anlagen. Andererseits sind sie attraktiv, sowohl in ästhetischer Hinsicht als auch in Bezug auf die ausgeübte Sportart. Sie passen sich an unterschiedliche Konzeptionen des öffentlichen Raums an, begleitet von Beratung durch Hersteller wie die Firma playparc und entsprechender technischer Unterstützung. Diese Sport- und Freizeiteinrichtungen können sich auf mehrere städtische Räume verteilen und eine allgemei-

ne Nutzung durch die Gemeinschaft ermöglichen. Die Sicherheit und der Komfort der Anlagen sowie ihre lange Lebensdauer, hohe Widerstandsfähigkeit gegen Witterungsbedingungen und Beschädigungen sowie Wartungsfreundlichkeit sind im öffentlichen Raum ebenfalls von grundlegender Bedeutung.

Zwei der Projekte zur Neugestaltung des öffentlichen Raums, die wir in den letzten Jahren entwickelt haben und die ein gutes Beispiel für multifunktionale öffentliche Räume darstellen, bei denen der Freizeit- und Sportaspekt im Vordergrund steht, sind der Wald des Gymnasiums in Faro und der Jardim do Coreto in Lagos.

In den 1940er Jahren wurde das Waldstück des Gymnasiums von Faro im Zentrum der Stadt als idealer Raum zur Einbettung einer großen Schulanlage angesehen. Im Laufe der Zeit nutzte die Schulgemeinschaft diesen grünen Fleck jenseits des Schulgeländes als informellen Raum neben den eigentlichen Sportanlagen der Schule.

Die intensive Nutzung, der diese Grünfläche im Laufe der Jahre ausgesetzt war, wurde nicht durch ein ausgewogenes Management der vorhandenen Anlagen, Wege und der Vegetation ausgeglichen, was zum schnellen Verfall dieser Fläche führte. Aufgrund dieser Material- und Umweltzerstörung, die zu einem großen Teil auf eine mangelnde effektive Pflege und Unterhaltung zurückzuführen war, wurden die Aktivitäten nach und nach reduziert und der Raum aufgegeben.

Da es sich hierbei um eine der zentralen öffentlichen Grünflächen in Faro handelt und in dieser Stadt generell ein ►



Public open space as an environment for physical activities -

The case of Algarve, Portugal

By Gonçalo Martires
(Studio Director | Senior Landscape Architect),
Catarina Silva
(Junior Landscape Architect)

Sports, as a form of pleasure, have always been rooted in society and in the construction of cities. It is known that the first known sports equipment in Europe were the Greek track or stadium (used for races) and the Roman amphitheater (for gladiator fights), structural elements of the urban network of cities of classical antiquity. With the growing awareness that the practice of physical exercise has direct benefits in the health and well-being of populations in opposition to more sedentary lifestyles, green public spaces have gained more relevance in the development of urban sports equipment.

In this sense and in the last years working as landscape architects, we have been asked to develop projects for urban and environmental requalification in Portugal, especially in the Algarve region, for which the use of recreational and sports facilities acquired a central aspect in the design of space.

The role of these leisure and sports equipment is multifunctional and intergenerational. On one hand, due to their ease of use, they can meet the needs of physical activity of different age groups and promote the sharing of sporting experience, as in the case of street-work-out equipment.

On the other hand, they are attractive, both from an aesthetic point of view and the activity they perform, they adapt to different conceptions of public space with advice by manufacturers like the company Playparc and technical support. This equipment can occupy several urban spaces, allowing a generalized use by the community. Likewise, the safety and comfort of the equipment, as well as its long durability, high resistance to all weather conditions and

damage, and easy maintenance, become fundamental in the context of public space.

Two of the urban public space requalification projects we have developed in recent years, and which represent a good example of multifunctional public spaces where the recreational-sports aspect is highlighted, are the Faro high school woods, and the Jardim do Coreto in Lagos.

In the 1940's, the Faro high school woods were idealized as a space of framing of a large school equipment, in the center of the city of Faro. As time went by, the school community went beyond the walls of the school grounds and made this green spot an informal space and complementary to their sports practice.

The intensive use that this green space has gained over the years was not supported by a balanced management of the existing equipment, paths and vegetation, which drastically increased the rapid degradation of this area. Due to this material and environmental degra- ▶





► Mangel an städtischen Grünflächen herrscht, ist die Sanierung des Waldstücks von grundlegender Bedeutung für die Gemeinde.

Die Sanierung des Waldstücks des Gymnasiums von Faro bot die Möglichkeit, die Besonderheiten dieses Raums für Freizeit- und Sportaktivitäten zu nutzen und eine Reihe von Maßnahmen durchzuführen, die zu folgenden Ergebnissen führten: (1) die Schaffung eines Crosslauf-Geländes, (2) ein Street-Workout-Bereich, (3) eine große Rasenfläche, (4) ein informeller Spielplatz in Holzbauweise für Kinder von 3 bis 10 Jahren, (5) ein Basketballfeld und (6) ein Seniorenpark.

Dank des vielfältigen Angebots können nicht nur die Anforderungen aller Gruppen und Altersgruppen in der Stadt erfüllt werden, sondern die Anlage gewinnt auch an Bedeutung, indem sie das Sportangebot der angrenzenden Schulinrichtungen ergänzt. Die Bauarbeiten werden bald beginnen. Damit wird auf das wachsende Bedürfnis reagiert, den öffentlichen Raum ergänzend für sportliche Aktivitäten zu nutzen.

Ebenso zeigt sich im Projekt Jardim do Coreto die Bedeutung der komplementären Nutzung der vorhandenen Schulanlagen und der umliegenden öffentlichen Sportanlagen, was zu einer Erweiterung des Sportangebots im Rahmen des Sportunterrichts führt.

Die Neugestaltung von Schulanlagen im Rahmen eines nationalen Aktionsplans der Regierung betraf mehrere Schulen in Portugal. Im Fall der Sekundarschule von Lagos war es erforderlich, dass die Maßnahmen über den Anlagenbereich hinausgingen. Die Einbindung in das umgebende Stadtgefüge sollte für eine neue Kohärenz in Bezug auf die Gestaltung und Nutzung sorgen.

In diesem Fall beabsichtigte die Gemeinde, einen Mehrgenerationenpark zu schaffen, indem bestehende traditionel-

le, informelle Sportmöglichkeiten beibehalten und durch neue, und breiter angelegte Anlagen ergänzt werden. Das Hauptziel war die Schaffung eines öffentlichen Raums, der ein harmonisches Miteinander und gemeinsame Freizeit-, Spiel- und Sportaktivitäten verschiedener Altersgruppen ermöglicht.



Der Entwurf sah die Einrichtung von drei Aktivitätsbereichen vor: (1) einen Bereich mit traditionellen Spielen wie Pétanque, Schach oder Tischtennis, um die Interaktion zwischen den Nutzern zu fördern; (2) ein Mehrzweck-Amphitheater zur Förderung kultureller und informeller sportlicher Aktivitäten; (3) einen Street-Workout-Parcours mit drei Bereichen – der erste mit Metallstangen oder -gerüsten für Eigengewichtsübungen, rhythmische Bewegungen und motorische Koordination; ein zweiter mit verstellbaren Trainingsgeräten, die dem gezielten Training der

Arm- und Beinmuskulatur dienen und für alle Altersgruppen geeignet sind; und ein dritter Bereich für Sprungübungen mit verschiedenen Schwierigkeitsgraden. Entlang des gesamten Parcours findet man Pflastermalereien, die als Anregung für verschiedene kreative außersportliche Aktivitäten dienen können.

Bei beiden Projekten sind der Schutz des alten Baumbestandes und die Pflanzung neuer Bäume, vor allem von Laubbaumarten, in den Sportanlagen von zentraler Bedeutung, da an der Algarve im Sommer hohe Temperaturen erreicht werden, was die Ausübung von Sport im Freien erheblich einschränkt.

Zusammenfassend – und gerade vor dem Hintergrund der Corona-Pandemie und der damit verbundenen Ausgangs- und Kontaktbeschränkungen – wird uns bewusst, dass unser «Lebensraum» auch der öffentliche Raum ist – die Straße, der Garten, der Park. Angesichts geschlossener Turnhallen ist die Nachfrage nach Räumen für Bewegung im Freien exponentiell gestiegen. Darüber hinaus ist deren Nutzung kostenlos, was den grundlegenden Prinzipien der sozialen Gerechtigkeit in einer modernen Gesellschaft entspricht.

Uns bietet sich daher die Chance, die Nutzung öffentlicher Außenräume zu verbessern und sie für die gesamte Bevölkerung attraktiv und zugänglich zu machen, da uns immer stärker bewusst wird, wie wichtig sie für die Erhaltung der Gesundheit und des Wohlbefindens der Stadtbevölkerung sind. ■

Fotos: Beatriz Pinto und playparc Allwetter-Freizeit-Anlagenbau GmbH

► *ation, much due to lack of effective maintenance, activities were gradually reduced and the space abandoned. As this is one of Faro's central public green spaces, along with the general problem of scarcity of urban green spaces in this city, its requalification has become fundamental to the community.*

The opportunity to intervene in the Faro high school woods took advantage of the specific use for leisure and sporting activities of this space, formalizing different practices that translate into: (1) the creation of a cross-country track, (2) a street-work-out zone, (3) a large lawn area, (4) an informal play area, in wooden structures, that is suitable for an age group from 3 to 10 years, (5) a basketball training field and (6) a geriatric park.

The diversity of proposals allows, not only to meet the demands of all groups and age groups in the city, but also to gain importance by complementing the sporting activities developed by the adjacent school equipment. The construction work will begin soon, responding to the growing need to use public space as a complement to physical activity.

Also in the Jardim do Coreto project, the importance of complementary uses between the existing school equipment and the surrounding public sports equipment is evident, which broadens the choice of sports activities to be developed during physical education classes.

With the restructuring of the school facilities, resulting from the implementation of a government measure of national scope, several schools in Portugal were intervened. In the case of Lagos secondary school, it was necessary that the intervention went beyond the equipment area, and its integration and articulation with the surrounding urban mesh was foreseen, giving a new coherence of design as well as use.

In this case there was a previous will of the municipality to create a park for intergenerational socializing, by maintaining the existing traditional informal sports practices with the introduction of new and a broader set of equipment. As such, the intervention had

as main objective the creation of a public space where the relationship and the sharing of recreational, game and sport experiences, among different age groups, could occur in a harmonious way.

The proposal recommended the formalization of three zones of activities: (1) with traditional games including petanque, chess tables and ping-pong tables for the promotion of interaction between users; (2) a multipurpose amphitheater to support the development of cultural activities and assist informal sports activities; (3) a street-work-out circuit comprising three stages, the first with metallic structures that combines body-weight with rhythm and physical coordination; a second composed of a set of adjustable exercise equipment that covers the training of arm and leg muscles, adapted for all ages, and a third area for jumping games with various levels of difficulty. Throughout the circuit there are sidewalk paintings that that may contribute to trigger various creative extra-sportive activities.

The prior existence and the introduction of new arboreal specimens, mainly of deciduous species, within sports areas, has become essential in both projects, since in summer the Algarve reaches high temperatures, which becomes a strong constraint to the practice of outdoor sports.

In summary, and as a reflection of the pandemic scenario we live and the obligation of general confinement we realize that our "living space" is also the public space - the street, the garden, the park. With closed gyms, the demand for spaces to exercise in the open air has become exponential, and moreover, its use is free of cost to the user, meeting the fundamental principles of social equity in a contemporary society.

We are therefore facing an opportunity to enhance the use of public outdoor spaces, making them attractive and accessible to the entire population, as we are increasingly aware that they are essential to preserve the health and well-being of urban populations. ■

Photos: Beatriz Pinto and playparc Allwetter-Freizeit-Anlagenbau GmbH

Spielplatzgeräte der besonderen Art





SPOGG Sport-Güter GmbH
 Schulstraße 27
 D-35614 Asslar-Berghausen
 Tel. +49 6443/81 12 62
 Fax +49 6443/81 12 69
 www.hally-gally-spielplatzgeraete.de




Die Veluwe in der Provinz Gelderland ist eines der schönsten Naturgebiete und gleichzeitig das größte zusammenhängende Waldgebiet der Niederlande. Sie ist besonderer Anziehungspunkt für Feriengäste und Erholungssuchende aus den Niederlanden und vielen anderen europäischen Ländern. Touristisch bestens erschlossen, finden sich für jeden Urlaubstyp sowohl familienfreundliche, lebendige Feriendörfer, zahlreiche Campingplätze als auch Hotels und Gastronomie. Der naturnahen Freizeitgestaltung sind hier kaum Grenzen gesetzt. Ein dichtes Netz von Wander-, Fahrrad- und Reitwegen in den Wäldern, Sandwehen, Steppen- und Heidelandschaften der Veluwe bietet abwechslungsreiches Urlaubserleben.

Eine Spielinsel, sieben Türme, unzählige Abenteuer

Der neue Abenteuerhof im
Landal Ferienpark Miggelenberg
in den Niederlanden.

Landal – familienfreundlicher Urlaub im Grünen

Am Rande dieser Naturlandschaft, dem Nationalpark De Hoge Veluwe und unweit der Städte Apeldoorn und Arnhem befindet sich der Ferienpark Miggelenberg der Marke Landal GreenParks. Der Ferienpark-Spezialist ist Betreiber von familienfreundlichen, qualitativ hochwertigen Urlaubsdestinationen in vielen europäischen Ländern. Der Ferienpark Miggelenberg bietet den erholungssuchen-

den Gästen vor allem viel Natur, Ruhe und Platz um sich auszubreiten. Komfortable Ferienhäuser, ein breites Angebot an Freizeitaktivitäten, Gastronomie, ein Schwimmbad, ein Indoor-Spielparadies und nicht zuletzt ein großer Abenteuerspielplatz sorgen für zufriedene Gäste.

Highlight Abenteuerhof

Ein Ferienpark möchte den Gästen Einzigartigkeit vermitteln, etwas Besonderes bieten, in Erinnerung bleiben und so erreichen, dass die Gäste gerne wiederkommen.

Ein Urlaubsort für die ganze Familie ist nur so gut wie seine Spielplätze für die kleinen Feriengäste. Denn die haben ein gehöriges Wörtchen mitzureden, wenn es um die Auswahl des nächsten Ferienziels geht.

Da die vorhandenen Spielgeräte in die Jahre gekommen waren, bot sich die Gelegenheit, durch die notwendig gewordene Neugestaltung des Kinderspielbereichs, die Attraktivität des Feriendomizils für Familien nochmals zu steigern.

Im Dezember 2020 wurde zusammen mit der Firma eibe Benelux B.V. in Landal Miggelenberg eine ganz besondere Spielplatzplanung realisiert.



Auf einer kleinen Spielinsel, umgeben von Wasserläufen, thront nun eines der Highlights des Parks: der Abenteuerhof – eine fantastische Spiellandschaft die sich in die natürliche Umgebung einfügt und die kleinen Urlauberinnen und Urlauber mit der außergewöhnlichen Gestaltung und den mannigfaltigen Spiel- und Bewegungsmöglichkeiten in ihren Bann zieht und begeistert.

Ein anspruchsvolles Anforderungspaket

Der schönste und spannendste Spielplatz ist die Natur – davon gibt es im Ferienpark Miggelenberg ein reichliches Angebot. Ziel und Aufgabe der Spielplatzplanung war also, eine einzigartige Spielwelt zu schaffen, die eine Verbindung mit der Naturlandschaft der Veluwe eingeht. Blickfang und Spielwunder mit hohem Wiedererkennungswert sollte der neue Abenteuerhof werden.

Die besondere Insel-Lage des Spielareals mit einem angrenzenden kleinen Weiher galt es beim Design der Spielgeräte sowie der Gestaltung der unmittelbaren Umgebung aufzugreifen und geschickt in Szene zu setzen.

Besonders für die Altersgruppe ab fünf Jahren sollte eine Spielwelt entstehen, die durch ein fantasievolles Design und spannende Kletter-, Spiel- und Bewegungselemente einen hohen Aufforderungscharakter ausstrahlt sowie viel Spielwert, Herausforderung, aber auch Möglichkeiten zum Rollenspiel und sozialen Austausch bietet.

Darüberhinaus gab es eine ganze Reihe weiterer Anforderungen und Wünsche für die Gestaltung des neuen Spielplatz-Highlights:

Mit seinen zahlreichen Aktivitäten und Freizeiteinrichtungen bietet Landal Miggelenberg seinen Urlaubsgästen so viel Spaß und Unterhaltung, dass die Aufenthaltzeit auf dem Gelände hoch ist. Wenn während der Ferienzeiten der ►

One play island, seven towers and numerous adventures

The new adventure playground at Landal Holiday Park Miggelenberg in the Netherlands.

The Veluwe in the Dutch province of Gelderland is one of the most beautiful natural areas and at the same time the largest contiguous woodland area in the Netherlands. It particularly attracts holiday guests and recreation seekers from both the Netherlands themselves and also many other European countries. With excellent tourist facilities, there are family-friendly, lively holiday villages, numerous campsites as well as hotels and restaurants for every type of holiday. There are hardly any limits to nature-oriented leisure activities. Thus, it is the dense network of hiking, cycling and riding trails in the forests, sand drifts, the steppe and heath landscapes of the Veluwe that provide tourists with a varied holiday experience.

Landal - family-friendly holidays in the countryside

It is on the edge of the natural landscape of the De Hoge Veluwe National Park and not too far from the Dutch cities of Apeldoorn and Arnhem, where the Miggelenberg holiday park of the Landal Green Parks brand is situated. However, the holiday park specialist at the same time operates family-friendly, high-quality holiday destinations in many European countries.

Above all, Miggelenberg Holiday Park provides guests who are looking for relaxation with plenty of nature, peace and space to spread out. Comfortable holiday homes, a wide range of leisure activities, gastronomy, a swimming pool, an indoor play paradise and, last but not least, a large adventure playground shall guarantee their guests' satisfaction.

The Adventure Farm Highlight

A holiday park should convey uniqueness to its guests, by offering something special they will remember in order to achieve that the guests decide to come back.

So a family-oriented holiday resort is only as good as its playgrounds for the little holiday guests. Because it is them who have a say when it comes to choosing the next holiday destination.

Since the existing playground equipment had become outdated, the occasion arose to make the holiday destination even more attractive for families by redesigning the children's play area.

In December 2020 a very special playground design was implemented at Landal Miggelenberg in collaboration with the company eibe Benelux B.V.

Now one of the highlights of the park is enthroned on a small play island surrounded by watercourses, namely the Adventure Farm - a fantastic play landscape that blends into the natural surroundings and both captivates and inspires the little holiday guests with its extraordinary design and the manifold possibilities for play and movement. ►



► Park voll belegt ist, herrscht besonders auf dem Spielplatz Hochbetrieb. Daraus ergab sich eines der wichtigsten Kriterien bei der Auswahl der Spielgeräte: sie müssen einer hohen Auslastung und Frequentierung standhalten, extrem belastbar, stabil und langlebig sein.

Aber auch die ökologische Nachhaltigkeit des Gesamtkonzepts wie beispielsweise die Auswahl umweltfreundlicher Materialien und Rohstoffe, einer ebensolchen Produktion und Bearbeitung der Spielgeräte, ausgezeichnete Qualität, umfassender Service und ein optimales Preis-Leistungsverhältnis waren Teile des anspruchsvollen Anforderungspakets des Betreibers.

Spielwelt "Avonturenhof"

Das Design des Spielplatzes überzeugt durch seine einmalige Optik, Originalität, Spielwert, Funktionalität und technische Perfektion. Die Präsentation der Ideen des Key Account Manager Ronald Booy machte deutlich, dass sich das Kreativteam des Herstellers eibe Benelux B.V. intensiv mit dem Ferienpark, seinen Gästen und der naturnahen Umgebung beschäftigt hatte und so ein ganzheitlich durchdachtes und passgenau auf die Aufgabenstellung abgestimmtes Angebot abgeben konnte.

Sieben Türme, atemberaubende Rutschen, teils spektakulär anmutende Übergänge und zauberhafte Dekorationselemente ziehen alle Blicke auf sich und junge abenteuerlustige Kletterbegeisterte magisch an.

„Dank dieser schönen und besonderen Spielinsel bieten wir unseren kleinen Gästen jetzt noch mehr Spaß.“

Maarten Jansen
Landal Miggelenberg
Parkmanager

Die große Spielanlage bringt alles mit, was Kinderherzen höher schlagen lässt. Sie ist die perfekte Kulisse für mutige Klettertouren und Inspiration für Rollenspiel und soziale Interaktion. Mehrere übereinanderliegende Spielebenen sind durch Netzbrücken, Kriechtunnel, Balancebalken, Wackelübergänge, Leitern und Rampen in unterschiedlichen Schwierigkeitsgraden miteinander verbunden. Die Entdeckungstouren durch die Spielwelt scheinen grenzenlos. Die Kinder erkunden die vielen eingebauten fantasievollen Spieltafeln je nach Alter, Fähigkeiten und Spieltyp auf Bodenlevel bis hinauf auf schwindelerregende Höhen.

Die Türme sind bis zu neun Metern hoch und liefern ganz besonders mutigen Entdeckern einen extra Adrenalinkick. Wer es bis ganz nach oben geschafft hat, erhält auf den Aussichtsplattformen den Überblick über die gesamte Spielinsel mit all ihren Gewässern und natürlich auf das umliegende "Festland". Hinunter geht es mit Speed über die sensationellen Riesenrutschen, von denen die größere die Inselbesucher sogar über das Wasser hinüber auf's Festland befördert, oder warum nicht krabbelnd hinab durch die Gitterröhre an der Außenseite des Turms?

Der Wasserlauf um die Spielinsel ist ein echtes Highlight der Anlage. Es gibt viele Möglichkeiten um auf die Insel zu gelangen – über das Wasser gleiten, die Netzbrücke überqueren, über eine Wackelbrücke balancieren. Aber nicht nur über Brücken und Stege gelangen die Kinder auf die Spielinsel: durch einen unterirdischen Kriechtunnel lässt sich der Wassergraben sogar unterqueren. ►



A demanding package of requirements

However, the most beautiful and exciting playground is nature itself - of which there is plenty at Miggelenberg Holiday Park. Thus, the aim and task of the playground planning was to create a unique play world which is thematically connected with the natural landscape of the Veluwe. To achieve this an eye-catching new adventure yard and play wonder with a high recognition value should be built.

Therefore the special island location of the play area including the adjacent small pond had to be taken up and skillfully adopted to the design of the play equipment as well as the design of the immediate surroundings.

Especially for the age group of five and older, a play world with an imaginative design, exciting climbing, play and movement elements that should be highly challenging while at the same time offering both a lot of play value and challenge as well as opportunities for role play and social exchange should be provided.

In addition, there was a whole range of further requirements and wishes regarding the design of the new playground highlight:

With its numerous activities and recreational facilities, Landal Miggelenberg provides its holiday guests with much fun and entertainment which leads to the fact, that the young visitors spend a lot of time on these grounds. When the park is full during the holiday periods, it is particularly the playground which is very busy. Hence one of the most important criteria for the selection of the playground equipment was that the materials used had to withstand the high use and frequentation, be extremely resilient, stable and durable.

But also the ecological sustainability of the overall concept, such as the selection of eco- friendly material and raw materials, the production and processing of the playground equipment, excellent quality, comprehensive service and an optimal price-performance ratio were part of the operator's demanding requirements.

Play world "Avonturenhof"

The design of the company eibe Benelux B.V. convinced with its unique appearance, originality, play value, functionality and tech-



„Thanks to this beautiful and special play island, we are able to provide our little guests with even more fun.“

Maarten Jansen
Manager of the Landal
Miggelenberg Park

nical perfection. The presentation of the ideas by Key Account Manager Ronald Booy showed that the creative team had intensively studied the holiday park, its guests and the natural surroundings and was thus able to submit a holistically thought-out offer precisely tailored to the assigned task.

Seven towers, breath-taking slides, some spectacularly-looking transitions and enchanting decorative elements attract the visitors and particularly address the young adventurous climbing enthusiasts.

The large play area has everything that makes the children's hearts beat faster. It is the perfect setting for brave climbing tours and inspiration for role play and social interaction. Several layers of play levels are connected by net bridges, crawling tunnels, balancing beams, wobbly crossings, ladders and ramps of different degrees of difficulty. It seems there are limitless options for discovery tours through this play area. Depending on age, abilities and play type the children can explore the many integrated imaginative play panels from the ground level up to dizzying heights.

The towers are up to nine metres high and provide an extra adrenaline rush for particularly brave explorers. Once the young visitor has made it to the top, the viewing platforms will provide him with an overview of the entire play island with all its waters and, of course, the surrounding "mainland". Then he can speed down the sensational giant slides.

The larger slide may even take the island visitors across the water to the mainland. Or why not crawl down the lattice tube on the outside of the tower?

The watercourse around the play island is a real highlight of the complex. There are many ways to get to the island - such as gliding over the water, crossing the net bridge, balancing over the wobbling bridge. But the children do not only reach the play island over bridges and footbridges, as through an underground crawl tunnel, the water moat can even be crossed underneath.

Safety, robustness and site-specific solutions

In addition to the many spectacular highlights, special attention must of course also be paid to safety.

However, the entire planning and implementation process was accompanied by the eibe safety experts. The overall construction, all play elements, ascents and transitions, slides etc. were carefully checked for safety and fulfil all required EU safety standards. The playscape was tested and certified on site according to the ▶

Sicherheit, Robustheit und standortspezifische Lösungen

Bei so viel spektakulären Highlights darf natürlich die Sicherheit nicht zu kurz kommen.

Der gesamte Planungs- und Umsetzungsprozess wurde von Sicherheitsexperten des Herstellers eibe begleitet. Die Gesamtkonstruktion, alle Spielelemente, Auf- und Übergänge, Rutschen etc. wurden sorgfältig auf ihre Sicherheit überprüft und erfüllen alle erforderlichen EU-Sicherheitsnormen. Die Spielandschaft wurde vor Ort nach EN1176 und EN1177 geprüft und zertifiziert.

Die Grundkonstruktion der großen Spielanlage wurde aus hochwertigem Lärchenholz gefertigt. Rundhölzer mit großem Durchmesser und formstabile Stahlrahmen bringen erstklassige Stabilität. Der konstruktive Holzschutz und Befestigungen aus Edelstahl machen das Spielgerät besonders robust und fast "unverwundlich". Selbstverständlich steht die Anlage auf stabilen Füßen – das Fundament bilden feuerverzinkte Stahl-Pfostenschuhe die sicher im Boden verankert sind.

Die Firma Benelux B.V. konnte ganz auf die besonderen Gegebenheiten des Standorts eingehen, nach Maß pla-

nen und fertigen. So konnte beispielsweise die Rutsche über den Wasserlauf hinaus angebaut werden, obwohl der freie Sicherheitsraum jenseits des Grabens eigentlich zu klein war. Um dies zu ermöglichen, wurde die Rutsche mit einer zusätzlichen Wand ausgestattet.

Alle fantasievollen und einzigartigen Dekorationen und die verwendeten Farben wurden während des Baus in enger Abstimmung mit Landal umgesetzt.



Nachhaltig und umweltfreundlich

Das Holz für die Herstellung der Spielanlage stammt ausschließlich aus vorbildlicher Forstwirtschaft und ist zu 100% FSC®-zertifiziert (COC – Chain-of-Custody). Dies bedeutet, dass die Verwendung von nachhaltig zertifiziertem Holz in der gesamten Lieferkette überprüft wurde.

Die Produktion erfolgte strikt nach dem Umweltmanagementsystem des Herstellers eibe mit strengen Verarbeitungskriterien für eine ökologisch verträgliche Herstellung. Einige der Materialien des alten Geräts konnten vor Ort wiederverwendet werden. ■

Fotos: eibe Benelux B.V.

► *EN1176 and EN1177 safety standards. The basic construction of the large play area was made of high-quality larch wood. Large diameter logs and dimensionally stable steel frames provide first class stability. The constructive wood protection and stainless-steel fastenings make the play equipment particularly robust and are considered almost "indestructible". Of course, also the basement is particularly stable. The foundation is formed by hot-dip galvanised steel posts which are securely anchored in the ground.*

The company eibe Benelux B.V. was able to be completely in line with the special conditions of the location, that is to say to plan and manufacture according to the relevant specifications.

So, for example the slide could be attached beyond the watercourse, although the free safety space beyond the ditch was actually too small. To make this possible, the slide was

equipped with an additional wall. All fanciful and unique decorations as well as the colours used were coordinated with Landal during the entire construction phase.

Sustainable and eco-friendly

Regarding the production of the play devices, it was exclusively certified forestry wood that was used to 100 per cent in line with the FSC® standard (COC - Chain-of-Custody).

This means that the use of sustainably certified wood was verified throughout the entire supply chain.

Furthermore the production was carried out strictly according to the eibe environmental management system with strict processing criteria for ecologically compatible manufacturing. Some of the materials from the old units could thus be reused on site. ■

Photos: eibe Benelux B.V.





Jetzt zum Seminar mit
Friedrich Blume anmelden!
Mail: seminare@isp-germany.com

Zwei Partner aus gutem Grund.

Qualifizierung zum Spielplatzprüfer gemäß DIN 79161

Gemeinsam mit Friedrich Blume bieten wir zusammen Seminare rund um das Sicherheitsmanagement auf Spiel- und Freizeitanlagen an. Lernen Sie die umfangreichen Verkehrssicherungspflichten der Spielplätze und -geräte kennen und erhalten Sie Sicherheit bei Kontrollen, Inspektionen und Instandhaltungsarbeiten mithilfe von aktuellen Normen und Praxisbeispielen.

Weitere Informationen unter:
www.isp-germany.com

ISP | INSTITUT FÜR
SPORTSTÄTTEN-
PRÜFUNG

Der Blaxland Riverside Playground – Abenteuerspielplatz und Begegnungsraum

Von J. Osman

Am Rande des Sydney Olympic Parks mit Blick auf den Parramatta River liegt einer von Sydneys spektakulärsten und beliebtesten Spielplätzen – der Blaxland Riverside Playground.

Eingebettet in eine herrliche Parklandschaft, ist der Blaxland Riverside Playground eine drei Hektar große, bunte Erlebniswelt, die zum Entdecken und Ausprobieren einlädt. Das urbane Ambiente aus modernen Wohngebieten, Freizeit- und Hafenanlagen sowie die hügelige Landschaft des Sydney Olympic Parks inspirierten maßgeblich das Design des Spielplatzes: Viele freie Flächen, die sich bestens zum Rennen und Austoben eignen, dazwischen immer wieder kegel- oder trapezförmige Hügel, die die Basis für zahlreiche Spielgeräte bieten, gleichzeitig aber auch für Bewegung und Dynamik in der Architektur des Spielplatzes sorgen. So spiegelt sich die Landschaft dieses grünen Vororts von Sydney in der Gestaltung des Blaxland Riverside Playgrounds wider. Die mehr oder weniger steilen Hügel sind immer wieder durchbrochen von runden oder halbrunden Aussparungen sowie von Tunneln – so entstehen neben den Aktivitätszonen auch Ruhezone.

Urban, bunt und kreativ

Bei der Gestaltung des Spielplatzes wurde den Bedürfnissen von Kindern aller Altersstufen Rechnung getragen: Kinder lieben es, sich auszuprobieren, den sie umgebenden Raum nach allen Richtungen hin zu erkunden und dabei auch

mal die Gesetze der Schwerkraft außer Acht zu lassen: Horizontale, vertikale und in alle Richtungen ragende Spielgeräte wie Rutschen, Kletternetze, Seilbahnen und Schaukeln fördern nicht nur den Bewegungsdrang und die Koordination, sondern auch die Fantasie.

Außerdem lieben Kinder auch Rückzugsorte: geheime und geheimnisvolle Ecken und Höhlen, zu denen Erwachsene, wenn überhaupt, nur begrenzt Zugang haben. Bei der Konzeption des Spielplatzes wurde daher auch darauf geachtet, dass solche phantasievollen Rückzugsräume und Ruhezone nicht zu kurz kommen: Höhlen und Tunnel, die durch die Hügel führen, kleine bunte Ecken und Nischen, in denen Kinder sich zurückziehen und sicher fühlen können. Zugleich sind all diese Ecken, Nischen und Winkel stets hell, freundlich und von außen gut einsehbar, um Kindern und ihren Eltern ein Gefühl von Sicherheit zu vermitteln.

Zahlreiche ungewöhnliche Spielgeräte locken Besucher*innen selbst aus entlegeneren Stadtvierteln Sydneys an, denn längst hat der Blaxland Riverside Playground in Sydney Kultstatus erreicht. Der Spielgerätehersteller Kaiser & Kühne hat einige der Geräte entworfen und gebaut: Nicht nur bei kleinen Kindern sind die vier Edelstahlrutschen beliebt.

The Blaxland Riverside Playground - adventure playground and meeting place

By J. Osman

On the edge of the Sydney Olympic Park with a view over the Parramatta River, is one of Sydney's most spectacular and popular playgrounds - the Blaxland Riverside Playground.

Embedded in a beautiful parkland, the Blaxland Riverside Playground is a three-hectare colourful adventure world that invites its visitors to discover and try things out.

The urban ambience of modern residential areas, leisure and harbour facilities as well as the hilly landscape of the Sydney Olympic Park were the main inspiration for the design of the playground. There are many open areas that are ideally suited for running and letting off steam, interspersed with conical or trapezoidal hills, which provide the basis for numerous playground equipment, but at the same time also ensure movement and dynamism in the architecture of the playground. Thus, the landscape of this green suburb of Sydney is reflected in the design of the Blaxland Riverside Playground.

The more or less steep hills are repeatedly interrupted by round or semi-circular recesses and by tunnels - creating rest zones in addition to activity zones.

Urban, colourful and creative

When designing the playground, it was particularly the needs of children of all age groups which had to be taken into account. However, children love to try things out, to discover the space around them in all directions and sometimes even disregard the laws of gravity: Horizontal, vertical playground equipment that projects in all directions, such as slides, climbing nets, ropeways and swings, not only encourage the urge to move and coordination, but also stimulate the child's imagination.

In addition, children love places of retreat, such as secret and mysterious corners and caves to which adults have only limited access. Thus, it was also important to consider imaginative retreats and quiet zones during the design planning phase, such as caves and tunnels leading through the hills, small colourful corners and niches where children can retreat and feel safe.

At the same time, the aforementioned corners, nooks and crannies had to be bright, friendly and easily visible from the outside to give children and their parents a sense of security.

Because of its numerous extraordinary playground equipment, the Blaxland Riverside Playground in Sydney has long since achieved cult status, attracting visitors from even the remotest parts of the

Drei Tunnelrutschen mit einer Länge von 2,5 bis 3,20 Metern und eine Breitrutsche mit einer Höhe von drei Metern zählen mit zu den beliebtesten Spielgeräten im Park. Die Rutschen selbst sind in die Hügellandschaft des Spielplatzes eingebettet, sie untertunneln gewissermaßen die kegelförmigen Spielhügel und sind so ein natürlicher Teil der Spiellandschaft. Der Zugang zu den Rutschen erfolgt daher nicht etwa über Leitern, sondern über Kletterelemente, die an den Spielhügeln angebracht sind.

Eine spektakuläre Attraktion, die vor allem größere und abenteuerlustige Kinder, aber auch Jugendliche und sogar Erwachsene immer wieder begeistert, ist der 50 Meter lange „Flying Fox“. Das als Doppelseilbahn konstruierte Spielgerät sorgt für rasante Flüge über die Spielplatzlandschaft. Neben zahlreichen Einzelschaukeln gibt es auch die Möglichkeit, das gemeinsame Schaukeln auszuprobieren: Auf einer sogenannten Wikingerschaukel, auf der bis zu fünf Kinder gemeinsam schaukeln können. ▶





► Außerdem hat der Spielplatz mit Blick auf die Bucht auch noch viele weitere Attraktionen zu bieten, die sich auch thematisch in die Park- und Wasserlandschaft des Sydney Olympic Parks eingliedern: Die Wasserspiele, bestehend aus Brunnen und Fontänen, sind besonders in den heißen Sommermonaten hoch frequentiert.

Das 12 Meter hohe „Baumhaus“ lädt abenteuerlustige Kinder und Erwachsene zum Klettern und Erkunden ein: Im Inneren der Holzkonstruktion befinden sich Kletternetze, Leitern und Treppen, auf denen man bis zur Aussichtsplattform gelangt, von wo aus man einen herrlichen Blick über den Parramatta River hat.

Ein inklusiver Spielplatz für Generationen

Der 2012 eröffnete Blaxland Riverside Playground wurde gewissenhaft und vorausschauend konzipiert: Als Teil einer herrlichen Parklandschaft ist der Spielplatz zu jeder Jahres- und Tageszeit extrem frequentiert, dementsprechend mussten auch die Aufbauten und Spielgeräte besonders robust und langlebig konzipiert werden.

Als Bodenbelag haben sich die Architekt*innen daher für Kunstrasen und bunten EPDM entschieden, mit dem vor allem die Spiel- und Kletterhügel ausgelegt sind. Normaler Rasen wäre bei den Besuchermassen in kürzester Zeit kaputtgespielt, Kunstrasen stellt daher eine langlebigere Alternative dar.



Der druckfeste EPDM eignet sich außerdem bestens für hohe Belastungen, zudem ist damit der Zugang zu allen Spielgeräten und Spielorten auch barrierefrei für Rollstühle und Kinderwagen möglich.

Die Spielgeräte selbst, die Rutschen, Seilbahnen, Schaukeln und Wasserspielgeräte, bestehen aus hochwertigem Edelstahl, der auch jahrzehntelanger starker Belastung standhält und dabei weder rostet noch verwittert.

Bei der Konzeption der Spielgeräte hat der Hersteller Kaiser & Kühne gemeinsam mit dem Architektenteam darauf geachtet, dass diese für Besucher*innen aller Altersstufen zugänglich sind: So ist der Spielplatz nicht nur für Kinder, sondern auch für Jugendliche und Erwachsene sowie für Menschen mit Behinderung ausgelegt. Die Rutschen und Schaukeln sind breit genug, dass auch Jugendliche und Erwachsene die Geräte ausprobieren können, was tatsächlich häufig geschieht. Täglich sieht man im Blaxland Riverside Playground ganze Familien gemeinsam über die Hügellandschaft toben und kann dabei zusehen, wie sich Großeltern gemeinsam mit ihren Enkelkindern an den Spielgeräten ausprobieren. Das Gelände ist ein Park wie aus einem Bilderbuch. Den Architekten ist das Kunststück gelungen, die lebendige und multikulturelle Atmosphäre Sydneys einzufangen und in einen Spielplatz der Extraklasse zu übertragen. ■

Fotos: Kaiser & Kühne Freizeitgeräte GmbH

► city. It was the playground equipment manufacturer Kaiser & Kühne who designed and built some of the equipment: The four stainless steel slides are not only popular with small children.

Three tunnel slides with a length of 2.5 to 3.20 metres and a wide slide with a height of three metres are among the most popular playground devices in the park.

The slides themselves are embedded in the hilly landscape of the playground, they tunnel under the conical play hills and form a natural part of the play landscape. The slides are therefore not accessible by ladders, but via climbing elements which are attached to the play hills.

A spectacular attraction, which especially thrills both older and adventurous children as well as youngsters and even adults, is the 50-metre-long "Flying Fox". This playground device is designed as a double ropeway and ensures rapid flights over the playground landscape.

In addition to numerous individual swings, there is also the opportunity to try out swinging together with others, on the so-called Viking swing, which allows up to five children to swing together all at once.

In addition to its view over the bay, the playground has many other attractions to offer, which are also thematically integrated into the park and water landscape of Sydney Olympic Park: The water features, consisting of wells and fountains, are highly frequented, especially in the hot summer months.

The 12-metre-high "tree house" invites adventurous children and adults to climb and explore: Inside the wooden construction there are climbing nets, ladders and stairs that take the visitors up to the viewing platform, from where one has a magnificent view over the Parramatta River.

An inclusive playground for all generations.

Opened in 2012, the Blaxland Riverside Playground was designed conscientiously and in a forward-looking sustainable manner: As part of a beautiful park landscape, the playground is extremely frequented at all times of the year and day, so the structures and play equipment had to be particularly robust and durable.

The architects therefore opted for artificial turf and colourful EPDM for the ground covering, especially for the play and climbing hills. Normal grass would be worn out in short time taking into account the high number of visitors, so artificial turf is a more durable alternative.

The pressure-resistant EPDM is also ideally suited for high loads, and it also allows barrier-free access to all playground equipment and play areas for wheelchairs and prams.



The play equipment itself, the slides, ropeways, swings and water play equipment, are made of high-quality stainless steel able to withstand decades of heavy use without rusting or weathering.

During the design planning phase of the playground equipment, Kaiser & Kühne worked together with a team of architects to ensure that it was accessible to visitors of all ages: The playground is designed for both children, youngsters and adults, as well as for people with disabilities. The slides and swings are wide enough to enable also youngsters and adults to try them out, which is very popular among the visitors. Every day at Blaxland Riverside Playground you can see whole families frolicking around the hills together and watch grandparents trying out the playground equipment with their grandchildren. The playground area is like a park as if from a picture book. The architects have succeeded in capturing the lively and multicultural atmosphere of Sydney and transforming it into a playground of high-quality level. ■

Photos: Company Kaiser & Kühne Freizeitgeräte GmbH

SCHIRME

MIT PRALLSCHUTZ FÜR KINDERGÄRTEN

Gratis Spezial-Katalog!



Sonnenschirme an geeigneten Plätzen, wie Sandkästen oder Tischgruppen, bieten den besten Sonnenschutz. Dabei ist das Spielen im Freien wichtig für die Bildung von Vitamin D. Ein Prallschutz um den Sonnenschirm schützt die Kinder vor Unfällen. Mit mehr als 30 Jahren Erfahrung im Bereich **Sonnenschirme** in Kindergärten unterstützen wir Sie gerne.



MAY Gerätebau GmbH
Zum Mühlbach 1
88422 Betzenweiler

Tel. +49 7374 9209-0
info@may-online.de
www.may-online.de



Treffpunkt für alle

Inklusiver Spielplatz „Les Fleurs de Tohannic“ in Vannes

Die französische Stadt Vannes ist die erste Stadt in der Bretagne, die einen integrativen Spielplatz in dieser Größendimension vorweisen kann. Eine Idee, die von der Organisation „Communal Accessibility Commission“ ins Leben gerufen wurde.

750 m² große Spielplatz ist in eine 1.370 m² große Landschaft integriert, von der 99% der Spielangebote für Menschen mit eingeschränkter Mobilität zugänglich sind.

„Ein inklusiver Spielbereich in Vannes – das hat uns gefehlt“, sagen die begeisterten Eltern.

Mit der Ausführung des Spielplatzes „Les Fleurs de Tohannic“ wurde das Unternehmen Proludic nach der Aufforderung zur Einreichung von Projekten Ende 2018 und nach Vorstellung der Lösungsideen gegenüber einer Fachjury beauftragt. „Wir sind sehr stolz darauf, von der Stadt Vannes für den Bau des Spielplatzes „Les Fleurs de Tohannic“ ausgewählt worden zu sein“, erklärt Nadine Rollet, Vertriebsleiterin von Proludic in Frankreich. Das Spielareal befindet sich im Quartier „Etang de Tohannic“ und wurde Ende 2019 eingeweiht. Das gesamte Gelände ist für Kinder mit eingeschränkter Beweglichkeit aller Altersstufen geeignet. Der

Entsprechend den individuellen Aktivitätspotenzialen der Kinder werden unterschiedliche Sinne bewusst angesprochen. Damit erhalten Kinder mit motorischen, auditorischen, visuellen oder geistigen Einschränkungen in gleichem Maße ein passendes Spielangebot. Das Gesamtge-

A meeting place for everybody

inclusive playground „Les Fleurs de Tohannic“ in Vannes

The French town of Vannes is the first town in Brittany able to present an inclusive playground of this size. The relevant idea was launched by the organisation called „Communal Accessibility Commission“.

Proludic was awarded the contract to build the so-called „Les Fleurs de Tohannic“ playground after following the call for projects at the end of 2018 and presenting their ideas to a jury of experts. „We are very proud to have been selected by the city of Vannes to build the playground „Les Fleurs de Tohannic“,“ explains

Nadine Rollet, Sales Manager of the

French company Proludic. The play area is located in the „Etang de Tohannic“ neighbourhood and was inaugurated at the end of 2019. The overall design of this site is suitable for children of all ages with limited mobility. The 750 m² playground is integrated into a 1,370 m² landscape, 99 per cent of which is accessible to people with reduced mobility.

“An inclusive play area in Vannes - that's exactly what we were missing,” say the enthusiastic parents.

Different senses are consciously addressed according to the individual activity potentials of the children. In this way, children with motor, auditory, visual or mental impairments are equally provided with suitable play opportunities. The entire area is divided into three sub-areas for three age groups.

The opening was attended by municipal delegates, members of professional associations, children with their families as well as caregivers of the specialised facilities and representatives of the playground equipment manufacturer. Vannes has invested EUR 500,000 in this playground, which includes 30 pieces of play equipment and 50 different play activities.

“This innovative project is all about living together in harmony and tolerance. The original idea was based on the motto of joint playing, regardless of possible disabilities,” explains Chrystel Delattre, the integration and accessibility officer of the Vannes city council.

lände gliedert sich in drei Teilbereiche für drei Altersgruppen.

Bei der Eröffnung waren Abgeordnete der Kommune, Mitglieder von Fachverbänden, Kinder mit ihren Familien, Betreuungspersonen der spezialisierten Einrichtungen und Vertreter des Spielgeräteherstellers anwesend. Vannes hat EUR 500.000,- in diesen Spielplatz investiert, der 30 Spielgeräte und 50 verschiedene Spielaktivitäten umfasst.

„Dieses innovative Projekt steht ganz im Zeichen des harmonischen Zusammenlebens und der Toleranz. Die Idee war, dass alle zusammenspielen können, ob mit Einschränkungen oder ohne,“ erklärt Chrystel Delattre, die Beauftragte für Integration und Barrierefreiheit der Stadtverwaltung von Vannes.

Die Spielgeräte entsprechen den Anforderungen der verschiedenen Einschränkungen, seien sie motorischer, auditiver, visueller, kognitiver oder mentaler Natur: barrierefreie Schaukeln, Kombinationsspielanlagen mit Rampen, breiten Plattformen und Spielboards auf Bodenhöhe, Klang- und Tastspielgeräte, Spielboards in Brailleschrift und Gebärdensprache, Federspielgeräte mit den Körper umfassenden Sitzflächen und Trampoline. Alle Geräte sind auf thematisch gestalteten Böden in kontrastreichen Farben und mit plastisch geformten Bereichen angeordnet. Das durchgängige Wegesystem gibt den Nutzern bereits ab Zutritt des Bereichs Orientierungshilfen und Teilhabe am gesamten Spielgeschehen. Und das auch, obwohl die eine oder andere Spielstation selbst nicht für alle Nutzer erschlossen werden kann.

Der Spielbereich gliedert sich in drei Themenbereiche, die um einen zentralen Mittelpunkt herum angeordnet sind. Dieser ist mit seinen bis zu 3,60 Meter hohen Blumen gut

sichtbar. Die farbigen durchsichtigen Elemente der Blumen erzeugen interessante Lichteffekte, die besonders im Sonnenlicht zur Geltung kommen. Dieser Bereich dient als Treffpunkt, von dem aus Kinder und begleitende Erwachsene einen Rundumblick über den gesamten Spielbereich genießen können.

Kleinkinder

Für die ganz Kleinen gibt es verschiedene bodennahe Spielmöglichkeiten: Spielhäuser, Federwippen, Spieltafeln und Schaukeln, die für alle Kinder geeignet sind. Die Spielhäuser haben breite Eingänge und Innenmaße, die groß genug sind und damit für Kinder im Rollstuhl sehr gut geeignet sind. Die Spielhäuser sind auch Zufluchtsorte für Kinder, die möglicherweise allein sein und aus einem ruhigen Raum heraus beobachten wollen.

Den Kindern stehen mehrere Federspielgeräte zu Auswahl. Besonders beliebt ist zum Beispiel der für bis zu zehn Kindern geeignete offene Bus. Für einzelne Kinder gibt es besonders sichere Geräte mit Rückenlehne und Seitenwänden, die Kindern mit ▶



The play equipment meets the requirements of the various impairments, be they motor, auditory, visual, cognitive or mental: barrier-free swings, combination play equipment with ramps, wide platforms and play boards at ground level, sound and touch play equipment, play boards in Braille and sign language, spring play equipment with body-encompassing seating areas as well as trampolines. All the equipment is arranged on thematically designed floors in contrasting colours and sculpturally shaped areas. The continuous path system provides users, from the moment they enter the area, with orientation aids and participation during the entire play experience. And all that despite the fact that not every play station can be accessed by all users.

The play area is divided into three thematic areas arranged around the central hub which is clearly visible with its up to 3.60-metre high flowers. The coloured translucent elements of the



flowers create interesting lighting effects that are particularly effective in sunlight. This area serves as a meeting point from which children and accompanying adults can enjoy a panoramic view all over the play area.

Toddlers

For the very young, there are various play options close to the ground: Playhouses, spring rockers, play boards and swings that are suitable for all children. The playhouses have wide entrances and interior dimensions that are large enough to be very suitable for children in wheelchairs. The playhouses are also havens for children who may want to be alone and just observe the happenings from a quiet space.

The children can select between several spring play devices at their disposal. The open bus, for example, which is suitable for up to ten children, is particularly popular. For individual children, there is particularly safe equipment with backrests and side ▶



► eingeschränkter Motorik eine gute Körperunterstützung bieten. Die Bodennähe ermöglicht Kindern im Rollstuhl nahezu barrierefreien Zugang und lädt zur Interaktion in Gruppen ein.

Der bunte Blumengarten

Das Herzstück dieses Bereichs ist die barrierefrei zugängliche Kombinationsspielanlage: eine Kombination aus Plattformen, Zugangspunkten und einer Vielzahl von Spielelementen. Eine Vielzahl speziell entwickelter Spielelemente helfen bei der Entwicklung motorischer Fähigkeiten, feinmotorischer Bewegungsabläufe und kognitiver Erlebnisse. So wird auch hier konsequent das Prinzip der Sinnesvielfalt umgesetzt. Die Anlage ist auch für Begleitpersonen leicht zugänglich und überschaubar, so dass Begleitpersonen Spielaktivitäten teilen und fördern oder bei Bedarf schnell eingreifen können.

Außerdem sind hier ebenfalls akustische Spielerlebnisse integriert. Federspielgeräte, Spielboards und Trampoline vervollständigen die Fläche zu einem Ort des Austauschs und der Interaktion. Die sensorischen Klangblumen sind besonders interessant: Beim Drehen des Mittelelementes entstehen bei jeder Blume unterschiedliche Geräusche. Die gravierten Grafiken sorgen für zusätzliche taktile Stimulation und die abgerundete Form der Stiele bietet eine optimale Benutzerfreundlichkeit speziell für Rollstuhlfahrer.

Die Spielboards umfassen verschiedene beeinflussbare Aktivitäten, die Beobachtung, Konzentration und Auge-Hand-Koordination erfordern. Die im Erdgeschoss installierten niedrigen Komponenten machen sie für Kinder mit eingeschränkter Motorik geeignet.



Trampoline sind bei allen Kindern beliebt. Mit den inklusiven trampolinen in Bodennähe können Kinder im Rollstuhl problemlos das Sprungtuch befahren und mit Hilfe einer Begleitperson oder eines Spielkameraden sanft das Gefühl des Springens erleben.

Sky Space für Ältere

Der „Sky Space“ lädt vor allem ältere Kinder ein: Kinder können nach hier nach Herzenslust klettern, toben und spielen und über eine Rutsche oder eine Feuerwehrtange wieder hinunter sausen. Es gibt einen abgestuften Balancierparcours und einen spannenden Netztunnel, der für alle Kinder eine besondere Herausforderung darstellt und die Überquerung gemeinsam gemeistert werden kann.

Das Twiny-Auto aus dem Hause des Herstellers Proludic ist ein thematisches Spielgerät und bietet Kindern im Rollstuhl direkten Zugang am Heck des Spielgerätes. Die Stehwippe ist auf zwei großen Federn montiert und erfordert ein gewisses Maß an Koordination durch zwei Kinder, um die Schaukelbewegung zu erzeugen. Kinder können je nach ihren Fähigkeiten und Wünschen stehen oder sitzen.

Jeder der drei Spielbereiche verfügt über ein interaktives Klangspielgerät. Das Prinzip ist einfach: Am unteren Teil des über vier Meter hohen Soundmasts wird an einer leicht zugänglichen Kurbel gedreht. Durch die Kurbelbewegung wird Energie erzeugt, LEDs leuchten auf und Musik erklingt. Je nach Intensität verändern sich Musik und Lichtstärke.

Über das Tubophone, ein Schnurtelefon, können Kinder ►



► walls that provide good body support for children with limited motor skills. Being close to the ground allows children in wheelchairs almost barrier-free access and invites them to interact in groups.

The colourful flower garden

The centrepiece of this area is the barrier-free accessible combination play area: a combination of platforms, access points and a variety of play elements. A variety of specially developed play elements help the children to develop motor skills, fine motor movements and cognitive experiences. Thus, it is the principle of sensory diversity which is also consistently implemented at this place. However, the facility is also easily accessible and manageable for accompanying persons, so that accompanying persons can share and encourage play activities or quickly intervene if necessary.

In addition, acoustic play experiences are also integrated at this site. Spring play equipment, play boards and trampolines complete the area and make it a place of exchange and interaction. The sensory sound flowers are particularly interesting: when the centre element is turned, each flower produces different sounds. The engraved graphics provide additional tactile stimulation and the rounded shape of the stems offers optimal usability especially for wheelchair users.

The playboards include various impressionable activities that require observation, concentration and eye-hand coordination. The low components installed on the ground floor make them suitable for children with limited motor skills.

However, trampolines are popular among all children. With the inclusive trampolines near the ground, children in wheelchairs can easily navigate the jumping net and gently experience the sensation of jumping with the help of an attendant or playmate.

Sky Space for older children

The "Sky Space" is particularly inviting for older children: It is here where children can climb, frolic around and play to their heart's content and get back down again by using the slide or the fireman's pole. There is a graduated balancing course and an exciting net tunnel, which is a special challenge for all children. The crossing, however, can be mastered together.

Furthermore Twiny car even produced by the company Proludic which is a thematic play equipment that offers direct access to children in wheelchairs at the rear of the play equipment. The standing rocker is mounted on two large springs and requires certain coordination skills by two children in order to create the rocking movement. Depending on their abilities and preferences, the children can either stand or sit on it. ►



INKLUSION AUF
SPIELPLÄTZEN
Für Alle Etwas

Proludic

PROLUDIC GmbH
Brunnenstraße 57 - 73333 Gingen an der Fils
Tel.: 07162 9407-0
E-Mail: info@proludic.de
proludic.de





aus zwei Bereichen über 25 Meter weit miteinander sprechen und ermöglichen somit eine besondere Art der Kommunikation

Sinnespfad

Dieser ein Meter breite Pfad, ähnlich einem Barfußpfad, führt durch alle Spielbereiche und fügt dem Standort einen weiteren spielerischen Aspekt hinzu. Der Pfad fördert die übergreifende Interaktion zwischen den Altersgruppen und ist für Kinder mit eingeschränkter Sehkraft oder eingeschränkter Motorik und ihre begleitenden Erwachsenen leicht zu begehen. Feste und weiche Materialien variieren auf dem Weg. Die unterschiedlichen Bereiche bestehen aus Kunstrasen, fest verbauten Kieselsteinen, unterschiedlich geformten Holzplatten und Kopfsteinpflaster. Kinder erleben in jedem Materialabschnitt unterschiedliche Tast- bzw. Trittempfindungen.

Bodengestaltung

Die Gestaltung der Fallschutzbereiche und der Wegeführung sind ein wesentlicher Teil des Gesamtkonzeptes und erfüllen deutlich mehr als die reinen Fallschutzfunktion. Die Wegeführung ist eine Orientierungshilfe und erleichtert die Mobilität und Teilhabe innerhalb der unterschiedlichen Spielbereiche. Die Zugänglichkeit und Verbindung der unterschiedlichen Spielbereiche wird als durchgängiges Flächenkonzept realisiert und die verschiedenen darin enthaltenen Spielelemente sind für alle bespielbar oder zumindest erreichbar.

Außer dem bewusst eingefügten Sinnespfad hat der gesamte Spielbereich eine falldämmende Oberfläche. Das thematische Dekor, die kontrastreichen Farben und die farblich differenzierten Zonen grenzen die drei Spielräume voneinander ab und bilden zudem eine optische Orientierungshilfe für alle Kinder und gleichzeitig ein imaginäres Universum mit Strandbereichen für die Weiten des Meeres, Blumen für das abwechslungsreiche Land und Wolken für den Himmelsraum.

tische Dekor, die kontrastreichen Farben und die farblich differenzierten Zonen grenzen die drei Spielräume voneinander ab und bilden zudem eine optische Orientierungshilfe für alle Kinder und gleichzeitig ein imaginäres Universum mit Strandbereichen für die Weiten des Meeres, Blumen für das abwechslungsreiche Land und Wolken für den Himmelsraum.

Schilder und Möblierung

Alle Beschriftungen innerhalb des Spielbereichs sind in Blindenschrift oder in Gebärdensprache, so dass alle Benutzer die Anweisungen vollständig verstehen können. In alle Bereich des Spielplatzes „Les Fleurs de Tohannic“ gibt es ausreichend Bänke, die für Benutzer mit eingeschränkter Mobilität zugänglich sind und auf denen Familien Zeit miteinander verbringen können.

Für alle etwas

„Es erfüllt uns mit Stolz, dass die Stadt Vannes für die Verwirklichung des Spielplatzes im Quartier „Les Fleurs de Tohannic“ Proludic ausgewählt hat“, erläutert Denis Le Poupon, Inhaber und Geschäftsführer des Unternehmens. „Bei Proludic ist Inklusion ein wichtiger Teil der Unternehmensphilosophie, denn es ist uns wichtig, dass alle Kinder in allen Spielbereichen teilhaben können. Es ist klar, dass dabei nicht alle Kinder das komplette Spielangebot in gleichem Maße nutzen können. Aber alle Kinder sollen entsprechend ihren Fähigkeiten Angebote vorfinden und Chancen der Begegnung erhalten.“ ■

Fotos: Proludic GmbH



► Each of the three play areas has an interactive sound play device. The principle is simple: an easily accessible crank is turned on the lower part of the sound mast, which is over four metres high. The crank movement generates energy, LEDs light up and then the music plays. Depending on the intensity, the music and light intensity change.

Via the tubophone, a corded telephone, children from two areas can talk to each other over a distance of 25 metres, thus enabling a special kind of communication.

Sensory Trail

This one-metre wide path, similar to a barefoot path, leads through all play areas and thus adds another playful aspect to the site. The path encourages cross-age interaction and is easy to walk for children with limited vision or motor skills and their accompanying adults. Solid and soft materials vary along the path. The different areas consist of artificial grass, fixed pebbles, differently shaped wooden slabs and cobblestones. Children experience different tactile or stepping sensations in each section of material.

Floor design

The design of the fall protection areas and the pathways are an essential part of the overall concept and fulfil much more than the pure fall protection function. The routing is an orientation aid and facilitates mobility and participation within the different play areas. The accessibility and connection of the different play areas is realised in form of a continuous area concept and the

various play elements contained therein are playable or at least accessible for all users.

Apart from the deliberately inserted sensory path, the entire play area has a fall-insulating surface. The thematic décor, the contrasting colours and the colour-differentiated zones separate the three play spaces from each other and also provide a visual orientation aid for all children and at the same time an imaginary universe with beach areas for the vastness of the sea, flowers for the varied land and clouds for the sky space.



Signs and furniture

All signage within the play area is in Braille or sign language so that all users can fully understand the instructions. In all areas of the playground "Les Fleurs de Tohannic" there are sufficient benches accessible to users with reduced mobility which at the same time enable families to spend time together.

Something for everyone

"It fills us with pride that the city of Vannes has chosen Proludic for the realisation of the playground in the neighbourhood "Les Fleurs de Tohannic",," explains Denis Le Poupon, owner and Managing Director of the company. "At Proludic, inclusion is an important part of the company's philosophy, because it is important to us that all children can participate in all play areas. However, we are aware that not all children can use the entire play offer to the same extent. But all children should find opportunities according to their abilities and thus have the chance to meet others. ■"

Photos: Proludic GmbH



Der neue
Spielgeräte-
Katalog 2021
ist da!



Gleich bestellen auf
obra-play.com/kataloge



Online Blättern auf
hauptkatalog.obra-play.com



NEU

OBRA-MAXIMO *Next*
TURMANLAGEN IN
ZWEI AUSFÜHRUNGEN:
NEXT & NEXT PREMIUM



51240NX
Ausführung
Next



51240PM
Ausführung
Next Premium



Der Fosshagen Pedagogical Kindergarten in Sogndal

Mit dem Durchschneiden des Bandes erklärte die norwegische Ministerin für Bildung und Integration, Guri Melby, den Fosshagen Pedagogical Kindergarten in Sogndal offiziell für eröffnet.

Der Kindergarten wurde im August 2020 eröffnet und befindet sich in Sogndal, einer idyllischen Kleinstadt, die unmittelbar am Sognefjord, einem der schönsten Fjorde an der norwegischen Westküste, gelegen ist. Sogndal hat ungefähr 8000 Einwohner und ist bekannt für die Herstellung von Säften und Marmeladen. Sogndal wird als „Saftdorf“ bezeichnet, was vor allem auf den dort ansässigen großen Saftproduzenten Lerum AS zurückzuführen ist.

Im Sommer zieht es Touristen aus aller Welt an den Sognefjord und nach Sogndal. Sie sind fasziniert von den Kontrasten, die die Gegend zu bieten hat: Fjorde mit klarem, blauem Wasser, steil aufragende kreideweiße Felswände und saftig grüne Wiesen unter rosenumrankten Obstbäumen. Um Platz für den neuen Kindergarten zu schaffen, musste ein örtlicher Apfelbauer Teile seiner Plantage opfern. Der

Kindergarten ist sehr schön gelegen, zentral im Dorf, aber doch ländlich umgeben von der Apfelplantage.

Stets ein Wettbewerb

Der Kindergarten Fosshagen wurde, wie die meisten Großprojekte in Norwegen, als Wettbewerb ausgeschrieben. Die Firma Sandvik Play wurde vom Projektleiter der Gemeinde Sogndal, Eirik Rygg, auf den neuen Kindergarten aufmerksam gemacht. Alle an der Ausschreibung teilnehmenden Unternehmen wurden als geeignet angesehen, den Auftrag im Rahmen der Vorgaben auszuführen. Dennoch erhielt das Unternehmen Sandvik Play den Zuschlag, da sein Angebot insgesamt als das wirtschaftlichste und attraktivste angesehen wurde. Mit dem Zuschlag für den Auftrag übernahm die Firma die komplette Ausstattung des Kindergartens mit Spielgeräten und über 600 Quadratmeter Fallschutzfläche. ►





The Fosshagen Pedagogical Kindergarten in Sogndal

It was the Norwegian Minister of Education and Integration, Guri Melby, who cut the ribbon and officially declared Fosshagen Pedagogical Kindergarten in Sogndal open.

A circular building with oases around it

Fosshagen kindergarten in Sogndal was designed by the Bergen-based architectural firm Fortunen Arkitektur AS. When it was decided that Sandvik Play would supply playground equipment and fall protection surfaces for the project, they were also involved in the design and development of the play areas. The main building itself was designed as a large circle, and all the play areas would surround the building. The play area to be developed was relatively large but was divided into 10 different sub-areas to be created. The different play areas were adapted to different age groups. This made it possible to design different environments, separated from each other. The solution was to create small oases that convey warmth and a sense of well-being and security, rather than large open areas, which is more common.

The Kindergarten opened in August 2020 and is located in Sogndal, an idyllic small town set deep in the Sognefjord, one of the finest fjords in Western Norway. Sogndal has about 8000 inhabitants, and is known for the production of juices and jams. Sogndal is called the «juice vilage», much due to the large juice producer Lerum AS.

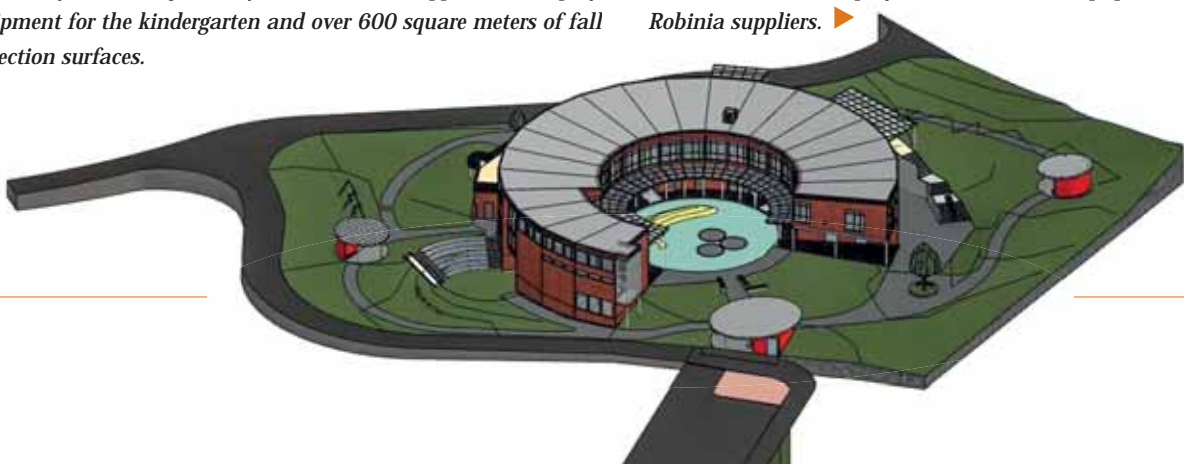
In summer, tourists from all over the world travel to the Sognefjord and Sogndal. The tourists are fascinated by all the contrasts the area has to offer. Bright blue fjords, chalk-white mountains and lush green fields under rose-covered fruit trees. To find space for the new kindergarten, a local apple farmer had to sacrifice parts of his garden. The kindergarten then got a nice location, centrally located in the village, but also surrounded by the apple orchard in a rural setting.

Always a competition

Fosshagen Kindergarten was, like most large projects in Norway, announced as a competition. The company Sandvik Play was tipped off about the new kindergarten by the project manager in the Sogndal Municipality, Eirik Rygg. All companies participating in the competition were considered capable of carrying out the assignment within the given limits. Nevertheless, it was the offer from Sandvik Play that was considered the most advantageous overall, and they therefore walked away with the victory. When they won the job, they became total supplier of all play equipment for the kindergarten and over 600 square meters of fall protection surfaces.

Wooden cabins

In the project presentation, it was mainly Robinia that was described as the material of choice for the equipment. The architect wanted an organic and sustainable look. The playground was designed with a large wooden cabin in the middle of the area, surrounded by smaller cabins and other play equipment. Seeking the best solution, it was only natural for Sandvik Play to request the German company Kinderland Emsland, to find the best playhouses for the project. The project was implemented with a selection of different Kinderland playhouses and some equipment from other Robinia suppliers. ▶





► Ein kreisförmiges Gebäude, umgeben von Oasen

Der Kindergarten Fosshagen in Sogndal wurde von dem in Bergen ansässigen Architekturbüro Fortunen Arkitektur AS entworfen. Als beschlossen wurde, dass Sandvik Play die Spielplatzgeräte und Fallschutzbeläge für das Projekt liefern würde, war auch Fortunen Arkitektur AS an der Gestaltung und Entwicklung der Spielbereiche beteiligt. Das Hauptgebäude selbst wurde als ein großer Kreis konzipiert, und alle Spielbereiche sollten das Gebäude umgeben. Der zu entwickelnde Spielbereich war relativ groß, wurde jedoch in zehn verschiedene, zu gestaltende Teilbereiche untergliedert. Die verschiedenen Spielbereiche wurden an die jeweiligen Altersgruppen angepasst. Dadurch war es möglich, verschiedene, voneinander getrennte Umgebungen zu gestalten. Die Lösung bestand darin, kleine Oasen zu schaffen, die ein Gefühl von Wärme und Geborgenheit vermitteln, anstatt große offene Bereiche, wie es sonst üblich ist.

Holzhütten

In der Projektpräsentation wurde vor allem Robinie als Material der Wahl für die Geräte genannt. Der Architekt legte Wert auf organische Formen, nachhaltige Materialien und eine natürliche Anmutung. Der Spielplatz wurde so angelegt, dass in der Mitte des Areals eine große Holzhütte steht, die von kleineren Hütten und anderen Spielgeräten umgeben ist. Auf der Suche nach einer optimalen Lösung wandte sich Sandvik Play ganz selbstverständlich an das deutsche Unternehmen Kinderland Emsland mit der Bitte, die passenden Spielhäuser für das Projekt zu liefern.

Das Projekt wurde mit einer Auswahl an verschiedenen Kinderland Spielhäusern und einigen Geräten anderer Anbieter von Robinien-Spielplatzgeräten realisiert.

Bei Großprojekten kann die termingerechte Lieferung von Möbeln und Geräten eine Herausforderung sein.

Bei diesem Projekt verlief aber alles reibungslos. Die Projektplanung und die gute Zusammenarbeit zwischen allen Beteiligten ermöglichten eine problemlose Lieferplanung und termingerechte Installation. Es wurden u.a. ein Spielhaus „Borken“ und vier Spielhäuser vom Typ „Frieda“ von der Firma Kinderland aufgestellt.

Die Spielhäuser wurden werksseitig vormontiert geliefert. Obwohl dies höhere Transportkosten zur Folge hatte, entschieden sich die Unternehmen für diese Vorgehensweise. Es lag im Interesse aller Beteiligten, die Installationskosten zu senken.

Sobald das große Spielhaus Borken eingetroffen war, musste es nur noch aufgestellt und einbetoniert werden. Es wurden auch Kippschaukeln und Vogelneestschaukeln bestellt, und alle Geräte wurden rechtzeitig vor der Eröffnung des Kindergartens geliefert.

Die im Rahmen des Projekts ausgeführten Installationsarbeiten begannen am 29.06.2020. Die Projektabwicklung gestaltete sich reibungslos, und die Arbeiten mit farbigen Fallschutzbelägen aus Kautschuk rund um die Geräte konnten Ende August 2020 abgeschlossen werden.

Eine zufriedene Schulleitung durfte den fertigen Kindergarten bei der Eröffnung am 20. August 2020 in Empfang nehmen. Der Bürgermeister von Sogndal, Arnstein Menes, überreichte den Projektbeteiligten Blumen. Besonders hervorgehoben wurde das einzigartige Design und Aussehen der schönen Robinienprodukte, wobei der Trend hin zu organischer Gestaltung und Nachhaltigkeit im Fokus stand. Spielplätze mit Robinienprodukten werden wohl immer mehr im Kommen sein. Ein umweltfreundliches Material, das den Kindergarten der Zukunft noch nachhaltiger machen wird. ■

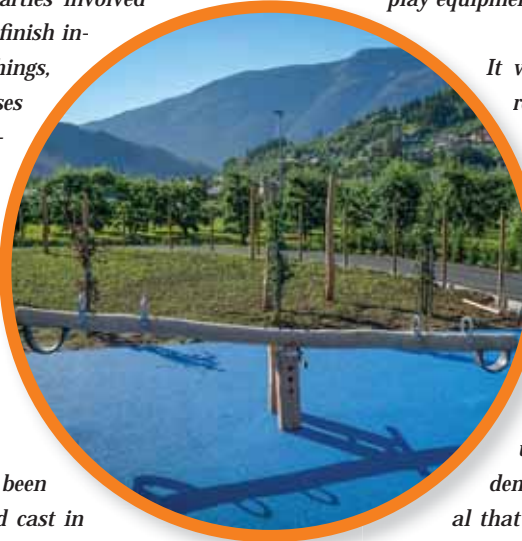
Fotos: ESF Emsland Spiel- und Freizeitgeräte GmbH & Co KG

► *With large projects, it can be a challenge to get the furniture and equipment delivered on time.*

In this project everything went very well. The project planning and good cooperation between the parties involved made it easy to plan for delivery and finish installation in due time. Among other things, a Borken playhouse and four playhouses of the "Frieda" type from the Kinderland company were installed.

The playhouses were delivered pre-assembled. Although this resulted in increased transportation costs, the companies chose to go for it. It was in the best interests of all parties to reduce installation costs at the same time.

When the large Borken playhouse had been received, it only had to be put in and cast in concrete. Tilting swings and bird's nest swings had also been ordered, and all the appliances were delivered well in advance of start-up.



The installation work under the project started on 29 June 2020. The development of the project went smoothly and we put the finishing touches to the work with colourful rubber around the play equipment by the end of August 2020.

It was a satisfied school management that received the finished kindergarten during the opening on 20 August 2020. Mayor Arnstein Menes of Sogndal presented flowers to those involved in the construction project. Particular emphasis was placed on the unique design and appearance of the beautiful Robinia products - an organic and sustainable look that is currently very much in focus. Playgrounds based on Robinia products will probably be more and more in demand. An environmentally friendly material that will make the kindergarten of the future even more sustainable. ■

Photos: ESF Emsland Spiel- und Freizeitgeräte GmbH & Co KG

playfit® outdoor fitness

Design & Qualität



TSV Kiel Schilksee e.V. — Aufforderung zum WORK-OUT

playfit GmbH · 20459 Hamburg · Tel: + 49 (0) 40 375 035 19 · info@playfit.eu · www.playfit.eu



Inklusiver Spielspaß für alle

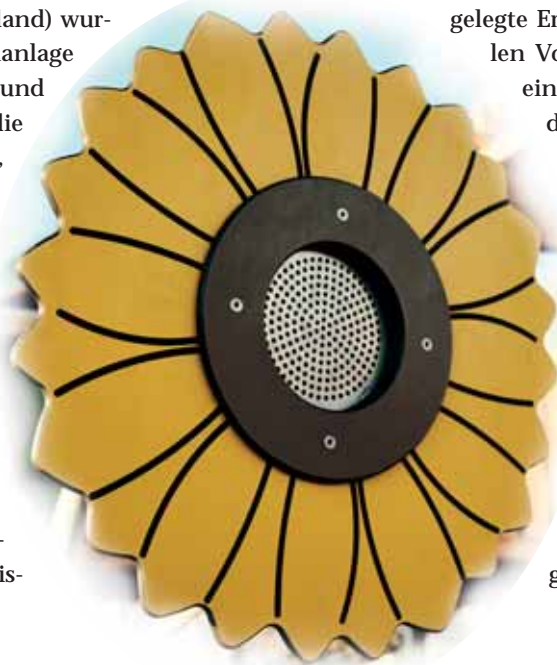
Luxemburgische Gemeinde Sanem
eröffnet ihren ersten inklusiven
Spielplatz im Herzen eines
barrierefreien Parks mit
Vorbild-Charakter

Kindern die Möglichkeit zu geben, gemeinsam zu spielen – unbeschwert, vorurteilsfrei, ohne Hindernisse und unabhängig von körperlichen oder geistigen Unterschieden, ethnischen Hintergründen oder Alter. Eine Prämisse, die ins Zentrum von immer mehr Spielplatzplanungen in ganz Europa rückt. Auch in der Gemeinde Sanem im Südwesten Luxemburgs war dies der Leitgedanke bei der Planung des ersten inklusiven Spielplatzes im Herzen eines bereits barrierefrei angelegten Parks im Ortsteil Belval. Gemeinsam mit der Firma Createch (Luxemburg) und dem Hersteller Ernst Maier Spielplatzgeräte GmbH (Deutschland) wurde hier eine groß angelegte Spielanlage realisiert, auf der sich Kinder mit und ohne Behinderung begegnen, die gemeinsam unbeschwert spielen, toben, Spaß haben und sicherlich auch im sozialen Miteinander voneinander lernen.

„Wir befinden uns in einem großzügigen Park, der inmitten mehrerer neuer, moderner Stadtviertel liegt, mit einem einzigartigen Funktionsmix aus Arbeiten, Studieren, Forschen, Wohnen und Leben“, erklärt Simone Asselborn-Bintz, Bürgermeis-

terin von Sanem, einer Gemeinde im luxemburgischen Kanton Esch an der Alzette. „Umgeben von mehreren Wohnvierteln, Arbeitsplätzen, der Universität, einem Altersheim sowie direkt angrenzenden Schulen, dem Kindergarten sowie dem CDI, dem Zentrum für intellektuelle Entwicklung, war es für die Verantwortlichen der Gemeinde Sanem eine leichte Entscheidung, das Freizeitangebot, welches durch die Entwicklungsgesellschaft AGORA geplant und realisiert wurde, durch inklusive Spielräume im Park zu erweitern.“ Die bereits vorhandene barrierefreie Anbindung der Fuß- und Radwege, zahlreiche Rampen und großräumig angelegte Erholungsmöglichkeiten boten die idealen Voraussetzungen für die Verwirklichung eines inklusiven Spielplatzes im Herzen des Parks.

„Bei der Planung des Spielplatzes stand die achtsame Auswahl von nutzbaren Spielgeräten für alle im Vordergrund“, so Isabelle Faber vom Technischen Dienst der Gemeinde Sanem. „Ziel war die Förderung der Interaktion zwischen allen Altersgruppen, Generationen und Menschen mit und ohne Behinderung.“ Die Herausforderung für die Planer war es, die Anlage so zu gestalten, dass ein möglichst breites



Inclusive fun for all

The Luxembourgian municipality of Sanem opens its first inclusive playground in the heart of a role-model barrier-free park

The aim is to give children the opportunity to play together - carefree, without prejudice or barriers and regardless of physical or mental differences, ethnic backgrounds or age. It is in particular these aspects which are becoming central to more and more playground planning throughout Europe. Also in the municipality of Sanem in the southwest of Luxembourg, this was the guiding idea when planning the first inclusive playground in the heart of an already barrier-free park in the Belval district. Together with the company Createch (Luxembourg) and Ernst Maier Spielplatzgeräte GmbH (Germany), a manufacturer of play equipment, a large-scale playground was realised at this site where children with and without disabilities can meet, play, frolic around, have fun together and certainly also learn from each other through social interaction.

Angebot für Kinder mit den unterschiedlichsten motorischen Fähigkeiten und körperlichen Eigenschaften gegeben ist. „Natürlich kann nicht jeder alles auf der Anlage machen“, erklärt Johannes Steinhäuser, Spielplatz-Designer der Ernst Maier Spielplatzgeräte GmbH. „Aber jedes Kind sollte Spielspaß und auch machbare Herausforderungen für sich finden.“

So ist die Spielanlage auf großen Teilen für Rollstuhlfahrer/innen befahrbar, welche die unterschiedlichen Spielbereiche je nach ihren physischen und geistigen Möglichkeiten eigenständig erkunden können. Dabei können sie sich an einem Leitsystem ähnlich wie im Straßenverkehr orientieren. Im Boden integrierte Platten mit Noppen signalisieren beim Befahren mit dem Rollstuhl eine Veränderung auf dem Weg, die beachtet werden muss, beispielsweise die Teilung des Weges in verschiedene Richtungen. Farblich lasierte Schwellen weisen zudem unter anderem auf Zugänge zu Spielbereichen hin, die nicht befahrbar sind, beispielsweise Kletter- oder Balancierelemente, die für Kinder ohne Behinderung gedacht sind. Für letztere stellen anspruchsvolle Überstiege auf einen Spielturn mit 2,20 Meter Podesthöhe adäquate Bewegungsherausforderungen dar. Auf dem Turm angekommen, können sie über ►

“We are located in a spacious park situated in the midst of several new, modern urban districts, with a unique mix of functions: working, studying, researching, living,” explains Simone Asselborn-Bintz, mayoress of Sanem, a municipality in the Luxembourg canton of Esch-sur-Alzette. “As this place is surrounded by several residential areas, workplaces, the university, a retirement home as well as adjacent schools, the kindergarten and the CDI, the Centre for Intellectual Development, it was an easy decision for the responsible persons of the municipality of Sanem to expand the existing leisure offer by inclusive play areas. The planning and implementation was realised by the development company AGORA”. The already existing barrier-free connection of the footpaths and cycle paths, numerous ramps and spacious recreational facilities provided the perfect basis for the realisation of an inclusive playground in the centre of the park.

“When planning the playground, the focus was on the mindful selection of playground equipment usable for everyone,” says Isabelle Faber from the Technical Service of the municipality of Sanem. “The aim was to encourage interaction between all ages, generations and people with and without disabilities.” The challenge for the planners was to design a facility which should provide the widest possible range of activities for children with different motor skills and physical characteristics. “We are, of course, aware that not everyone can use all the play devices offered at this site,” explains Johannes Steinhäuser, playground designer at Ernst Maier Spielplatzgeräte GmbH. “But every child should find fun and feasible challenges for themselves.”

This means that large parts of the playground are accessible for wheelchair users, who can explore the different play areas independently according to their physical and mental capabilities. ►



► eine Telefonsäule Kontakt mit Kindern an einer weiteren Telefonsäule oder einer Sprechblume aufnehmen, die in leichter zugänglichen Bereichen installiert sind. Auch auf den Hauptturm führen neben den Rollstuhlfahrrampen Kletterwände, ein Kletternetz und eine Seilbrücke, so dass sich oben angekommene Kinder mit und ohne Behinderung begegnen. Eine barrierefreie Rutschbahn lädt sowohl Rollstuhlfahrer/innen, als auch Kinder ohne körperliche Einschränkungen zum gemeinsamen Rutschspaß ein.

„Der Inklusionsgedanke beschränkte sich bei diesem Projekt natürlich nicht auf die Befahrbarkeit für Rollstuhlfahrer“, ergänzt Guy Wanderscheid, der mit seiner Firma Createch als Handelsvertreter Spielplatzprojekte für die Ernst Maier Spielplatzgeräte GmbH in Luxemburg realisiert. „Die Farben der Verkleidungselemente wurden so gewählt, dass starke Kontraste für Kinder mit Sehbehinderungen zu erkennen sind.“ So dienen für sie nicht nur die durchgängig angebrachten Handläufe als Orientierung, sondern auch der abwechselnde Einsatz von gelben und dunkelgrünen Elementen. Auf Kontraste in der Farbwahl wurde auch bei den zahlreichen Dreh-, Schiebe- und Klangspiele geachtet, welche die unterschiedlichen Bedürfnisse und Fähigkeiten der Kinder ansprechen.



„Die Resonanz auf den ersten inklusiven Spielplatz in der Gemeinde Sanem ist groß und durchweg positiv“, freut sich Nathalie Morgenthaler, verantwortliche Schöffin für Chancengleichheit. „Nicht nur die direkten Nachbarn aus den jeweiligen Vierteln und Schulen nutzen das Angebot, auch Menschen, die nicht in Belval wohnen und durch Mundpropaganda oder soziale Medien auf den Spielplatz aufmerksam wurden, machen am Wochenende Ausflüge nach Belval.“ Durch das Engagement einer Mutter entstand mittlerweile sogar ein Zusatzprojekt: In Zusammenarbeit mit dem CDI, dem Zentrum für intellektuelle Entwicklung, wurde eine Kommunikationstafel ausgearbeitet, die durch Piktogramme unterlegt mit Blindenschrift und der jeweiligen Bezeichnung zur inklusiven Verständigung auf dem Spielplatz beitragen soll. So wächst der Park in Belval mit seiner Barrierefreiheit und dem inklusiven Spielplatz zu einer Begegnungsstätte mit Modellcharakter heran, die sicherlich häufig als Inspiration für künftige Spielplatzprojekte dienen wird. ■

Fotos: Gemeng Suessem oder Andreas Herbschleb (Ernst Maier Spielplatzgeräte GmbH)

► They can orientate themselves using a guidance system similar to that used in road traffic. Slabs with knobs integrated into the floor signal a change in the path that needs to be observed when travelling in a wheelchair, for example the division of the path into different directions. Coloured thresholds warn, among other things, of accesses to play areas that are not accessible for wheelchair users, such as climbing or balancing elements intended for children without disabilities. For the latter, demanding crossings onto a play tower with a platform height of 2.20 metres represent adequate movement challenges. Once they reach the top of the tower, they can use a telephone to contact children at another telephone or a speech flower installed in more easily accessible areas. Climbing walls, a climbing net and a rope bridge also lead up to the main tower in addition to the wheelchair ramps, so that once they have reached the top, children with and without disabilities can meet and interact with each other. A barrier-free slide invites both wheelchair users and children without physical disabilities to enjoy sliding together.

Guy Wanderscheid from Createch, who realises playground projects as sales representative for Ernst Maier Spielplatzgeräte GmbH, added: "The idea of inclusion in this project was of course not limited to accessibility for wheelchair users. It was also the colours of the cladding elements, which were chosen to provide strong contrasts for children with visual impairments." Thus, not only the handrails installed throughout this place but also the alternating

use of yellow and dark green elements serve as orientation for them. Contrasts in the choice of colours were also taken into account in the numerous turning, sliding and sound games, which appeal to the different needs and abilities of the children.

Nathalie Morgenthaler, the responsible equal opportunities officer, is happy to report that the feedback on the first inclusive playground in the municipality of Sanem has been great and consistently positive. "Not only the direct neighbours from the respective neighbourhoods and schools but also people who don't live in Belval and became aware of the playground through word-of-mouth advertising or social media make trips to Belval at the weekend and benefit from this offer." Thanks to the commitment of a mother, another follow-up project could be realised in the meantime: In cooperation with the CDI, the Centre for Intellectual Development, a communication board has been elaborated, which is to contribute to inclusive understanding on the playground itself through pictograms underlaid with Braille and the respective designation. In this way, the park in Belval, with its accessibility and inclusive playground, is becoming a role-model meeting place, which will certainly serve as an inspiration for future playground projects. ■

Photos: Gemeng Suessem and Andreas Herbschleb
(Company Ernst Maier Spielplatzgeräte GmbH)



Spielplatzgeräte Maier



Nutzen Sie unseren neuen
WEBSHOP

- > AKTUELLE PREISE
- > PRAKTISCHE FILTERMÖGLICHKEITEN
- > TECHNISCHE INFORMATIONEN
- > DRAUFSICHTEN-DOWNLOAD

www.spielplatzgeraete-maier.com/produkte/



SPIELRÄUME KREATIV GESTALTEN UND STRUKTURIEREN

Abwechslungsreiche Raumgestaltungs-
elemente für inklusive Spielräume,
grüne Klassenzimmer und offen
strukturierte Spielbereiche










Ernst Maier Spielplatzgeräte GmbH
Wasserburger Str. 70 · D-83352 Altenmarkt a. d. Alz · Telefon ++49-(0)8621/50 82-0
info@spielplatzgeraete-maier.de · www.spielplatzgeraete-maier.com



Kletterpfad in Nygårdsparken in Bergen

Verschiedene Sanierungsmaßnahmen rehabilitieren einen Park. Bewegungsangebote für Kinder zu schaffen, war eine wichtige Maßnahme.

Nygårdsparken – so heißt der größte öffentliche Park im norwegischen Bergen. Er befindet sich im Zentrum der Stadt zwischen den Bezirken Nygård und Møhlenpris und wurde ursprünglich im Jahre 1881 im Stil eines Englischen Gartens angelegt. Bis zum Ende des zweiten Weltkrieges war der über 18 Hektar große Park in Privatbesitz und konnte gegen Eintrittsgeld besucht werden. Als Nygårdsparken anschließend der Öffentlichkeit kostenlos zugänglich gemacht wurde, entwi-

ckelte sich das Areal entgegen aller Erwartungen zunehmend zum Drogen-Hot-Spot der Stadt. Diese entschied 2014, den Park komplett zu schließen. Da der Park eine wichtige Verbindung zwischen den beiden Bezirken Nygård und Møhlenpris darstellte, erschwerte die Schließung des Parks den Bürgern von Bergen die Strecke von Stadtteil zu Stadtteil. Nur noch ein kleiner Weg konnte passiert werden, der Rest des Parks war abgesperrt. Ziel sollte es nun sein, den Park und seinen

The name of the largest public park in Bergen, Norway, is Nygårdsparken. It is located in the centre of the city between the districts of Nygård and Møhlenpris and was originally laid out in 1881 in line with the typical style of an English garden. Until the end of the Second World War, the privately owned park, which covers over 18 hectares, could be visited for an entrance fee. When Nygårdsparken was subsequently opened to the public free of charge, the area, against all expectations, increasingly developed into the city's drug hotspot. So in 2014, the authorities decided to close the park completely. As it was an important link between the two districts of Nygård and Møhlenpris, the closure of the park made it difficult for the citizens of Bergen to travel from district to district. Only a small path could be passed, the rest of the park was closed off. Thus the aim was now to rehabilitate the park and its reputation through

various rehabilitation measures. An essential part of the regeneration was to create exercise facilities for children.

Climbing trail at Nygårdsparken in Bergen

Various rehabilitation measures to rehabilitate a park. The creation of exercise options for children was particularly important.

A total of 13 different climbing towers are connected to each other via net tunnels and form a coherent climbing landscape that winds over 60 metres up a slope overgrown with trees. The children use ladders and climbing ropes to reach the entry towers, which are located at the lower and upper ends and halfway up the climbing landscape. Despite the size of the project, the use of recurring components kept the construction and production costs at a low level, thus alleviating budgetary costs. Of course, the attractiveness of the climbing path was an important aspect. To provide an additional challenge, some of the net tunnels inside are equipped with different obstacles. In different parts, various passages made of nets and HDPE panels narrow the diameter of the tunnels. In other places, the path is crossed by climbing ropes.

Ruf über verschiedene Sanierungsmaßnahmen zu rehabilitieren. Ein wesentlicher Teil der Erneuerung bestand darin, Bewegungsangebote für Kinder zu schaffen.

Insgesamt 13 verschiedene Klettertürme sind über Netztunnel miteinander verbunden und bilden eine zusammenhängende Kletterlandschaft, die sich über 60 Meter einen mit Bäumen bewachsenen Hang hinaufschlingt. Über Leitern und Kletterseile gelangen die Kinder in die Einstiegstürme, die sich am unteren und am oberen Ende sowie auf halber Höhe der Kletterlandschaft befinden. Durch die Verwendung von wiederkehrenden Bauteilen konnte, trotz der Größe des Projekts, der Konstruktions- sowie Produktionsaufwand möglichst geringgehalten und somit das Budget geschont werden. Die Attraktivität des Kletterpfades kommt dabei natürlich nicht zu kurz. Um eine zusätzliche Herausforderung zu bieten, sind einige der Netztunnel im Inneren mit unterschiedlichen Hindernissen ausgestattet. Verschiedene Durchstiege aus Netzen und HDPE-Platten verengen hier und da den Durchmesser der Tunnel oder der Weg wird von Kletterseilen durchkreuzt.

Neben diesem höchst abwechslungsreichen Bewegungsangebot, eröffnet sich den Nutzern des Spielplatzes beim Aufstieg von insgesamt zwölf Höhenmetern durch die Netztunnel ein spektakulärer Blick über die Dächer von Bergen. Im unteren Bereich der Kletterlandschaft bieten zusätzliche Anbauelemente wie Gummimembrane auf unterschiedlichen Höhen, verschiedene

In addition to this highly varied range of exercise, playground users can enjoy a spectacular view over the roofs of Bergen when they climb up through the twelve-metre-high net tunnels. In the lower part of the climbing landscape, additional elements such as rubber membranes at different heights, various horizontal nets, a nest swing and a wobbly bridge provide the playing children with additional fun. Even if one cannot see it from the outside, some of the tunnels provide a fairly steep ascent and descent. One of the net tunnels even has a slope of around 50 degrees. Of course, that's a lot of fun for the kids at such a height. However, safety is of course ensured. The rope crossing points of the net tunnels are fixed by hand with ball knots using aluminium grouting. This guarantees not only a secure hold of the crossing point position, but also a high degree of slip resistance and maximum vandalism resistance. A total of 7,550 of these ball knots and 2,300 metres of rope were installed in the net tunnels. In addition, the tunnels are surround-



ed by close-meshed safety nets made of stainless steel so that the children can safely crawl in the air and still enjoy the beautiful view.

horizontale Netze, eine Nestschaukel und eine Wackelbrücke den Kindern zusätzlichen Spaß.

Es macht von außen nicht den Anschein, aber einige der Tunnel bieten einen ziemlich steilen Auf- und Abstieg. Einer der Netztunnel hat sogar eine Neigung von rund 50 Grad. Das macht den Kids in so einer Höhe natürlich besonders viel Spaß. Für die Sicherheit ist selbstverständlich gesorgt. Die Seilkreuzungspunkte der Netztunnel werden per Handarbeit mit Kugelknoten durch Aluminiumverpressung fixiert. Das garantiert nicht nur einen sicheren Halt der Kreuzungspunktposition, sondern auch eine hohe Rutschfestigkeit und höchste Vandalismussicherheit. Insgesamt 7.550 dieser Kugelknoten und 2.300 Meter Seil wurden in den Netztunneln verbaut. Zudem sind die Tunnel von engmaschigen Sicherheitsnetzen aus Edelstahl umgeben, sodass die Kinder sicher in der Luft krabbeln und trotzdem die schöne Aussicht genießen können.

Über die naturnahe Farbgebung rot-brauner Pfosten und Kugeln, olivfarbener Rohre und Schellen sowie beigefarbener Seile, fügt sich die Anlage wunderbar in den vorherrschenden Baumbestand ein. Auch die mit Bambus verkleideten Paneele unterstützen diesen Stil. „Genau das war auch das Ziel des Designs“, berichtet Torstein Hagen von Uniqa, exklusiver Partner des Unternehmens Berliner Seilfabrik GmbH & Co. in Norwegen und mitverantwortlich bei der Planung und Umsetzung der Kletterwelt. Riesenbambus, der häufig für die industrielle Weiterverarbeitung verwendet wird, wächst innerhalb von fünf ►

Due to the natural colour scheme of reddish-brown posts and balls, olive-coloured pipes and clamps, and beige-coloured ropes, the installation harmonises wonderfully with the prevailing tree population. This specific style is also supported by the bamboo-clad panels. "That was exactly the aim of the design," reports Torstein Hagen of Uniqa, exclusive partner of the company Berliner Seilfabrik GmbH & Co. in Norway and jointly responsible for the planning and implementation of the climbing world facility. Giant bamboo, which is often used for industrial processing, grows up to ten metres within five to six years. This contributes to the fact that the ecological balance of bamboo is extremely positive. Thus, the grass is not only a visual asset, it also fits thematically and ecologically with the surrounding old trees and preserved nature. "Nygårdsparken is a "protected park", which means that no ►



► bis sechs Jahren auf bis zu zehn Meter. Das trägt mit dazu bei, dass die Ökobilanz von Bambus überaus positiv ist. Somit ist das Gras nicht nur optisch ein Gewinn, es passt auch thematisch und ökologisch zu den umliegenden alten Bäumen und der erhaltenen Natur. „Bei Nygårdsparken handelt es sich um einen „geschützten Park“, was bedeutet, dass keine größeren Veränderungen an den Bäumen oder dem Erscheinungsbild der Landschaft vorgenommen werden dürfen. Deshalb haben wir das Design und die Farbwahl im Vorfeld eng mit den zuständigen Behörden abgestimmt“, erklärte Torstein Hagen weiter. Im unteren Bereich der Landschaft konnten kleinere Pflanzen versetzt werden, um die Gestaltung der Tunnellandschaft zu optimieren. Die Bäume oberhalb des Weges durften allerdings nur beschnitten werden, sodass die Planung in Einklang mit der Natur gebracht wurde

Nicht nur die Steigung des Hangs stellte die Installation dieses Spielplatzes vor besondere Herausforderungen, sondern auch die ungewöhnliche Untergrundsituation. „Da der Hügel im oberen Bereich aus massivem Felsgestein besteht, war es nicht möglich, Gruben auszuheben. Deshalb mussten die Fundamente für die einzelnen Pfosten überirdisch angelegt werden“, erinnert sich Marius Kotte, Leiter der Abteilung Konstruktion und Entwicklung beim Hersteller Berliner Seilfabrik. „Die Lösung lag in der Verwendung von Bewehrungsstäben aus Stahl, die in den Felsen gebohrt wurden. Anschließend konnten die Fundamente um die Verbinder gegossen werden und erhielten so die notwendige Stabilität.“ Da nicht ersichtlich war, wann unter der Humusschicht das Felsgestein beginnt, haben Fachleute vor Ort bei der Analyse und Umsetzung dieses großen Projektes geholfen. Durch die besondere Gegebenheit der Landschaft war

die Anlieferung der Bauteile ebenfalls nicht ganz einfach. Die Lasten wurden über gespannte Stahlseile zum jeweiligen Zielpunkt transportiert.

Marius Kotte erinnert sich außerdem: „Ein paar technische Details, die wir für ein Projekt in Medebach ausgearbeitet hatten, haben uns bei diesem Auftrag in Bergen sehr geholfen. Dort konnten wir erste Erfahrungen mit sehr langen Tunneln und verschiedenen Höhenunterschieden sammeln. Unter anderem konnte die Planung und Ausführung der Pfosten im steilen Gelände übernommen werden. Das vereinfachte die Montage vor Ort, was bei den etwas komplizierteren Bedingungen in Norwegen sicher ein Gewinn war.“

Dem Auftraggeber war es wichtig, dass der neue Kletterweg für Kinder unterschiedlichen Alters eine Attraktion wird. „Deshalb liegt der obere Teil des Tunnels etwas tiefer über dem Gelände. Dort können sich die etwas kleineren Kinder versuchen. Der Weg wird steiler, je weiter Sie nach unten kommen“, erklärt Linn Riise Handal gegenüber Bergens Kommune. Sie ist Landschaftsarchitektin von TAG Architekt und mitverantwortlich für die Planung des Spielplatzes.

Sowohl die Auftraggeber als auch die Endnutzer sind zufrieden mit dem Ergebnis. „Es ist sehr gut geworden“, sagt Signe Wie, Projektmanagerin der Agentur für städtische Umwelt gegenüber Reportern von Bergen Kommune. „Es war eine Herausforderung, da das Gelände so steil ist, aber ich bin sehr zufrieden. Nichts ist so gut wie Kinderspiel und Lachen.“ ■

Fotos: Berliner Seilfabrik GmbH & Co.

► major changes can be made to the trees or landscape appearance. That is why we closely coordinated the design and colour choice with the relevant authorities in advance," Torstein Hagen further explained: In the lower part of the landscape, smaller plants could be moved to optimise the design of the tunnel landscape. The trees above the path, however, were only allowed to be pruned to create a design in line with nature.

Not only the slope of the hill poses special challenges for the installation of this playground but also the unusual subsoil situation. "Since the hill consists of solid rock in the upper area, it was not possible to dig pits. Therefore, the foundations for the individual posts had to be laid above ground," says Marius Kotte, Head of Construction and Development at Berliner Seilfabrik. "To solve the problem, we used steel reinforcement bars that were drilled into the rock. Then the foundations could be poured around the connectors, thus giving them the necessary stability." Since it was not easy to determine where exactly the rock begins under the humus layer, some experts on site helped with the analysis and implementation of this large project. Due to the special nature of the landscape, delivering the components was also a challenge. The loads were transported to the respective destination point via tensioned steel cables.

Marius Kotte remembers: "A few technical details we had worked

out for a project in Medebach helped us a lot with this job in Bergen. That project gave us our first experience with very long tunnels and several height differences. Among other things, we were able to take over the planning and execution of the posts in steep terrain which made the assembly on site much easier, which was certainly a benefit due to the relatively complicated conditions in Norway."

The customer found it important that the new climbing path should be an attraction for children of different ages. "That's why the upper part of the tunnel is a little lower above the site. It is here where the younger children can try themselves out. The path gets steeper the further down you go," Linn Riise Handal tells Bergen Municipality. She is a landscape architect from TAG Architekter and co-responsible for the planning of the playground.

Both the customers and the end users are very happy about the result. "It has turned out very well," says Signe Wie, project manager of the Urban Environment Agency, when speaking to reporters from the Bergen Municipality. "It was a challenge because the terrain is so steep, but I am very pleased. There's nothing like children's play and laughter." ■

Photos: Company Berliner Seilfabrik GmbH & Co.

Dinophon

Ein Spielplatztelefon der Extraklasse,

für alle Eventualitäten werksseitig gerüstet: sei es ein gemütliches Schwätzchen mit Freunden oder eine Telefonkonferenz mit vielen Teilnehmern – das Dinophon glänzt mit seiner Übertragungsqualität und liefert die Sitzplätze gleich mit...



Linie M

Metall Form Farbe

www.linie-m.de | vertrieb@linie-m.de | 06047 – 97 12 0

Steinbühlmätteli – Eine kleine grüne Oase in Basel

Der Freiraum, vor allem in Städten, ist das Wohn- und Freizeitzimmer aller Bewohner*Innen. Im Außenraum trifft man sich, geht mit den Kindern spielen, lernt im Park, macht Sport, flaniert oder beteiligt sich beim öffentlichen Urban Gardening. Spätestens seit der Corona Krise wird klar, welche Bedeutung ein guter und lebendig gestalteter Freiraum für die Menschen hat.

Was also sind die Bedingungen eines guten Spiel- und Begegnungsortes?

Ein guter Spielraum, in dem sich sowohl die Kinder wie auch die Eltern, Großeltern und alle anderen Menschen gerne und auch lange aufhalten, sollte folgende Kriterien erfüllen: Er muss das freie, kreative Spiel der Kleinen fördern, die Bewegung anregen und Mut und Geschicklichkeit hervorrufen. Es muss aber auch ein Ort des Innehaltens, der Ruhe und Erholung, sowie der Begegnung und des Miteinanders sein. Nur so kann Resilienz gebildet werden. Im Vordergrund steht somit der Mensch jeden Alters im Einklang mit der Natur, was instinktiv auch die Frage nach der Nachhaltigkeit mit sich bringt. So wird der Außenraum mehr als der Zwischenraum zwischen den Häusern. Er wird Spiel-, Lern-, Erholungs- und Bewegungsraum. Kurz: Lebensraum.

„Es gibt nichts Wunderbareres und Unbegreiflicheres und nichts, was uns fremder wird und gründlicher verloren geht als die Seele des spielenden Kindes“

Hermann Hesse

Die Grünanlage Steinbühlmätteli mit seinem Spielplatz bildet seit Jahrzehnten einen wichtigen Treffpunkt für die Bewohner des dicht besiedelten Bachletten-Quartiers in Basel. Die Idee für den Spielraum in diesem kleinen Quartierspark war schnell gefunden. Es sollte eine beispielbare Landschaft sein, in der die Spielangebote ineinander übergehen. Als Inspiration dienten die verschiedenen Phänomene, die einem begegnen, wenn man sich in der Bergwelt bewegt. Die Begegnung von Flora und Fauna ist in den Bergen sehr eindrücklich und genauso eindrücklich sind die vielfältigen Untergründe, auf denen unsere Füße wandeln.

Das Spiel-Raum-Konzept orientiert sich an diesen unterschiedlichen Strukturen.

Der Kleinkindbereich ist geprägt vom Schmelzwasser, das durch zahlreiche Rinnen im Sand versickert. ►



Open space, especially in cities, is the living and leisure room of all residents. People meet outside, play with their children, study in the park, do sports, stroll or participate in public urban gardening. Since at least the outbreak of the Covid-19 pandemic, the importance of well and vividly designed open space for people has become even more apparent.

So what are the characteristics of a good playground and meeting place?

A good play area in which both children and parents as well as grandparents and all other people enjoy spending time should fulfil the following criteria: It should encourage the free, creative play of the little ones, stimulate movement and evoke courage and dexterity. In addition these areas should provide opportunities for both rest and recreation as well as encounter and togetherness. This is the only way to build resilience. The focus should be on people of all age groups in line with nature, which automatically raises the question of sustainability. In this context an outdoor space becomes more than the space between the houses. It becomes a space for playing, learning, recreation and physical activity. In short: it becomes a living space.

For many decades, the Steinbühlmätteli green space with its playground has been an important meeting place for the residents of the densely populated Bachletten quarter in Basel. However, an idea for the play area in this small neighbourhood park was quickly found. A playable

landscape in which the play offers merge into one another, should be created. The various phenomena and experiences one gains when moving in the mountain world served as inspiration, because both flora and fauna as well as the diverse surfaces on which our feet walk in the midst of the mountains are very impressive.

However, the idea for this play area concept should take up all these different structures.

Steinbühlmätteli - A small green oasis in the midst of Basel

„There is nothing more wonderful and incomprehensible and nothing that becomes more alien to us and more thoroughly lost than the soul of the child at play.“

Hermann Hesse

Thus the toddler area is characterised by meltwater that seeps into the sand through numerous channels. There are holes forming hollows and exciting play and mud areas.

Timbers were carried away by the water and have wedged themselves into the rocks. The toddler area is followed by the summit area. The two areas are connected with each other by an invisible entry filter in the concrete modulation. At the glacier gate, however, the question arises: jump or rather slide?

The route continues on hand-over-hand ropes towards the rock crevices, which - not just due to the stretched slacklines - are inviting for balancing. ▶





► Mittagslöcher bilden Kuhlen und spannende Spiel- und Matschbereiche. Hölzer wurden vom Wasser mitgerissen und haben sich in den Felsen verkeilt. An den Kleinkindbereich schließt sich über einen unsichtbaren Einstiegfilter in der Betonmodulation der Gipfelbereich an. Über dem Gletschertor stellt sich die Frage: Springen oder doch lieber rutschen?

Weiter geht es über Hangelseile zu den Felsspalten, die nicht nur wegen der gespannten Slacklines zum Balancieren einladen. Zudem bilden ausgehöhlte Felsvorsprünge Rückzugs- oder Versteckmöglichkeiten und ergänzen somit die Vielseitigkeit des Spiels um eine weitere Dimension. Das abgeflachte Flussbett, welches den Spielplatz zum Rand hin begrenzt, wird sicher nicht nur zum Spielen, sondern abends auch gerne von Skateboardern oder einfach zum Verweilen genutzt.

Für die künstlerische Modulierung der Spielfelsen konnte der Künstler Clemens Hunger gewonnen werden. Um dem



Beton nicht nur eine formale, sondern auch stoffliche Beweglichkeit zu geben, wurde mit dem Beton-Zusatz Pneumatit® gearbeitet. Das Erleben von Formationen und Strukturen aus diesem Material wird als warm, weit, frei, weich, erholsam, atmend beschrieben. Pneumatit® ist ein Flüssigzusatzstoff, welcher eine feine biologische Aktivität (Lebendigkeit) dauerhaft im Beton verankert.

Fazit

So wird der Raum ein Raum für alle. Für Kinder genauso wie für Jugendliche, die sich sportlich betätigen wollen, oder Erwachsene, die das Kind in sich wieder entdecken und ihm Raum geben. ■

Fotos: Tilman Pfäfflin

Weitere Informationen:

Bauherr: Kanton Basel-Stadt
Stadtgärtnerei, Grünplanung: Frau Brigitte Löwenthal
Projektleiterin Planung und Projektierung
Dufourstrasse 40 | 4001 Basel

Spielraumplanung: KuKuk Freiflug | www.kukukfreiflug.de
Spieleinbauten: KuKuk Schweiz GmbH

Landschaftsarchitekturbüro:
Fontana Landschaftsarchitektur GmbH
www.fontana-la.ch

► *In addition, hollowed-out rock ledges provide the young visitors with retreat or hiding places thus adding another dimension to the multiple play options. The flattened riverbed that borders the playground can be used for both playing, skateboarding in the evenings or simply for lingering.*

The artist Clemens Hunger could be acquired to realise the artistic modulation of the play rocks. It was the concrete additive Pneumatit® which was used to give the concrete both a formal and material mobility. Experiencing formations and structures from this material are described as warm, wide, free, soft, restful, breathing. Pneumatit® is a liquid additive which permanently anchors a fine biological activity (liveliness) within the concrete.

Conclusion

This is how this space becomes a place for everyone. For both chil-

dren and young people who want to do sports or adults who want to rediscover the child in themselves and give him a place. ■

Photos: Tilman Pfäfflin

Further information:

Client: Canton of Basel-City
City Gardening, Green Planning: Mrs Brigitte Löwenthal
Project Manager, Design and Project Plan
Dufourstrasse 40 | 4001 Basel, Switzerland

Play area design planning: Company KuKuk Freiflug
www.kukukfreiflug.de

Game fittings Company KuKuk Switzerland
Landscape architects: Company Fontana
Landschaftsarchitektur GmbH | www.fontana-la.ch

ABENTEUER MADE IN GERMANY

SPIEL!

SPASS!

HURRA!

WIR SIND MIT INNOVATIVEN IDEEN
UND NEUEM LOOK FÜR SIE DA!

Geben Sie Social Distancing keine Chance
und folgen Sie uns auf Instagram, Facebook
und Twitter – garantiert nichts verpassen.



HUCK 
SEILSPIELGERÄTE

HUCK Seiltechnik GmbH
www.huck-spielgeraete.de
Zentrale +49 6443 8311-0



Zwischen Ostseestrand und Militär entwickelt sich seit den Anfängen des Fremdenverkehrs 1913/14 mit drei grünen Badekarren ein beliebtes und sich bis heute wandelndes, modernes Urlaubsziel mit Hotelangeboten und öffentlicher Infrastruktur für Millionen von Gästen jährlich.

Aus dem wendischen Wort „Brody“ (Bedeutung: Furt, eine durchfahrbare Stelle eines Gewässers) entwickelte sich der Name des Ortes Großenbrode.

Seither wird die auf der nördlichsten Landspitze Wagriens gelegene Halbinsel Großenbrode als Übergang zur Insel Fehmarn genutzt. Ursprünglich durch eine regelmäßige Fährverbindung, seit 1963 über die bekannte Fehmarn-Sundbrücke.

Bedeutung als Standort einer internationalen Fährverbindung erhielt der Ort Anfang der 1950er Jahre. Am direkt angrenzenden Yachthafen am südlichen Anfang der heutigen Promenade pendelten Fähren zwischen Großenbrode-Kai und Gedser auf der Insel Falster in Dänemark. Als Direktverbindungen unter anderem nach Kopenhagen, Amsterdam, Wien und Split verkehren vom Großenbroder Kai D-Zug Paare.

Als Anfang der 1960er Jahre die Fehmarnsundbrücke fertiggestellt ist und somit die Vogel-

Spielhügellandschaft aus kunststoffgebundenem Fallschutzbelag an der Promenade Großenbrode

Von Dipl. Ing. (FH) Mathias Kuklik
(Siller Landschaftsarchitekten)

Großenbrode hat eine neue
Promenade bekommen. Ein touristisches
Highlight – mit neuem, riesigen
Abenteuerspielplatz
mit Blick aufs Meer.

fluglinie eröffnet wird, hat die Fähre über den Sund ausgedient und die Fährverbindung von Großenbrode / Gedser nach Puttgarden(Fehmarn) / Rødby verlegt.

Die 1970er Jahre nutzt die Gemeinde, um weitere, der Nutzung als Seebad dienende Gebäude und umfangreiche Infrastruktur zu errichten. Zu nennen wäre hier die 330 Meter lange Seebrücke, welche bis in die Ostsee hineinragt und direkt an den neuen Seebrückenvorplatz anschließt.

Seit Mitte der 1980er Jahre ist Großenbrode Ostseeheilbad und entwickelt sich seither zu einem vielbesuchten Badeort an der Ostsee mit außergewöhnlicher Südstrandlage und einer strandbegleitenden Promenade. Diese positive Entwicklung wird durch die Auflösung der Marineküstendienstschule Mitte der 1990er Jahre und des Luftwaffenstandortes im Jahre 2000 zusätzlich begünstigt. ►

Since the early days of tourism in 1913/14 with three green bathing machines, a popular and to this day ever-changing modern holiday destination with a range of hotels and public infrastructure for millions of guests each year has developed between the Baltic Sea coast and the military.

The name of Großenbrode is derived from the Wendish word “Brody” (meaning ford, a shallow place in a body of water that can be crossed).

Since then, the Großenbrode peninsula, located on the northernmost tip of Wagria, has been used as a passage to the island of Fehmarn - originally by regular ferry services, since 1963 via the well-known Fehmarn Sound Bridge.

The town gained importance as an international ferry terminal at the beginning of the 1950s. At the directly adjacent marina at the southern beginning of today’s promenade, ferries shuttled between Großenbrode-Kai and Gedser on the Danish island of Falster. High-speed trains operate from Großenbroder Kai as direct connections to Copenhagen, Amsterdam, Vienna and Split, among others.

When the Fehmarn Sound Bridge was completed in the early 1960s and the “Vogelfluglinie” – the direct transport link between Hamburg and Copenhagen - was opened, the ferry across the Sound became obsolete and the ferry service was transferred from Großenbrode / Gedser to Puttgarden (Fehmarn) / Rødby.

The municipality used the 1970s to construct further buildings and sub-

Play mounds with synthetic fall protection surfacing on the Großenbrode promenade

By Dipl. Ing. (FH) Mathias Kuklik
(Siller Landscape Architects)

Großenbrode boasts a new promenade. A tourist attraction – with a new, huge adventure playground overlooking the sea.

stantially invest in infrastructure for use as a seaside resort. One example is the 330-metre-long pier, which extends into the Baltic Sea and connects directly to the new pier forecourt.

Großenbrode has been a Baltic Sea spa since the mid-1980s and has since developed into a much-visited seaside resort on the Baltic Sea with an exceptional south-facing beach and a promenade along the beach. The closure of the naval coastal service academy in the mid-1990s and of the air base in 2000

further favoured this positive development.

Among other things, the vacated area allows the promenade to be extended by 500 metres and thus connects to the 1,000-metre-long mole. As early as the end of the 1990s, the new cycle path from Großenbrode to Heiligenhafen was opened and the quay was given a promenade.

In addition, sand was dredged on the south beach in 2004 to provide additional sandy areas for bathers.

Promenade redesign

Then as now, the municipality of Großenbrode is aware of its significance and reputation as a holiday region and continues to develop its public infrastructure as a family-friendly destination in an idyllic rural setting with a beach.

The development of demand in recent years and the expansion of further capacities indicate a continued increase in demand and characterize the resort’s current phase of tourism growth.

The current tourism development concept has identified, among other things, the redesign and expansion of the approximately ▶



► Unter anderem ermöglicht das freigewordene Areal die Verlängerung der Promenade um 500 Meter und schließt somit an die 1.000 Meter lange Seemole an.

Bereits Ende der 1990er Jahre wird der neue Radweg von Großenbrode nach Heiligenhafen eröffnet und der Kai erhält eine Promenade.

Außerdem erfährt der Südstrand durch eine Aufspülung im Jahre 2004 zusätzliche Sandflächen für die Badegäste.

Neugestaltung der Promenade

Damals wie heute ist der Gemeinde Großenbrode ihre Bedeutung und Bekanntheit als Urlaubsregion bewusst und sie entwickelt ihre öffentliche Infrastruktur als familienfreundliches Reiseziel in idyllischer ländlicher Lage mit Strand weiter.

Die Nachfrageentwicklung der letzten Jahre und der Ausbau weiterer Kapazitäten deuten auf eine weiterhin anhaltende Nachfragesteigerung hin und kennzeichnen die derzeitige touristische Wachstumsphase des Ortes.

Im Rahmen des aktuellen Tourismusentwicklungskonzeptes wurden als Schlüsselmaßnahmen unter anderem die Neugestaltung und der Ausbau der ca. 1.400 m langen Promenade und des Seebrückenvorplatzes sowie die Schaffung neuer Spielplätze herausgearbeitet.

Die Promenade und der Seebrückenvorplatz befinden sich im Südwesten der Gemeinde Großenbrode. Das Planungsgebiet verläuft auf seiner gesamten Länge in direkter Nachbarschaft im Osten parallel zum Ostseestrand. Im Norden grenzt es an die Straße Am hohen Ufer, im Süden an die Mole des Yachthafens und im Westen an vorhandene private Grundstücke mit mehrgeschossigen, zurückgesetzten touristischen Gebäuden und vorgelagerten Grünflächen.

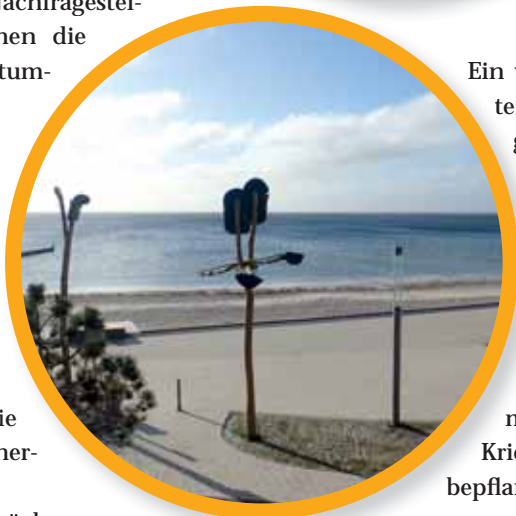


Nach mehrjähriger Planung erfolgt die Umsetzung der Gesamtmaßnahme in drei Bauabschnitten im Zeitraum Winter 2018 bis Frühjahr 2021 mit jeweils einer Unterbrechung in der Sommersaison 2019 und 2020 in den Monaten Juli und August. Mit dem 3. und somit finalen Bauabschnitt, dem Seebrückenvorplatz, wird die Baumaßnahme Ende Juni 2021 erfolgreich beendet werden – gerade rechtzeitig für die Sommersaison, für die zahlreiche Besucher erwartet werden.

Im Rahmen des 1. Bauabschnittes, welcher auf seiner gesamten Länge die ehemalige Militärstraße der Marineküstendienstschule nachzeichnet, erfolgte die bauliche Umsetzung eines ca. 200 Meter langen Abschnittes der Promenade, gegliedert in einen 2,50 Meter breiten, asphaltierten Radweg (welcher in baldiger Zukunft an den nahe liegenden überregionalen Ostseeradweg angeschlossen werden soll), dem ca. 3,30 Meter breiten Promenadenweg mit seeseitig befestigtem Deckwerk und zahlreichen Ausstattungsobjekten und Möblierung.



Ein wesentlicher Bestandteil des ersten umgesetzten Promenadenabschnittes ist der landseitig angrenzende ca. 2.000 m² große neue Kinderspielplatz mit dem Thema „Die Schatzinsel“ (englischer Originaltitel Treasure Island) nach dem gleichnamigen Abenteuerroman von Robert Louis Stevenson. Der Spielplatz, welcher sich von der Idee einer Schatzkarte inspirieren lässt, bettet sich in seiner Insellage neben der Promenade in eine organisch modellierte, mit Dünenrosen, Sanddorn, Kriechweiden und Rosmarinblättrigen Weiden bepflanzte Landschaft ein.



Neben einer Baumpflanzung aus Schwarzkiefern finden sich auf dem Spielplatz zahlreiche große artifizielle bis fünf Meter hohe Palmen mit Stämmen aus leicht beschnitztem Robinienholz und beweglichen, grün lasierten Palmwedeln.

Von den erhöhten, teilweise über drei Meter hohen Spielanlagen öffnet sich der ungestörte Blick über den Strand direkt auf die türkis-blaue Ostsee.



Neben einem seitlich platzierten Picknickbereich mit Tischbank-Kombinationen, verschie- ►

► 1,400 m long promenade and the pier forecourt as well as the creation of new playgrounds as key measures.

The promenade and the pier forecourt are located in the southwest of the municipality of Großenbrode. The planning area is directly adjacent to the Baltic Sea beach in the east and runs parallel to it along its entire length. It is bordered to the north by the "Am hohen Ufer" road, to the south by the pier of the marina, and to the west by existing private properties with multi-storey, recessed tourist facilities and fronting green spaces.

After several years of planning, the overall project was implemented in three construction phases from winter 2018 to spring 2021, with interruptions during the summer seasons of 2019 and 2020 in the months of July and August. With the third and thus final construction phase, the pier forecourt, the construction project will be successfully completed by the end of June 2021 – just in time for the summer season, when numerous visitors are expected.

Within the scope of the first construction phase, which follows the former military road of the naval coastal service academy over its entire length, an approximately 200-metre-long section of the promenade was constructed, divided into a 2.50-metre-wide asphalted cycle path (which is to be connected to the nearby supra-regional Baltic Sea cycle path in the near future), the approximately 3.30-metre-wide promenade path with a revetment

paved on the seaward side and numerous equipment objects and furnishings.

An essential component of the promenade section that was implemented first is the approximately 2,000 m² new children's playground on the landward side of the promenade with the theme "Treasure Island", based on the adventure novel of the same name by Robert Louis Stevenson. With its island location next to the promenade, the playground, which is inspired by the idea of a treasure map, blends into an organically modelled landscape planted with Scotch roses, sea buckthorn, creeping willows and rosemary-leaved willows.

In addition to Austrian pine trees, the playground features numerous large artificial palm trees up to five metres high with trunks made of lightly carved robinia wood and movable, green glazed palm fronds.

From the elevated play structures, some of which are over three metres high, you have an unobstructed view of the beach leading directly to the turquoise Baltic Sea.

In addition to a picnic area on the side with table / bench combos, various net, climbing and balance structures, multi-play swing sets, a crocodile, hammocks and a pirates' hideout with a slide tower and a climbing box, organically modelled play mounds ►



REGUPOL: FÜR DEN FALL DER FÄLLE

Unsere Fallschutzböden stehen schon immer für größtmögliche, geprüfte und zertifizierte Qualität. Für uns steht die Sicherheit an erster Stelle. Gerade, wenn es hoch hinausgeht. Wir schützen, was wichtig ist und machen Spielplätze **REGUPOL-SICHER** mit unseren Fallschutzböden. Außen und innen. Fugenlos oder als Platten.

www.regupol.com

 **REGUPOL**

► denen Netz-, Kletter- und Balancierstrukturen, Schaukelkombinationen, einem Krokodil, Hängematten sowie einem Piratenversteck mit Rutschen-Turm und einer Kletterkiste, bildet eine organisch modellierte Spielhügellandschaft aus kunststoffgebundenem Fallschutzbelag Sureplay der Firma Procon das tragende und dem Spielplatz strukturgebende Element der Oberflächengestaltung.

Für den Fallschutzbelag wurden in Abstimmung mit dem Bauherrn die Farben Zitronengelb und Beige im Mischungsverhältnis 1 : 2 ausgewählt. Die verschiedenen Schichtstärken des Fallschutzbelages bedingen sich durch die unterschiedlichen kritischen Fallhöhen (ca. <1,30 Meter bis <2,60 Meter) der einzelnen Spielgeräte und -elemente und wurden durch den Planer Siller Landschaftsarchitekten in enger Abstimmung mit dem Spielgerätehersteller festgelegt. Die Gesamtschichtstärken des Fallschutzbelages reichen von 40 mm und 60 mm bis 90 mm.

Im Vorwege der Kunststoffarbeiten wurden die Spielhügel durch das Gewerk Tiefbau zunächst aus einem standfest verdichten Füllboden aus F1- Material, einer 25 cm starken Frostschutzschicht (Körnung 0/32 - 0/45) sowie einer 15 cm starken Schottertragschicht (Körnung 0/32) modelliert und feinplaniert.

Der Einbau des Kunststoffbelages der Spielhügel auf einer Fläche von ca. 1.000 m² erfolgte Anfang Mai 2019 nach dem Einbau der Spielgeräte und der wasserdurchlässigen, gebundenen 10 cm starken Tragschicht aus Drainbeton in Handarbeit. Die Arbeiten zur Herstellung des gesamten Fall-

schutzbelages, bestehend aus stoßdämpfender Basisschicht und 1cm starker farbiger Deckschicht, wurden nach ca. acht Arbeitstagen fertiggestellt.

Für die ebenen Spielflächen wurde ein zertifizierter Fallschutzsand der Körnung 1/3mm verwendet.

Um auf der gesamten Spielplatzfläche innerhalb der Fallschutzbereiche einen flächendeckenden, durchgängigen Fallschutz zu gewährleisten, wurde der Kunststoffbelag der Spielhügel bis ca. 30 cm unter die Oberfläche des Fallschutzsandes heruntergeführt und an den dadurch unter Flur liegenden Rändern mittels Rasenbord eingefasst.

Fazit

Seit seiner Einweihung und Öffnung im Mai 2019 erfreut sich der Spielplatz sowohl bei den Besuchern und Gästen als auch bei den Einwohnern Großenbrodes großer Beliebtheit. Aufgrund seiner intensiven Bespielung ist es daher unabdingbar, dass der auf die Spielhügel eingetragene Fallschutzsand regelmäßig von den Kunststoffflächen entfernt wird und somit der Fallschutzbelag seine Lebensdauer beibehält. ■

Fotos: Siller Landschaftsarchitekten

Projekt-Informationen:

Großenbrode, Um- und Ausbau des Seebrückenvorplatzes und der Promenade
 Bauherr: Großenbrode Tourismus
 Service und Grundstücks GmbH & Co. KG
 Fallschutz: PROCON Play & Leisure GmbH
 Planung: Siller Landschaftsarchitekten aus Kiel
www.la-siller.de



► with Sureplay synthetic fall protection surfacing manufactured by Procon are the key elements of the surface design that add contour to the playground.

In consultation with the client, the colours lemon yellow and beige were chosen for the fall protection surfacing and mixed in a 1:2 ratio. The different layer thicknesses of the fall protection surfacing are due to the different critical fall heights (approx. <1.30 metres to <2.60 metres) of the individual playground equipment and elements and were determined by the planner Siller Landscape Architects in close consultation with the playground equipment manufacturer. The total layer thicknesses of the fall protection surfacing range from 40 mm and 60 mm to 90 mm.

In the run-up to the installation of the synthetic fall protection surfacing, the civil engineering team first modelled and finely levelled the play mounds using stable, compacted backfill made of F1 material, a 25 cm thick frost-resistant subbase (grain size 0/32 – 0/45) and a 15 cm thick crushed aggregate subbase (grain size 0/32).

The synthetic surfacing of the play mounds on an area of approximately 1,000 square metres was installed by hand at the beginning of May 2019 after the installation of the playground equipment and the water-permeable, bound 10 cm thick bearing course made of drainage concrete. All the work required to produce the fall protection surfacing, consisting of a shock-absorbing base layer and a 1 cm thick coloured top layer, was completed after approximately eight working days.

Certified shock-absorbing sand with a grain size of 1/3 mm was used for the level play areas.

In order to ensure comprehensive, continuous fall protection on the entire playground area within the fall zones, the synthetic surfacing of the play mounds was extended down to approximately 30 cm below the surface of the shock-absorbing sand and bordered with grass edging at the edges that are thus below ground level.

Conclusion

Since its official opening in May 2019, the playground has been very popular with visitors and guests as well as with the residents of Großenbrode. Due to its intensive use, it is therefore essential that the shock-absorbing sand deposited on the play mounds is regularly removed from the synthetic surfaces to ensure that the fall protection surfacing retains its durability. ■

Photos: Siller Landscape Architects

Project information:

Großenbrode, redesign and extension

of the pier forecourt and the promenade

Client: Großenbrode Tourismus Service und Grundstücks GmbH & Co. KG

Fall protection: PROCON Play & Leisure GmbH

Planning: Siller Landscape Architects from Kiel

www.la-siller.de

INDOOR Welten

SUREPLAY® wasserundurchlässige Systeme mit einzigartigen Eigenschaften

Südseeinsel, Tropical Island



EN 1176 und mehr: Brand- und Rutschhemmung, Widerstandsfähigkeit bei hohen Punktlasten

Gaudi-Viertel, Tripsdrill



Vielseitige Oberflächengestaltung: Themen, Konzepte, 3D Landschaften

Familotel, Radstadt



Wir setzen Ihre Ideen um und garantieren die Ausführung in höchster Qualität.

SURE
PLAY

PROCON Play and Leisure
GmbH | Van-der Reis-Weg 11
59590 Geseke | Germany
Telefon: +49 2942 9751-0
Mail: info@procon-gmbh.com
www.procon-gmbh.com



Wenn's sicher sein soll, kommen REGUPOL Fallschutzböden ins Spiel.

Sie möchten Ihre Spielfläche durch einen geeigneten Fallschutzboden sicher gestalten und gleichzeitig Kinderherzen höherschlagen lassen? Dann sind **REGUPOL Fallschutzböden** genau die richtige Lösung für Sie. Das Unternehmen **REGUPOL BSW GmbH** wurde 1954 gegründet und verarbeitet wiedergewonnene und aufbereitete, hochwertige Kunststoffe. So ist **REGUPOL** einer der führenden Anbieter von fugenlosen Fallschutzböden und Fallschutzplatten für Kinderspielplätze, sowohl im Innenbereich als auch im Außenbereich, geworden. **REGUPOL** verfügt über fast 70 Jahre Erfahrung in diesen Marktsegmenten. Der Hauptsitz des Unternehmens befindet sich in Bad Berleburg. **REGUPOL** beschäftigt weltweit mehr als 700 Mitarbeiter, die durch ihr Fachwissen ihren Kunden passende Lösungen anbieten. Neben den größtmöglichen Sicherheitsaspekten steht für **REGUPOL** ein ansprechendes Design des Fallschutzbodens im Vordergrund. Durch Farbe, Form und Haptik können Sie Ihren Fallschutzboden ganz individuell gestalten. Durch **REGUPOL** Fallschutzböden entstehen barrierefreie Spielorte. Das Unternehmen ist einer der wenigen Lieferanten, die sowohl fugenlose Systeme als auch klassische Fallschutzplatten liefern.

REGUPOL BSW GmbH

Am Hilgenacker 24

57319 Bad Berleburg

Telefon.: +49 2751 803 – 141

E-Mail: info@regupol.de

www.regupol.com



Öcocolor - Der Fallschutz aus nachwachsenden Rohstoffen

- | Geprüft und zertifiziert für Fallhöhen bis 3m nach DIN EN 1176-1:2017 und DIN EN 1177:2018
- | Langlebiger als Frischholzhackschnitzel und Rindenmulch
- | Liegt formstabil, geringer Wegspieeffekt
- | Kein kompletter Austausch über Jahre hinweg erforderlich
- | Mit Rollstühlen und Kinderwagen befahrbar

Öcocolor-Holzschnitzel sind ideal geeignet für:

- | Spielplätze | Bolzplätze | Schulen | Kindergärten | Laufbahnen
- | Trimpfpfade | Fitnessparcours | Freizeitparks | Landschaftsgestaltung

Öcocolor GmbH & Co. KG

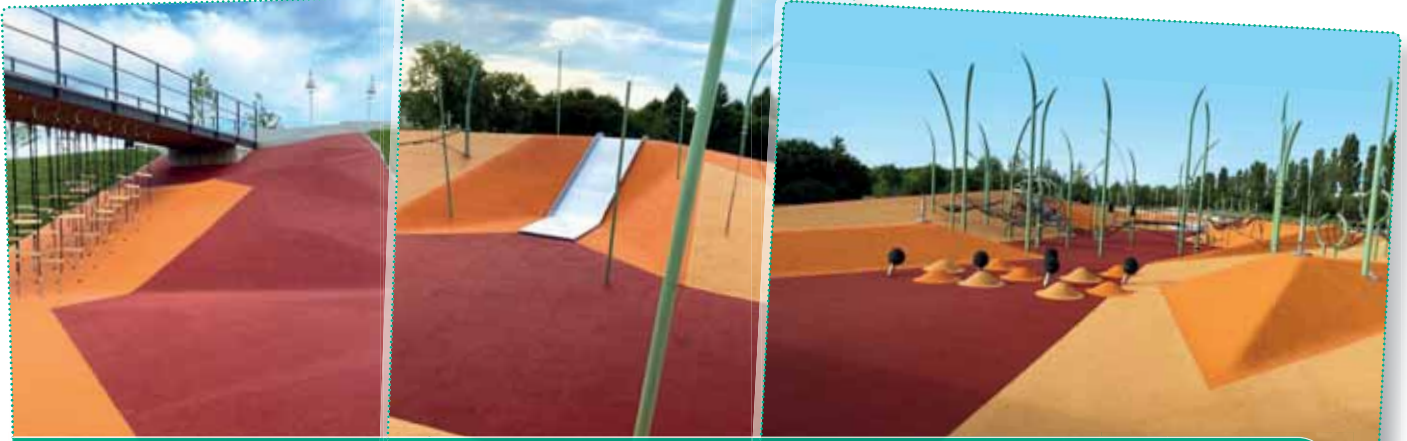
Hemkenroder Straße 14

38162 Destedt

Tel. +49 (0)5306 / 941444

E-Mail: info@oecocolor.de

www.oecocolor.de



Spiel, Spaß und Sicherheit: PEGASOFT Fallschutzbeläge auf der Landesgartenschau Ingolstadt

Auf dem Gelände der Landesgartenschau Ingolstadt sorgen mehr als 3.000 m² unseres fugenlosen PEGASOFT Fallschutzbelags für Spielspaß. Die eingebauten Spielflächen in Dicken von 15–95 mm bringen neben Sicherheit jede Menge Farbe ins Spiel. BECO BERMÜLLER betreute das Objekt umfassend von der Beratung und Planung bis hin zur fachlich und handwerklich perfekten Ausführung der Gestaltungsentwürfe.

PEGASOFT – fugenlose Fallschutzbeläge im Ortseinbau

- I Viele Gestaltungs- und Einsatzmöglichkeiten
- I Geprüfte und nachweisbare Fallschutzeigenschaften
- I Hohe Lebensdauer und Witterungsbeständigkeit
- I Geringer Pflege- und Wartungsaufwand

Sprechen Sie uns an, wir haben für jedes Projekt die passende Lösung.

**BECO
BERMÜLLER**

Bermüller & Co GmbH

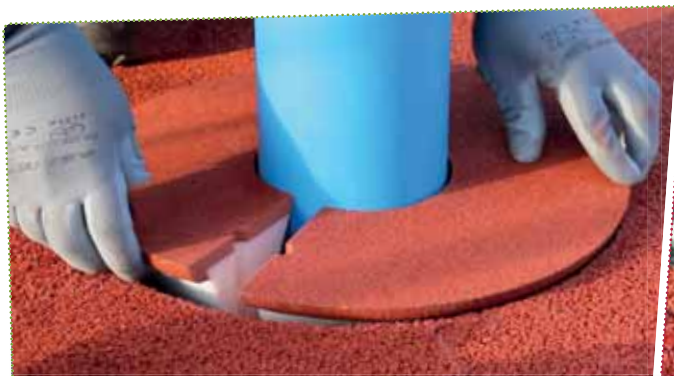
Rotterdammer Straße 7

90451 Nürnberg

Tel. +49 (0) 911 64200-0

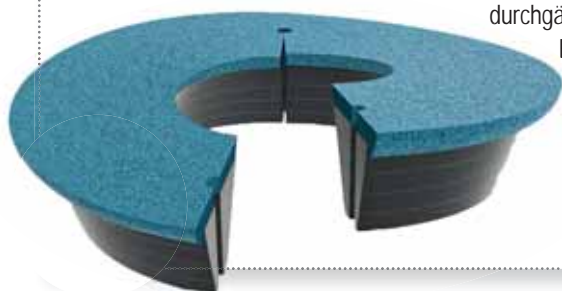
E-Mail: info@beco-bermueller.de

www.beco-bermueller.de



Melos InspecS®: Individuelle Revisionseinsätze für Fallschutzbeläge

Die einbaufertigen Einsätze für Fallschutzbeläge bieten viele Vorteile für die Wartung der regelmäßig zu prüfenden Fundamentstellen gemäß der europaweit geltende Norm DIN EN 1176-1:2017. Fundamentstellen können zeitweise einfach geöffnet werden. Dadurch kann eine uneingeschränkte Inspektion der darunterliegenden Fundamente vorgenommen werden. InspecS® ist für verschiedene Pfostengeometrien und -durchmesser produzierbar. Die Revisionseinsätze erfüllen somit die von der DIN EN 1177 geforderten Fallschutzeigenschaften des ihn umgebenden Fallschutzbelags durchgängig. Es entfallen jährlich wiederkehrende Baukosten und die Anlage muss für die Instandsetzung des Fallschutzbelags um die Pfosten nicht gesperrt werden.



InspecS®

melos

Melos GmbH

Bismarckstrasse 4-10

D-49324 Melle

Tel.: +49 54 22 94 47-0

E-Mail: info@melos-gmbh.com

www.melos-gmbh.com



SUREPLAY® Safety-New Generation

Umweltverträglichkeit und Ökologie sind elementar in Bezug auf Nachhaltigkeit, Ressourcen- und Umweltschonung. Unser Fallschutzbelag **SUREPLAY® Safety-New Generation** setzt neue Maßstäbe, denn die stoßdämpfende Basisschicht wird, entgegen der konventionellen Bauweise mit SBR-Recycling-Gummigranulaten, mit Polyurethan-gebundenem E-TPU-Neumaterial hergestellt und übertrifft so die Anforderungen der Umweltverträglichkeit gem. DIN 18035-6 und der REACH-Verordnung CR EU 1272. Das eingesetzte E-TPU ist, dank der Tatsache, dass es keine Schwermetalle oder sonstige toxische Inhaltsstoffe aufweist, mit dem OEKO-TEX® Zertifikat ausgezeichnet. Seit der Neueinführung vor 2 Jahren erfreuen sich unsere **SUREPLAY® Safety-New Generation Systeme** einer immer stärker werdenden Nachfrage bei unseren Kunden und Auftraggebern.



PROCON Play & Leisure GmbH

Van-der-Reis-Weg 11 | 59590 Geseke / Germany

Tel.: +49 (0) 2942 / 9751-0 | Email: info@procon-gmbh.com

www.procon-gmbh.com



Erlebnisplatten von HET bringen Spielplätze zum Klingen

Wir verwandeln Spielflächen zu Erlebniswelten. Was gibt es Schöneres für Kinder? Einfach auf die Symbole hüpfen und schon erklingen verschiedene Tierstimmen oder eine Lokomotive und lassen Kinder in fantastische Spielwelten eintauchen oder die ebenfalls erhältliche Tonleiter hoch und runter springen. Die Platten werden aus umweltfreundlichem Gummigranulat hergestellt. Unterschiedliche Farben und Motive bieten sehr vielseitige Gestaltungsmöglichkeiten. Die **ELTECPUR® play Erlebnisplatten** sind kinderleicht zu installieren und kompatibel mit unseren **ELTECPUR® play Fallschutzplatten**. Die Elemente sind durch die umfangreiche Zubehörpalette wie Hüpfspiele, Randeinfassungen, Palisaden, Blockstufen und Ballspielplatten erweiterbar. **ELTECPUR® play Erlebnisplatten** – ideal geeignet für Städte, Kommunen und private Träger die ihren Spielflächen eine besondere Note geben wollen.

HET 
ELASTOMERTECHNIK

HET Elastomertechnik GmbH

Hagenauer Straße 53 | D-65203 Wiesbaden

T +49 (0)611 50 40 29-10

E-Mail: info@het-group.com

www.het-group.com



EUROFLEX® – höchste Spielsicherheit & anspruchsvolles Design

- **EUROFLEX® Produkte** gewährleisten seit 40 Jahren höchsten zertifizierten Sicherheitsstandard auf Kinderspielplätzen. Kinder fühlen sich darauf wohl und können sich gefahrlos austoben.
- **EUROFLEX® Fallschutzplatten** bieten wirksamen Schutz, wenn Kinder von Spielgeräten springen oder fallen, sie verringern den Aufprall und reduzieren die Verletzungsgefahr. **EUROFLEX® Fallschutzplatten** bewähren sich besonders als elastischer Bodenbelag unter Turn- und Klettergeräten.
- **EUROFLEX® EPDM Fallschutzplatten** vereinen höchste Spielsicherheit mit anspruchsvollem Design, zur Freude der Kinder. Fallschutz ist nicht nur auf Spielplätzen ein wichtiger Bestandteil, sondern auch bei Fitnessgeräten im Außenbereich sinnvoll.

Das **EUROFLEX® Visual System** für Indoor-Anwendungen bietet komplett individuelle und projektbezogene Design- und Gestaltungsmöglichkeiten.

Das **EUROFLEX® Spielplatzzubehör** macht jeden Spielplatz zum Erlebnis. Es lässt Kindern Raum für Kreativität und Phantasie und bietet vielfältige Spiel- und Bewegungsmöglichkeiten.

EUROFLEX®

KRAIBURG Relastec GmbH & Co. KG

Fuchsberger Straße 4

29410 Salzwedel

Tel. +49 (0) 8683 701-199

sylvia.lohr@kraiburg-relastec.com

www.kraiburg-relastec.com/euroflex



FLEXPERIENCE – hochwertige EPDM Fallschutzsysteme für Spielplätze

FLEXPERIENCE ist die weltweit führende Pioniermarke für Fallschutzsysteme und wurde entwickelt, um maximale Sicherheit auf Kinderspielplätzen zu gewährleisten. Als innovatives, zweilagiges Fallschutzsystem besteht FLEXPERIENCE in der Basis- und Deckschicht aus **hochwertigem EPDM Neuware-Granulat** und ist dadurch 100% REACH-konform. Das speziell für die hohen Anforderungen eines Fallschutzbelages entwickelte, geschäumte EPDM Basisschicht-Granulat mit **innovativer SCP Technologie** sorgt zudem für **hervorragende Dämpfungseigenschaften** und gewährleistet einen maximalen Aufprallschutz. Das in der Schweiz konzipierte und durch regionale Lizenzpartner installierte FLEXPERIENCE Fallschutzsystem erfüllt somit die strengsten Anforderungen an Fallschutz, Umweltverträglichkeit und Gesundheitsschutz.



Are you ready for Redesigning Playtime...?



FLEXPERIENCE

FLEXPERIENCE by Gezolan AG

Werkstrasse 30

CH-6252 Dagmersellen

Tel.: +41 62 748 30 40

E-Mail: info@flexperience.org

www.flexperience.org



GEBALLTES EXPERTENWISSEN

SEIT FAST 40 JAHREN

Sand auf Spielplätzen und Sportanlagen unterliegt strengen Hygienevorschriften. Eine regelmäßige Reinigung ist deshalb essenziell, um die Sicherheit und Gesundheit aller sicherzustellen, die damit in Berührung kommen. Die wichtigsten Vorgaben liefert die DIN-Norm 1176, die auf Spielplätzen unter anderem festlegt:

- Bei einer Fallhöhe (Spielgerätehöhe) von zwei Metern muss die Sandschüttung mindestens 20 cm betragen
- Bei einer Fallhöhe (Spielgerätehöhe) von drei Metern muss die Sandschüttung mindestens 30 cm betragen

Die Norm gibt zusätzlich vor, dass der Wegspieffekt auf Spielplätzen kompensiert werden muss und somit ist dem Schüttgut (Sand) eine Höhe von 10cm dazuzurechnen. Dies ergibt eine Mindest-Schütttiefe von 30 bzw. 40 Zentimetern! Nur die allerwenigsten Maschinen schaffen diese Tiefe im kontinuierlichen Betrieb, da sich aber sehr viele Bakterien in den unteren Schichten absetzen, müssen diese auch erreicht

werden, denn alles andere ist nur Oberflächenkosmetik und diese bringt den Kindern weder richtige Hygiene noch Sicherheit durch den nötigen Fallschutz.

Untermauert wird unsere Reinigungsleistung durch regelmäßige wissenschaftliche Sanduntersuchungen und das vom TÜV-zertifizierte Verfahren – das **SANDMASTERVERFAHREN**.

Mit einer eigenen Entwicklungsabteilung konstruiert und nutzt Sandmaster Maschinen, die den Anforderungen der Praxis bis ins kleinste Detail gerecht werden. Gleichzeitig ist das zertifizierte Sandmasterverfahren eine nachhaltige Alternative zum aufwändigen Austausch: Gereinigter Sand entspricht qualitativ neuem Sand und schont die Umwelt, da unter anderem zahlreiche LKW-Fahrten für den Transport überflüssig werden. Eine saubere Sache in jeder Hinsicht. Sandmaster gewährleistet eine permanente Reinigungstiefe bis zu 40 Zentimetern, Maschinen mit Niederdruckreifen, die schonend über Sandkasteneinfassungen und Umrundungen fahren können, sowie eine patentierte Tiefenmessung

als Nachweis, auf Wunsch auch mit einem Flächenbericht über die verschiedenen Sandtiefen, so werden Sandergänzungen für Kunden exakt planbar.

Die „Sandmeister“ sind Pioniere im Bereich Sandreinigung und arbeiten heute in ganz Deutschland sowie in 15 europäischen Ländern. Zusätzlich zur Sand- und Kiesreinigung bietet Sandmaster noch die professionelle Reinigung von Kunstrasensystemen sowie Kunststoffböden und Stein- und Betonböden.



Sandmaster GmbH
Heinrich-Otto-Str. 22
73240 Wendlingen
Tel. +49 (0)7024 80590 – 0
E-Mail: info@sandmaster.de

Ansprechpartner: Herr Christoph Mayer-Klenk (Geschäftsführer)

www.sandmaster.de



Foto: Zimmer.Obst GmbH

„Tierische“ Spielplatzgeräte

Playground equipment in animal design



The caterpillar & the apple /
Die Raupe & der Apfel – G720

Hersteller:
Europlay NV
Eegene 9
9200 Dendermonde
Tel.: +32 (0) 52 22 66 22
www.europlay.eu

▶ Preis: 8.948,00 EUR



Modell: Ponywippe / H1129

Hersteller:
Ing. Karl Hesse Spielgeräte
GmbH & Co. KG
Warteweg 36
D-37627 Stadtdendorf
Telefon: +49 (0)5532 501 969-0
www.hesse-spielgeräte.de

▶ Preis: 1.640,00 Euro netto



Modell: Wippe Indy 4-Sitzer /
Art.-Nr. 8051408

Hersteller:
Hags-mb-Spielidee GmbH
Hambachstraße 10
D-35232 Dautphetal-Allendorf
Tel.: +49 (0) 6466 / 9132410
www.hags.de

▶ Preis: 2.038,00 Euro
netto/zzgl. Fracht



Modell: Best.Nr. 76204 /
Kriechtunnel, freistehend
mit Bärenmotiv

Hersteller:
Obra-Design
Ing. Philipp GmbH & Co.KG
Satteltal 2
A-4872 Neukirchen a. d. Vöckla
Tel. +43 (0)7672-2162-0
www.obra-play.com

▶ Preis: 2.600,00 Euro



Modell: Sandspielanlage „kleine Krake Paula“ / Bestell-Nr.: 8.01.2

Hersteller:
SIK-Holzgestaltungs GmbH
Langenlippsdorf 54a
D-14913 Niedergörsdorf
Tel.: +49 (0)33742-799-0
www.sik-holz.de

► Preis: 14.690,00 Euro
netto zzgl. Fracht und MwSt



Modell: Spielskulptur „Pferd“-
stehend / Bestell-Nr. 7.53.2

Hersteller:
SIK-Holzgestaltungs GmbH
Langenlippsdorf 54a
D-14913 Niedergörsdorf
Tel.: +49 (0)33742-799-0
www.sik-holz.de

► Preis: 1.920,00 Euro
netto zzgl. Fracht und MwSt



Modell: 02.154.4
Kleinkindanlage Giraffe

Hersteller:
Seibel Spielplatzgeräte gGmbH
Wartbachstraße 28
D-66999 Hinterweidenthal
Tel.: +49 (0) 6396 / 9210-30
www.seibel-spielgeraete.de

► Preis: 6.945,00 Euro
netto zzgl. 7% MwSt.



Modell: 11.220 Stehkreisel groß,
Motiv nach Wunsch

Hersteller:
Seibel Spielplatzgeräte gGmbH
Wartbachstraße 28
D-66999 Hinterweidenthal
Tel.: +49 (0) 6396 / 9210-30
www.seibel-spielgeraete.de

► Preis: 3.280,00 Euro
netto zzgl. 7% MwSt.



Modell: z20-0021 / Froschrutsche

Hersteller:
Proludic GmbH
Brunnenstr. 57
D-73333 Gingen an der Fils
Tel.: + 49 (0) 7162 9407-0
www.proludic.de

► Preis: 5.341,00 Euro
netto zzgl.- Fracht und MwSt.



Modell: J981A / Federspielgerät
Großer Delphin

Hersteller:
Proludic GmbH
Brunnenstr. 57
D-73333 Gingen an der Fils
Tel.: + 49 (0) 7162 9407-0
www.proludic.de

► Preis: 2.844,00 Euro
netto zzgl.- Fracht und MwSt.



Modell: Großer Drache

Hersteller:
Zimmer.Obst GmbH
Spielraumgestaltung
Am Winkel 9
D-15528 Spreenhagen
Tel.: +49 (0) 33633 / 69890
www.spielraumgestaltung.de

► Preis: 26.080,00 Euro netto



Modell: Kletterente groß

Hersteller:
Zimmer.Obst GmbH
Spielraumgestaltung
Am Winkel 9
D-15528 Spreenhagen
Tel.: +49 (0) 33633 / 69890

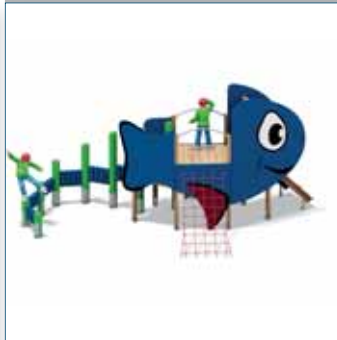
► Preis: 17.495 Euro netto



Modell: Alma / Art-Nr. 0123530 -
Multispiel-Kuh

Hersteller:
Playparc Allwetter-
Freizeit-Anlagenbau GmbH
Zur Kohlstätte 9
D-33014 Bad Driburg-Siebenstern
Tel: +49 (0) 5253/ 40599-0
www.playparc.de

► Preis: 8.354,15 Euro
inkl. MwSt., exkl. Versand



Modell: Flossy / Art-Nr. 0123525 -
Fischiges Multispielgerät

Hersteller:
Playparc Allwetter-
Freizeit-Anlagenbau GmbH
Zur Kohlstätte 9
D-33014 Bad Driburg-Siebenstern
Tel: +49 (0) 5253/ 40599-0
www.playparc.de

► Preis: 8.354,15 Euro
inkl. MwSt., exkl. Versand



Modell: Ente

Hersteller:
Linie M - Metall Form Farbe – GmbH
Industriestrasse 8
D- 63674 Altenstadt
Tel: +49 (0) 6047 - 97 12 1
www.linie-m.de

► Preis: 1.690,00 Euro
netto, zzgl. Euro 45,- Fracht, zzgl. MwSt.



Modell: Dino

Hersteller:
Linie M - Metall Form Farbe – GmbH
Industriestrasse 8
D- 63674 Altenstadt
Tel: +49 (0) 6047 - 97 12 1
www.linie-m.de

► Preis: 2.290,00 Euro
netto, zzgl. Euro 45,- Fracht, zzgl. MwSt



Modell: Drache Kriffel 3700, Art.Nr.:
EM-S3-3700-G1-F3-F3-AR1H1

Hersteller:
Ernst Maier Spielplatzgeräte GmbH
Wasserburger Str. 70
D-83352 Altenmarkt a. d. Alz
Tel.: +49 (0) 8621/5082-0
www.spielplatzgeraete-maier.com

► Preis: 33.085,00 Euro
(zzgl. ges. MwSt.)



Modell: Wackelgiraffe 1950,
Art.Nr.: EM-F-1950-G1-V8-LB2

Hersteller:
Ernst Maier Spielplatzgeräte GmbH
Wasserburger Str. 70
D-83352 Altenmarkt a. d. Alz
Tel.: +49 (0) 8621/5082-0
www.spielplatzgeraete-maier.com

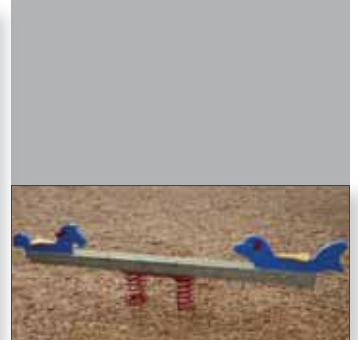
► Preis: 4.017,00 Euro
(zzgl. ges. MwSt. und Frachtkosten)



Modell: Einzel-Federspielgerät
Pferd / Best. Nr. 14-001

Hersteller:
Pieper Holz GmbH
Im Westfeld 2
D-59939 Olsberg-Assinghausen
Tel.: +49 (0) 2962 9711-0
www.pieperholz.de

► Preis: 786,10 Euro
zzgl. MwSt. und Versand



Modell: Duo-Federwippe mit
2 Aufbauten / Best. Nr. 14-017

Hersteller:
Pieper Holz GmbH
Im Westfeld 2
D-59939 Olsberg-Assinghausen
Tel.: +49 (0) 2962 9711-0
www.pieperholz.de

► Preis: 2.318,40 Euro
zzgl. MwSt. und Versand



Modell: 07-0044-XXR-9-000 /
Wackelraupe

Hersteller:
Kinderland Emsland Spielgeräte
Thyssenstraße 7
D-49744 Geeste
Telefon: +49 (0a) 5937-971890
www.emsland-spielgeraete.de

► Preis: 3.555,00 Euro netto



Modell: 02-1056-XXL-0-000
Wildler Esel

Hersteller:
Kinderland Emsland Spielgeräte
Thyssenstraße 7
D-49744 Geeste
Telefon: +49 (0a) 5937-971890
www.emsland-spielgeraete.de

► Preis: 4.150,00 Euro netto



Modell: Terranova.141

Hersteller:
Berliner Seilfabrik GmbH & Co.
Lengeder Str. 4
13407 Berlin - Germany
Tel.: +49.(0)30.41.47.24-0
www.berliner-seilfabrik.com

► Preis: 10.230,00 Euro zzgl. MwSt.



Modell: Zoo Triitopia

Hersteller:
Berliner Seilfabrik GmbH & Co.
Lengeder Str. 4
13407 Berlin - Germany
Tel.: +49.(0)30.41.47.24-0
www.berliner-seilfabrik.com

► Preis: 75.025,00 Euro zzgl. MwSt.

spielart  GmbH

Präsentiert:

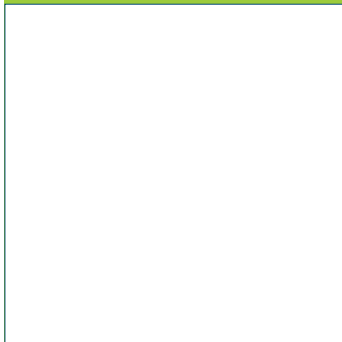
“Großer Schwan”

NEW!



Center Parcs Huttenheugte

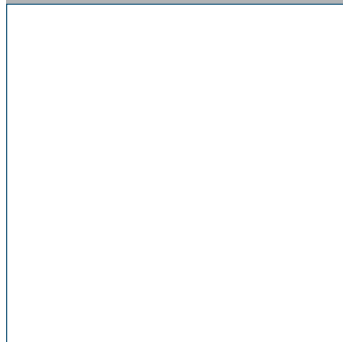
www.spielart-laucha.de



Modell: Wasserspielanlage
Brilon / Best. Nr. 41-008

Hersteller:
Pieper Holz GmbH
Im Westfeld 2
D-59939 Olsberg-Assinghausen
Tel.: +49 (0) 2962 9711-0
www.pieperholz.de

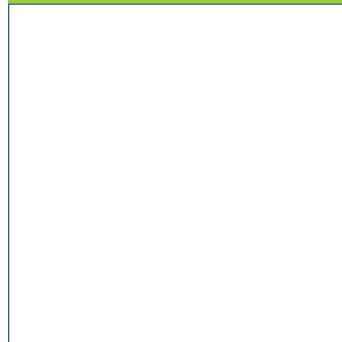
▶ Preis: 7.972,50 Euro
zzgl. MwSt. und Versand



Modell: Wasserspielanlage
Brilon / Best. Nr. 41-008

Hersteller:
Pieper Holz GmbH
Im Westfeld 2
D-59939 Olsberg-Assinghausen
Tel.: +49 (0) 2962 9711-0
www.pieperholz.de

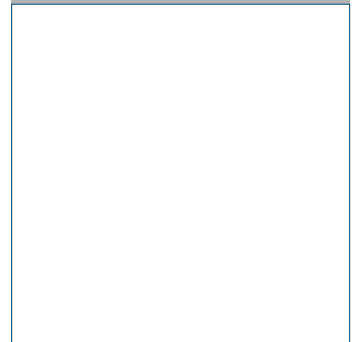
▶ Preis: 7.972,50 Euro
zzgl. MwSt. und Versand



Modell: Wasserspielanlage
Brilon / Best. Nr. 41-008

Hersteller:
Pieper Holz GmbH
Im Westfeld 2
D-59939 Olsberg-Assinghausen
Tel.: +49 (0) 2962 9711-0
www.pieperholz.de

▶ Preis: 7.972,50 Euro
zzgl. MwSt. und Versand



Modell: Wasserspielanlage
Brilon / Best. Nr. 41-008

Hersteller:
Pieper Holz GmbH
Im Westfeld 2
D-59939 Olsberg-Assinghausen
Tel.: +49 (0) 2962 9711-0
www.pieperholz.de

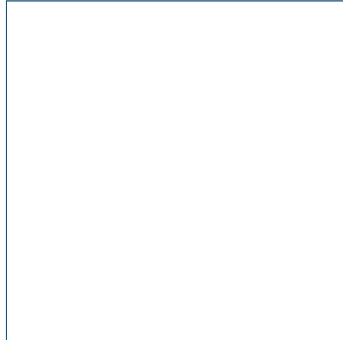
▶ Preis: 7.972,50 Euro
zzgl. MwSt. und Versand



Modell: Wasserspielanlage
Brilon / Best. Nr. 41-008

Hersteller:
Pieper Holz GmbH
Im Westfeld 2
D-59939 Olsberg-Assinghausen
Tel.: +49 (0) 2962 9711-0
www.pieperholz.de

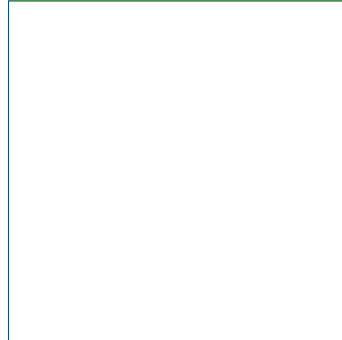
▶ Preis: 7.972,50 Euro
zzgl. MwSt. und Versand



Modell: Wasserspielanlage
Brilon / Best. Nr. 41-008

Hersteller:
Pieper Holz GmbH
Im Westfeld 2
D-59939 Olsberg-Assinghausen
Tel.: +49 (0) 2962 9711-0
www.pieperholz.de

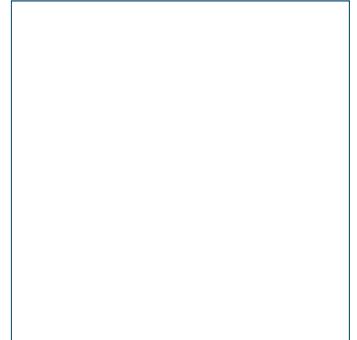
▶ Preis: 7.972,50 Euro
zzgl. MwSt. und Versand



Modell: Wasserspielanlage
Brilon / Best. Nr. 41-008

Hersteller:
Pieper Holz GmbH
Im Westfeld 2
D-59939 Olsberg-Assinghausen
Tel.: +49 (0) 2962 9711-0
www.pieperholz.de

▶ Preis: 7.972,50 Euro
zzgl. MwSt. und Versand



Modell: Wasserspielanlage
Brilon / Best. Nr. 41-008

Hersteller:
Pieper Holz GmbH
Im Westfeld 2
D-59939 Olsberg-Assinghausen
Tel.: +49 (0) 2962 9711-0
www.pieperholz.de

▶ Preis: 7.972,50 Euro
zzgl. MwSt. und Versand



Modell: Trampolin Pi – flashtramp® – Honey-Bee

Hersteller:
smb Seilspielgeräte GmbH Berlin
in Hoppegarten
Technikerstraße 6/8
D-15366 Hoppegarten
Tel.: +49 (0) 3342 / 50837-20
www.smb.berlin

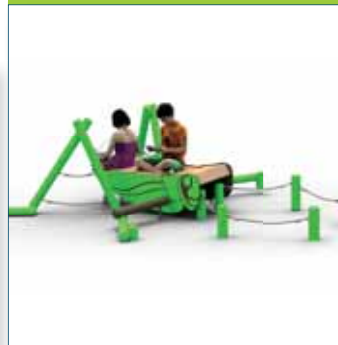
► Preis: 3.444,00 Euro
(zzgl. MwSt. und Fracht)



Modell: Dinowippe / 841296000

Hersteller:
ABC-Team Spielplatzgeräte GmbH
Eisensteinstraße
Industriegebiet Rohr
D-56235 Ransbach-Baumbach
Tel.: +49 (0) 2623 8007 – 10
www.abc-team.de

► Preis: 2.790,00 Euro



Modell: „Spielausstattung
Grashüpfer“ /
Best.-Nr.: SK-200316-91

Hersteller:
Spiel-Bau GmbH
Alte Weinberge 21
D-14776 Brandenburg
Tel.: +49 (0) 3381 26140
www.spiel-bau.de

► Preis: 5.525,00 Euro
netto zzgl. Transport + MwSt.



Modell: „Sandspiel Dromedar“ /
Best.-Nr.: 3S-180713-81

Hersteller:
Spiel-Bau GmbH
Alte Weinberge 21
D-14776 Brandenburg
Tel.: +49 (0) 3381 26140
www.spiel-bau.de

► Preis: 7.060,00 Euro
netto zzgl. Transport + MwSt.



Modell: 0-44201-000 /
K&K Wipptier Hund / K&K Rocker

Hersteller:
Kaiser & Kühne Freizeitgeräte GmbH
Im Südloh 5
D-27324 Eyrstrup
Tel.: +49 (0) 4254 – 93 15 0
www.kaiser-kuehne.com

► Preis: 761,00 Euro
zzgl. MwSt. und Versand



Modell: 0-39005-000 /
K&K Minizoo / K&K Mini zoo

Hersteller:
Kaiser & Kühne Freizeitgeräte GmbH
Im Südloh 5
D-27324 Eyrstrup
Tel.: +49 (0) 4254 – 93 15 0
www.kaiser-kuehne.com

► Preis: 5.704,00 Euro
zzgl. MwSt. und Versand



Modell 51105404100 /
Kuhrutische Erna, Solo

Hersteller:
eibe Produktion +
Vertrieb GmbH & Co. KG
Industriestr. 1
D-97285 Röttingen
Telefon +49 (0) 9338 89-0
www.eibe.de

► Preis: 7.353,01 Euro /
Brutto (inkl. MwSt.)



Modell 5672430 /
Federwippe Pferd

Hersteller:
eibe Produktion +
Vertrieb GmbH & Co. KG
Industriestr. 1
D-97285 Röttingen
Telefon +49 (0) 9338 89-0
www.eibe.de

► Preis: 611,66 Euro /
Brutto (inkl. MwSt.)

Mit Spass in die ZUKUNFT IHRER GEMEINDE

Ob kleine Flächen, oder großes Areal -
wir erarbeiten mit Ihnen die passende Lösung und das zu
einem hervorragendem Preis-/Leistungsverhältnis.

JETZT NEU!
www.espas.de



Wir beraten Sie gern.

espas GmbH
Graf-Haeseler-Straße 7-11
34134 Kassel

Telefon: 0561-574 63 90
Fax: 0561-574 63 99
E-Mail: info@espas.de

espas  [®]
SPIELGERÄTE & STADTMOBILIAR

Boris must match Scottish play pledge

The Association of Play Industries has today written to the Prime Minister and Ministers Matt Hancock and Robert Jenrick, urging the UK Government to match the commitment to children's outdoor play recently pledged by Scotland's First Minister, throughout the entire UK. Nicola Sturgeon has promised a £60m fund to renew every play park in Scotland, so that all children have access to a place to play in their own community.

API Chair Mark Hardy, says: "All children throughout the UK need and deserve a similar promise on play. Away from the home, children spend more time playing in public playgrounds than any other place.

"And yet there has been an alarming and sustained decline in the number of playgrounds in recent years, leaving millions of children with nowhere to play. Children from the most disadvantaged areas, and those from the 1 in 8 UK households without gardens, are the most affected.

"The Government must now match the funding pledge of the SNP who have seized upon the groundswell of public appreciation for shared, public spaces such as parks and community playgrounds," says Mark.

"Lockdown has made the public acutely aware of the vital role these spaces have in

the nation's health and wellbeing. Free-to-access, local playgrounds are crucial for children's physical, mental and emotional health and never more so than now, after over a year of restrictive measures.

"The pledge made to the Scottish electorate is also a timely response to the growing calls for children to be placed at the heart of Government policies to 'Level Up' and 'Build Back Better' post-pandemic, beginning with a 'Summer of Play'.

"Children and young people have experienced severe disruption and hardship for a virus which barely affects them, and every attempt should be made by Government to reverse these effects so that they are not blighted by them for the rest of their lives."

The Government is now presented with a rare opportunity to mitigate the damage to children caused by lockdown and to support

their health and wellbeing for generations to come, with one simple yet powerful public health measure: the UK urgently needs a national network of sustainable public play spaces to support children's health.

"It is now essential that the Government sets out a clear plan for investment in outdoor play, so that all children from all backgrounds across the UK have access to community, doorstep playgrounds," continues Mark. "There is a real danger that these spaces could disappear for good with catastrophic effects on children's mental and physical health unless the Government acts now."

The API has also written to the Scottish First Minister to thank her and to urge her to ensure that the funds reach those communities and children that need it the most. ■

(The Association of Play Industries (API)
www.api-play.org / Posted on Apr 12, 2021)

Umfrage des Deutschen Kinderhilfswerkes: Investitionen in Spielplätze vorrangig keine Frage der kommunalen Finanzlage

Investitionen der Städte in Deutschland in den Erhalt und die Modernisierung von öffentlichen Spielplätzen sind vorrangig keine Frage der kommunalen Finanzlage. Das ist das zentrale Ergebnis einer Umfrage des Deutschen Kinderhilfswerkes unter den 81 Großstädten in Deutschland. „Die Zahl und Größe der Spielplätze sowie die Ausgaben für laufende Instandhaltungen und Investitionen sind gemessen an der Zahl der Kinder in den Städten und der Finanzkraft der Kommunen in höchstem Maße unterschiedlich. So finden sich zwischen Kiel im Norden bis Freiburg im Süden Kommunen, die trotz klammer Kassen überdurchschnittlich hohe Ausgaben bei den Spielplätzen leisten, ebenso wie Städte mit überdurchschnittlicher Fi-

nanzkraft, die sich hier eher knauserig zeigen. Das zeigt, dass Investitionen der Städte in den Erhalt und die Modernisierung von öffentlichen Spielplätzen vorrangig eine Frage des politischen Willens und keine Frage der kommunalen Finanzlage sind“, betont Holger Hofmann, Bundesgeschäftsführer des Deutschen Kinderhilfswerkes.

Die Zahlen zeigen auch, dass es in einigen Kommunen in den letzten Jahren deutliche Kürzungen der finanziellen Mittel, und in vielen Kommunen lediglich Fortschreibungen der Haushaltsansätze gegeben hat, womit inflationsbereinigt immer weniger Geld für die Spielplätze zur Verfügung steht. Gleichzeitig gibt es in einigen Kommunen aber

auch starke finanzielle Zuwächse für Instandhaltungen von und Investitionen in Spielplätze. Umso wichtiger ist es, die vorhandenen Finanzmittel sinnvoll unter Beteiligung der Kinder einzusetzen.

„Jedes Kind muss täglich die Möglichkeit haben, selbständig im Freien zu spielen. Es ist für ein gesundes Aufwachsen essenziell und spätestens in Zeiten des digitalen Lernens besonders deutlich geworden. Dazu müssen die Kommunen ausreichend Angebote machen, die gut erreichbar in den Wohngebieten liegen und so ausgestattet sind, dass sie für jede und jeden etwas bieten. Nur durch eine Beteiligung der Kinder und Jugendlichen aus dem Umfeld ist es möglich, bedarfsgerecht

zu planen und durch eine vielfältige Ausstattung allen Bedürfnissen gerecht zu werden“, sagt Ute Eckardt, Leiterin des Arbeitskreises „Spielen in der Stadt“ der Deutschen Gartenamtsleiterkonferenz.

„Das Deutsche Kinderhilfswerk beobachtet in zahlreichen Kommunen zudem den Trend, dass seit Jahrzehnten bewirtschaftete Spielplätze teilweise oder vollständig rückgebaut oder gar in Bebauungsplänen festgesetzte Spielflächen zu Bauland erklärt und veräußert werden. Zudem werden viele informelle Spielräume, wie zum Beispiel Brachflächen trotz hohem Spielwert zunehmend dem Neubau von Gebäuden und Straßenverkehrsmaßnahmen geopfert. Deshalb fordern

wir die Kommunen auf, Kindern weiterhin in ausreichendem Maße sichere, gut vernetzte und erreichbare Spielräume zur Verfügung zu stellen, und dafür deutlich mehr finanzielle Mittel für laufende Instandhaltungen und Investitionen in Spielplätze aufzuwenden. Allerdings dürfen Bund und Länder sie dabei nicht im Regen stehen lassen, sondern müssen durch einen vernünftigen kommunalen Finanzausgleich dafür sorgen, dass diese kommunale Aufgabe nicht aus finanziellen Gründen auf der Strecke bleibt“, so Holger Hofmann.

An der Umfrage des Deutschen Kinderhilfswerkes unter den 81 Großstädten in Deutschland hatten 69 Kommunen teilgenommen.

Die Ergebnisse der Umfrage sind aufgrund der sehr unterschiedlichen Definitionen der Kommunen, was unter Instandhaltungsausgaben (nur „reine“ Ausgaben, die dem Spielen der Kinder direkt zugutekommen oder beispielsweise auch Grünpflege) oder Investitionsausgaben (nur kommunale Finanzmittel oder beispielsweise auch eingeworbene Drittmittel und Spenden) gefasst wird, nicht repräsentativ. Aufgrund der hohen Rücklaufquote der Umfrage und im Anschluss geführter Gespräche mit den Kommunen können aus Sicht des Deutschen Kinderhilfswerkes aber klare Tendenzen und Aussagen aus den Angaben der Städte abgeleitet werden. ■

Weitere Informationen: www.dkhw.de

Kabinett verabschiedet „Aktionsprogramm Aufholen nach Corona für Kinder und Jugendliche“ über zwei Milliarden Euro

Das Bundeskabinett hat in seiner Sitzung im Mai das „Aktionsprogramm Aufholen nach Corona für Kinder und Jugendliche“ beschlossen. Es besteht aus einem Nachholprogramm für pandemiebedingte Lernrückstände und einem umfangreichen Maßnahmenpaket zur Unterstützung der sozialen Kompetenzen und der allgemeinen Persönlichkeitsentwicklung junger Menschen.

Dazu erklärt Bundesbildungsministerin Anja Karliczek: „Jedes Kind soll trotz und nach der Corona-Pandemie die bestmöglichen Chancen auf gute Bildung und persönliche Entwicklung erhalten. Mit dem ‚Aktionsprogramm Aufholen nach Corona für Kinder und Jugendliche‘ reagiert die Bundesregierung auf die eingetretenen Lernrückstände von Schülerinnen und Schülern wegen des Ausfalls von sehr vielen Stunden im Präsenzunterricht sowie die psychosozialen Belastungen von Kindern, Jugendlichen und deren Familien. Ich hatte schon vor Wochen ein solches Programm insbesondere zur Beseitigung von Lernrückständen angeregt und wir haben seitdem mit den Ländern darüber verhandelt. Ich freue mich sehr, dass wir das Programm nun beschlossen und sogar ausgeweitet haben.“

Die auf den Weg gebrachte Unterstützung des Bundes umfasst zwei Milliarden Euro. Die Hälfte

davon steht für Fördermaßnahmen zum Abbau pandemiebedingter Lernrückstände in den Kernfächern – wie etwa Deutsch und Mathematik sowie Fremdsprache – zur Verfügung. Das ist ein wichtiges Signal vor dem Ende des Schuljahres. Ich erwarte, dass sich die Länder auch substantiell beteiligen, denn Bildung ist zuallererst Ländersache.

Das Bundesbildungsministerium beteiligt sich außerdem bei der außerschulischen Förderung für die Persönlichkeitsentwicklung z.B. mit seinem Programm ‚Kultur macht stark‘ an dem Aktionsprogramm. Wichtig ist mir auch, dass das wichtige ehrenamtliche und bürgerschaftliche Engagement für Kinder, Jugendliche und Familien unterstützt wird.

Es ist ein umfassendes Unterstützungspaket, das wir geschnürt haben, um jungen Menschen auf ihrem Weg ins Leben nach der Pandemie zu helfen.“

Bundesfamilienministerin Franziska Giffey: „2.000 Millionen Euro für Kinder, Jugendliche und deren Familien – das ist ein klares Bekenntnis von uns als Bundesregierung: Wir unterstützen Kinder, Jugendliche und ihre Familien nach den harten Lockdown-Zeiten auf dem Weg zurück in einen geregelten Alltag und ein unbeschwerteres Aufwachsen. Unser Aktionsprogramm für dieses und nächstes Jahr

investiert in der Krise gezielt in das Wertvollste und das Wichtigste, was wir haben: in unsere Kinder und Jugendlichen, in unsere Zukunft. Sie haben im vergangenen Jahr auf eine Menge verzichtet. Es sind Bildungs-, aber auch Bindungslücken entstanden. Wir können nicht erwarten, dass alles so weiter funktioniert wie vor der Krise. Kinder und Jugendliche brauchen Zeit, Begleitung und Unterstützung, um in den Alltag zurückzufinden und Versäumtes aufzuholen. Von den zwei Milliarden Euro setzt das Bundesfamilienministerium insgesamt eine Milliarde Euro für die frühkindliche Bildung, Ferienfreizeiten und Familienerholung, zusätzliche Sozialarbeit und Freiwilligendienstleistende ein.“

Das vom Bund aufgelegte „Aktionsprogramm Aufholen nach Corona für Kinder und Jugendliche“ hat vier Säulen:

- Abbau von Lernrückständen
- Maßnahmen zur Förderung der frühkindlichen Bildung
- Unterstützung für Ferienfreizeiten und außerschulische Angebote
- Kinder und Jugendliche im Alltag und in der Schule begleiten und unterstützen ■

Weitere Informationen: www.bmbf.de

Am 27. und 28. April 2021 fand der Bewegungsplan Online 2021 des Playground + Landscape Verlags statt. Rund 180 Teilnehmer*innen nahmen an der diesjährigen

Veranstaltung teil, die pandemiebedingt erstmals online stattfinden musste. Das besondere Format war eine neue Herausforderung für alle Beteiligten, die aber technisch einwandfrei durchgeführt werden konnte. An den beiden Veranstaltungstagen hielten zehn Referent*innen aus Wissenschaft, Kommune, Planung und Verbänden Vorträge rund um das Oberthema „Öffentliche Räume für Spiel und Bewegung im Wandel der Zeit“, dazu gab es zwei parallel stattfindende Workshops.

Den Auftakt ins Programm machte die Pädagogin Frau Prof. Dr. Renate Zimmer von der Universität Osnabrück. In ihrem Vortrag „Schafft die Stühle ab! Was Kinder durch Bewegung lernen“ ging sie u.a. auch auf die aktuelle Pandemie ein und was die vielen Einschränkungen für die Entwicklung der Kinder bedeuten. Anschließend berichtete der Soziologe Prof. Dr. Christian Reutlinger von der FHS St. Gallen über ein Modellprojekt in seiner Forschung, in dem untersucht wurde, ob ein integrativer Bewegungs- und Begegnungsplatz für alle Kulturen und Generationen in einer Kommune entstehen kann. Den Vormittag des ersten Semintages schloss der Landschaftsarchitekt Dirk Schelhorn (LS² Landschaftsarchitekten) mit seinem Vortrag ab, in dem er für die Notwendigkeit von Spiel- und Freiräumen für Kinder plädierte und anhand vieler kreativer Beispiele die Möglichkeiten der Entstehung von Spielarealen auch in dicht besiedelten Städten demonstrierte.



Bewegungsplan ONLINE 2021

BEWEGUNGSPLAN ONLINE 2021 Viel Interesse am Wandel von Spiel- und Bewegungsarealen

Der zweite Teil des Programms startete am Nachmittag des ersten Tages. Erstmals in der Geschichte der Bewegungsplan-Reihe gab es einen englischsprachigen Vortrag. Der Architekt Jan Tanaka (JAJA Architects ApS) aus Kopenhagen stellte ein Projekt seines Planungsbüros vor, in dem ein altes Parkhaus im Kopenhagener Hafen zu einem Spiel- und Bewegungsareal upgecycelt wurde. Im darauffolgenden Vortrag berichtete Christian Freudrich von der Stadtverwaltung Görlitz, wie in seiner Kommune Spielplätze individuell geplant und gestaltet werden. Tilo Eichinger, der Erste Vorsitzende des BSFH, hob danach in seinem Vortrag die Bedeutung und die Systemrelevanz von Spiel- und Bewegungsräumen hervor und zeigte, dass diese unverzichtbar sind. Anschließend fanden noch zwei parallele Workshops statt: zum einen befasste sich der Spielplatzsicherheitsfachmann Friedrich Blume mit kommunalen Praxis-Beispielen zur Spielplatzsicherheit. In dem Workshop konnten die Teilnehmer*innen auch einige Praxisbeispielen zur Diskussion einbringen. Zum anderen ging die Landschaftsarchitektin Yvonne Göckemeyer in ihrem Workshop gemeinsam mit den Teilnehmer*innen der Fragestellung nach, ob trotz innerstädtischer Nachverdichtung noch genügend Freiräume für Grün und Spiel vorhanden sind und wie man mit dieser Problematik in der Planung umgeht.

Der zweite Veranstaltungstag begann mit einem weiteren Vortrag aus der kommunalen Planung und Verwaltung. Alexander Richter vom Gartenamt der Stadt Düsseldorf beschrieb das Planungskonzept, die Errichtung und den Unterhalt von Trendsport- und Bewegungsarealen im öffentlichen Raum der Landeshauptstadt. Danach befasste sich der Sport-





wissenschaftler und Planer Veith Kilberth (landskate GmbH) mit typischen Fallstricken in der Planung von Skateparks. Der Aspekt des kommunalen Spielplatzunterhalts in Zeiten der Corona-Pandemie war anschließend Thema des Vortrags von Michael Schmid von Grünflächenamt Heilbronn. Zum Abschluss des diesjährigen Bewegungsplans stellte Andreas Strupp, Obmann des NA Sport 112-07-01 AA Spielplatzgeräte, aktuelle Änderungen in den Spielplatzsicherheitsnormen vor.

Damit war der in diesem Jahr doch etwas andere Bewegungsplan erfolgreich zu Ende gegangen. Die anschließend durch-

geführte Online-Evaluierung lieferte eine hohe Zufriedenheit der Teilnehmer*innen mit der Veranstaltung, aber auch den Wunsch vieler von ihnen, dass doch bald wieder eine Präsenzveranstaltung möglich sein solle. Das Bewegungsplan-Plenum 2022 ist diesbezüglich auch schon in Planung. Man sollte sich den Termin schon mal vormerken: **05. und 06. April 2022**. Die Organisatoren hoffen im kommenden Jahr nach dann drei Jahren Pause endlich wieder eine Präsenzveranstaltung in Fulda durchführen zu können. Natürlich nur, wenn die Pandemie es zulässt. ■

Weitere Informationen zum Bewegungsplan Online 2021 finden sich unter www.bewegungsplan.org

Die Veranstalter möchten sich an dieser Stelle noch einmal sehr herzlich bei allen Teilnehmer*innen, Referent*innen, Workshopleiter*innen und Sponsoren des Bewegungsplan Online 2021 bedanken!

Wir bedanken uns herzlich bei den Sponsoren des Bewegungsplan Online 2021!

GOLDSPONSOR:



PLAYPARC

Mehr Spielraum für {Bewegung}

SILBERSPONSOREN:



Gestiegene Rohstoffpreise betreffen auch den Spielplatzbau

Stark angezogene Rohstoffpreise betreffen mittlerweile viele Bereiche der Wirtschaft und des Handwerks und sind längst ein maßgeblicher Faktor für die Entwicklung der Konjunktur in den kommenden Jahren. Grund für den teils massiven Preiszuwachs sind der global stark gestiegene Bedarf an Rohstoffen vor allem in China und den USA. In erster Linie sind derzeit der Holz- und Stahlpreis im Fokus, aber längst sind auch die Preise von bspw. Kupfer, Kunststoffen und Lithium davon betroffen. Inflation, Fertigungsstopp, Energiewende – die Preisentwicklungen haben mittlerweile großen Einfluss auf viele Bereiche der wirtschaftlichen Entwicklung. Längst fordern einige Politiker*innen ein Exportverbot für hierzulande gewonnene Rohstoffe wie Holz, um die heimische Industrie zu entlasten, denn auch die Auswirkungen der Corona-Pandemie werden dort bald spürbar sein. Die stahlverarbeitende Industrie fordert dagegen eine Aufhebung von Schutzzöllen auf Stahlimporte. Ob solche Maßnahmen zielführend sein könnten, sei dahingestellt, aber es bedarf an Lösungen. Auch die Spiel- und Freizeitanlagenindustrie und somit der Bau von Spiel- und Bewegungsanlagen sind von gestiegenen Preisen betroffen. Daher ist es an der Zeit, auf die Problematiken des Preiszuwachses der im Spielplatzbau essentiellen Rohstoffe Stahl und Holz einzugehen und Vertreter der Branche unmittelbar zu Wort kommen zu lassen.

Stahlpreis

Gesunkene Lieferkapazitäten, aber auch höhere Preise für

Eisenerz, der Abbau von Überproduktionen und ein starker Nachfrageanstieg seit Ende 2020 haben den Stahlpreis zuletzt stark ansteigen lassen. Zwischen September 2019 und März 2021 ist der Preis für Stahl von rund 500 Euro pro Tonne auf ca. 800 Euro gestiegen. Die Tagespreise für legierten Edelstahl wuchsen im Handel allein seit Jahresbeginn 2021 um über 15 Prozent an. Dabei wurde in Deutschland 2020 so wenig Stahl produziert wie seit über 10 Jahren nicht mehr. Die Lager sind leer, die globale Nachfrage hoch. In der Corona-Krise wurden auch Überproduktionen der Vorjahre abgebaut, jetzt fehlt der Stahl in vielen Bereichen der Industrie. Dabei hat die EU erst 2018 Schutzzölle auf Stahlimporte aus dem Ausland verhängt, um die heimische Schwerindustrie vor Produkten aus Asien zu schützen. Eine Reaktion auf entsprechende Zollmaßnahmen der Trump-Administration in den USA. Schon damals gab es dazu Kritik aus der Wirtschaft, jetzt belastet es die aktuelle Lage noch zusätzlich. Daher wird aus vielen Richtungen jetzt eine Rücknahme der Maßnahmen gefordert, damit die Wirtschaft für den Restart nach der Corona-Krise gewappnet ist. Denn die Stahlproduktion innerhalb der EU kann die Nachfrage auf Sicht erstmal nicht befriedigen.

Holzpreis

Durch den Bau-Boom des vergangenen Jahres aber auch durch Waldschäden und -brände wurde die Nachfrage nach Holz als Baustoff sowohl im Inland als auch im Ausland kräftig angeheizt. Vor allem die Preise für Schnittholz sind stark gestiegen. Die Warenterminbörse Chicago Mercantile Exchange meldete einen Anstieg des Preises für US-Bauholz um 500 % innerhalb eines Jahres. Auch die Exportmenge von Rohholz aus Deutschland wuchs im vergangenen Jahr im Vergleich zum Vorjahr um rund 40 Prozent an. Seit ►





© Countrypixel – stock.adobe.com

The rising cost of raw materials is also impacting on playground construction

The effects of the significant increases in raw material prices that are now being felt in many areas of commerce and the manual trades have since become an important factor that will influence the economy in coming years. The reason for these – in some cases extreme – price hikes are the global increase in the demand for raw materials, particularly in China and the USA. Responsible in the main is the demand for timber and steel, but it has long been the case that materials such as copper, plastics and lithium are beginning to follow suit in this respect. In the meantime, the price trend has begun to exert major influence on many aspects of the economy, resulting in inflation, production stoppages and the transition to the use of sustainable energy. Certain politicians here in Germany have already begun to propose the imposition of export bans on raw materials recovered in this country, including timber, to help support resident businesses while the repercussions of the coronavirus pandemic will soon also be felt here. The steel industry, on the other hand, has begun to agitate for a removal of the protective tariffs on imported steel. Whether these proposed measures will have the desired effect remains to be seen but a solution definitely needs to be found. The play equipment and leisure industries are also feeling the effect of high prices and this, of course, has consequences when it comes to the construction of play and exercise facilities. It is thus time to consider the factors associated with the growth in the costs of the basic materials steel and timber that are essential to playground construction and let representatives of the sector explain how they view the situation.

The price of steel

Falling supply capacities, the increasing price of iron ore, the reduction of overproduction and a huge increase in demand since late 2020 have meant that the price of steel has shot up. Between September 2019 and March 2021, the price of steel rose from roughly 500 per tonne to about 800 per tonne. The daily price of alloy steels has surged by more than 15% since the beginning of 2021. In 2020, Germany steel output was the lowest it has been for 10 years. Warehouses are empty while

global demand is sky-high. During the pandemic, there has been a departure from the overproduction seen in previous years and many commercial sectors are feeling the pinch when it comes to the supply of steel. It was in 2018 that the EU first imposed protective tariffs on steel imports from abroad in order to protect the European steel industry against cheap imports from Asia and in response to the tariff policy of the Trump administration in the USA. At the time, voices became loud warning of the potential fallout of this approach – and it is now making the situation even more problematic. Many more from all sides are now presently joining the chorus calling for a removal of the measures so that the economy is prepared for a restart when the coronavirus pandemic eventually fades into the background. It is quite clear that the steel production capacity within the EU cannot satisfy the demand here over the short term.

The price of timber

The construction boom seen last year together with forest dieback and fires has contributed to stoking the demand for timber as a building material both here and elsewhere in the world. The prices for sawn timber, in particular, have experienced massive increases. The Chicago Mercantile Exchange has reported that the cost of timber for building rose by 500% within a 12-month period. Last year saw a 40% increase in the export of raw timber from Germany in comparison with the figure for the year before. The quantity exported has tripled since 2015. Mainly responsible for this is the expanding demand for fir and spruce. These two types of timber constitute more than 80% of Germany's timber exports. The primary customer is currently the People's Republic of China that purchases nearly 50% of this timber. At the same time, however, the volume of timber exports in January and February 2021 fell in comparison with that of the same period in 2020. In addition to the increased demand for German timber abroad, here there was a record amount of timber harvested last year. The amount of timber felled in German forests in 2020 reached quantities not seen since 1990 – but collected damaged and fallen timber represented more than half of the corresponding figure.

The rising demand abroad, the shortage in supply due to tightened constraints on logging and the current construction boom have meant that export prices for raw timber have skyrocketed. While those working in the forestry industry here have not yet been able to profit from the higher prices, those processing timber are benefitting enormously. In March 2021, the prices for processed timber were some 15% up on those at the same time last year. The largest increase has occurred in the case of sawn conifer timber that is used, among other things, to make battens and for construction purposes. Those able to increase their revenue because of the situation are sawmills, planing mills and wood impregnation businesses. There was a record turnover in this branch in 2020.

TT

Statements from playground equipment manufacturers on the problem:

David Köhler (CEO of Berliner Seilfabrik GmbH & Co.)

“The to some extent alarming increases in raw material prices, par- ▶

► 2015 hat sich die exportierte Menge sogar mehr als verdreifacht.

Für den gestiegenen Export sorgte zuletzt zunehmend die hohe Nachfrage nach Tannen- und Fichtenholz. Diese beiden Holzarten machten zuletzt über 80 Prozent des deutschen Exportes aus. Wichtigster Abnehmer ist derzeit die Volksrepublik China, wohin ca. die Hälfte des Holzes geht. Der Anstieg des Exportvolumens ging allerdings im Januar und Februar 2021 im Vergleich zum Vorjahreszeitraum zurück.

Neben der gestiegenen Nachfrage nach deutschem Holz im Ausland, gab es hierzulande im vergangenen Jahr einen Rekorderfolg. 2020 wurde so viel Holz aus deutschen Wäldern geschlagen, wie seit 1990 nicht. Allerdings machte „Schadholz“ zuletzt mehr als die Hälfte des gesamten Holzeinschlags aus.

Der gestiegene Export, eine Angebotsverknappung auch wegen verschärfter Einschränkungen im Holzeinschlag sowie die derzeitige Baukonjunktur haben die Preise für Rohholz im Außenhandel stark anwachsen lassen.

Während die Waldbauern hierzulande bisher nicht von den gestiegenen Preisen profitieren konnten, sind die Erzeugerpreise für bearbeitetes Holz aber stark angewachsen. Im März 2021 lagen diese ca. 15 Prozent über dem Niveau des gleichen Zeitpunkts des Vorjahres. Am stärksten stiegen die Preise für Schnittholz von Nadelbäumen, wozu u.a. Dachlatten oder Bauholz gehören. Die Profiteure der Lage sind unter anderem die Säge-, Hobel- und Holzimprägnierwerke. Diese Branche machte 2020 einen Rekordumsatz. Zudem sind viele Werke aufgrund der hohen Nachfrage derzeit komplett ausgelastet. TT

Statements von Spielgeräteherstellern zur Problematik

David Köhler

(Geschäftsführer Berliner Seilfabrik GmbH & Co.)

„Der teilweise erschreckend starke Anstieg der Rohstoffpreise, insbesondere beim Stahl, wo über die letzten Monate Steigerungsraten von über 90% zu beobachten waren, hat unmittelbare Auswirkungen auf die Spielgerätebranche. Bei einem stahlverarbeitenden Unternehmen, wie wir es sind, führt der aktuelle Nachfrageüberhang unvermeidlich zu steigenden Herstellungskosten. Gleichzeitig haben Spielplatzprojekte oftmals lange Vorlaufzeiten und verlangen Planungssicherheit hinsichtlich der Preisentwicklung. Für die Spielgerätebranche ist es deshalb essenziell, dass die Stahlhersteller ihre Kapazitätsreduktionen, die als Reaktion des pandemiebedingten Nachfrageeinbruchs im vergangenen Jahr getätigt worden sind, schnellstmöglich abbauen, um den Nachfrageüberhang zu reduzieren. Gleichzeitig sehen wir die strikten Handelsbeschränkungen für Stahlimporte

seitens der EU kritisch. Angesichts der derzeitigen Knappheit, wäre es wünschenswert, wenn das Stahlangebot über Importe zwischenzeitlich kompensiert werden könnte. Dafür ist ein entsprechendes Handeln der Politik erforderlich.“

Steffen Strasser

(Geschäftsführer playparc GmbH)

„Die Knappheit unserer wichtigsten Produktionsmittel Holz und Stahl ist schon eine Herausforderung an Organisation und Logistik. Wenn der Zustand noch lange anhält, wird er sich früher oder später auf die Preissituation niederschlagen. Bisher laufen noch Kontrakte mit Lieferanten, die aber auch abhängig sind von der Gesamtentwicklung. Beispielsweise kaufen wir unsere Standardhölzer sehr regional ein. Sie kommen aus einem Umkreis von ca. 150 Kilometern. Das wir uns hier Gedanken über Mengenprobleme machen müssten, ist uns nie in den Sinn gekommen. Zurzeit können wir die Gültigkeit unserer Angebote nur stark begrenzt angeben. Für umfangreiche und längerfristige Projekte ist dies ein Problem. Grundsätzlich stehen wir hinter marktwirtschaftlichen Mechanismen. Das jedoch auch der deutsche Staatsforst die Waren zunächst nach China und in die USA verkauft, bevor der Bedarf innerhalb Deutschlands nur ansatzweise gedeckt wird, mutet dann schon ein wenig seltsam an, wenn man daran denkt, welche Unternehmen mit ihren Steuern den Forst mitfinanzieren.“

Ulrich Scheffler

(Geschäftsführer Kaiser & Kühne Freizeitgeräte GmbH)

„Die Veränderung der weltweiten privaten Nachfragestruktur weg vom Tourismus hin zu höherwertigen Konsumgütern hat zu einem sprunghaften Anstieg des Bedarfs an Holz, Stahl und anderen Rohstoffen geführt. Die Rohstoffpreise sind auch dadurch deutlich angestiegen. Die gewohnte Verfügbarkeit von Holz und Stahl als zentrale Rohstoffe der Spielgeräteindustrie ist teilweise bereits jetzt nicht mehr gegeben. Dies könnte zur Verlängerung der Lieferzeiten und im Extremfall zur Stornierung von Aufträgen führen. Kaiser & Kühne ist auch vom Preisanstieg betroffen, wir sehen jedoch trotz unserer erhöhten Verbrauchsmengen keine Verlängerungen unserer Lieferzeiten, insbesondere nicht bei Express-Aufträgen für Produkte mit einer Lieferzeit von maximal zwei Wochen. Die überwiegend mittelständischen Spielgerätehersteller haben nur einen sehr begrenzten Einfluss insbesondere auf die Stahlerzeugung und -verarbeitung. Die Politik ist gefordert, die Verfügbarkeit strategischer Rohstoffe durch die Förderung von Kapazitätserweiterungen und langfristige Vereinbarungen zu garantieren.“ ■

► ticularly in the case of steel, in which connection we have seen price escalations of more than 90% in recent months, have direct consequences for playground equipment manufacturers.

For a business that uses steel such as us, the current excess demand means that we are unable to avoid higher manufacturing costs. At the same time, there are often longer lead times when it comes to playground construction projects and as a result we need price stability to help with long term planning. From the point of view of the play equipment manufacturers, the steel producers need to start to rebuild their output capacities, reduced as a result of the pandemic-related curb on demand last year, as soon as possible to help overcome the problem with supply. We are also unhappy with the strict trade restrictions on steel imports imposed by the EU. It would be desirable if steel could be more readily imported to cover the present shortages. The politicians need to take the appropriate action."

Steffen Strasser (CEO playparc GmbH)

"The shortages of our most important production resources timber and steel represent challenges when it comes to organisation and logistics. If this situation continues for much longer, there will sooner or later be consequences for pricing policies. We still have on-going contractual agreements with suppliers but these are also dependent on how the circumstances as a whole develop. For example, we source our standard timbers locally, in a circumscribed region of about 150 km. It never occurred to us that we would have to face problems with supply in this connection. At present, we are very restricted when it comes to defining the period of validity of our prices. This is a real problem in connection with more extensive and long term projects. Basically, we are at the mercy of economic forces beyond our control. But that the German state forestry commission prefers to sell its produce to China and the USA before covering anything like the demand here seems very strange – particularly when you consider which businesses pay the taxes that actually help finance forestry operations."

Ulrich Scheffler (CEO Kaiser & Kühne Freizeitgeräte GmbH)

"The alteration we have seen to the global pattern of private spending with a move away from tourism to the purchasing of high quality consumer goods has resulted in a dramatic rise in the demand for timber, steel and other raw materials. The consequence has been a significant increase in raw material prices. The situation the play equipment industry was once used to, in which there were sufficient supplies of our main raw materials, timber and steel, has to a certain extent ceased to exist. The potential outcomes are lengthening of delivery times and even the cancellation of contracts. We at Kaiser & Kühne are also feeling the impact of price rises but despite our high consumption rate, we have been able to avoid increasing our delivery times, particularly in the case of express orders where products are to be supplied within a maximum of two weeks.

Play equipment manufacturers, most of whom are medium-sized enterprises, can exert little influence on the steel production and processing industries. It is the responsibility of government to ensure the availability of important raw materials by promoting the expansion of capacities and entering into long term related agreements." ■

ökologisch | sicher | nachhaltig



Der Premium-Fallschutz für Ihr Projekt

Entdecken Sie die Vielfalt!



Spielplatzbelag
Fallschutz

Öcocolor GmbH & Co. KG
Hemkenroder Str. 14 | 38162 Cremlingen
E-Mail: info@oecocolor.de

Wir unterstützen Sie gerne bei Ihrer Planung:

Tel. +49 (0) 53 06 - 94 14 44
www.oecocolor.de



Vier Fragen an Frau Frias



Bettina Frias, Director of FSB und aquanale, zum Stand der Vorbereitungen zur Fachmesse.

Playground@Landscape: Vom 26. bis 29. Oktober 2021 findet in Köln das Messedoppel FSB und aquanale statt. Warum lohnt sich ein Besuch auf der FSB 2021?

Bettina Frias: Die parallelen Fachmessen FSB und aquanale, die vom 26. bis 29. Oktober 2021 in Köln stattfinden, spielen in der Entwicklung der beteiligten Branchen eine entscheidende Rolle, denn die Wiederaufnahme wirtschaftlicher Beziehungen, das persönliche Networking aller Akteure und die Etablierung von Neugeschäft sind nach einer langen Phase der Unsicherheit nun besonders gefragt. Der Bedarf nach Austausch und Informationen ist sehr groß und die FSB zeigt eben Lösungen und Trends für eine wieder erfolgreiche Zukunft in einer Post-Corona-Zeit.

P@L: Wie ist der aktuelle Anmeldestand der Aussteller auf der einen Seite und was gibt es inhaltliches Neues in Bezug auf das eine und das andere Rahmenprogramm?

Bettina Frias: Wir verzeichnen in allen Segmenten eine gute Nachfrage und zahlreiche Anmeldungen aus dem In- und Ausland. Und die positiven Signale der letzten Wochen – nicht zuletzt auch aus der Politik bezüglich Durchführung von Messen – sorgen für zusätzlichen Rückenwind und machen unsere Veranstaltungen am Messestandort Köln planbar. Am 10. Juni 2021 findet unsere digitale Pressekonferenz zur FSB 2021 statt, auf der wir sicherlich neue Details veröffentlichen können.

Was das Rahmenprogramm betrifft, hier sind wir mit unseren Partnern in intensiven Gesprächen, um auch das fachliche Eventprogramm für alle Themenbereiche frühzeitig aufzusetzen. Auf der Agenda der FSB 2021 steht natürlich die IAKS (Internationaler Vereinigung Sport- und Freizeiteinrichtungen e.V.) als ideale Trägerin der FSB und Veranstalterin des internationalen IAKS-Kongresses, der in diesem Jahr das Leitthema „Entwicklung von gesunden und nachhaltigen Gemeinschaften“ trägt. Wir werden den

Four questions for Ms Frias

Bettina Frias, Director of the International Trade Fair for Public Space, Sports and Leisure Facilities FSB and aquanale (the International Trade Fair for Sauna, Pool, Ambience.) reports on the current state of preparations for the event.

Playground@Landscape: The trade fair duo FSB and aquanale will take place in Cologne from 26 to 29 October 2021. Why is it worthwhile to visit FSB 2021?

Bettina Frias: The trade fairs FSB and aquanale, which will take place in Cologne from 26 to 29 October 2021, play a decisive role in the development of the sectors involved, because the resumption of economic relations, the personal networking of all parties involved and the establishment of new business have become even more important after this long phase of uncertainty. The need for exchange and information is substantial and it is precisely at FSB where solutions and trends for a successful future in the post-Corona era will be presented.

P@L: What is the current registration status of the exhibitors on the one hand and what is new

regarding the content of the different supporting programmes?

Bettina Frias: We register high demand within all different segments and numerous registrations from Germany and abroad. And the positive signals of the past few weeks – not least from politics regarding trade fairs – provide additional tailwind and enable us to plan our events at the Cologne trade fair venue. Our digital press conference for FSB 2021 will take place on 10 June 2021, when we will certainly be able to publish new details.

As far as the supporting programme is concerned, we are in intensive exchange with our partners in order to set up a professional event programme for all subject areas already at an early stage. Of course, the IAKS (International Association of Sports and Leisure Facilities) as the conceptual sponsor of FSB and organiser of the international



IAKS Kongress erstmals auch in einem hybriden Format veranstalten, um hier Teilnehmern, die aufgrund von Reisebeschränkungen vor Ort live nicht dabei sein können, die Inhalte und Themen auch digital zur Verfügung stellen. Ein guter Weg um die Reichweite der IAKS Themen zu verstärken und den internationalen Dialog zu pflegen.

Gemeinsam mit STADTundRAUM, dem BDLA und dem PlanerFORUM werden wir ein umfangreiches Themenangebot für den Bereich präsentieren. Insbesondere die Planungsbeispiele von Freiräumen als Bewegungsräume werden wieder einen besonderen Stellenwert im fachlichen Programm darstellen.

Gemeinsam mit dem BSFH und Ihnen als Medienpartner, Herr Müller, werden wir im Rahmen unseres Programms auf der FSB 2021 Kommunalen Entscheidern aus Grün, Stadt und Schule, Fachplanern und Landschaftsarchitekten alles zum Thema "Bewegungsraum Schule & Pausen-

hof" präsentieren, angefangen von den Vorgaben für Sicherheit & Technik bis hin zu attraktiven Best-Practice Beispielen. Wir freuen uns sehr, dass wir gemeinsam über viele Jahre diese Themen entwickelt und ausgebaut haben.

Neu im Rahmen auch der Hallenbelegung ist, dass dieses Forum zentral in Halle 6 platziert ist, und gemeinsam von allen Partnern im Bereich Spielgeräten und Freiraum genutzt wird. Auch der BSFH wird dort seine "Anlaufstelle" haben. Das neue Konzept verbindet die Synergien zwischen den Produkten der Aussteller des Themenbereiches Spielgeräten/Freiraum mit den passenden Themen der Partner & Verbände. So ist der Fachbesucher direkt im Kern des Geschehens.

Auch mit unseren weiteren FSB Partner dem DOSB (Deutschen Olympischen Sportbund), der IAKS Deutschland, dem Sportnetzwerk.FSB und dem Deutschen Eishockey Verband laufen intensive Vorbereitungsgespräche. Ich ►

IAKS Congress will be represented on the FSB 2021 agenda. Their main focus will be on "Developing Healthy and Sustainable Communities". For the first time, the IAKS Congress will be implemented as a hybrid event in order to make the content and topics available in a digital format to participants who cannot attend live on site due to travel restrictions. This is a good way to strengthen the reach of IAKS topics and to cultivate international dialogue.

Together with STADTundRAUM, the Federal Association of German Landscape Architects BDLA and PlanerFORUM, we will provide the relevant sector with a comprehensive range of topics. In particular, the planning examples of open spaces as spaces for physical activity will again be special topics of the professional programme.

Together with the Federal Association for Manufacturers of Playground Equipment and Leisure Facilities BSFH and you as our media partner, Mr Müller, we will provide the municipal decision-makers from green spaces, cities and schools, specialist planners and landscape architects with everything about the topic "School and

playground spaces" as part of our programme at FSB 2021, from the specifications for safety and technology to attractive best-practice examples. We are very pleased that we have developed and expanded these topics together over many years.

Another new feature of the hall layout is that this forum is centrally located in Hall 6 which is used jointly by all partners of the play equipment and open space sector. Here, also BSFH will have its "meeting point". Due to the new layout concept the synergies between the products of the exhibitors in the playground equipment/open space sector will be combined with the appropriate topics of the partners and associations. Thus the trade visitor will be right in the centre of action.

Intensive preparatory talks are also in progress with our other FSB partners the DOSB (German Olympic Sports Confederation), the IAKS Germany, the Sportnetzwerk.FSB as well as the German Ice Hockey Association. I expect that by the beginning of the summer, the individual programme items will all be confirmed. ►

► denke, bis zum Beginn des Sommers stehen die einzelnen Programmpunkte im Wesentlichen.

P@L: Thema Pandemie und nächste Schritte – wie sieht das Konzept #B-SAFE4business aus?

Bettina Frias: Die Koelnmesse ist sehr gut auf den Re-Start vorbereitet. Dabei stellen wir uns weiterhin auf alle Eventualitäten ein und planen mit Hilfe unseres umfassenden Hygiene- und Sicherheitskonzept #B-Safe4Business die Messe unter Corona-Auflagen, mit 4,00 Meter Gangbreite und 1,5 Meter Mindestabstand. Unser Konzept #B-SAFE-4business ist in enger Abstimmung mit den Behörden entstanden und wird stets auf die aktuelle Gesetzeslage und die geltenden Vorgaben überprüft und angepasst. Die Koelnmesse wird zu ihren Veranstaltungen auf dem Kölner Messegelände alle Vorsichtsmaßnahmen berücksichtigen, die seitens der zuständigen Gesundheitsbehörden in Übereinstimmung mit der Corona-Schutzverordnung als relevant bewertet werden. Dazu gehören auch ggfls. Kontrolle der Körpertemperatur sowie ggfls. des Impfausweises oder aktueller Testergebnisse. Die Notwendigkeit dieser Maßnahmen wird bis zur Veranstaltung permanent geprüft und entsprechend vorbereitet.

Unser Konzept #B-SAFE4business beinhaltet ein umfangreiches Reinigungs- und Hygienekonzept: von personalisierten Tickets und kontaktlosen Personenkontrollen an den Eingängen bis hin zu speziell geschultem Standpersonal, um auch am eigenen Stand problemlos alle Hygiene-

vorschriften einzuhalten. Hinzu kommt unsere Smartphone-App eGuard, die dabei hilft, Besucherinnen und Besucher optimal zu führen, sodass keine Ansammlungen entstehen und Abstandsregeln problemlos eingehalten werden können.

Unser Ziel ist, professionelle Sicherheit auf höchstem Niveau zu gewährleisten und eine Umgebung zu schaffen, in der das Geschäft unserer Kunden wieder wachsen kann.

P@L: Was alle brennend interessiert: Wie sieht es mit den ausländischen Besuchern und Ausstellern auf der FSB 2021 in Zeiten der Pandemie aus – was erwarten Sie bei all den Restriktionen?

Bettina Frias: Wir sind sehr optimistisch und gehen davon aus, dass sich die Situation in Deutschland und Europa weiter deutlich stabilisiert und damit auch ein „Stück Normalität“ zurückkehrt. Die Durchimpfung nimmt ja in allen Ländern weiter an Fahrt auf. Berufliche Reisen aus allen Ländern nach Deutschland sind ja generell möglich. Aber es sind eben besondere Zeiten und es ist wirklich schwer vorzusagen, wie sich die Situation in den einzelnen Ländern entwickelt und welche Reiserestriktionen im Oktober gelten. ■

Das Interview führte Thomas R. Müller
(Playground@Landscape)

Fotos: Koelnmesse GmbH

P@L: What about the pandemic and next steps - what does the #B-SAFE4business concept look like?

Bettina Frias: Koelnmesse is very well prepared for its re-start. We continue to prepare for all eventualities and, with the help of our comprehensive hygiene and safety concept #B-Safe4Business, we are planning the trade fair according to the Covid-19 trade fair regulations, with an aisle width of 4.00 metres and a minimum distance of 1.5 metres. Our #B-SAFE4business concept was developed in close cooperation with the relevant authorities and is constantly reviewed and adapted to the current legal situation and applicable regulations. Koelnmesse will take into account all precautionary measures for its events on the Cologne exhibition grounds that are deemed relevant according to the responsible health authorities and in accordance with the Covid-19 Protection Regulation. This also includes, if necessary, checking the body temperature and, if applicable, the vaccination certificate or current test results. The necessity of these measures will be permanently checked and updated until the beginning of the event and be considered and prepared accordingly.

Our #B-SAFE4business concept includes a comprehensive cleaning and hygiene concept: from personalised tickets and contactless people checks at the entrances to specially trained stand personnel to enable every exhibitor to comply with all hygiene regulations even at their

own stands. In addition there is our smartphone app eGuard, which helps to guide our visitors in the best possible way in order to avoid large crowds and to comply with distance rules without any problems. Our goal is to provide both the highest level of professional security as well as an environment which allows our customers' business to grow again.

P@L: Last but not least, there is one thing that interests us in particular: What do you expect from foreign visitors and exhibitors at FSB 2021 in times of the pandemic when taking into account all the restrictions?

Bettina Frias: We are very optimistic and assume that the situation in Germany and Europe will continue to stabilise significantly and that a “piece of normality” will return. Vaccination coverage continues accelerating in all countries. In general, business trips to Germany are possible from all other countries. However, the current situation is very special and it is really difficult to predict how the situation will develop in the individual countries and what travel restrictions will apply in October. ■

The interview was held by Thomas R. Müller (Playground@Landscape)
Photos: Koelnmesse GmbH

SPORTS & LEISURE FACILITIES

3/2021



**Skaten, biken, inlinern –
zeitgemäße Areale für Rollsportler**

***Skating, biking, inlining -
contemporary areas for roller sports***

Das Konzept Urban Sport Parks
The Urban Sports Park concept

Finanzierung von Sport- und
Bewegungsarealen – aktuelle Möglichkeiten



© Schneestern GmbH & Co.KG



© Tim Korbmayer, BMXer: Moritz Hofmeister



© Leika production / stock.adobe.com



© Dennis Scholz, Skaterin: Melika Nazari



© uiipphoto.de, WCMX-Skater: David Lebuser

Das Konzept Urban Sports Park – wie aus Nischensportarten ein Angebot für viele Nutzer*innen wird

Von Veith Kilberth, landskate GmbH

Bewegungs-Park, Jugendfreizeit-Park, Mehrgenerations-Park, Familien-Park, Sport-Park: immer häufiger treten verschiedene Labels für Park-Konzepte in Erscheinung, die, im Betriebs-Modus „umsonst, frei und draußen“, Anlagen für den informellen, selbstorganisierten Sport bereithalten. Bei genauerer Betrachtung fällt auf, dass es sich zum Teil um ein Potpourri von höchst unterschiedlich

ausgerichteten Bewegungspraktiken handelt, die gemeinsam auf einem Areal angeboten werden. Oftmals lassen sich die Raum-Typen in drei Kategorien einteilen von (1) Sportflächen, die in modifizierter Form das Gleiche bieten, wie im Verein, nur selbstorganisiert (Fußball / Street Soccer, Basketball / Streetball, Volleyball / Beach Volleyball etc.), über (2) Möglichkeiten für selbstorganisier-

The Urban Sports Park concept – how to turn niche sports into something that attracts a wide range of users

By Veith Kilberth, landskate GmbH

Fitness park, youth leisure park, multigenerational park, family park, sports park: more and more frequently, you come across various labels for park concepts that provide “free, open and outdoor” facilities for informal, self-organised sport. A closer look reveals that it is partly a potpourri of very different types of sports that are all offered together in one area. The types of spaces can often be divided into three categories: (1) sports areas that, in a modified form, offer the same activities as in a club, only self-organised (football / street football, basketball / streetball, volleyball / beach volleyball, etc.), (2) spaces for self-organised functional sports (cycling, fitness, jogging, etc.), and (3) spaces for urban sports (skate park,

parkour, pump track, calisthenics, etc.). Not only skate parks, but also facilities for similar sports seem to be booming and are increasingly and largely conceptualised as urban sports parks in the above-mentioned park areas.

However, how can sports facilities for otherwise rather niche sports, such as skateboarding or BMX, cater to a wide range of users? In order to illustrate the potential of urban sports parks, some important aspects are highlighted below and explained taking the planning of one of the largest urban sports parks in Germany, the “Begegnungs- und Freizeitsportzentrum Am Eisteich” (Meeting



ten Funktionssport (Radsport, Fitness, Jogging etc.) bis zu (3) Räumen für urbane Bewegungspraktiken bzw. Urban Sports (Skatepark, Parkour, Pumptrack, Calisthenics etc.). Nicht nur Skateparks, sondern auch Anlagen für bewegungsverwandte Praktiken scheinen Hochkonjunktur zu haben und werden zunehmend und umfangreicher in den o.g. Park-Arealen mehr oder weniger als Urban Sports Parks konzeptualisiert.

Doch wie können Sportanlagen für sonst vergleichsweise ‚spitze‘ bzw. Nischensportarten, wie Skateboarding und BMX, ein Angebot für eine große Nutzergruppe darstellen? Um das Potential von Urban Sports Parks zu verdeutlichen, werden im Folgenden einige wichtige Aspekte aufgezeigt und anhand der Planung eines der größten Urban Sports Parks in Deutschland, dem „Begegnungs- und Freizeitsportzentrum ‚Am Eisteich‘ “ in Hof, erläutert.

Die Bezeichnung „Urban Sports“ fasst Bewegungspraktiken, wie Skateboarding, BMX, Stunt Scooter, Inline Skating, WCMX (Wheel Chair Skating) und Parkour, unter einem Oberbegriff zusammen. Anders als die Begriffe „Trendsport“, „Action Sport“, „Fun Sport“ etc. betont „Urban Sports“ den Bezug der urbanen Herkunft und das Ausüben in einem städtischen Umfeld, was diese Bewegungspraktiken als Urban Sports im engeren Sinne kennzeichnet.

Anlagen für Urban Sports unterscheiden sich bezgl. der praktischen Nutzung fundamental von Spielplätzen und Sportstätten. Während Spielplätze in der verdichteten Stadt einen geschützten Raum für die spielerische Bewegungserziehung bereithalten, vor allem für Kinder, ihre motorischen Fähigkeiten zu entwickeln, sind Sportstätten normierte Funktionsräume, die zu meist Flächen und Einrichtungen für den sportlichen Wettkampf bzw. Funktionssport bieten. Die Praktiken folgen gewissen Bewegungsidealen, sind zielgerichtet und an objektiven Bewertungsmaßstäben ausgerichtet. Urban Sports-Anlagen sind weitestgehend die Nachbildung von ar-

chitektonischen Gegebenheiten des städtischen Raums, ganz allgemein und spezifisch optimiert für die Nutzung der unterschiedlichen Urban Sports. Die Gestaltung dieser Anlagen unterliegt, außer sicherheitstechnischen Anforderungen, keiner Normierung oder Standardisierung, denn es handelt sich um (Spiel)Räume für ‚kreative Performance‘. Anders als in Sportstätten ist das Leitbild nicht der direkte, objektive Leistungs-Vergleich, sondern das Zeigen von zumeist subkulturell geprägten Stil-Praktiken in Form von Fahrstilen, Tricks und Fahr- bzw. Laufwegen durch das Terrain. Das subjektive Bewegungserlebnis steht über einem objektiv bewertbaren Ergebnis. Es ist wichtig zu verstehen, dass aus soziokultureller Sicht Urban Sports-Anlagen keine Trainingsplätze für Wettkämpfe in Zweckräumen sind. Sie stellen durchaus ein alternatives Bewegungs-Angebot zum traditionellen Sport dar, indem flowartige Bewegungs-Erlebnisse für die Akteure*innen nach innen wirken (auf die Körper) und durch Stil-Praktiken expressiv nach außen gezeigt werden. Der wesentliche Unterschied zum funktionalen und Wettkampfsport liegt vor allem in der Lust am individuellen Erleben dieser spezifischen Bewegungsformen als Selbstzweck. Dadurch unterscheiden sie sich fundamental von der Logik des funktionalen Sports (Fitness, Jogging usw.) bzw. des Wettkampfsports. Ob mit einem Skateboard, BMX-Rad, Stunt Scooter, Inline-Skates, WCMX-Wheel Chair oder als Parkour-Läufer*in, letztendlich geht es immer um das Ausreizen des Terrains, entsprechend der eigenen Kompetenz inklusive des individuellen Stils. Mit zunehmenden Freiheitsgraden des Anlagen-Typs geht auch ein größeres Kreativitätsspektrum der Nutzung einher, das eine verstärkte kulturelle Prägung zum Ausdruck bringt, die in der Planung berücksichtigt werden muss.

Unter dem Titel „Begegnungs- und Freizeitsportzentrum ‚Am Eisteich‘“, bekamen die Büros Landskate aus Köln und seecon aus Leipzig den Zuschlag, ein sanierungsbedürftiges Areal an der Saale in einen Ort für informellen Sport und eine Begegnungsstätte von jung bis alt umzu- ▶

© Schneestern GmbH & Co.KG



and Leisure Sports Centre Am Eisteich') in Hof, as an example.

The term "urban sports" covers activities such as skateboarding, BMX bike riding, stunt scootering, inline skating, WCMX (wheelchair skating), and parkour under one umbrella term. Unlike the terms "trend sports", "action sports", "fun sports", etc., "urban sports" underlines the reference to its urban origins and practising in an urban environment, which characterizes these types of sports as urban sports in the narrower sense.

Urban sports parks differ fundamentally from playgrounds and sports complexes in terms of practical use. While playgrounds in the densely populated city provide a protected space for playful physical education, especially for children to develop their motor skills, sports complexes are standardised functional spaces that mostly offer areas and facilities for sporting competition or functional

sports. These physical activities follow certain ideals of exercise, are goal-oriented and geared to objective evaluation standards. Urban sports parks are, as far as possible, modelled on urban architectural elements and have been generally and specifically optimised to accommodate various urban sports. Apart from safety requirements, the design of these facilities is not subject to any standardisation, as they are (play) spaces for "creative performance". Unlike sports complexes, their main focus is not on directly and objectively comparing athletic performances, but on demonstrating styles, mostly influenced by and rooted in subcultures, in the form of riding styles, tricks, and making your way through the terrain. Simply having fun and reveling in the joy of movement is more important than achieving an objectively assessable result. It is essential to understand that, from a socio-cultural point of view, urban sports parks are not training grounds for competitions in functional spaces. They are ▶

► gestalten. Die Landschaftsgestaltung sah die Renaturierung des Eisteichs vor, die Sportflächen und Wegeführung sollen mit viel Aufenthaltswert in einem Park-Konzept integriert werden.

In einem mehrstufigen Beteiligungsprozess mit allen interessierten Personen, Nutzergruppen und Organisationen wurden die Sportflächen festgelegt und konkret geplant. Auf dem 13.500 m² großen Areal wurden Flächen für einen Street Skatepark (1.300 m²), Skate Bowl (300 m²), BMX Bowl (350 m²), Pumptrack (650 m²), Multi-Sportfläche (450 m², Sommer-Stockschießbahn und Streetball) und Outdoor Fitness & Calisthenics (140 m²) vorgesehen.

Um den Nutzen von Urban Sports-Anlagen für die Allgemeinheit zu maximieren, bietet die Zusammenstellung der verschiedenen Anlagen in Hof einerseits ein thematisches Angebot für eine große Nutzer*innen-Gruppe. Andererseits wurden bei der Planung der einzelnen Flächen die drei sozialen Merkmale berücksichtigt, die heute vielerorts – zumindest dem Anspruch nach – vor allem bei der Planung von Skateparks als Rahmenbedingung zum Einsatz kommen:

1. Viele unterschiedliche Nutzer*innen-Gruppen (Diversität)

Die Urbans Sports-Anlagen wurden für eine möglichst breite Gruppe verschiedener Urban Sports geplant.

2. Für jedes Alter (Intergenerationalität)

Die Flächen wurden nach dem Motto: „von jung bis alt“ als ‚sichere‘, blickdurchlässige Räume gestaltet, mit direkt anschließenden Aufenthaltsmöglichkeiten an den Aktionsflächen.

► *definitely an alternative to traditional sports in that these flow-like movements have a positive effect on the athletes themselves (on their bodies) and are presented to the outside through styles and tricks. What distinguishes urban sports from functional and competitive sport is above all the joy of individually engaging in these specific forms of exercise as an end in itself. This sets urban sports fundamentally apart from the rationale behind functional sports (fitness, jogging, etc.) or competitive sports. Be it with a skateboard, BMX bike, stunt scooter, inline skates, WCMX wheelchair or as a parkour practitioner - in the end it is always about making the most of the terrain, based on your own skills and individual style. The more leeway and flexibility allowed by the type of facility, the wider the range of creative uses possible, which reflects an increased cultural imprint that must be taken into account in the planning.*

Under the title “Begegnungs- und Freizeitsportzentrum Am Eisteich”, the planning and consultancy firms Landskate from Cologne and seecon from Leipzig were commissioned to transform an area on the Saale River in need of redevelopment into an informal sports facility and a meeting place people of all ages. The landscape design provided for the renaturalisation of the ice pond, and the sports areas and pathways were to be integrated into a park concept as areas of high amenity value.

In a multi-stage participatory process involving all interested parties, user groups and organisations, the sports areas were identified and specifically planned. On the 13,500 m² site, areas were earmarked for a street skate park (1,300 m²), a skate bowl (300 m²), a BMX bowl

3. Von Anfänger*innen bis Profis (Interperformativität)

Jede Anlage wurde für unterschiedliche Können-Niveaus ausgerichtet, damit sie sowohl für Anfänger*innen und Freizeitsportler*innen als auch für Fortgeschrittene geeignet ist.



FACTS:

Freianlage „Am Eisteich“ in Hof

Planungsbüros: Landskate, Köln (Sportflächen) und seecon, Leipzig (Landschaftsgestaltung)

Baubeginn: Juli 2021 | Größe: 13.500 m² Gesamtfläche

Nicht nur die einzelnen Flächen bieten jeweils kleiner dimensionierte Elemente für einen niedragschweligen Einstieg – selbst die Geräte der Outdoor Fitness & Calisthenics-Anlage wurden so gewählt, dass jedes Können-Niveau berücksichtigt wird –, sondern auch die unterschiedlichen Anlage-Typen offerieren, im Sinne einer Bewe-

(350 m²), a pump track (650 m²), a multi-use games area (450 m², synthetic rink for ice stock sport and streetball) and an outdoor fitness & calisthenics facility (140 m²).

In order to maximise the benefits of urban sports parks for the general public, the various facilities in Hof, on the one hand, have been thematically arranged to cater to the needs of a wide range of users. On the other hand, the planning of the individual areas took into account the three social criteria that are – or at least claim to be – met today in many places, especially as a key requirement for the planning of skate parks:

1. Many different user groups (diversity)

The urban sports facilities were designed to accommodate as many different urban sports as possible.

2. For all ages (intergenerationality)

The areas were designed according to the motto “for young and old alike” as “safe” spaces, providing visual connections and opportunities to rest and relax right next to the sports areas.

3. From beginner to advanced (interperformativity)

Each facility has been designed to cater for different skill levels, making it suitable for beginners and recreational athletes as well as seasoned athletes.

Not only do the individual areas each feature smaller elements to provide low-threshold access and encourage users to take the first step on their fitness journey - even the equipment in the outdoor fitness & calisthenics facility was chosen to accommodate every skill and fitness level - but also the different facility types provide terrain



gungs-Genese, Terrain-Strukturen mit unterschiedlichen Freiheitsgraden der Nutzung. Als grundsätzliche Heranführung an das Thema Urban Sports bieten die beiden Pumptracks – komprimierte bahnähnlich geschlossene Rundkurse mit relativ dicht aufeinander folgenden Speed Bumps (kleine Hügel bzw. Wellen) und Steilkurven – einen sehr leichten Einstieg, sogar für Kinder mit Laufrädern. Mit Pumpen („Pump“) wird durch dynamische Gewichtsverlagerung auf einer Strecke („Track“) Schwung geholt. Ihr Reiz liegt für die Nutzer*innen weniger in der Varianz einer kreativen Nutzung mit stilistischem Ausdruck, wie bei dem Street Skatepark, dem Skate- und BMX-Bowl, sondern deutlich enger in der sukzessiven Steigerung von Geschwindigkeits- und physischen Rausch-Erlebnissen. So können sich die Nutzer*innen das Terrain zunächst mit bereits vertrauten Sportgeräten, wie Laufrad, BMX-Rad und Stunt Scooter, aneignen. Die ersten Gleit- und Beschleunigungs-Erlebnisse im Kids Pumptrack können dann im großen Pumptrack mit ersten Sprüngen um das Gefühl von kurzzeitiger Schwerelosigkeit erweitert werden. Insbesondere der BMX Bowl ermöglicht dann, die Sprünge und das Gefühl des Fliegens zu steigern, wobei immer mehr auch stilistischer Ausdruck und Varianz in die Bewegungen einfließen. Der Skate Bowl und der multi-direktional angelegte (Multi-Lines) Street Skatepark bietet schließlich eine Terrain-Struktur für Tricks, Vielfalt, Varianz und einen individuellen stilistischen Ausdruck der Nutzung der Akteure*innen.

Eine weitere Besonderheit ist, dass Urban Sports-Anlagen weitaus mehr als ausschließlich Sporträume sind. Die durchschnittlich lan-

gen Nutzungs- und Aufenthaltszeiten, sowie die vielen anliegenden Sitz- bzw. Verweilmöglichkeiten, machen Urban Sports Parks zu besonders lebhaften Orten mit viel sozialer Interaktion und Aufenthaltsqualität.

Zusammenfassend lässt sich festhalten, dass – vorausgesetzt, es gelingt diese drei sozialen Aspekte bei der Planung der einzelnen Flächen zu berücksichtigen – durch die Kombination von verschiedenen Anlage-Typen in einem Urban Sports Park Nischensport-Themen für eine breite Nutzer*innen-Gruppe in großem Stil zugänglich, erlebbar und nutzbar gemacht werden. ■

Literatur:

Kilberth, V., Mikmak, W. & Isbrecht, S. (2021). Urban Sports Anlagen-Konzept Stadt Köln. Köln: Amt für Kinder, Jugend und Familie (im Erscheinen).

Über den Autor:

Veith Kilberth, ehemaliger professioneller Skateboarder, Diplom-Sportwissenschaftler, promoviert an der Europa-Universität Flensburg und Mitinhaber des Skatepark-Planungsbüros Landskate GmbH in Köln www.lndskt.de.

Kilberth ist Autor des ersten wissenschaftlich fundierten Buchs zur Gestaltung von Skateparks: „Skateparks – Räume für Skateboarding zwischen Subkultur und Versportlichung“, das gerade im transcript-Verlag erschienen ist.

structures that can be used with varying degrees of flexibility, in the sense of a genesis of movement. As a basic introduction to the world of urban sports, the two pump tracks - compact closed-loop tracks consisting of speed bumps (small hills or waves) and banked turns in relatively close succession – allow for an easy start, even for children on training bikes. The riders pump along the track to gain momentum by dynamically shifting their weight. What fascinates users is not so much the wide range of creative uses and the stylistic expression, as is the case with street skate parks, skateboard and BMX bowls, but rather the thrill and adrenaline rush they get as the speed increases. Users can first familiarise themselves with the terrain using sports equipment they are already familiar with, such as training bikes, BMX bikes or stunt scooters. After their first attempts at pumping and gaining momentum on the kids pump track, more advanced riders can move on to the large pump track, where they can perform their first jumps and experience seconds of weightlessness. The BMX bowl, in particular, allows wider jumps and takes riding to a whole new level, adding more and more stylistic expression and variance in the movements. Finally, the skateboard bowl and the multi-directional (multi-lines) street skate park provide a terrain structure that allows riders to perform a wide variety of stunts and tricks and express themselves and their individual styles.

Another distinctive feature of urban sports parks is that they are much more than just sports facilities. On average, people spend many hours there, and there are many places to sit and linger, making urban sports parks particularly vibrant places that encourage social interaction and have a high amenity value.

All in all, the combination of different types of facilities in an urban sports park allows a wide range of users to have access to, learn about, and use niche sports on a large scale, provided that these three social aspects can be taken into account in the planning of the individual areas. ■

References:

Kilberth, V., Mikmak, W. & Isbrecht, S. (2021). Urban Sports Anlagen-Konzept Stadt Köln. Köln: Amt für Kinder, Jugend und Familie (forthcoming).

Facts:

Outdoor facility ‚Am Eisteich‘ in Hof

Planning and consultancy firms: Landskate, Cologne (sports areas) and seecon, Leipzig (landscaping)

Start of construction: July 2021 | **Size:** 13,500 m² total area

About the author:

Veith Kilberth is a former professional skateboarder and a graduate sports scientist. He holds a PhD from Europa-Universität Flensburg and is co-owner of Landskate GmbH, a Cologne-based company specialising in the planning, design and construction of skate parks, www.lndskt.de.

Mr. Kilberth is the author of the first scientifically based book on the design of skate parks: „Skateparks – Räume für Skateboarding zwischen Subkultur und Versportlichung“ (Skate Parks - Spaces for Skateboarding between Subculture and Sportification), which has just been published by transcript.





© Alexandra Kern

Ist ein Skatepark nicht für alle da?

Unterschiedliche Sportgeräte und zunehmende Nutzerzahlen sorgen für massive Konflikte

Von Ingo Naschold, Gründer und Geschäftsführer von DSGN CONCEPTS sowie Obmann des DIN Gremiums NA 112-07-02 AA „Skate- und Parkour-Einrichtungen“

Ob in Bayreuth, Gießen, Tuttlingen oder Jena: In zahlreichen Städten häufen sich die Konflikte in kommunalen Skateparks. Nach mehreren Unfällen haben Städte wie Tübingen und Frankfurt am Main bereits reagiert und Öffnungszeiten angepasst, den Nutzungskreis eingeschränkt sowie den Bestand um weitere Rollsportangebote ergänzt. Der Grund: Kinder mit Scootern, Bobby-Cars oder Minirädern toben sich immer häufiger in Skateparks aus und verursachen dabei teils schwere Stürze und Zusammen-

stöße. Im benachbarten Polen kam es jüngst sogar zu einem Unfall mit Todesfolge, als ein BMX-Fahrer im Skatepark einem kleinen Mädchen auf einem Tretroller, das plötzlich in seiner Sprungbahn aufgetaucht war, auswich und bei diesem Versuch, das Kleinkind zu schützen, verunglückte. Viele Eltern scheinen nicht sensibilisiert zu sein für die gefährlichen Situationen, die entstehen, wenn ein Kind, das noch nicht entsprechend vorausschauend handelt, unkontrolliert zwischen Skatenden rumtobt.

Aren't skateparks supposed to cater to everyone?

Different sports equipment and ever-increasing numbers of users are causing massive conflicts

By Ingo Naschold, founder and managing director of DSGN CONCEPTS and chairman of the DIN Standards Committee NA 112-07-02 AA "Skate and Parkour Facilities"

Whether in Bayreuth, Gießen, Tuttlingen or Jena - numerous German cities are seeing an increase in the number of conflicts in municipal skate parks. After several accidents, cities such as Tübingen and Frankfurt am Main have taken action by adjusting opening hours, limiting the number of users and adding more roller sports facilities. The reason: more and more often, children on scooters, Bobby Cars or mini bikes are whizzing around skate parks, sometimes causing serious falls and collisions. In neighbouring Po-

land, there has even been a recent fatal accident when a BMX rider in a skate park swerved to avoid a little girl on a scooter who had unexpectedly crossed his path while he was performing a jump and crashed in his attempt to protect the toddler. Many parents do not seem to be sensitized to the dangerous situations that arise when a child, who does not yet have the appropriate foresight, romps about between skaters unsupervised.

We, DSGN CONCEPTS, a design office specialising in urban exer-





© Florian Westers



© DSGN CONCEPTS

Hafenpark – Frankfurt a.M.

Wir, das auf urbane Bewegungsräume spezialisierte Büro DSGN CONCEPTS, beobachten den Trend schon länger sehr kritisch und arbeiten mit unserem Münsteraner Team bereits an Lösungsansätzen. Unser Appell: Ein Skatepark ist nicht für alle da. Die Grenze des Machbaren ist hier längst überschritten! Was im Moment in den Skateparks stattfindet, muss konsequenterweise als regelrechte Übernutzung bezeichnet werden.

Fast wöchentlich erreichen uns seit Anfang dieses Jahres Anrufe und Mails aus Städten aller Bundesländer, die alle dasselbe Problem haben: überlaufene Skateparks, sich häufende Gefahrensituationen sowie hochemotionale Konflikte zwischen uneinsichtigen Eltern mit ihren Kindern und frustrierten Skatenden.

Aber was genau passiert gerade und warum hat das Thema so viel Brisanz? Fakt ist, die Beliebtheit des Rollsports nimmt zu und Skateparks müssen inzwischen eine explodierende Anzahl an Nutzern

verkräften. Die Sportlandschaft entwickelt sich schon seit längerem weg vom normierten Vereinssport hin zu niedrighschwelligem Angeboten. Zusätzlich ist Skateboarding nun auch olympisch und es lässt sich vermuten, dass dadurch wieder ein starker Zuwachs an weiteren Nutzern dazukommen wird. Längst ist aus dem bloßen Zeitvertreib und Hobby ein Sport geworden, welcher Trainingsmöglichkeiten bedarf. Gleichzeitig strömen weitere Nutzergruppen wie Kinder mit Scootern oder sogar Bobby-Cars auf die Skateanlagen. Meist unberechtigt, denn die DIN EN 14974 sieht für die Nutzung von Skateparks ein Mindestalter von acht Jahren vor. Konflikte sind da vorprogrammiert. Zusätzlich verschärft die Corona-Pandemie die Lage drastisch: Alle Sportanlagen sind geschlossen, nur Skateparks sind meist geöffnet. Für viele Eltern ist es nun der Ort, um den Nachwuchs irgendwie zu beschäftigen. Es gibt keinen Klavierunterricht, aber der ursprünglich für den Schulweg angeschaffte Scooter ist jederzeit verfügbar. ►

cise spaces, have been observing this trend very critically for a long time and are already working on solutions with our team in Münster. Our appeal: skateparks do not cater to everyone. The limit of what is feasible has long been exceeded! What is currently taking place in skateparks must consequently be described as downright overuse. Since the beginning of this year, we have been receiving calls and e-mails almost weekly from cities in all German states, all of which are facing the same problem: overcrowded skateparks, more and more dangerous situations, as well as highly emotional conflicts between unreasonable parents with their children and frustrated skaters. However, what exactly is happening right now and why is this issue so highly charged and controversial? It is a fact that roller sports are becoming increasingly popular and that the numbers of skatepark users are skyrocketing. For some time now, the sports scene has been moving away from standardized club sports towards low-threshold

activities. In addition, skateboarding is now an Olympic sport and it can be assumed that this will lead to another sharp increase in the number of users. It has long since turned from a mere pastime and hobby into a sport that requires training opportunities. At the same time, other user groups such as children on scooters or even Bobby Cars are flocking to the skateparks. Mostly without good reason, because DIN EN 14974 requires users of skateparks to be at least eight years old. Conflicts are bound to arise. In addition, the coronavirus pandemic dramatically exacerbates the situation: all sports facilities are closed, only skateparks are usually open. For many parents, skateparks are now the place to keep their kids occupied somehow. There are no piano lessons, but the scooter originally purchased for getting to school is available at all times. On the other hand, it would be inadequate to try to reduce the complex problem to this core alone. The „coronavirus effect“ will might ►



© DSGN CONCEPTS

open area – Oberhausen

► be somewhat mitigated again, but other factors play a role, each of which must be considered from different perspectives in order to arrive at a moderate solution for everyone. It is essential to start with the development of the existing skate facilities: while in the 1990s, with the emergence of the first municipal skateparks in Germany, around 70% of users still skateboarded, 25% inline skated, and the remaining 5% BMX biked, user groups have long since become more diverse. We have observed over the last decades that BMX riders and especially children are increasingly playing a bigger role in the concept of the facility. This alone poses great challenges for planners and those in charge, because not every skatepark concept is always suitable for all sports equipment - skateparks are certainly not designed to accommodate scooters or even Bobby Cars.

Most of the existing facilities are modelled on a competition course. Here, skaters can practise their runs and tricks by riding along the skatepark elements in a linear fashion, so to speak. However, this also means that they can only use the skate surface in question one after the other, without getting in each other's way. Children are not supposed to move around as they please. On the contrary, this is

not only dangerous, but also makes the young people feel annoyed and frustrated and those in charge consider taking legal action. Most skateparks today are built following a multi-stage planning and participatory process, in which the local scenes have been involved intensively for years. And then, in the first few days, the facility is packed with kids scootering all over the place, so that those involved in the project are unable and unwilling to try their tricks and go back to skating somewhere else. Frustration inevitably sets in.

Only recently, skaters in Münster even launched a petition to ban „small children, scooters and cyclists“ from skateparks - an act of desperation that reflects exactly how the situation is growing more acute. Last but not least, the radicalism of the petition, which we do not support as such, is due to the fact that skaters feel increasingly marginalised and displaced from the facilities designed for them. At the same time, attempts to explain the usage regulations fall on deaf ears with both children and their parents.

This is because both manufacturers and planners have always maintained that skateparks are suitable for all user groups and skill levels,



Andererseits reiche es aber nicht aus, die komplexe Problematik allein auf diesen Kern herunterbrechen zu wollen. Der „Corona-Effekt“ wird sich vielleicht wieder etwas mildern, jedoch spielen weitere Faktoren eine Rolle, die jeweils aus unterschiedlichen Perspektiven betrachtet werden müssen, um zu einer moderaten Lösung für alle zu gelangen. Dabei sollte man unbedingt mit der Entwicklung der Bestands-Skateanlagen beginnen: Während in den 1990ern, mit Aufkommen der ersten kommunalen Skateparks in Deutschland, noch rund 70% der Nutzer Skateboard, 25% In-line-Skates und die restlichen 5% BMX gefahren sind, hat sich die Nutzung längst differenziert. Wir haben in den letzten Jahrzehnten beobachtet, dass BMX-Fahrende und vor allem Kinder zunehmend eine größere Rolle beim Konzept der Anlage spielen. Das alleine stellt Planende und Verantwortliche bereits vor große Herausforderungen, denn nicht jedes Konzept einer Skateanlage eignet sich immer für alle Sportgeräte – auf Scooter oder gar Bobby-Cars sind Skateparks erst recht nicht ausgelegt.

Die meisten Bestandsanlagen sind einem Wettbewerbs-Parcours nachempfunden. Hier können die Skatenden ihre Runs und Tricks üben, indem sie die Skate-Elemente sozusagen linear abfahren. Das heißt aber auch, dass sie immer nur nacheinander auf der im betreffenden Moment genutzten Skatefläche aktiv sind, ohne sich gegenseitig in die Quere zu kommen. Ein „Kreuz-und-Quer-Rollen“ von Kindern ist nicht vorgesehen. Im Gegenteil, dies ist nicht nur gefährlich, sondern führt auch zu Beteiligungsverdruss bei den Jugendlichen und juristischen Abwägungen bei den Verantwortlichen. Der Großteil der Skateparks entsteht heutzutage in mehrstufigen Planungs- und Beteiligungsverfahren, in die sich die lokalen Szenen über Jahre intensiv einbringen. Und dann ist die Anlage in den ersten Tagen so voll von Kindern, die kreuz und quer rollen, dass die Projektbeteiligten ihre Tricks erst gar nicht versuchen

usually using this as a selling point. On the political level, this is admittedly a very welcome argument for creating something for „everyone“ with just one investment. Over the years, however, this has increasingly led to conflicts, as in the real world, mutual consideration does not work as well as theory demands. To this day, this myth persists and is still used by some planners to justify their concepts. The planning of skateparks and their requirements are constantly changing in a natural process. The demand for any type of roller sports is growing, making it necessary to have different areas instead of one area for all sports equipment and certainly not for all age groups.

In spite of all the criticism, we sympathise with the children and their parents: children naturally want to move, whiz around and test their limits. ... and that's just fine! Only where and how, that is the question that has been on our minds for quite some time and to which

können und wollen und wieder woanders skaten gehen. Da kommt Frust auf.

Erst kürzlich wurde von Skatenden in Münster sogar eine Petition gestartet, um „kleine Kinder, Scooter und Fahrradfahrer“ aus den Skateparks zu verbannen – ein Verzweiflungsakt, der genau widerspiegelt, wie sehr sich die Situation zuspitzt. Nicht zuletzt ist die Radikalität der Petition, die wir so nicht teilen, darauf zurückzuführen, dass sich die Skatenden zunehmend von den für sie konzipierten Anlagen verdrängt fühlen. Zugleich stoßen Versuche, die Nutzungsregelungen zu erklären sowohl bei Kindern als auch Eltern auf taube Ohren.

Denn seit jeher wurde sowohl von Herstellern als auch Planern meist als Verkaufsargument angeführt, dass ein Skatepark für alle Nutzer- und Könnergruppen geeignet sei. Auf der politischen Ebene ist dies zwar ein sehr willkommenes Argument, um mit nur einer Investition für „alle“ etwas zu schaffen. Mit den Jahren führte dies jedoch zunehmend zu Konflikten, da die gegenseitige Rücksichtnahme in der realen Welt nicht so reibungslos funktioniert, wie es die Theorie fordert. Bis heute hält sich dieser Mythos hartnäckig und wird nach wie vor von einigen Planenden zur Begründung ihrer Konzepte bemüht. Die Planung von Skateparks und deren Anforderungen verändern sich laufend in einem natürlichen Prozess. Der Bedarf an jeder Form von Rollsport wächst und es werden unterschiedliche Flächen benötigt werden, statt einer Fläche für alle Sportgeräte und schon gar nicht für alle Altersklassen.

Denn trotz aller Kritik, haben wir größtes Verständnis für Kinder und Eltern: Kinder wollen sich natürlich bewegen, rumrollen und sich austesten. ... und das ist gut so! Nur wo und wie, das ist die Frage, die uns seit geraumer Zeit beschäftigt und für die wir schon länger an Lösungen arbeiten. Wir möchten z. B. mit einer Rollspielfläche, als einer Mi- ▶



Rollspielfläche - Leipzig

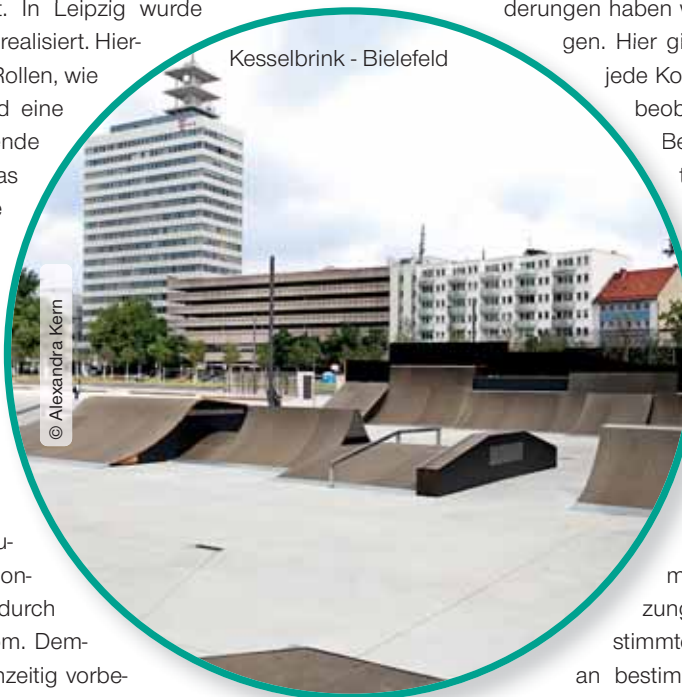
we have been trying to find solutions for a long time. For example, we would like to establish a new type of playground with a roller play area, combining the classic playground with the typical elements of a skatepark or pump track. With modelled bumps and small ramps where the little ones can let off steam and test their limits without putting themselves and other users in danger. In Hemer, North Rhine-Westphalia, a separate area for beginners was built back in 2010, next to the facility for young people and adults. In Leipzig, a roller play area was built for the first time in 2018. Here, the basic roller sports elements, such as a small organic wave and a shallow banked turn, have been integrated into the existing asphalt surface. The concept is well thought-out and due to the proximity of the playground, the area is now preferably used by children for roller sports.

This is an approach that could help ease the conflicts with younger children in many cities. After all, the issue of overcrowded skateparks is not only about the dangers and frustration among young peo- ▶



► schung aus dem klassischen Spielplatz und den typischen Elementen eines Skateparks oder Pumptracks, eine neue Form des Spielplatzes etablieren. Mit modellierten Bodenwellen und kleinen Rampen, auf denen die Kleinen sich austoben und testen können, ohne sich und andere Nutzer in Gefahr zu bringen. Im nordrhein-westfälischen Hemer ist bereits im Jahr 2010 eine gesonderte Fläche für Anfänger entstanden, die neben der Anlage für Jugendliche und Erwachsene liegt. In Leipzig wurde 2018 erstmals eine Rollspielfläche realisiert. Hierbei sind die Grundelemente zum Rollen, wie eine kleine organische Welle und eine seichte Steilkurve, in die bestehende Asphaltfläche integriert worden. Das Konzept überzeugt und durch die Nähe des Spielplatzes wird die Fläche nun vorzugsweise von Kindern zum Rollen genutzt.

Ein Lösungsansatz, der die Konflikte mit jüngeren Kindern in vielen Städten entschärfen könnte. Letztlich geht es bei den überfüllten Skateparks nicht nur um die Gefahren und den Frust bei Jugendlichen und Erwachsenen, sondern auch um weitere Kapazitäten durch den zu erwartenden Olympia-Boom. Dem entsprechend sollte man sich frühzeitig vorbereiten und schon bei Neuplanungen einen facettenreichen Ansatz wählen sowie verschiedene Bereiche und/oder weitere Anlagen im Stadtgebiet für unterschiedliche Sportgeräte berücksichtigen. So zeigt es sich bereits, z. B. am Bielefelder Kesselbrink oder an der open area in Oberhausen, dass Skateanlagen mit unterschiedlichen Konzepten an einem Ort für die Nutzer konfliktfreier sind als ein Gesamtkonzept für alle Nutzergruppen. Doch selbst mit solch großen Anlagen kommt man in Großstädten bereits heutzutage an die Kapazitätsgrenzen.



Kesselbrink - Bielefeld

Damit wird deutlich, in welche Richtung es in der Zukunft gehen sollte und auch, dass die Planungsaufgabe und die damit einhergehende Beraterfunktion nicht unterschätzt werden darf. Jeder, der sich mit Skateparks, Pumptracks und Rollspielflächen beschäftigt, muss am Puls der Zeit bleiben und sich laufend mit neuen Gegebenheiten auseinandersetzen. Schon heute können wir nicht mehr so planen wie vor zwei Jahren. Die größeren Herausforderungen haben wir jedoch mit den Bestandsanlagen. Hier gibt es keine Universallösung und jede Kommune muss die lokale Situation beobachten und bei Konflikten unter Beteiligung der verschiedenen Akteure gemeinsam einen Kompromiss erarbeiten. Eine bauliche Lösung wird kurzfristig meist nicht möglich sein und man sollte versuchen, mit ordnungsrechtlichen Regelungen einen Kompromiss zu erzielen. Ein Verbot für Scooter sollte die letzte Option sein, ggf. kann man zunächst über eine Nutzungszeitenregelung gehen, wie es bereits einige Kommunen versuchen. Dort ist die Nutzung mit Scootern bis zu einer bestimmten Uhrzeit am Nachmittag oder an bestimmten Tagen begrenzt. Hilft das Regeln über die Beschilderung nicht, gäbe es noch die Möglichkeit auf eine personelle Begleitung durch Streetworker zu setzen, einen institutionellen Betreiber zu finden oder auch am Ende über einen Ordnungs- bzw. Sicherheitsdienst zu versuchen, die Regelungen durchzusetzen. Wobei die letzte Lösung nur noch wenig mit der gelebten Skatepark-Kultur gemein hat. Um das zu vermeiden, muss dringend an die Eltern und ihre Aufsichtspflicht, aber vor allem an die Vernunft aller Akteure appelliert werden. ■

► ple and adults, but also about providing additional capacity in view of the boom that the Olympic Games are expected to trigger. Accordingly, it is important to prepare well in advance and to take a multi-faceted approach when planning new facilities, as well as to consider different areas and/or other facilities in the urban area for different sports equipment. As has been shown, for example at the Kesselbrink square in Bielefeld or at the open area sports park in Oberhausen, skateparks with different concepts at one location tend to lead to less conflict for the users than an overall concept for all user groups. However, even with such large facilities, the capacity limits are already being reached in large cities today. This makes it clear where things should be heading in the future and also that the planning task and the accompanying advisory function should not be underestimated. Anyone who deals with skateparks, pump tracks and roller play areas has to keep their finger on the pulse of the times and constantly adapt to new realities. Even today, we can no longer plan the way we did two years ago. However, it is

the existing facilities that pose the greater challenges. There is no universal solution and each municipality must monitor the local situation and, in the event of conflicts, work out a compromise together with the various parties involved. It will usually not be possible to come up with a structural solution in the short term and one should try to reach a compromise by means of regulatory provisions. A ban on scooters should be the last option; if necessary, one could consider establishing rules on times of use first, which is what some municipalities are already doing. In these cases, the facilities can be used with scooters only up to a certain time in the afternoon or on certain days. If signs don't work, there is still the possibility to employ street workers, to get an institutional operator or to try to enforce the rules through a security service. The latter solution, however, has little in common with the skatepark culture. In order to avoid this, we urgently need to appeal to parents to fulfil their duty to supervise their children and, above all, to the common sense of all those involved. ■





Finanzierung von Sportanlagen – aktuelle Möglichkeiten der Förderung

Es ist ja weitläufig bekannt, dass viele öffentliche Sportstätten hierzulande dringend saniert und modernisiert werden müssen und vielerorts neue Areale für Sport und Bewegung gänzlich fehlen. Gerade die Corona-Pandemie hat nochmal gezeigt, wie wichtig öffentliche Sportanlagen in den Städten und Kommunen sind. Doch leere kommunale Kassen und fallende Vereinsmitgliedschaftszahlen gefährden eine Auflösung des Sanierungstaus oder geplante Neuerichtungen. Daher gibt es einige Finanzierungsprogramme von Bund und Ländern, die den Sportstättenbau und die -saniierung fördern sollen. Anbei einige Beispiele. Ausführlichere Informationen bietet der DOSB auch unter <https://www.dosb.de/sportentwicklung/sportstaetten> an.

Bundesprogramm „Sanierung kommunaler Einrichtungen in den Bereichen Sport, Jugend und Kultur“

Das Bundesprogramm „Sanierung kommunaler Einrichtungen in den Bereichen Sport, Jugend und Kultur“ wurde im Rahmen des Zukunftsinvestitionsprogramms der Bundesregierung im Jahr 2015 aufgelegt. Der Haushaltsausschuss des Deutschen Bundestages hat das Programm seitdem mehrfach mit neuen Finanzmitteln ausgestattet. In seiner Sitzung am 5. Mai 2021 hat der Haushaltsausschuss des Deutschen Bundestags die Förderung von 136 kommunalen Projekten mit einem Bundeszuschuss von insgesamt 200 Millionen Euro im Rahmen des Bundesprogramms „Sanierung kommunaler Einrichtungen in den Bereichen Sport, Jugend und Kultur“

beschlossen. Damit umfasst das Gesamtvolumen des Bundesprogramms insgesamt 1,55 Milliarden Euro.

Mehr Informationen: <https://www.sport-jugend-kultur.de>

Investitionspakt zur Förderung von Sportstätten

Das Bund-Länder-Förderprogramm „Investitionspakt zur Förderung Sportstätten“ wird im Projektjahr 2021 fortgesetzt, der Bund stellt den Ländern in 2021 insgesamt 110 Mio. EUR zur Verfügung. Mit dem Investitionspakt, der eine Ergänzung der Städtebauförderung darstellt, wird die Sanierung und der Ausbau von Sportstätten unterstützt, um die städtebauliche, soziale, gesundheitliche und kulturelle Qualität im Quartier zu verbessern und die Zukunftsfähigkeit kommunaler Infrastruktur zu stärken.

Mehr Informationen bitte bei den jeweiligen Landesregierungen einholen.

Outdoor Sporträume NRW

Die Landesregierung NRW reagiert auf die pandemiebedingt gestiegene Nachfrage nach modernen und attraktiven Outdoor-Sporträumen und unterstützt die 54 Kreis- und Stadtsportbünde der kreisfreien Städte mit Fördermitteln in Höhe von insgesamt 27 Millionen Euro. Mehr Informationen: <https://www.land.nrw/de/pressemitteilung/foerderprogramm-moderne-sportstaette-2022-staatssekretaerin-milz-stellt-entwurf-zum>

© ChiccoDodifC / stock.adobe.com



SKATEPARK INFORMATIONS- WORKSHOP

Für Städte und Gemeinden
Alles zur Planung, Bau und
Nutzung von Skateanlagen

Referenten



Veith Kilberth
Dipl. Sportwiss.



Tobias Zwicker
Landschaftsarchitekt (AKNW)

Landskate GmbH,
info@lndskt.de, www.lndskt.de





Einzigartiger Bikepark in Darmstadt entstanden

Von Ralf Maier, Dipl.- Ing. Ralf Maier, Landschaftsarchitekt BDLA, IAKS, FLL, maier landschaftsarchitektur

Die seit 1992 bestehende Anlage des BMX-Vereins „Die Stadtmauer“ musste einem Schulneubau weichen. Als Standort der neuen Anlage wurde eine alte Sportplatzfläche im Nordteil der Stadt Darmstadt ausgesucht. In der Mitte des in den 1970er Jahren angelegten Parks befinden sich verschiedene Sportzonen.

Die Entwurfsplanung entstand in sehr enger Abstimmung in mehreren intensiven Beteiligungs- und Abstimmungsterminen mit einem BMX-Verein.

Die neuerrichtete BMX-Anlage im Bürgerpark-Nord ist eine der größten und modernsten Outdoor-Anlagen für den BMX-Sport in

Deutschland und bietet den Fahrer*innen auf einer Gesamtgrundfläche von ca. 3.500 Quadratmetern Holzrampen und Bowlbereiche für unterschiedlichste Leistungsniveaus.

Lärmschutzwand

Aufgrund des Lärmschutzgutachtens musste eine 40 Meter lange und mindestens 5 Meter hohe Lärmschutzwand im südlichen Bereich des Bikeparks errichtet werden.

Die Lärmschutzwand wurde aus sogenannten Legioblocken hergestellt.

Die Wand mit den Maßen 40 x 5,2 Meter wurde in die Rampenland-

Unique bike park built in Darmstadt

By Ralf Maier, Dipl.- Ing. Ralf Maier, landscape architect BDLA, IAKS, FLL, maier landschaftsarchitektur

The facility of the „Die Stadtmauer“ BMX club, which had been there since 1992, had to make way for a new school building. It was decided to build the new facility on an old sports field in the northern part of Darmstadt. In the middle of the park, which was created in the 1970s, there are various sports zones.

The design planning was done in very close coordination with a BMX club during several intensive participatory and coordination meetings.

The newly built BMX park in Bürgerpark-Nord is one of the largest and most modern outdoor BMX facilities in Germany and provides riders of all skill levels with wooden ramps and bowls on a total area of approximately 3,500 square metres.

Noise barrier

Based on the noise survey, a 40-metre-long and at least 5-metre-high noise barrier wall had to be erected in the southern area of the bike park. The noise barrier wall was made of Legioblocks, as they are termed.

The wall, measuring 40 x 5.2 metres, was integrated into the ramps and enables wall rides and transfers within the facility.

The Legioblock system is an innovative and flexible modular construction system made of stackable concrete blocks that can be installed like Lego concrete blocks without using cement or fasteners.





schaft integriert und ermöglicht sogenannte Wallrides und Transfers innerhalb der Anlage.

Das Legioblock System ist ein innovatives und flexibles Modul aus stapelbaren Betonblocksteinen, die sich wie Lego-Betonsteine ohne Zement oder Befestigungsmaterial verbauen lassen. Das bewertete Schalldämmmaß $R_w(C;Ctr)$ beträgt 25(-1;-2) dB, wobei die Bewertung gemäß der Norm DIN EN ISO 717-1 erfolgt. Dieser Wert basiert auf dem Standardspektrum für Außenlärm (und Straßenverkehr).

Versickerung erfolgt über Rigolen

Das gesamte Regenwasser wird mittels zwei Rigolen vor Ort versickert. Durch eine Vorfiltrerrinne mit Substrat wird das Regenwasser

The weighted sound reduction index $R_w(C;Ctr)$ is 25(-1;-2) dB in accordance with the DIN EN ISO 717-1 standard. This value is based on the standard spectrum for outdoor noise (and traffic noise).

Trench drain infiltration

All rainwater is infiltrated on site by means of two infiltration trenches. The rainwater is cleaned by a pre-filter gutter with substrate. In the bowl area, the remaining precipitation water is also cleaned in two drain inlets through a sieve with a silt bucket.

Bike park

The bike park has two entrances with seating areas (including litter

bins) and a pavilion, providing shelter in bad weather. The facility has an approximately 650 m² concreted area and approximately 2000 m² asphalted area with wooden ramps built on top.

Bikepark

Der Bikepark hat zwei Eingänge mit Sitzbereichen (inkl. Abfallbehälter) und einen Pavillon, als Unterstand bei schlechtem Wetter.

Die Anlage hat einen ca. 650 m² betonierten Bereich und ca. 2000 m² asphaltierte Fläche, worauf Holzrampen aufgebaut werden.

Eine Besonderheit stellt die integrierte Resi-Rampe dar. Resi-Rampe = Eine mit Schaumstoff und Gummi überzogene Rampe, die aufgrund der

bins) and a pavilion, providing shelter in bad weather.

The facility has an approximately 650 m² concreted area and approximately 2000 m² asphalted area with wooden ramps built on top.

A special feature is the integrated resi ramp. A resi ramp is a ramp with foam and rubber padding that is ideal for riders to try jumps and other tricks.

The resulting overall facility has an area for beginners up to areas for advanced riders. The ramps have been specifically placed in all areas to allow for as many transfers (tricks) as possible. All ramp sizes and radii have been designed to ensure maximum riding comfort and to allow each rider to reach their maximum potential.

The bike park is divided into different areas that can also be used as a single large track. The ramp areas are divided into five sections:





► Polsterung und Federung zum Üben von Sprüngen und sonstigen Tricks einlädt.

Die entstandene Gesamtanlage verfügt über einen Bereich für Anfänger bis hin zu Bereichen für Biker auf einem professionellen Level. Die Positionierung der Rampen in allen Bereichen wurde speziell gestaltet, um möglichst viele Transfers (Trickmöglichkeiten) zu ermöglichen. Die Größen und Radien aller Rampen wurden so ausgebildet, damit sie so komfortabel wie möglich zu befahren sind und es jedem Fahrer ermöglichen, sein größtes Potenzial auszuschöpfen.

Der Bikepark ist in verschiedene Bereiche unterteilt, die auch als einzelne große Strecke genutzt werden können. Die Rampenbereiche sind in 5 Teilbereiche unterteilt:

Park: Besteht aus Holz und ist aus mehreren Richtungen befahrbar. Er setzt sich aus Quarterpipes verschiedener Radien und Höhen,

Transitioned Walls, Wallrides, Curved Wallrides, Step up, Step up-Step down, Jump Box, Spine, Spinebox, Hips bei 45 und 90 Grad, Banks und einer Vielzahl von Transfers zusammen.

Jumpline: Besteht aus Holz und bildet eine Linie aus Jumpbox, Spine, Hips und Quarterpipes.

Bowl: Betonbowl inspiriert von dem sogenannten „Little Devil Bowl“ aus Pennsylvania, USA und ermöglicht eine große Vielfalt an Transfers. Der Bowl wurde im Spritzbetonverfahren hergestellt und beinhaltet zwei unterschiedliche Wallrides sowie einen Spine. Die von Hand geglätteten Betonflächen bieten eine Vielzahl an Möglichkeiten und sind langfristig gesehen wartungsarm.

Street: Die Obstacles bestehen aus Holz und sind für Anfänger sowie für das Üben auf der „Street“ gedacht.

► **Park:** Made of wood and can be ridden in either direction. It consists of quarter pipes of different radii and heights, transitioned walls, wall rides, curved wall rides, step up, step up-step down, jump box, spine, spine box, hips at 45 and 90 degrees, banks and a variety of transfers.

Jump line: Made of wood and forms a line of jump box, spine, hips and quarter pipes.

Bowl: Concrete bowl inspired by the „Little Devil Bowl“ from Pennsylvania, USA, and allows for a wide variety of transfers. The bowl was produced using shotcrete and includes two different wall rides and a spine. The hand-smoothed concrete surfaces allow for a wide range of uses and are low-maintenance in the long term.

Street: The obstacles are made of wood and are suitable for beginners as well as for practising on the „street“.

Resi: Made of wood and consists of jump box, spine and quarter pipe, which are covered with a resi layer to ensure maximum safety when practising tricks.

The mat was developed in cooperation with an Austrian manufacturer of ski slope impact protection systems for precisely this purpose and tested in advance.

It is a non-water-absorbent PE foam in various thicknesses from 22 to 15 cm. The sheathing is a PVC tarpaulin material, which in turn is protected by a riding surface. The surface is UV-resistant and is designed to provide the longest possible service life.

Wood type, construction & covering

Since it is very important to choose the right types of wood for outdoor use, we decided to use local larch wood. These wood types are much more weather-resistant and durable than commercially available construction timber.



Resi: Besteht aus Holz und setzt sich aus Jumpbox, Spine und Quarterpipe zusammen, die mit einer Resi-Schicht überzogen sind, um das Üben von Tricks mit größtmöglicher Sicherheit zu gewährleisten.

Die Matte wurde mit einem Hersteller für Schneepisten-Prallschutz aus Österreich genau für diesen Zweck entwickelt und im Vorfeld getestet.

Es handelt sich um einen nicht wassersaugenden PE-Schaumstoff in unterschiedlichen Dicken von 22 bis 15 cm. Die Ummantelung ist ein PVC-Planen-Material, das wiederum von einer Fahroberfläche geschützt wird.

Die Oberfläche ist UV-beständig und soll eine möglichst lange Nutzungsdauer ermöglichen.

Holzart, Bauweise & Belag

Weil es sehr wichtig ist, im Außenbereich die richtigen Holzarten zu wählen, entschieden wir uns für die Verwendung von heimischem Lärchenholz. Diese Holzarten weisen das Mehrfache an Witterungsbeständigkeit und Haltbarkeitswerten gegenüber handelsüblichem Bauholz auf.

Als Fahrbelag verwenden wir rutschfeste und hochqualitative Faserverbundplatten auf Kunststoffbasis mit einer Nutzungsdauer von ca. 20 Jahren nach Herstellerangaben.

Zudem wurden die Fugen zwischen den Belag-Platten in T-Form abgedichtet, um Regen daran zu hindern, zu den Konstruktionen durchzudringen. Die Bauweise aus Vollholz ermöglicht außerdem ein ausgesprochen lärmarmes Befahren der Rampen.

Es wurden bewusst leichte Gefälle in den Konstruktionen eingebaut, damit es nicht zu Pfützenbildung auf den Rampen kommt.

Durch eine wasserabweisende Bauweise werden die Holzkonstruktionen weitgehend vor Niederschlag geschützt, dazu die Verwendung sehr hochwertiger Materialien – und eine lange Haltbarkeit der Rampen wird garantiert.

We use non-slip and high-quality plastic-based fibre composite panels as the riding surface, with a service life of approximately 20 years according to the manufacturer's specifications. In addition, the joints between the T-shaped decking panels were sealed to keep rain from penetrating the structures. The solid wood construction also makes it possible to ride the ramps while keeping noise to a minimum.

Slight slopes were deliberately incorporated into the structures to prevent puddles from forming on the ramps.

A water-repellent construction largely protects the wooden structures from precipitation. Add to this the use of very high-quality materials - and a long durability of the ramps is guaranteed.

Strictly by design, the ramps are installed at a distance from the asphalt surface. The drainage concept has been very important here. The area is drained by means of a cross slope and the filter substrate gutters are fed into the infiltration trenches.



To protect the edges, coping was mounted as a finish. It consists of a galvanised steel tube measuring 60 mm in diameter. The coping serves a dual purpose. Sliding along this tube is called grinding.

This BMX facility will become a magnet for riders from all over Germany, as it is unparalleled in terms of shape and size in Germany and even Europe. ■

Photos: © maier landschaftsarchitektur

Mehr Informationen:

maier landschaftsarchitektur

Rösrather Straße 769 | 51107 Köln

www.maierlandschaftsarchitektur.de

www.betonlandschaften.de | www.thebmxbook.de

Further information:

maier landschaftsarchitektur

Rösrather Straße 769 | 51107 Cologne

www.maierlandschaftsarchitektur.de

www.betonlandschaften.de | www.thebmxbook.de



GET IN CONTACT ...



ABC-Team Spielplatzgeräte GmbH

Eisensteinstraße | Industriegebiet Rohr | D-56235 Ransbach-Baumbach
Tel: +49 (0) 2623 8007 0 | E-Mail: info@abc-team.de | Internet: www.abc-team.de

PRODUCTS & SERVICES:

- Herstellung von Spielgeräten individuell nach Kundenwunsch • Betreuung in allen Projektphasen: Planung und Konstruktion • Montage und Wartung • Fertigung aller Spielgeräte nach den aktuellen Vorgaben der EN 1176
- *Fabrication of play units on customers requests* • *Assistance during the entire project: design and manufacturing* • *installation and maintenance* • *All playground equipment is in accordance with European Playground Standards EN 1176*



Algebra Spielplatzbetreuung GmbH

Schwechaterstraße 4 | A-2322 Zwölfaxing
Tel.: +43 (0) 17075622
Fax: +43 (0) 17075622 22
E-Mail: office@algebra.co.at
www.algebra.co.at

PRODUCTS & SERVICES:

- PLANUNG | MONTAGE | INSTANDHALTUNG | UMBAUTEN | REPARATUREN | SERVICE
SPIELPLATZAUSSTATTUNGEN | FITNESSGERÄTE | STADTMOBILIAR
FALLSCHUTZ | SPORTARTIKEL



Kinderland
Emsland Spielgeräte



BARZ FLEX

T 05937 97189-0 | kinderland@emsland-spielgeraete.de

PRODUCTS & SERVICES:

- Trendige Sportanlagen • Modulares Baukastensystem
- Alles aus einer Hand • Von Sportler für Sportler
- Für Jung und alt



Bermüller & Co GmbH

Rotterdamer Str. 7
90451 Nürnberg
Tel +49 (0) 911 64 200 - 0
Fax +49 (0) 911 64 200 - 50
info@beco-bermueller.de
beco-bermueller.de

PRODUCTS & SERVICES

- PEGASOFT Fallschutzbeläge für Spiel-, Sport- & Freizeitanlagen
| Kompetente Beratung | Erstklassige Produkt- und Einbauqualität
| Hochwertige Gummigranulate | Termingerechte Ausführung
Sprechen Sie uns an, wir haben für jedes Projekt die passende Lösung.



Berliner Seilfabrik GmbH & Co.

Lengeder Str. 2/4
D-13407 Berlin
Tel: +49 (0) 30 41 47 24 0
Fax: +49 (0) 30 41 47 24 33
www.berliner-seilfabrik.com
info@berliner-seilfabrik.com

PRODUCTS & SERVICES:

Mit unserer umfangreichen Produktpalette an Spielgeräten bieten wir zu jedem Bereich des Spielens im Freien eine interessante, unverwechselbare Lösungen an.

Spielgeräte Seilsportgeräte Kletternetze Parkour
Netzlandschaften Niedrigseilgärten Inclusive Play
Urban Playpoints individuelle Lösungen



INFO &
KATALOG
WWW.BLOACS.DE

Inhaber
Bernd Lohmüller
Zülpicherstr. 381
50935 Köln
0159 013 95 334
info@bloacs.de

FÜR MEHR BALANCE IN DEINER STADT!

PRODUCTS & SERVICES:

- | SLACKLINING - Ohne Bäume - Ganzjährig nutzbar – Vandalismussicher!
- | Planung, Bau und Montage von Slackline-Anlagen.
- | Die Lösung, die jedem Slacklining im öffentlichen Raum ermöglicht!
- | Slack ´n Chill - Sitzgelegenheit & Sportgerät!

Bundesverband der Spielplatzgeräte- und Freizeitanlagen – Hersteller e.V.



Federation of German Manufacturers of
Playground Equipment and Leisure Facilities

Ihr Ansprechpartner im BSFH: Lic. Jur. Gerold Gubitz
Nove-Mesto-Platz 3B | 40721 Hilden
Telefon: 02103 9785411 | Telefax: 02103 9785419
gubitz@bsfh.info | www.bsfh.info

PRODUCTS & SERVICES:

Der BSFH ist die wirtschaftspolitische Vertretung der Hersteller von Spielgeräten und Park- und Freizeitanlagen. Fachgruppen: Spielgerätehersteller, Fallschutzprodukte, Montage und Wartung, Zulieferer.

The BSFH is the trade association for manufacturers of equipment for playgrounds, parks and leisure facilities. Specialist fields: manufacturers of play equipment, impact protection products, assembly and maintenance, suppliers.



Conica AG

Industriestraße 26
8207 Schaffhausen / Schweiz
Tel.: +41 52 644 37 97
Email: julio.fadel@conica.com
Internet: www.conica.com

PRODUCTS & SERVICES:

- Innovative fugenlose Flooring Solutions auf Basis von Polyurethan und Epoxydharzen
- **Einsatzbereiche:** Sport, Spiel und technisch dekorative High-End-Lösungen für Industrie, Parken, Handel, Bildungs- und Gesundheitseinrichtungen sowie Wohnungsbau

GET IN CONTACT ...



Lernen
und Erleben

DEULA Westfalen-Lippe GmbH
Bildungszentrum

Dr.-Rau-Allee 71 | 48231 Warendorf

Tel.: +49 (0) 2581 63 58 - 0

Fax: +49 (0) 2581 63 58 - 29

info@deula-waf.de | www.deula-waf.de

PRODUCTS & SERVICES:

| Ausbildung zum Spielplatzprüfer | Auffrischungsschulungen
| Sachkurseseminare zur Kontrolle von Fitnessgeräten,
Multisportanlagen und Skateanlagen | kleine Seminargruppen
| hohe Praxisanteile | Inhouseschulungen möglich



DSGN
CONCEPTS

DSGN CONCEPTS UG
Hansaring 17
48155 Münster

Planungsbüro für
urbane Bewegungsräume

www.dsgn-concepts.de
Tel +49 251 96 1944 33

PRODUCTS & SERVICES:

Freiraumplanung, Skateanlagen, Parkouranlagen, Bikeanlagen,
Beratung zu: Sicherheit, Immissionen, Instandhaltung und Sanierung
Gutachten und sicherheitstechnische Abnahmen



eibe Produktion + Vertrieb
GmbH & Co. KG

Industriestr. 1 | D-97285 Röttingen

Tel.: +49 (0) 93 38 89 - 0

Fax: +49 (0) 93 38 89 - 199

info@eibe.de | www.eibe.de

PRODUCTS & SERVICES:

Kinder fördern, Jugendliche fordern, Erwachsene und
Senioren begleiten. Das eibe Produktsortiment umfasst
die Produktparten – Spielplatz, Sport und Spiel.
eibe leistet als Komplettanbieter alles aus einer Hand.



SPIELGERÄTE & STADTMOBILIAR

espas GmbH

Graf-Haeseler-Straße 9 | 34134 Kassel

Tel.: +49 (0) 561 - 574 63 90

Fax: +49 (0) 561 - 574 63 99

E-Mail: info@espas.de | www.espas.de

PRODUCTS & SERVICES:

■ made in Germany
■ Spielgeräte ■ Stadtmobiliar
■ Holz-, Stahl- und Aluminiumkonstruktionen

Europlay®

EUROPLAY NV

Eegene 9 | 9200 DENDERMONDE | Belgium

Tel: +32 (0) 52 22 66 22 | info@europlay.eu | www.europlay.eu

PRODUCTS & SERVICES:

**Europlay produziert fantasievolle Spielgeräte für den öffentlichen
Bereich, die das kreative Spiel fördern.**

*Europlay manufactures imaginative playground equipment –
for public use – designed to stimulate creative play.*

EUROTRAMP®

Eurotramp Trampoline Kurt Hack GmbH

Zeller Straße 17/1 | 73235 Weilheim/Teck | Tel.: +49-(0)7023-94950

eurotramp@eurotramp.com | www.eurotramp.com



PRODUCTS & SERVICES:

Spielplatz- und Kindergarten-Trampoline nach
DIN EN 1176 vom Trampolinspezialisten
Eurotramp – 100% Made in Germany
seit über 50 Jahren.

*Playground and kindergarten trampolines
according to DIN EN 1176 from the
trampoline specialist Eurotramp – 100%
Made in Germany for over 50 years.*



GEZOLAN

GEZOLAN AG

Werkstrasse 30

CH-6252 Dagmersellen

Tel.: +41 62 748 30 40

Mail: customer-service@gezolan.com

www.gezolan.com

PRODUCTS & SERVICES:

GEZOLAN – Der Spezialist für zukunftsgerichtete und umweltschonende
Gummigranulat-Lösungen für Sport- und Freizeitbeläge.

*GEZOLAN - the specialist for high-quality innovative and environmentally
compatible rubber granule solutions for sports and leisure applications.*



HAGS®

Inspiring all generations

HAGS-mb-Spielidee GmbH

Hambachstraße 10

35232 Dautphetal

Tel +49 64 66 - 91 32 0 - Fax +49 64 66 - 61 13

www.hags.de - info@hags.de

PRODUCTS & SERVICES:

Spielplatzgeräte · Seilsportgeräte · Kletterfelsen
Freizeitsportgeräte · Multisportanlagen · Fitnessgeräte
Stadt- und Parkmöbel · Sonnenschutzsysteme

Beratung · Planung · Herstellung · Lieferung · Montage

GET IN CONTACT ...



HAHN Kunststoffe GmbH
Gebäude 1027
55483 Hahn-Flughafen
Telefon: +49 (0) 6543 9886-0
Fax: +49 (0) 6543 9886-99
info@hahnkunststoffe.de
www.hanit.de

PRODUCTS & SERVICES

Der Hersteller von Produkten aus hanit® Recycling-Kunststoff:
Stadtmobiliar | Spielplatzausstattung | Produkte rund um Bauen
und Konstruieren | Boden gestalten und abdecken | Einzäunen




Ing. Karl Hesse Spielgeräte
GmbH & Co. KG
Warteweg 36
D-37627 Stadtdendorf
Tel.: +49 5532 - 2066
Fax: +49 5532 - 1786
info@hesse-spielgeraete.de
www.hesse-spielgeraete.de

PRODUCTS & SERVICES:

SPIELGERÄTE | PARKBÄNKE | KOMMUNALBEDARF
Robinie · Douglasie · Fichte · Stahl · Beton · Kunststoff
Wir verbinden **Spiel&Sicherheit, Arbeit&Spaß, Service&Freude**



HET ELASTOMERTECHNIK

HET Elastomertechnik GmbH
Hagenauer Straße 53 | D-65203 Wiesbaden
Tel.: +49 (0) 611 50 40 29 10
Fax: +49 (0) 611 50 40 29 30
info@het-group.com
www.het-group.com

PRODUCTS & SERVICES:

**Umweltschonende Lösungen und Produkte aus Gummigranulat
Qualität und Service | Zu Ihrem Schutz und für Ihre Sicherheit**

ELTECPUR® play | Fallschutzplatten und Zubehör nach EN 1176-1:2017 und EN 1177:2018
Ballspielplatten | ELTECPUR® sport | Bodenbeläge für Fitnessanlagen | Abschlagmatten und Zubehör
für den Golfsport | Bodenbeläge und Zubehör für die Pferdehaltung



HUCK SEILSPIELGERÄTE

HUCK Seiltechnik GmbH
Dillerberg 3 | D-35614 Asslar-Berghausen | Tel.: +49 (0) 6443 / 83 11-0
Fax: -79 | E-Mail: seiltechnik@huck.net | www.HUCK-seiltechnik.de

PRODUCTS & SERVICES:

Seilspielgeräte von HUCK Seiltechnik sorgen für Spielspaß auf Kinderspielplätzen.
Für den öffentlichen Raum interessant auch unsere Hängebrücken mit Netz-
geländer. Bis zu 50 m und mehr sind damit überbrückbar. Da wird der Spazier-
gang zum Abenteuer. **HUCK – Der kompetente Partner für Ihre Ideen.**



Tel.: +49 160 996 499 41 | E-Mail: info@inter-play-spielplatzgeraete.de | www.inter-play-spielplatzgeraete.de

PRODUCTS & SERVICES:

Spielplätze	Sportgeräte	Stadtmobiliar
Playgrounds	Sport equipment	Urban furniture



**ISP INSTITUT FÜR
SPORTSTÄTTEN-
PRÜFUNG**

ISP GmbH
Amelunxenstraße 65 | 48167 Münster | Tel.: +49 (0) 2506 30 77 000
E-Mail: info@isp-germany.com | www.isp-germany.com

PRODUCTS & SERVICES

Das Institut für Sportstättenprüfung ist ein **akkreditiertes Prüflabor und Sachverständigen-
büro rund um den Bau und Betrieb von Spiel- und Sportstätten**. Als unabhängiger Partner
prüfen und bewerten wir Ihre Neu- und Bestandsanlagen und geben klare Sanierungsempfeh-
lungen. In unseren Seminaren bilden wir fachkundige Prüfer aus, damit jeder Betreiber seiner
Verkehrssicherungspflicht stets nachkommen kann.



Kaiser & Kühne Freizeitgeräte GmbH
Im Südlöh 5 | D-27324 Eystrup
Tel.: +49 (0) 42 54/93 15 – 0
Fax: +49 (0) 42 54/93 15 – 24
E-Mail: info@kaiser-kuehne.com | Web: www.kaiser-kuehne.com

PREMIUM PLAYGROUNDS

PRODUCTS & SERVICES:

- Extrem hohe Qualität und Stabilität unserer Spielgeräte
- Spezialist für kundenspezifische Lösungen
- Weltweiter Marktführer in Wasserspielanlagen
- Extremely high quality and stability of our Play Products
- Specialist in customer-specific solutions
- Global Market Leader in Waterplay Equipment




Kinderland
Emsland Spielgeräte

kinderland@emsland-spielgeraete.de | www.emsland-spielgeraete.de

PRODUCTS & SERVICES:

- Inklusive Spielgeräte
- Individuelle Planung
- Standard Spielgeräte und besondere Freizeitanlagen

GET IN CONTACT ...



Koelnmesse GmbH
Bettina Frias, Produktmanagerin FSB /aquanale
Tel.: +49 (0) 221 - 821 22 68
Fax.: +49 (0) 221 - 821 25 65
E-Mail: b.frias@koelnmesse.de
www.fsb-cologne.de

PRODUCTS & SERVICES:

Die FSB ist die international führende Fachmesse für die Bereiche Freiraum, Sport- und Bewegungseinrichtungen. Auf der Fachmesse informieren sich Kommunen, Betreiber von Sport- und Freizeitanlagen, Planer, Landschaftsarchitekten, Baugesellschaften, Verein und Architekten über die ganze Produkt- und Lösungsvielfalt rund um Spiel, Sport, Freizeit und Erholung.



KRAIBURG Relastec GmbH & Co. KG

Fuchsberger Straße 4 | 29410 Salzwedel
Tel.: 08683-701-145 | Fax: 08683-701-4145
euroflex@kraiburg-relastec.de
www.kraiburg-relastec.de/euroflex

PRODUCTS & SERVICES:

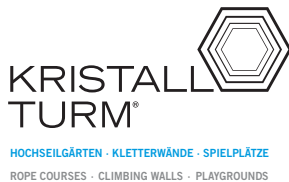
EUROFLEX®

Fallschutzböden und Zubehör nach
EN 1177:2018 und EN 1176-1:2017

Impact Protection and Playground Accessories in
accordance with EN 1177:2018 and EN 1176-1:2017

**Geprüfte Qualität für die
Sicherheit unserer Kinder**

*Tested quality for our
childrens' safety*



KristallTurm® GmbH & Co. KG
An der Bretonenbrücke 8
83661 Lenggries
+49 (0) 8042 91253-0
sales@kristallturm.de
www.kristallturm.com

PRODUCTS & SERVICES

Experten für Design, Konstruktion
und Bau von:

- | Hochseilgärten
- | Kletterwänden
- | Abenteuerpfaden
- | Spielplätzen
- | Boulderwänden

*Experts for design, development
and construction of:*

- | High Ropes Courses
- | Climbing Walls
- | Adventure Trails
- | Playgrounds
- | Bouldering Walls



Rosenwiesstrasse 17
70567 Stuttgart
Fon: +49 711 34 21 55 0
Fax: +49 711 34 21 55 20
spielraum@zumkukuk.de
www.zumkukuk.de

PRODUCTS & SERVICES:

- Spiel-, Sinnes- und Bewegungsräume
- individuell geplant
- künstlerisch gestaltet



Landskate GmbH +49 163 3317 717
Gutenbergstr. 48 info@lndskt.de
D-50823 Köln www.lndskt.de

PRODUCTS & SERVICES:

- | Skatepark Planung nach HOAI 1-9 für State-of-the-Art Skateparks
- | Individuelle Gestaltung mit nutzerorientiertem Beteiligungsprozess
- | Größtmögliche Zufriedenheit der Nutzer*innen



Linie M - Metall Form Farbe - GmbH
Industriestraße 8 | 63674 Altenstadt
Tel.: +49 - (0) 6047 - 97121
Fax: +49 - (0) 6047 - 97122
email: vertrieb@linie-m.de
www.linie-m.de

PRODUCTS & SERVICES:

- Spielplatzgeräte
- Funktionelles und Schönes für den urbanen Raum
- Sonderanfertigungen von der Planung bis zur Ausführung



Ernst Maier Spielplatzgeräte GmbH
Wasserburger Str. 70 • D-83352 Altenmarkt a. d. Alz
Tel. +49.(0)8621.5082-0 • Fax +49.(0)8621.5082-11
info@spgm-power.com • info@spielplatzgeraete-maier.de

PRODUCTS & SERVICES:

- | Professionelle Ausstattung von Spielplätzen & Freizeitarealen
- | Spielplatzgeräte aller Art und jeder Dimension
- | Outdoor-Workout- & Outdoor-Fitness-Geräte inklusive Trainingsprogramm
- | Parkausstattung
- | Normgerechte Entwicklung & Produktion in Altenmarkt a. d. Alz/ Deutschland
- | Projektbetreuung bis zur gebrauchsfertigen Übergabe



Melos GmbH

Bismarckstrasse 4-10 | D-49324 Melle | Phone +49 54 22 94 47 - 0
Fax +49 54 22 59 81 | info@melos-gmbh.com | www.melos-gmbh.com

PRODUCTS & SERVICES:

Die Melos GmbH ist einer der führenden Hersteller von Kunststoffkomponenten für Sport-, Spiel- und Freizeitbodenbeläge. Anwendungsbereiche sind u.a. | Laufbahnen | Multifunktionsspielfelder | Fallschutzböden und | Einstreugranulat im Kunststoffrasen.

GET IN CONTACT ...

merry go round™
MXN Holzbau GmbH & Co. KG
HIER SPIELT DIE ZUKUNFT

+49 (0)3328 33 10 20 | info@merrygoround.de
www.merrygoround.de | Wilhelm-Kolz-Straße 2,
14513 Teltow (b. Berlin)

PRODUCTS & SERVICES

Holzmanufaktur für Spielplätze
Nachhaltige Produktion
Spezialisiert auf Inklusion & Motorik
Projektbegleitung von der Ideenfindung bis zur sicherheitstechnischen Abnahme

Fritz Müller GmbH
Freizeiteinrichtungen
Am Schomm 5 ■ 41199 Mönchengladbach
Tel. (02166) 15071 ■ Fax. (02166) 16635
Mail: info@fritzmueller.de
URL: www.fritzmueller.de

PRODUCTS & SERVICES:

Spielplatzgeräte | Sportgeräte |
Freizeiteinrichtungen | Skateanlagen

NORNA PLAYGROUNDS
designed for sustainable and creative play

NORNA PLAYGROUNDS A/S
Virkefeltet 1 | DK-8740 Braedstrup
Tel.: +45 7575 4199
Fax: +45 7575 4081
mail@norna-playgrounds.com
norna-playgrounds.com

PRODUCTS & SERVICES:

- SMART ROBINIA® pre-drilling system for easy and safe installation.
- 4 weeks delivery time on robinia nature play
- Sustainably produced with FSC certified wood and factory.

GaLaBau 2022
gardening, landscaping, greendesign.

NürnbergMesse GmbH
Thomas Grenot
Veranstaltungsteam GalaBau
Messezentrum ■ D-90471 Nürnberg
thomas.grenot@nuernbergmesse.de
Tel +49 (0) 9 11.86 06 - 81 06
Fax +49 (0) 9 11.86 06 - 128106
www.galabau-messe.com

PRODUCTS & SERVICES:

Die GaLaBau ist das Messeforum in Europa für Hersteller von Spielplatzgeräten und Freizeitanlagen. Hierfür werden insbesondere Architekten, Fachplaner, Kommunen, Wohnungsbaugesellschaften, Hotels, Freizeitparks, Campingplätze und Kindergärten angesprochen. Die Zusammenarbeit mit dem BSFH und der Fachzeitschrift Playground@Landscape bündelt das Know-how auf diesem Gebiet.

Outdoor-Fitnessstudios, die zu Ihrem Lebensstil passen

TRAINER STEEL4FIT

ZPU ROMEX SP. Z O.O. | ul. Hetmanska 38 | 85-039 Bydgoszcz / POLEN
Tel. +49 151 4008 1500 | www.outdoor-gym.com | www.trainer-fit.de

PRODUCTS & SERVICES

BERATUNG | PLANUNG | HERSTELLUNG | LIEFERUNG | MONTAGE

Fitness- oder Street-Workout-Geräte für Städte, Gemeinden, Sportanlagen oder den privaten Gebrauch | Komplexe Fitness- und Streetworkout-Geräte mit individueller architektonischer Gestaltung | Unsere breite Produktpalette lässt keine Wünsche offen

FITNESSGERÄTE HERSTELLER MIT 10 JAHREN ERFAHRUNG

Fallschutz, Spielplatzbelag, Bolzplatzbelag, Wegebelag, Reithallenbelag
Parachute, Playground surfacing, Playing field surfacing, Road surfacing, Indoor riding arena surfacing

Öcocolor GmbH & Co. KG
Hemkenroder Straße 14 ■ D-38162 Destedt
Tel.: +49 (0) 53 06/94 14 44
Fax: +49 (0) 53 06/94 14 45
info@oecocolor.de ■ www.oecocolor.de

PRODUCTS & SERVICES:

Öcocolor Spielplatzbelag/Fallschutz nach EN 1177/Bodenbelag aus geschredderten, auf 5-50 mm gesiebten, sauberen, unbehandelten Resthölzern, einfach einzubauen, wirtschaftlich, entweder naturbelassen oder in den Farben Grün, Blau, Redwood-Rot, Zypresse-Gold.

Öcocolor playground surfacing / impact protection in accordance with EN 1177 / floor covering made of shredded, screened to 5-50 mm, clean, untreated residual wood, easy to incorporate, cost-effective, either natural finish or in the colours green, blue, redwood-red, cypress-golden.

4FCIRCLE®
So funktioniert (Bewegung)

NEOSPIEL®
So funktioniert (Spiel)

ERSATZTEILE
So funktioniert (Instandhaltung)

PLAYPARC
Mehr Spielraum für (Bewegung)

playparc GmbH
Zur Kohlstätte 9
D-33014 Bad Driburg-Siebenstern
Tel.: +49 (0) 5253 40599-0
Fax: +49 (0) 5253 40599-10

PRODUCTS & SERVICES:

- Kinderspielplatzgeräte
- Fitnessgeräte für den öffentlichen Raum, Ersatzteile für KSP
- Bewegungs- und Sportkonzepte für Kigas, Schulen und öffentlichen Raum

Polytan GmbH
Gewerbering 3 ■ 86666 Burgheim
Tel.: +49 (0) 8432 - 870
Fax: +49 (0) 8432 - 8787
info@polytan.de
www.polytan.de

PRODUCTS & SERVICES:

Seit über 40 Jahren verlegt Polytan Kunstrasen und Laufbahnen in aller Welt. Produktion, Vermarktung und Installation sind bei Polytan in einer Hand. Kontinuierliche Entwicklungsarbeit, Qualitätssicherung und eigene Einbauleistung garantieren höchste Produktstandards und professionelle Verlegung der Beläge. Der begleitende Service verlängert deren Nutzungsdauer. **Komplettlösungen sorgen für vollste Kundenzufriedenheit.**

GET IN CONTACT ...



Procon Play & Leisure GmbH

Spiel- und Sportplatzeinrichtungen
Van-der-Reis-Weg 11 ■ 59590 Geseke
Tel.: +49 (0) 29 42 97 51 - 0
Fax: +49 (0) 29 42 97 51 - 20
E-Mail: Info@procon-gmbh.com

PRODUCTS & SERVICES:

Sureplay – farbenfroher, fugenloser
Fallschutzbelag nach EN 1177 und
ASTM Standard. Spielgeräteaufbau nach
EN 1176 und CPSC/ADA

*Sureplay – wet-pour impact absorbing
surface in accordance with EN 1177 and
ASTM standards. Installation of equipment
in accordance with EN 1176 and
CPSC/ADA*



Proludic GmbH

Brunnenstr. 57 ■ 73333 Gingen an der Fils
Tel.: + 49 (0) 7162 9407-0
Fax: + 49 (0) 7162 9407-20
E-Mail: info@proludic.de
www.proludic.de

PRODUCTS & SERVICES:

- SPIEPLATZGESTALTUNG
- KONZEPTION ● PRODUKTION
- MONTAGE



Rathschlag GmbH

Holzwerk Löhnberg ■ Löhnberger Hütte 1
D - 35792 Löhnberg
Tel. +49 (0) 6471 9909-0
Fax +49 (0) 6471 9909-30
info@rathschlag.com ■ www.rathschlag.com

PRODUCTS & SERVICES:

- Gestaltungselemente für Spiel- und Erlebnisräume ■ Schulhofgestaltung
- Seilklettergärten ■ Spielanlagen ■ U3 – Spielideen für Kinder unter 3 Jahren
- Exclusives Stahl-Holz-Programm ■ Spielskulpturen aus Beton
- Mosaikschlange ■ Spezial-Sonnenschutz und Sonnensegel



REGUPOL BSW GmbH

Am Hilgenacker 24 | D-57319 Bad Berleburg | Tel.: +49 (0)2751 803-141
Fax: +49 (0) 2751 803-109 | info@regupol.de | www.regupol.com

PRODUCTS & SERVICES:

REGUPOL Fallschutzböden nach DIN EN 1177:2018 | REGUPOL Safety flooring according to DIN EN 1177:2018

**REGUPOL Fallschutzböden: Wir schützen, was wichtig ist, und machen
Spielplätze REGUPOL-SICHER. Fallschutzplatten, elastische Formteile
und fugenlose Fallschutzböden für außen und innen.**



SAYSU® GmbH

Outdoor Fitness Geräte
Weitzesweg 16A ■ D-61118 Bad Vilbel
Tel.: +49 (0) 6101 802 707 - 0
Fax: +49 (0) 6101 802 707 - 30
E-Mail: info@saysu.de
Web: www.saysu.de

PRODUCTS & SERVICES:

- Outdoor Fitnessgeräte
- Bewegungsgeräte für den Öffentlichen Raum
- Ausstattung für Mehrgenerationenplätze



Seibel Spielplatzgeräte

Wartbachstr. 28 ■ D-66999 Hinterweidenthal
Fon: +49(0)6396 / 921030
Fax: +49(0)6396 / 921031
mail: info@seibel-spielgeraete.de
www.seibel-spielgeraete.de

PRODUCTS & SERVICES:

**Planung und Herstellung
von Spielplätzen mit Phantasie
AUS NATURHOLZ, STAHL UND HPL**

Spielgeräte aus Seilen *Playground-Equipment made of rope*



Seilfabrik Ullmann GmbH

Ermilandstraße 79 ■ D-28777 Bremen
Tel.: +49 (0) 421 69038-8 ■ Fax: +49 (0) 421 69038-75
info@seilfabrik-ullmann.de ■ www.seilfabrik-ullmann.de

PRODUCTS & SERVICES:

Drehbare Klettertürme, Kletternetze, Kletter-
pyramiden, Nestschaukeln, Seil- und Netzbrücken,
Dschungelbrücken, Sonderanfertigungen nach
Kundenwunsch aus unzerschneidbarem
USACORD Long-Life und Herkules-Tauwerk.

*Revolving climbing towers, climbing nets,
climbing pyramids, nest-swings, rope- and
netbridges, jungle-bridges, customized
products made of USACORD Long-Life
and Herkules-rope.*



SIK-Holzgestaltungs GmbH

Langenlipsdorf 54a ■ 14913 Niedergörsdorf
fon: +49 (0) 33 742 799 - 0
fax: +49 (0) 33 742 799 - 20
mail: info@sik-holz.de
web: www.sik-holz.de

PRODUCTS & SERVICES:

Gestaltung urbaner Lebensräume mit individuellen Spielgeräten,
Skulpturen und Parkeinrichtungen aus Robinienholz.
Wir beraten, planen, produzieren, liefern und montieren.

GET IN CONTACT ...



smb Seilspielgeräte GmbH
Berlin in Hoppegarten
Technikerstraße 6/8 ■ 15366 Hoppegarten
Tel.: +49 (0) 3342/50 837 20
Fax: +49 (0) 3342/50 837 80
E-Mail: info@smb.berlin
Web: www.smb.berlin

PRODUCTS & SERVICES:

Mittelmastgeräte ■ Fachwerkgeräte ■ SIRIUS ■ Karussells
Trampoline ■ Sportgeräte ■ Schwebband ■ Adventure Park
Skyclimber ■ Soccer Court ■ Hängematten & Brücken



SMC2
Vertriebsbüro Deutschland
Franziusstraße 8-14
60314 Frankfurt am Main
Tel.: +49 (0)69 2474 358 80
E-Mail: kontakt@smc2-bau.de
Web: www.smc2-bau.de

PRODUCTS & SERVICES

- Konzeption und Realisierung schlüsselfertiger Sport- und Freizeitanlagen
- Nachhaltige Bauweise mit Holz, Stahl und Textilmembran
- Generationsübergreifende Spielanlagen
- Innovative Überdachungslösungen und Freilufthallen



Abenteuerliche Spielgeräte
Mühlgasse 1 ■ OT Laucha ■ 99880 Hösels
Tel. 03622 401120 0
Fax 03622 401120 90
E-Mail: info@spielart-laucha.de
www.spielart-laucha.de

PRODUCTS & SERVICES:

VOM ENTWURF BIS ZUR HERSTELLUNG ...
...mit uns können Sie Märchenwälder, Baumhäuser, Pirateninseln, Westerstädte, Polarstationen, Ritterburgen und vieles mehr planen und bauen.
Wir beraten Sie gern und freuen uns auf jede neue Herausforderung!



SPIEL-BAU GmbH
Alte Weinberge 21 / D-14776 Brandenburg an der Havel
Tel.: +49 (0) 3381 / 26 14 - 0
Tel.: +49 (0) 3381 / 26 14 - 18
Email: spiel-bau@spiel-bau.de
Internet: www.spiel-bau.de

PRODUCTS & SERVICES:

- Kinderspielplätze und Spielplatzgeräte seit 30 Jahren.
- Vielfalt in Design und Materialität.
- Kompetenz in Beratung und Planung.
- Höchste Qualität unserer Produkte und Service in allen Projektphasen – das ist SPIEL-BAU.



Spielplatzmobil® GmbH
Badweg 2 ■ 55218 Ingelheim
Tel.: 06132-432050
Fax: 06132-432057
E-Mail: info@spielplatzmobil.de
www.spielplatzmobil.de

PRODUCTS & SERVICES:

- Normgerechte Prüfung von Spielplätzen
- Bauabnahme
- Seminare
- Digitale Spielplatzverwaltung



Von den klassischen Dreh-Wipp-Geräten und Trampolinen über Pyramiden bis hin zu Springmaus, Hamsterrad & Co.

Spielplatzgeräte der besonderen Art



SPOGG Sport-Güter GmbH
Schulstraße 27 · D-35614 Asslar-Berghausen
Tel. 06443/811262 · Fax 06443/811269
spogg@hally-gally-spielplatzgeraete.de
www.hally-gally-spielplatzgeraete.de



Sutcliffe Play Ltd
Waggon Lane, Upton ■ Pontefract
West Yorkshire, UK ■ WF9 1JS
Tel: +44(0)1977 653200
Fax: +44(0)1977 653222
info@sutcliffeplay.co.uk ■ www.sutcliffeplay.co.uk

PRODUCTS & SERVICES:

Sutcliffe Play ist ein Gestalter und Hersteller von Spielplätzen und Spielplatzgeräten. Wir bieten langjährige Erfahrung in der Lieferung von spezialisierten Spielgeräten, u.a. Inclusive Play, Snug, Schaukeln, Sitz- und Ballspielplätze. Wir bieten massgeschneiderte Designleistungen und Herstellung in Grossbritannien.

Sutcliffe Play is a designer & manufacturer of playground equipment & play spaces. We are experienced in providing specialist play equipment that includes Inclusive Play, Swings, Seats, Ball Courts & Snug. We offer a bespoke design service, manufacturing in the UK.



SYN-play GmbH
Beim Struckenberge 10 | D-28239 Bremen
Tel.: +49 (0) 421 200958-0
Fax: +49 (0) 421 200958-99

SYN PLAY® SEILSPIELGERÄTE MADE IN GERMANY

PRODUCTS & SERVICES

Nestschaukeln ■ Sprungeräte ■ Kletternetze ■ Netz-, Hänge- und Dschungelbrücken ■ Sonder- und Einzelanfertigungen nach Kundenwunsch aus Herkules-Tauwerk ■ Normgerechte Entwicklung und Produktion in Bremen

GET IN CONTACT ...



TÜV Rheinland Akademie GmbH
Am Grauen Stein | 51105 Köln
www.tuv.com/akademie
Weitere Infos erhalten Sie unter
Tel.: 0800 8484006 (gebührenfrei)
servicecenter@de.tuv.com

PRODUCTS & SERVICES:

Die TÜV Rheinland Akademie gehört zu den renommierten Instituten für die berufliche Aus- und Weiterbildung in Deutschland. Interessenten bieten wir ein breit gefächertes Programm für ihren persönlichen und beruflichen Erfolg mit aktuellem Wissen zu mehr als 1.200 Themen. Mehr als 30.000 Fach- und Führungskräfte besuchen jährlich unsere bundesweit stattfindenden Seminare, Lehrgänge, Trainings, Workshops, Konferenzen und eLearning-Kurse.

**Baschnagel - WASSPA**

Lindenweg 5
D -79865 Grafenhausen
Tel.: +49 (0)7748 - 55 24
Fax: +49 (0)7748 - 56 56
E-Mail: info@wasspa.com
www.wasspa.com

PRODUCTS & SERVICES:**Planung und Herstellung von Wasserspielanlagen**

- || Komplett Wasserpielsysteme
- || Mobile Wasserpielsysteme „Wasser-Schorsch“
- || Zubehör für Wasserspielplätze
- || Elektronischer Münzspielkran
- || Hydraulischer Münzspielbagger
- || Hydraulischer Autospielkran
- || Genießer Himmelsbänke

SPIELRAUMGESTALTUNG

ZIMMER.OBST GMBH
Am Winkel 9
15 528 Spreenhagen
033 633 · 69 89 - 0
spielraum@zimmerobst.de
www.zimmerobst.de

**PRODUCTS & SERVICES:**

- || Spezialist für individuelle Planung von Spielanlagen
- || kompetente Beratung | Herstellung in eigener Werkstatt
- || Montage durch eigenes Fachpersonal
- || Geprüfte Sicherheit nach EN 1176/77



intelligent
Medien
produzieren

Konradin Druck GmbH | Kohlhammerstraße 1-15
70771 Leinfelden-Echterdingen | Tel: +49 711 7594-0
E-Mail: druck@konradin.de | Web: www.konradin-druck.de

PRODUCTS & SERVICES:

Konradin Druck ist Ihr leistungsstarker **Fullservice-Partner** rund um den Druck von **Katalogen, Zeitschriften und Beilagen**. Von der innovativen Medienstufe über Bogen- und Rollenoffset bis zu kompletten Weiterverarbeitung erhalten Sie bei uns immer Ihr individuelles Leistungspaket. Erstklassige Beratung inklusive.
Lernen Sie uns kennen – www.konradin-druck.de

Ihr Eintrag im **BUSINESS MIRROR**

... immer auf der richtigen Spur!



Wo sucht der **kommunale Entscheider** nach Herstellern von Spielplatzgeräten, Stadtmöbeln und Sportplatzbelägen?

Wo findet der **Freizeitparkbetreiber** den Experten in Sachen Wartung und Montage für die Sicherheit seiner Spielplätze?

Suchen und Finden im Branchenverzeichnis der **PLAYGROUND@LANDSCAPE**.



Der **BUSINESS MIRROR** macht das Leben leichter – hier wird Ihr Unternehmen sicher gefunden! Im Heft und auch im Business Mirror online.

INFOS UNTER Tel.: +49 (0) 228 68 84 06 - 10 oder t.thierjung@playground-landscape.com

FAIRS & EVENTS

26.-28.09.2021

Fachmesse demopark, Eisenach, DE

(Achtung Terminänderung!) Die größte europäische Freilandausstellung der Grünen Branche wird auch im Jahr 2021 Maschinen, Geräte und Softwaresysteme für den Garten- und Landschaftsbau sowie zur Rasen- und Golfplatzpflege praxisnah angelegten Demoflächen zeigen. Auf mehr als 250.000 qm² erwartet die Besucher ein spannendes Vorführ- und Mitmachkonzept, verbunden mit einem besetzten Fachprogramm in den Themenfeldern Kommunaltechnik, Rasen- und Golfplatzpflege.

(Attention change of date!) This year, Europe's largest open-air exhibition for the green industry will again showcase machines, equipment and software systems for gardening and landscaping as well as for lawn and golf course maintenance. On more than 250,000 square metres of exhibition space, visitors can expect an exciting demonstration and hands-on concept, combined with a packed programme of specialist events.

Mehr Informationen: <https://demopark.de/>
Ort: Flugplatz Eisenach-Kindel

28.-30.09.2021

IAAPA Expo Europe, Barcelona, ES

Die IAAPA Expo Europe ist eine Fachmesse mit mehr als 14.000 Besuchern aus der Freizeit- und Vergnügungsparkbranche. Die Leitmesse in Europa ist der Ort, um mit Entscheidungsträgern aus Vergnügungsparks, Wasserparks, Indoorspielplätzen, Museen, Zoos, Aquarien und mehr in Kontakt zu treten. Die IAAPA Expo Europe ist die zentrale Anlaufstelle für Fachleute der Freizeit- und Vergnügungsparkbranche, einschließlich Betreiber, Lieferanten, Investoren und Entwickler.

IAAPA Expo Europe is a trade fair with more than 14,000 attendees from the leisure and attractions industry. The flagship trade show of its kind in Europe, is the place to get in contact with decision makers at amusement parks, water parks, family entertainment centers, museums, zoos, aquariums, and more. IAAPA Expo Europe is the one-stop destination for leisure and attractions industry professionals, including operators, suppliers, investors, and developers.

Mehr Informationen:
<https://www.iaapa.org/expos/iaapa-expo-europe>
Ort (place): Fira Barcelona Gran Via, Barcelona

20. + 21.10.2021

Bundesweite Fachmesse und Kongress Kommunale 2021, Nürnberg, DE

Kommunalbedarf: ein Wort, das man mit unzähligen Produkten und Dienstleistungen füllen kann. Auf der Kommunale in Nürnberg sind sie kompakt versammelt. In nach wie vor herausfordernden Zeiten, in denen sich die Gemeinden und Städte befinden, sind neue, effiziente

Lösungen und Konzepte gefragt. Als Informations- und Kommunikationsplattform ist die Kommunale für Bürgermeister und Entscheider aus Städten und Gemeinden ein guter Treffpunkt zum Erfahrungsaustausch zu aktuellen Themen wie: Digitalisierung, IT-Sicherheit, Energiewende, Nachhaltigkeit, kommunales Finanzmanagement, Infrastruktur, Kommunaltechnik und vieles mehr.

Begleitende Fachveranstaltungen wie der Kongress des Bayerischen Gemeindetags, der IT-TALK der Kommunen sowie die Ausstellerfachforen geben darüber hinaus reichlich Gelegenheit für fachlichen Austausch und anregende Gespräche

Informationen: www.kommunale.de
Ort: NürnbergMesse, Nürnberg

22.10.2021

Fachtagung zur Kindersicherheit auf Spielplätzen, München, DE

Massstab Mensch veranstaltet alle zwei Jahre die Fachtagung zur Kindersicherheit auf Spielplätzen. Vorträge von Experten verschiedener Fachrichtungen zu aktuellen Themen und ein jedes Mal wechselndes Schwerpunktthema informieren, bieten Anregungen und Ideen und laden zum aktiven Austausch ein. Die Fachtagung richtet sich an alle, die mit der Sicherheit von Spielplätzen betraut sind: An die Verantwortlichen in Kommunen und Gemeinden/Kindertageseinrichtungen und Schulen, aber auch an die mit Planung, Wartung und Inspektion Beauftragten. Seit 2019 werden an einem gesonderten Tag direkt auch Eltern und Pädagogen angesprochen.

Informationen: www.massstabmensch.de
Ort: München

26.-29.10.2021

Fachmesse FSB, Köln, DE

Die FSB bewegt die Branche: die weltweite Leitmesse für urbane Lebensräume bündelt das globale Angebot für Freiräume, Sport- und Bewegungseinrichtungen konzentriert in Köln. Entscheider aus Kommunen und Vereinen, internationale Einkäufer, Investoren, Planungsbüros, Architekten und Betreiber von Stadien, Eventlocations und Arenen kommen nach Köln, um die entscheidenden Trends zu erleben, Innovationen zu entdecken, sich mit Branchenpartnern auszutauschen und passende Lösungen für ihre aktuellen Projekte zu finden.

FSB sets the industry in motion: The world's leading trade fair for urban living environments becomes the global hub for public spaces, sports and leisure facilities. Decision makers from municipalities and associations, international buyers, investors, planning agencies, architects and operators of stadiums, event locations and arenas come to Cologne to see the key

trends, discover innovations, exchange ideas with industry partners and find the right solutions for their current projects.

Informationen: www.fsb-cologne.com
Ort (place): KölnMesse, Köln

10.11.2021

Bewegung in der Stadt 2021, Hannover, DE

Der Deutsche Städte- und Gemeindebund lädt dieses Jahr wieder gemeinsam mit dem Playground + Landscape Verlag zu einer weiteren Ausgabe von „Bewegung in der Stadt – Städte und Gemeinden als Räume der Bewegung und des Spiels“ ein.

Die aktuelle Corona-Krise hat gezeigt, dass eine bewegungsaktivierende städtische Infrastruktur für die Gesundheit und das Wohlbefinden der Bevölkerung unverzichtbar ist. Dazu haben die Veranstalter Referenten aus Wissenschaft und Praxis eingeladen, die sich in Ihren Vorträgen mit dieser Thematik befassen, aber auch Lösungsmöglichkeiten und best practice Beispiele für eine bewegungsfreundliche Stadtgestaltung präsentieren. Die Veranstaltung wird sich an dem entfallenen Programm 2020 orientieren. Die Veranstaltung richtet sich an kommunale Mitarbeiter in Sport-, Planungs- und Grünflächenämtern, an Landschaftsarchitekten, Stadtplaner und an alle, die an Innovationen und Informationen rund um das Thema interessiert sind.

Informationen und Anmeldung (ab sofort):
www.bewegung-stadt.de
Ort: Altes Rathaus, Hannover

16.-18.11.2021

Salon des Maires, Paris, FR

Der „Salon des Maires“ bringt als führende französische Messe alle wichtigen Akteure des öffentlichen Auftragswesens mit Schwerpunkt Angebot auf kommunale Verwaltung, Dienstleistungen, Planung und Entwicklung zusammen.

Die Messe bietet Entscheidungsträgern im öffentlichen Einkauf Antworten und Lösungen für die in diesem Bereich auftretenden Aufgaben.

The „Salon des Maires“ is the leading French exhibition bringing together all the major players in public procurement, with a focus on local government, services, planning and development. The exhibition offers decision-makers in public procurement answers and solutions for the work being done in this field.

Informationen und Anmeldung:
<https://www.salondesmaires.com/>
Ort (place): Porte de Versailles, Paris

Impressum

**Playground@Landscape
Sports & Leisure Facilities**
14. Jahrgang (2021) / 3. Ausgabe
Volume 14, issue 3

Verlag / Publisher:
PLAYGROUND + LANDSCAPE
Verlag GmbH
Celsiusstr. 43 /// 53125 Bonn
Tel.: 0228 688 406 10
Fax: 0228 688 406 29
Email: info@playground-landscape.com
www.playground-landscape.com

Geschäftsführer / Managing Director:
Thomas R. Müller (V.i.S.d.P.); Heike Lange

Chefredakteur / Chief Editor:
Thomas R. Müller
Telefon: +49 (0) 228 / 688406-11
t.mueller@playground-landscape.com

Marketing:
Thomas R. Müller, Tobias Thierjung

Sports & Leisure Facilities:
Projektleitung: Tobias Thierjung
Telefon: +49 (0) 228 - 68 84 06 - 10
t.thierjung@playground-landscape.com

Layout & Satz / Layout & Production:
Jennifer Weng | Grafik
D- 44225 Dortmund
Tel.: +49 (0) 231 9865380
www.jenniferweng.de

Übersetzungen / Translations:
K. Zarrabi /// Tilti Systems GmbH
Art of Translation & Communication ///
Dorothee Berkle-Müller

Titelfoto P@L / Coverphoto P@L:
smb Seilspielgeräte GmbH Berlin
in Hoppegarten

Titelfoto S&L / Coverphoto S&L:
©Leo Preisinger, Stonepark, München

Z. Zt. gilt die Anzeigenpreisliste
vom Juli 2020 / The advertisement price
list of July 2020 is currently valid

Internet: www.playground-landscape.com

Copyright / Copyright:
PLAYGROUND + LANDSCAPE
Verlag GmbH 2008.

Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit
schriftlicher Genehmigung des Verlages.
Terminveröffentlichungen kostenlos,
aber ohne Gewähr. Keine Haftung bei
unverlangt eingesandten Manuskripten.
Namentlich gekennzeichnete Berichte
und Artikel geben nicht unbedingt die
Meinung der Redaktion wieder.

*PLAYGROUND + LANDSCAPE
Verlag GmbH 2008.
Reprinting, even in part, only with
written permission of the publisher.
Publication of event dates is free, but no
guarantee is made for accuracy. No liability
for unsolicited manuscripts. Reports
and articles named do not necessarily
reflect the views of the editorial staff.*

Gerichtsstand / Court of jurisdiction:
Bonn

Handelsregister / commercial register:
Amtsgericht Bonn HRB 16155

UST-ID / VAT-ID: DE 259 476 407

Druckauflage / Circulation:
7.000 Exemplare international

Druck / Printing:
Konradin Druck GmbH
Kohlhammerstraße 1-15
70771 Leinfelden-Echterdingen
Telefon +49 (0)711 7594-750
www.konradinheckel.de

Einzelbezugspreis / Single price:
Euro 8,- (inkl. Porto / incl.
postage within Europe)

**Jahresabonnement /
Annual subscription:**
(6 Ausgaben / 6 issues) Euro 45,-
(inkl. Porto / incl. postage)

**Erscheinungsweise /
Publishing frequency:**
Zweimonatlich / every two months

Vorschau 4 | 2021

Preview 4 | 2021



Die nächste / the next
Playground@Landscape erscheint /
will be published in August 2021

GEPLANTE THEMEN:

COVERSTORY

**Klima, Umwelt, Nachhaltigkeit: Herausforderungen
für den Bau und die Planung von Spielräumen**

*Climate, environment, sustainability: challenges for
the construction and planning of playgrounds*

SHOWROOM

**Bewegter Spielspaß:
Seilbahn, Trampoline,
Karussells & Co.**

*Fun in motion:
cable rope riders,
trampolines, carousels & Co.*



+ internationales Fachmagazin /
International Trade Journal



SPORTS LEISURE FACILITIES

GEPLANTE THEMEN:

**Der ökologische Fußabdruck
des Sports – Umweltgerechte
Sportanlagenplanung**

*The ecological footprint of sport -
environmentally compatible
sports facility planning*

**Der Sportplatz im Klimawandel –
neue Herausforderungen für
Pflege und Unterhalt**

*The sports field in climate change -
new challenges for maintenance*



P@L und S&L

Anzeigen- und Redaktionsschluss /

Ad close and editorial deadline:

16. Juli 2021 / 16th July 2021

HINWEIS / NOTE: Die aktuelle Ausgabe enthält
Beilagen der Unternehmen / *The current issue
contains supplements from the following companies:*

| Eurotramp Trampoline – Kurt Hack GmbH

| SMB Seilspielgeräte GmbH Berlin in Hoppegarten



Termine für Fortbildungen im Bereich **Spielplatz-Sicherheit**

TÜV Rheinland Akademie GmbH

Seminare rund um den Spielplatz – Erlangen Sie den begehrten Sachkundenachweis für die Überprüfung und **Wartung von Spielplätzen und Spielplatzgeräten:**

Befähigte Person / Fachkraft für Kinderspielplätze
21. - 23.06.2021 in Berlin* / 01. - 03.09.2021 in Köln /
10. - 12.11.2021 in Köln

Auffrischung

24.06.2021 in Berlin* / 05.07.2021 in Frankfurt/Main
/ 06.09.2021 in Dortmund / 04.10.2021 in Hamburg /
06.10.2021 im Virtual Classroom

Qualifizierter Spielplatzprüfer nach DIN 79161-1 und -2
27.09. - 01.10.2021 in Köln /
08.11. - 12.11.2021 in Berlin*

**Qualifizierter Spielplatzprüfer nach
DIN 79161-1 und -2. Aufbaukurs:**
29.09. - 01.10.2021 in Köln

**Sachkunde - Kontrolle und Wartung von öffentlichen
Skate- / Parkour-Anlagen**
16.09.2021 in Köln / 06.12.2021 in Berlin

**Sachkunde – Kontrolle und Wartung von
Fitnessgeräten und Multisportanlagen**
17.09.2021 in Köln / 07.12.2021 in Berlin*

**Befähigte Person / Fachkraft für
Wasserspielgeräte und -attraktionen**
21.09.2021 in Berlin* / 12.11.2021 in Stutt

* findet in Berlin-Friedrichstr. statt

Weitere Infos erhalten Sie unter:

Tel. 0800 8484006 (gebührenfrei)

servicecenter@de.tuv.com

www.tuv.com/kinderspielplaetze

Wegen der erfahrungsgemäß hohen Nachfrage
empfehlen wir eine frühzeitige Anmeldung.

TÜV Rheinland Akademie GmbH

Alboinstraße 56 | 12103 Berlin

akademie.tuv.com TÜV Rheinland Akademie GmbH

DEULA Westfalen-Lippe GmbH

**Spielplatzkontrolle I – Grundseminar für visuelle und
operative Kontrollen auf Spielplätzen:**
02.11. - 03.11.2021 / 06.12. - 07.12.2021

**Spielplatzkontrolle II – Aufbau-seminar für alle
Inspektionen auf Spielplätzen:**
15.09. - 17.09.2021 / 08.12. - 10.12.2021

**Spielplatzkontrolle III – Kompaktseminar für alle
Inspektionen auf Spielplätzen:**
05.07. - 09.07.2021 / 23.08. - 27.08.2021 /
15.11. - 19.11.2021

**Spielplatzkontrolle IV - Qualifizierter
Spielplatzprüfer nach DIN 79161:**
19.07. - 23.07.2021 / 22.11. - 26.11.2021

Spielplatzkontrolle V – Erfahrungsaustausch:

29.06.2021 / 30.06.2021 / 30.08.2021 / 31.08.2021 / 01.09.2021 /
02.09.2021 / 07.10.2021 / 14.10.2021 / 04.11.2021 / 14.12.2021 /
15.12.2021 / 16.12.2021

Spielplatzkontrolle VII – Neuerungen der DIN 1176
13.12.2021

Spielplatzkontrolle XI - Umgang mit und Anwendung der DIN 1176:
28.06.2021 / 06.10.2021

Kontrolle und Wartung öffentlicher Skateanlagen:
13.10.2021

**Kontrolle und Wartung von Fitnessgeräten
und Multisportanlagen:** 12.10.2021

Veranstalter:

DEULA Westfalen-Lippe GmbH

Dr.-Rau-Allee 71

48231 Warendorf

Tel: 02581 6358-0

Fax: 02581 6358-29

info@deula-waf.de

www.deula-waf.de

Spielplatzmobil GmbH: Sicherheit auf Spielplätzen

**Seminar 1 – Qualifizierter Spielplatzprüfer
nach DIN 79161**
13.-17.09.2021 / 08.-12.11.2021

**Seminar 2 – Sachkundiger für Kinderspielplätze
und Spielplatzgeräte**
13.-17.09.2021 / 08.-12.11.2021

**Seminar 3: Visuelle Routine-Inspektion und
normgerechte Dokumentation**
23.09.2021

Info und Anmeldung:

Spielplatzmobil GmbH | Badweg 2 | 55218 Ingelheim | Tel.: 06132-432050

E-Mail: info@spielplatzmobil.de | Internet: www.spielplatzmobil.de

**Seminar 4: Auffrischungsseminar
DIN EN 1176:2008**
21.09.2021 / 16.11.2021

**Seminar 5: Auffrischungsseminar
gemäß DIN 79161**
21.09.2021 / 16.11.2021

Alle Kurse finden in Ingelheim statt.

ISP GmbH

Auffrischungsseminar:
24.06.2021, 13.10.2021

Qualifizierung zum Spielplatzprüfer:
13.09. -17.09.2021

Veranstalter: ISP GmbH

Amelunxenstraße 65 | 48167 Münster

Tel.: 02506 3077000

seminare@isp-germany.de

www.isp-germany.com



Entdecken
Sie unsere
Neuheiten 2021
www.eibe.de



Ashkelon, Israel



Wir spielen auf der ganzen Welt

Ob fantastische Themenspielplätze, atemberaubende Spieltürme, herausfordernde Kletteranlagen, rasante Rutschpartien oder alles in Kombination – unsere Ideen, Konzepte und das technische Know-how für anspruchsvolle Spielräume mit viel Spielwert und pädagogischem Anspruch begeistern seit Jahrzehnten Klein und Groß über alle Ländergrenzen hinweg. Zusammen mit unseren europäischen Niederlassungen und internationalen Partnern entstehen weltweit einzigartige eibe Spielanlagen.

Werden Sie unser bayrischer Vertriebsmanager bei Spiel-Bau!



- Wir produzieren Glück
- machen Sie mit!
- Ausbau des bayrischen
Vertriebsnetzes
- High-End-Quality Produkte
nach Kundenwunsch
- Made in Germany
- Bauen Sie auf 30 Jahre
kreative Kompetenz



www.spiel-bau.de/karriere
traumjob@spiel-bau.de
+ 49(0)3381-26 14 29

SPIEL-BAU GmbH
Alte Weinberge 21 • D-14776 Brandenburg

